叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 新英格兰团第五连，(the War Record Of The Fifth Company,) 000001

2. 新英格兰团第五连，(the War Record Of The Fifth Company,) 000002

3. 新英格兰团第五连，(the War Record Of The Fifth Company,) 000003

4. 新英格兰团第五连，(the War Record Of The Fifth Company,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新英格兰团第五连，(The war record of the Fifth Company,)

[-]	[nəʊt]
TRANSCRIBER'S	**NOTE**
转录员的	笔记

转录者注释

[sʌm; səm]	['maɪnə(r)]	['tʃeɪndʒɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tekst]	[ɑː(r); ə(r)]	['nəʊtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[pv; əv]	[ðə; ði]	[bʊk]	.
Some	**minor**	**changes**	**to**	**the**	**text**	**are**	**noted**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**book**	**.**
一些	次要的	变化	到	这	文本	是	著名的	在	这	结尾	的	这	书	.

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɪndəˌkeɪtɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[dæʃt]	[bluː]	[ˌʌndə'laɪn]	.
These	**are**	**indicated**	**by**	**a**	**dashed**	**blue**	**underline**	**.**
这些	是	表明的	经过	一个	虚线	蓝色的	强调	.

这些用蓝色虚线标出。

[ðə; ði]	[wɔː(r)]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
THE	**WAR**	**RECORD**
这	战争	记录

战争记录

[pv; əv]	[ðə; ði]	[fɪfθ]	['kʌmpəni]
OF	**THE**	**FIFTH**	**COMPANY**
的	这	第五	公司

第五连

[njuː]	['ɪŋglənd]	['redʒɪmənt]
NEW	**ENGLAND**	**REGIMENT**
新的	英格兰	团

新英格兰军团

['sekənd]	['plætsbɜːrg]	['treɪnɪŋ]	[kæmp]
SECOND	**PLATTSBURG**	**TRAINING**	**CAMP**
第二	普拉茨堡	训练	营

普拉茨堡第二训练营

['pʌblɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɪmɪtɪd]	[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]
Published	**for**	**limited**	**circulation**	**among**	**the**
已发布	为了	有限的	循环	之中	这

仅限少量传阅

['fɔːmə(r)]	['membəz]	[pv; əv]	[ðɪs]	[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
former	**members**	**of**	**this**	**organization**
以前的	成员	的	这	组织

该组织的前成员

['prɪntɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]
PRINTED	**AT**	**THE**
打印	在	这

印刷于

['hɑːvəd]	[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]	PRESS1922
HARVARD	**UNIVERSITY**	**PRESS1922**
哈佛	大学	PRESS1922

哈佛大学出版社，1922年

['kɒpiraɪt] , -
COPYRIGHT , 1922
版权 , -

版权所有，1922年

['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres]
HARVARD UNIVERSITY PRESS
哈佛 大学 按

哈佛大学出版社

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ded]
DEDICATED TO OUR DEAD
投入的 到 我们的 死的

谨以此纪念逝者

['hærəld][en] . ['dɔːnəvən] ['hærəld][el] . ['pɪŋkəm]
Harold N . Donovan Harold L . Pinkham
哈罗德 N . 多诺万 哈罗德 L . 平克汉姆

哈罗德·N·多诺万 哈罗德·L·平克汉姆

['hærəld][ef] . [flɪn] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['raɪliː]
Harold F . Flynn George W . Ryley
哈罗德 F . 弗林 乔治 W . 莱利

哈罗德·F·弗林 乔治·W·赖利

[tʃɑːlz] [em] . [tuːl]
Charles M . Toole
查尔斯 M . 图尔

查尔斯·M·图尔

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] ['eni] ['erə(r)z][ɔː(r)] [ə'mɪʃnz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [biː; bi]
We trust that any errors or omissions which may be found in this book will be
我们 相信 那 任何 错误 或者 遗漏 哪个 可能 是 成立 在 这 书 将要 是
[ˌəʊvə'lʊkt] ,
overlooked ,
被忽视的 ,

我们相信本书中可能存在的任何错误或遗漏都会被忽略。

[æz; əz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
as due to the nature of the subject it was particularly difficult to
作为 到期的 到 这 自然 的 这 主题 它 曾是 特别 难的 到
[meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
make a perfect and complete record .
制作 一个 完美的 和 完全的 记录 .

由于题材的特殊性，很难做出完美完整的记录。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,
Had it been possible in November , 1917 ,
有 它 到过 可能的 在 十一月 , - ,

如果1917年11月有可能实现的话，

[tuː; tə][hæv; həv] [fɔː'siːn] [ðə; ði] ['fjuːtʃəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] 5th ['kʌmpəni] [men][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt]
to have foreseen the futures of all the 5th Company men and published
到 有 预见 这 期货 的 全部 这 5th 公司 男人 和 已发布
[ðiːz] ['rekɔːdz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
these records at that time ,
这些 记录 在 那 时间 ,

预见了第五连所有士兵的未来，并在当时公布了这些记录。

[ðɪs] [bʊk] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][fɑː(r)]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]
this **book** **would** **undoubtedly** **have** **been** **of** **far** **greater** **interest** **than** **it** **is** **at**
这 书 会 无疑 有 到过 的 远的 更大的 兴趣 比 它 是 在
['prez(ə)nt] .
present **.**
展示 .

毫无疑问，这本书原本会比现在更受关注。

[wiː; wi][həʊp] , [haʊ'evə(r)] ,
We **hope** **,** **however** **,**
我们 希望 , 然而 ,

然而，我们希望

[ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] ['vælјuː][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][əʊld] [frendz]
that **even** **now** **it** **will** **be** **of** **lasting** **value** **as** **a** **reminder** **of** **old** **friends**
那 甚至 现在 它 将要 是 的 持久 价值 作为 一个 提醒 的 老的 朋友们
[ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] .
and **stirring** **times** **.**
和 搅拌 时代 .

即使在今天，它仍然具有持久的价值，因为它让人想起老朋友和激动人心的时光。

[fɪfθ] ['kʌmpəni] ['rekɔːdz] [kə'mɪti] .
Fifth **Company** **Records** **Committee** **.**
第五 公司 记录 委员会 .

第五公司档案委员会。

[fɪfθ] ['kʌmpəni] [wɔː(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
FIFTH **COMPANY** **WAR** **RECORD**
第五 公司 战争 记录

第五连队战绩

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[fɪfθ] ['kʌmpəni] [ɪn'strʌktəz]
FIFTH **COMPANY** **INSTRUCTORS**
第五 公司 教师

第五连队教官

[æt; ət] ['plætsbɜːrg]
AT **PLATTSBURG**
在 普拉茨堡

在普拉茨堡

[dʒeɪmz][piː] . [kəʊl]
JAMES **P** **.** **COLE**
詹姆斯 P . 油菜

詹姆斯·P·科尔

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['əʊmɪgə] , [luˌiːzi'ænə] .
Permanent **Address** **Omega** **,** **Louisiana** **.**
永恒的 地址 欧米茄 , 路易斯安那州 .

永久地址：路易斯安那州欧米茄市。

['bɪznəs] [ə'dres] [luˌiːzi'ænə] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['bætɒn] [ruːʒ] , [luˌiːzi'ænə] .
Business **Address** **Louisiana** **State** **University** **,** **Baton** **Rouge** **,** **Louisiana** **.**
商业 地址 路易斯安那州 状态 大学 , 指挥棒 胭脂 , 路易斯安那州 .

公司地址：路易斯安那州立大学，巴吞鲁日，路易斯安那州。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ə'sɪstənt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .

Present	**Occupation**	**Assistant**	**Professor**	**of**	**Mathematics**	**.**
展示	职业	助手	教授	的	数学	.

现任职务：数学助理教授。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	**heard**	**from**	**May**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɑːmi] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [æt; ət] ['plætsbɜːrg]

As	**a**	**Captain**	**,**	**Infantry**	**,**	**in**	**the**	**Regular**	**Army**	**detailed**	**to**	**instruct**	**at**	**Plattsburg**
作为	一个	队长	,	步兵	,	在	这	常规的	军队	详细的	到	指示	在	普拉茨堡

.

:

.

作为一名正规军步兵上尉，被派往普拉茨堡担任教官。

['leɪtə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] .

Later	**assigned**	**to**	**4th**	**Division**	**for**	**duty**	**.**
之后	分配	到	4th	分配	为了	责任	.

后被分配到第四师服役。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , [meɪ] [faɪv] ,

Sailed	**overseas**	**,**	**May**	**5**	**,**
航行	海外	,	可能	5	,

5月5日启航海外

[ɒn] [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ə'lɪmpɪk] [æz; əz] ['meɪdʒə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 4th

on	**H**	**.**	**M**	**.**	**S**	**.**	**Olympic**	**as**	**major**	**commanding**	**a**	**battalion**	**in**	**one**	**of**	**the**	**4th**
在	H	.	M	.	S	.	奥林匹克	作为	主要的	指挥	一个	营	在	一	的	这	4th

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɪnfəntri] ['redʒəmənt] .

Division	**Infantry**	**regiments**	**.**
分配	步兵	军团	.

在奥林匹克号战列舰上担任少校，指挥第四师步兵团的一个营。

['dʒɜːmən] [ˌsʌbmə'riːn] [juː] - - [ræmd] [ænd; ənd] [sʌŋk] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɒn] [meɪ] - .

German	**Submarine**	**U**	**-**	**103**	**rammed**	**and**	**sunk**	**during**	**this**	**voyage**	**on**	**May**	**11**	**.**
德语	潜艇	U	-	-	撞倒	和	沉没	期间	这	航程	在	可能	-	.

5月11日，德国潜艇U-103在这次航行中撞沉了该船。

['lændɪd] , [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , [meɪ] - .

Landed	**,**	**Southampton**	**,**	**May**	**12**	**.**
登陆	,	南安普顿	,	可能	-	.

5月12日抵达南安普顿。

[krɒst] [tuː; tə] [frɑːns] [frɒm; frəm] ['dəʊvə(r)] [tuː; tə] ['kæleɪ] .

Crossed	**to**	**France**	**from**	**Dover**	**to**	**Calais**	**.**
交叉	到	法国	从	多佛	到	加莱	.

从多佛尔经加莱渡海进入法国。

[ɪn] ['treɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [wiːks] .

In	**training**	**behind**	**the**	**British**	**lines**	**about**	**four**	**weeks**	**.**
在	训练	在后面	这	英国	线条	关于	四	周	.

在英国后方进行了大约四周的训练。

['entəd] [frʌnt] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] [lɑːfɝt] - ['mailɔn] .

Entered	**front**	**lines**	**for**	**four**	**days**	**with**	**the**	**French**	**at**	**Laferte**	**-**	**Milon**	**.**
进入	正面	线条	为了	四	天	和	这	法语	在	拉弗特	-	米隆	.

在拉费尔特米隆与法国军队并肩作战四天。

[tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ein] - [mɑːn] [ə'fensɪv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [dʒʊ'laɪ] - ,
Took part in Aisne - Marne Offensive entering the lines July 29 ,
拿 部分 在 埃纳 - 马恩河 进攻 进入 这 线条 七月 - ,

7月29日进入埃纳-马恩进攻线，参与进攻。

[nɪə(r)] [sɜːdʒi] [ɒn] [ðə; ði] [uːrk] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frʌnt] [laɪn] [bə'tæliən] .
near Sergy on the Ourcq in command of a front line battalion .
靠近 塞尔吉 在 这 我们的cq 在 命令 的 一个 正面 线 营 .

在乌尔克河畔的塞尔吉附近，指挥着一个前线营。

[wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , ['hævɪŋ] [left] [leg] ['ʃætəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Was wounded that afternoon , having left leg shattered above the knee and a
曾是 受伤 那 下午 , 拥有 左边 腿 破碎 多于 这 膝盖 和 一个
[smɔːl] [həʊl] [ɪn] ['ʃəʊldə(r)] .
small hole in shoulder .
小的 洞 在 肩膀 .

当天下午受了伤，左腿膝盖以上部位骨折，肩膀上有一个小洞。

[sent] [tuː; tə] [beɪs] ['hɒspɪt(ə)l] [nəʊ] . - [nɪə(r)] [nə'vɛə] .
Sent to Base Hospital No . 48 near Nevers .
发送 到 根据 医院 不 . - 靠近 永不 .

被送往讷韦尔附近的第48号基地医院。

[ɪ'vækjuːeɪtɪd] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [brest] , [nəʊ'vembə(r)] - , [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ]
Evacuated in November , sailing from Brest , November 19 , and arriving
疏散 在 十一月 , 帆船 从 布雷斯特 , 十一月 - , 和 抵达
['njuːpɔːt] [njuːz] , [nəʊ'vembə(r)] - .
Newport News , November 29 .
纽波特 消息 , 十一月 - .

11 月撤离，11 月 19 日从布雷斯特启航，11 月 29 日抵达纽波特纽斯。

[sent] [tuː; tə] [fɔːt] [mək'fɜːrsən] , [æt'læntə] , ['dʒɔːdʒə] , [æz; əz] ['peɪʃ(ə)nt] .
Sent to Fort McPherson , Atlanta , Georgia , as patient .
发送 到 堡 麦克弗森 , 亚特兰大 , 乔治亚州 , 作为 病人 .

作为病人被送往佐治亚州亚特兰大的麦克弗森堡。

[rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - . [[fɔːr]]
Retired from active service , October 30 , 1919 . [4]
退休 从 积极的 服务 , 十月 - , - . [4]

1919 年 10 月 30 日从现役退役。[4]

['ɒlɪvə] [dʒeɪmz] ['skuːnˌmeɪkər]
OLIVER JAMES SCHOONMAKER
奥利弗 詹姆斯 造酒厂

奥利弗·詹姆斯·舒恩梅克

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['æʃˌbɜːrnəm] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address Ashburnham , Massachusetts .
永恒的 地址 阿什伯纳姆 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州阿什伯纳姆。

['bɪznəs] [ə'dres] [saʊθ] ['æʃˌbɜːrnəm] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Business Address South Ashburnham , Massachusetts .
商业 地址 南 阿什伯纳姆 , 马萨诸塞州 .

公司地址：马萨诸塞州南阿什伯纳姆。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [tʃeə(r)] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] .
Present Occupation Chair Manufacturer .
展示 职业 椅子 制造商 .

目前职业：椅子制造商。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[əˈtendɪd] 1st
Attended 1st
参加 1st

参加了第一次

['plætsbɜːrg] ['treɪnɪŋ] [kæmp][æz; əz] 1st [lefˈtenənt] , ['ɒfɪsəz] [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] .
Plattsburg Training Camp as 1st Lieutenant , Officers Reserve Corps .
普拉茨堡 训练 营 作为 1st 中尉 , 警官 预订 兵团 .

在普拉茨堡训练营担任陆军预备役军官中尉。

[kəˈmɪʃənd] ['meɪdʒə(r)] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , ['ɔːgəst] [eit] , - .
Commissioned Major , Infantry , U . S . R . , August 8 , 1917 .
委托 主要的 , 步兵 , U . S . 拉 . , 八月 8 , - .

1917年8月8日，晋升为美国苏联步兵少校。

['djuːti][æz; əz][ɪnˈstrʌktə(r)] 2nd ['plætsbɜːrg] ['treɪnɪŋ] [kæmp][ʌnˈtɪl][nəʊˈvembə(r)] - .
Duty as instructor 2nd Plattsburg Training Camp until November 27 .
责任 作为 讲师 2nd 普拉茨堡 训练 营 直到 十一月 - .

在普拉茨堡第二训练营担任教官，直至 11 月 27 日。

[kəˈmɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [səˈplaɪ] [treɪn] , 76th [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [nəʊˈvembə(r)] - , - [tuː; tə] [mɑːtʃ] - ,
Commanding Officer , Supply Train , 76th Division , November 27 , 1917 to March 28 ,
- .
1918 .
- .

1917 年 11 月 27 日至 1918 年 3 月 28 日，第 76 师补给列车指挥官。

['ɔːlsəʊ][ɒn] [dɪˈtætʃt] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][æt; ət] 3rd ['ɒfɪsəz] ['treɪnɪŋ] [kæmps] , [kæmp]
Also on detached service during this period at 3rd Officers Training Camps , Camp
['dɛvənz] .
Devens .
德文斯 .

在此期间，还曾在德文斯营第三军官训练营执行外派任务。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] 303rd ['ɪnfəntri] , [mɑːtʃ] - .
Assigned to 303rd Infantry , March 29 .
分配 到 303rd 步兵 , 行进 - .

3月29日分配至第303步兵团。

['ɔːdəd] [tuː; tə] [fiːld] ['ɒfɪsəz] [skuːl] [æt; ət] ['lɑːŋˌrɛz] , [frɑːns] , [dʒuːn] - .
Ordered to Field Officers School at Langres , France , June 24 .
订购 到 场地 警官 学校 在 朗格勒 , 法国 , 六月 - .

6月24日奉命前往法国朗格勒野战军官学校。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] 7th [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [nəʊˈvembə(r)] - , [wɪð] ['djuːti][æz; əz] [kəˈmɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] 1st
Assigned to 7th Division , November 17 , with duty as Commanding Officer 1st
分配 到 7th 分配 , 十一月 - , 和 责任 作为 指挥 官 1st
[bəˈtæliən] , 55th ['ɪnfəntri] .
Battalion , 55th Infantry .
营 , 55th 步兵 .

11月17日调入第7师，担任第55步兵团第1营营长。

['steɪʃnz] [ɪn] [frɑːns] : - , - , ['vɪlərz] - [suːz] - - , [ænd; ənd] - .
Stations in France : Vesnames , Segogne , Villers - sous - Preny , and Andilly .
车站 在 法国 : - , - , 维勒斯 - 深 - - , 和 - .

法国境内的车站：韦斯纳姆、塞戈涅、维莱苏普雷尼和安迪利。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜːv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] , ['ɪnfəntri] .
Retains **Reserve** **Commission** **as** **Lieutenant** **-** **Colonel** **,** **Infantry** **.**
保留 预订 委员会 作为 中尉 - 上校 , 步兵 .

保留预备役军衔，步兵中校。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['kendəl]
ALEXANDER **KENDALL**
亚历山大 肯德尔

亚历山大·肯德尔

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ævənjuː] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent **Address** **1563** **Massachusetts** **Avenue** **,** **Cambridge** **,** **Massachusetts** **.**
永恒的 地址 - 马萨诸塞州 大街 , 剑桥 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州剑桥市马萨诸塞大道1563号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [steɪt] [striːt] , ['bɒstən] .
Business **Address** **126** **State** **Street** **,** **Boston** **.**
商业 地址 - 状态 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿州街126号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['treʒərə(r)] , ['daʊnə(r)] , ['hʌnɪˌwɛl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ([ɪm'pɔːtəz]) .
Present **Occupation** **Treasurer** **,** **Downer** **,** **Hunnewell** **and** **Company** **(** **Importers** **)** **.**
展示 职业 财务主管 , 沮丧 , 亨内韦尔 和 公司 (进口商) .

现任职务：Downer, Hunnewell and Company（进口商）财务主管。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last **heard** **from** **May** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , ['ɔːgəst] - , - .
Commissioned **Captain** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **August** **15** **,** **1917** **.**
委托 队长 , 步兵 , U . S . 拉 . , 八月 - , - .

1917年8月15日，被任命为美国苏联步兵上尉。

['siːniə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] 5th ['kʌmpəni] , 2nd ['plætsbɜːrg] ['treɪnɪŋ] [kæmp] , ['ɔːgəst] - [tuː; tə][nəʊ'vembə(r)]
Senior **Instructor** **5th** **Company** **,** **2nd** **Plattsburg** **Training** **Camp** **,** **August** **27** **to** **November**
高级的 讲师 5th 公司 , 2nd 普拉茨堡 训练 营 , 八月 - 到 十一月

- , - .
27 **,** **1917** **.**
- , - .

1917 年 8 月 27 日至 11 月 27 日，担任普拉茨堡第二训练营第五连高级教官。

[ɪn'strʌktə(r)] , 1st ['kʌmpəni] , 3rd [ænd; ənd] 4th ['ɒfɪsəz] ['treɪnɪŋ] [kæmps] , [kæmp] ['dɛvənz] ,
Instructor **,** **1st** **Company** **,** **3rd** **and** **4th** **Officers** **Training** **Camps** **,** **Camp** **Devens** **,**
讲师 , 1st 公司 , 3rd 和 4th 警官 训练 营地 , 营 德文斯 ,
[dɪ'sembə(r)] - ,
December **26** **,**
十二月 - ,

教官，第一连，第三和第四军官训练营，德文斯营地，12月26日

- [tuː; tə][dʒuːn] - , - .
1917 **to** **June** **20** **,** **1918** **.**
- 到 六月 - , - .

1917 年至 1918 年 6 月 20 日。

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ['kʌmpəni] [aɪ] , 303rd ['ɪnfəntri] , [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] [ænd; ənd] [uːzeɪ] - [ˌel'iː] -
Commanding **Officer** **Company** **I** **,** **303rd** **Infantry** **,** **at** **Camp** **Devens** **and** **Uzay** **-** **le** **-**
指挥 官 公司 我 , 303rd 步兵 , 在 营 德文斯 和 乌扎伊 - 勒 -
[vɛnən] , [frɑːns] , [ʌn'tɪl][nəʊ'vembə(r)] - .
Venon **,** **France** **,** **until** **November** **11** **.**
毒液 , 法国 , 直到 十一月 - .

11 月 11 日之前，担任驻扎在法国德文斯营地和于泽勒韦农的第 303 步兵团 I 连连长。

[prə'məʊtɪd][tu:; tə] [[faɪv]]
Promoted to [5]
推广 到 [5]

晋升为[5]

['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] [træns'fə:d] [tu:; tə] 356th ['ɪnfəntri] , - , ['dʒɜ:məni] , [dɪ'sembə(r)] - .
Major and transferred to 356th Infantry , Ehrang , Germany , December 20 .
主要的 和 转移 到 356th 步兵 , - , 德国 , 十二月 - .

12月20日，少校调往驻德国埃朗的第356步兵团。

[ə'raɪvd] [æt; ət][kæmp] ['ʌptən] [wɪð] [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [dʒu:n][wʌn] , - .
Arrived at Camp Upton with this organization , June 1 , 1919 .
到达的 在 营 厄普顿 和 这 组织 , 六月 1 , - .

1919年6月1日随该组织抵达厄普顿营地。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
Discharged at Camp Devens , July 1 , 1919 .
出院 在 营 德文斯 , 七月 1 , - .

1919年7月1日在德文斯营地退伍。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜ:v] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['meɪdʒə(r)] , ['ɪnfəntri] .
Retains Reserve Commission as Major , Infantry .
保留 预订 委员会 作为 主要的 , 步兵 .

保留预备役少校（步兵）军衔。

['rɒbət] [eɪtʃ] . [dʒɔ:dʒ]
ROBERT H . GEORGE
罗伯特 H . 乔治

罗伯特·H·乔治

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - ['lɪvɪŋstən] [stri:t] , [nju:] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .
Permanent Address 184 Livingston Street , New Haven , Connecticut .
永恒的 地址 - 利文斯顿 街道 , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州纽黑文市利文斯顿街184号。

['bɪznəs] [ə'dres] [jeɪl] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , [nju:] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .
Business Address Yale University , New Haven , Connecticut .
商业 地址 耶鲁大学 大学 , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

商业地址：耶鲁大学，纽黑文，康涅狄格州。

['prez(ə)nt][ˌpkju'peɪʃ(ə)n] [ə'sɪstənt] [prə'fesə(r)] [pv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Present Occupation Assistant Professor of History .
展示 职业 助手 教授 的 历史 .

现任职业：历史学助理教授。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [mɑ:tʃ] , - .
Last heard from March , 1922 .
最后的 听到 从 行进 , - .

最后一次有消息是在1922年3月。

[kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , ['ɔ:gəst] - , - .
Commissioned Captain , Infantry , U . S . R . , August 15 , 1917 .
委托 队长 , 步兵 , U . S . 拉 . , 八月 - , - .

1917年8月15日，被任命为美国苏联步兵上尉。

[ɪn'strʌktə(r)] 5th ['kʌmpəni] , 2nd ['plætsbɜ:rg] ['treɪnɪŋ] [kæmp] , ['ɔ:gəst] - [tu:; tə][nəʊ'vembə(r)] - .
Instructor 5th Company , 2nd Plattsburg Training Camp , August 27 to November 27 .
讲师 5th 公司 , 2nd 普拉茨堡 训练 营 , 八月 - 到 十一月 - .

教官，第五连，第二普拉茨堡训练营，8月27日至11月27日。

[kə'mɑ:ndə(r)] ['ɒfɪsə(r)] , ['kʌmpəni] [aɪ] , 304th ['ɪnfəntri] , 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Commander Officer , Company I , 304th Infantry , 76th Division , December 15 , 1917 .
指挥官 官 , 公司 我 , 304th 步兵 , 76th 分配 , 十二月 - , - .

1917 年 12 月 15 日，第 76 师第 304 步兵团 I 连连长。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , [dʒʊ'laɪ][eit] , - , [wɪð] [seɪm] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
Sailed overseas , July 8 , 1918 , with same organization .
航行 海外 , 七月 8 , - , 和 相同的 组织 .

1918年7月8日，随同一组织出国航行。

[st'eɪʃənd] [nɪə(r)] [ˌʃɑːtoʊ'nɜːf] - [sɜːr] - [ʃeə(r)] , [dʒʊ'laɪ][tuː; tə][nəʊ'vembə(r)] , - .
Stationed near Chateauneuf - sur - Cher , July to November , 1918 .
驻 靠近 沙托纳夫 - 苏尔 - 雪儿 , 七月 到 十一月 , - .

1918 年 7 月至 11 月驻扎在谢尔河畔新堡附近。

[ə'tendɪd] 3rd [kɔː(r)] [skuːl] , - , [sep'tembə(r)][tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] , - .
Attended 3rd Corps School , Clamecy , September to October , 1918 .
参加 3rd 兵团 学校 , - , 九月 到 十月 , - .

1918 年 9 月至 10 月在克拉梅西第三军团学校就读。

[ə'tætʃt] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][æz; əz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [tʃiːf] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['westən] ['jʊərəp] ,
Attached for duty as assistant to Chief of Division of Western Europe ,
随附的 为了 责任 作为 助手 到 首席 的 分配 的 西 欧洲 ,
[ə'merɪkən] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [piːs] ,
American Commission to Negotiate Peace ,
美国人 委员会 到 谈判 和平 ,

被派往美国和平谈判委员会担任西欧司司长助理，

['dʒænjuəri][wʌn] , - .
January 1 , 1919 .
一月 1 , - .

1919年1月1日。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['ɔːgəst] [wʌn] , - .
Returned to the United States , August 1 , 1919 .
返回 到 这 团结的 各州 , 八月 1 , - .

1919年8月1日返回美国。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət]['hoʊ'boʊkən] , ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - . [[sɪks]]
Discharged at Hoboken , August 2 , 1919 . [6]
出院 在 霍博肯 , 八月 2 , - . [6]

1919 年 8 月 2 日在霍博肯退伍。[6]

['fɔːmə(r)] ['kændɪdəts]
FORMER CANDIDATES
以前的 候选人

前候选人

[glen] [em] . ['eɪnz.wɜːθ]
GLENN M . AINSWORTH
格伦 M . 艾恩斯沃斯

格伦·M·艾恩斯沃思

['pɜːmənənt] [ə'dres] [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] .
Permanent Address Columbus , Ohio .
永恒的 地址 哥伦布 , 俄亥俄州 .

永久地址：俄亥俄州哥伦布市。

['bɪznəs] [ə'dres] [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] .
Business Address Columbus , Ohio .
商业 地址 哥伦布 , 俄亥俄州 .

公司地址：俄亥俄州哥伦布市。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ælən]['məʊtə(r)] ['kʌmpəni] .
Present Occupation With Allen Motor Company .
展示 职业 和 艾伦 发动机 公司 .

目前就职于艾伦汽车公司。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - , [waɪl] [stɪl] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
Last heard from May , 1919 , while still in service .
最后的 听到 从 可能 , - , 尽管 仍然 在 服务 .

最后一次有消息是在 1919 年 5 月，当时他还在服役。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɔːdnəns] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Ordnance , U . S . R . , November 23 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 军械 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 23 日，被任命为美国皇家陆军军械兵中尉。

[st'eɪʃənd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][æz; əz] ['speʃəlɪst] [ɒn] - ['mɪlimiːtə(r)] [gʌn] , [dɪ'sembə(r)]
Stationed in Washington during the war as specialist on 37 millimeter gun , December
驻 在 华盛顿 期间 这 战争 作为 专家 在 - 毫米 枪 , 十二月
- ,
15 ,
- ,

战争期间驻扎在华盛顿，担任37毫米炮专家，12月15日

- [tuː; tə][dʒuːn][faɪv] , - .
1917 to June 5 , 1919 .
- 到 六月 5 , - .

1917 年至 1919 年 6 月 5 日。

([ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,
(The above information was obtained from the Adjutant General's Office ,
(这 多于 信息 曾是 获得 从 这 副官 将军的 办公室 ,
['wɒʃɪŋtən] .)
Washington .)
华盛顿 .)

（以上信息来自华盛顿的副官长办公室。）

['elɪs] [dʒeɪ] . ['bɑːrdzliː]
ELLIS J . BARDSLEY
埃利斯 J . 巴兹利

埃利斯·J·巴兹利

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['mizpə] [ɪn] , ['sɪrəkjuːs] , [njuː] [jɔːk] .
Permanent Address Mizpah Inn , Syracuse , New York .
永恒的 地址 米斯巴 客栈 , 雪城大学 , 新的 约克 .

永久地址：纽约州锡拉丘兹市米兹帕旅馆。

['bɪznəs] [ə'dres] ['fɑːvniə] ['beərɪŋ] ['kʌmpəni] , [njuː] ['brɪt(ə)n] , [kə'netɪkət] .
Business Address Fafnir Bearing Company , New Britain , Connecticut .
商业 地址 法夫尼尔 轴承 公司 , 新的 英国 , 康涅狄格州 .

公司地址：Fafnir Bearing Company，康涅狄格州新不列颠市。

['prez(ə)nt][ˌpkju'peɪʃ(ə)n] ['seɪlz] [dɪ'pɑːtmənt] .
Present Occupation Sales Department .
展示 职业 销售量 部门 .

目前职位：销售部

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] 304th [ˈɪnfəntri] , [ˈkʌmpəni] [biː] , [æt; ət][kæmp] [ˈdɛvənz] [frɒm; fræm][dɪˈsembə(r)] - ,
Assigned **to** **304th** **Infantry** **,** **Company** **B** **,** **at** **Camp** **Devens** **from** **December** **15** **,**
分配 到 304th 步兵 , 公司 B , 在 营 德文斯 从 十二月 - ,
- [tuː; tə][ˈeɪprəl][faɪv] , - .
1917 **to** **April** **5** **,** **1918** **.**
- 到 四月 5 , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 4 月 5 日，被分配到德文斯营地的第 304 步兵团 B 连。

[ɒn][ˈdjuːti] [roʊd] [ˈaɪlənd] [steɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [frɒm; fræm][ˈeɪprəl][faɪv] , - [tuː; tə] [ˈɔːgəst] , - .
On **duty** **Rhode** **Island** **State** **College** **from** **April** **5** **,** **1918** **to** **August** **,** **1918** **.**
在 责任 罗德岛 岛 状态 大学 从 四月 5 , - 到 八月 , - .

1918 年 4 月 5 日至 1918 年 8 月在罗德岛州立学院任职。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˈdjuːti] [ˈwentwəθ] [ˈɪnstɪtjuːt] , [ˈbɒstən] , [ˈɔːgəst] - [tuː; tə][sepˈtembə(r)] , - .
Assigned **to** **duty** **Wentworth** **Institute** **,** **Boston** **,** **August** **19** **to** **September** **,** **1918** **.**
分配 到 责任 温特沃斯 研究所 , 波士顿 , 八月 - 到 九月 , - .

1918 年 8 月 19 日至 9 月，被派往波士顿温特沃斯学院工作。

[æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtərz] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈdʒɜːzi] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrdhəm] [ˈkɒlɪdʒ] , [njuː] [jɔːk] , [sepˈtembə(r)]
At **St** **.** **Peter's** **College** **,** **Jersey** **City** **,** **and** **Fordham** **College** **,** **New** **York** **,** **September**
在 英石 . 彼得的 大学 , 球衣 城市 , 和 福特汉姆 大学 , 新的 约克 , 九月
, - , [tuː; tə] [ˈfebruəri] , - .
, **1918** **,** **to** **February** **,** **1919** **.**
, - , 到 二月 , - .

1918 年 9 月至 1919 年 2 月，就读于新泽西州泽西市圣彼得学院和纽约福特汉姆学院。

[frɒm; fræm] [ˈfebruəri] [tuː; tə][ˈeɪprəl] , - , [ɒn][ˈdjuːti][æt; ət] [ˈɪnfəntri] [ˈɒfɪsəz] - [skuːl] , [kæmp] [liː] ,
From **February** **to** **April** **,** **1919** **,** **on** **duty** **at** **Infantry** **Officers** **'** **School** **,** **Camp** **Lee** **,**
从 二月 到 四月 , - , 在 责任 在 步兵 警官 - 学校 , 营 李 ,
[vəˈdʒɪniə] .
Virginia **.**
弗吉尼亚州 .

1919 年 2 月至 4 月，在弗吉尼亚州李营步兵军官学校服役。

[ɪnˈstrʌktə(r)][ɪn][ðə; ði][ɑː(r)] . [əʊ] . [tiː] . [siː] . [ɒv; əv] [njuː] [ˈbrɪt(ə)n] , [kəˈnetɪkət] , [haɪ] [skuːlz]
Instructor **in** **the** **R** **.** **O** **.** **T** **.** **C** **.** **of** **New** **Britain** **,** **Connecticut** **,** **High** **Schools**
讲师 在 这 拉 . 哦 . T . C . 的 新的 英国 , 康涅狄格州 , 高的 学校
[frɒm; fræm][ˈeɪprəl][tuː; tə][sepˈtembə(r)] , - .
from **April** **to** **September** **,** **1919** **.**
从 四月 到 九月 , - .

1919 年 4 月至 9 月，在康涅狄格州新不列颠高中担任 ROTC 教官。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [kæmp] [ˈdɛvənz] , [sepˈtembə(r)] , - . [[ˈsɛvən]]
Discharged **Camp** **Devens** **,** **September** **,** **1919** **.** **[** **7** **]**
出院 营 德文斯 , 九月 , - . [7]

1919 年 9 月从德文斯营地退伍。[7]

- [aɪ] . [ˈbærəʊz]
CADELLA **I** **.** **BARROWS**
- 我 . 墓丘

卡德拉·I·巴罗斯

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] - [west] 57th [striːt] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
Permanent **Address** **436** **West** **57th** **Street** **,** **New** **York** **City** **.**
永恒的 地址 - 西方 57th 街道 , 新的 约克 城市 .

永久地址：纽约市西57街436号。

[ˈbɪznəs] [əˈdres] [seɪm] .
Business **Address** **Same** **.**
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['mænɪdʒə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ['speʃəlti] ['bɪznəs] .
Present Occupation Manager Automobile Specialty Business .
展示 职业 经理 汽车 专业 商业 .

现任职务：汽车专业业务经理。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned Captain , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 队长 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917年11月27日，被任命为美国苏联步兵上尉。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [siː] , 304th ['ɪnfəntri] , [kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə][dʒuːn]
Attached to Company C , 304th Infantry , Camp Devens , December 15 , 1917 to June
随附的 到 公司 C , 304th 步兵 , 营 德文斯 , 十二月 - , - 到 六月
[wʌn] , - .
1 , 1918 .
1 , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 6 月 1 日，隶属于德文斯营第 304 步兵团 C 连。

['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] 34th ['kʌmpəni] , ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [dʒuːn][wʌn][tuː; tə][dʒʊ'laɪ] - , - .
Company Commander 34th Company , Depot Brigade , June 1 to July 15 , 1918 .
公司 指挥官 34th 公司 , 仓库 旅 , 六月 1 到 七月 - , - .

1918 年 6 月 1 日至 7 月 15 日，担任第 34 连连长，驻地旅。

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [siː] . ['teknɪk(ə)l] [haɪ] [skuːl] , ['sprɪŋfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Commanding Officer S . A . T . C . Technical High School , Springfield , Massachusetts ,
指挥 官 S . 一个 . T . C . 技术的 高的 学校 , 斯普林菲尔德 , 马萨诸塞州 ,
[dʒʊ'laɪ] - ,
July 15 ,
七月 - ,

马萨诸塞州斯普林菲尔德SATC技术高中指挥官，7月15日

- [tuː; tə] [meɪ] [wʌn] , - .
1918 to May 1 , 1919 .
- 到 可能 1 , - .

1918 年至 1919 年 5 月 1 日。

['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] ['kʌmpəni] [dʒiː] , 36th ['ɪnfəntri] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv]
Company Commander Company G , 36th Infantry , Massachusetts Institute of
公司 指挥官 公司 G , 36th 步兵 , 马萨诸塞州 研究所 的
[tek'nɒlədʒi] , [meɪ] [wʌn][tuː; tə][dʒʊ'laɪ] - ,
Technology , May 1 to July 15 ,
技术 , 可能 1 到 七月 - ,

麻省理工学院第36步兵团G连连长，5月1日至7月15日

- , [ɒn] ['prɒvəst] [gɑːd] [ɪn] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɒstən] .
1919 , on Provost Guard in City of Boston .
- , 在 教务长 警卫 在 城市 的 波士顿 .

1919年，在波士顿市宪兵队服役。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] .
Discharged July 15 , 1919 , at Camp Devens .
出院 七月 - , - , 在 营 德文斯 .

1919年7月15日在德文斯营地退伍。

['wesli] [ɜːl] ['bærəʊz]
WESLEY EARL BARROWS
韦斯利 伯爵 墓丘

韦斯利·厄尔·巴罗斯

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['pɔːtə(r)] [striːt] , ['prɒvɪdəns] , [roʊd] ['aɪlənd] .

Permanent	**Address**	**160**	**Porter**	**Street**	**,**	**Providence**	**,**	**Rhode**	**Island**	**.**
永恒的	地址	-	搬运工	街道	,	普罗维登斯	,	罗德岛	岛	.

永久地址：罗德岛州普罗维登斯市波特街160号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['mɜːfi] [striːt] , ['dæləs] , ['teksəs] .

Business	**Address**	**104**	**Murphy**	**Street**	**,**	**Dallas**	**,**	**Texas**	**.**
商业	地址	-	墨菲	街道	,	达拉斯	,	德克萨斯州	.

公司地址：德克萨斯州达拉斯市墨菲街104号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [trʌˈstiː] [fɔː(r); fə(r)] ['ækwɪlə] - ['mɛksiə] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .

Present	**Occupation**	**Trustee**	**for**	**Aquilla**	**-**	**Mexia**	**Oil**	**Company**	**.**
展示	职业	受托人	为了	阿奎拉	-	梅克西亚	油	公司	.

现任职务：Aquilla-Mexia石油公司受托人。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	**heard**	**from**	**May**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kəˈmɪʃənd] 1st [lefˈtenənt] , ['sɪgnəl] [kɔː(r)] (['leɪtə(r)][eə(r)] ['sɜːvɪs]) , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . ,

Commissioned	**1st**	**Lieutenant**	**,**	**Signal**	**Corps**	**(**	**later**	**Air**	**Service**	**)**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**
委托	1st	中尉	,	信号	兵团	(	之后	空气	服务	)	,	U	.	S	.	拉	.	,

[nəʊˈvembə(r)] , - .

November	**,**	**1917**	**.**
十一月	,	-	.

1917 年 11 月，被任命为美国皇家陆军信号兵团（后改为空军）中尉。

['mɪlətri] [ɪn'strʌktə(r)] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] , [graʊnd] [skuːl] , [nəʊˈvembə(r)]

Military	**Instructor**	**,**	**Massachusetts**	**Institute**	**of**	**Technology**	**,**	**Ground**	**School**	**,**	**November**
军队	讲师	,	马萨诸塞州	研究所	的	技术	,	地面	学校	,	十一月

- , - [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ˌtuːˈtuː] , - .

27	**,**	**1917**	**to**	**March**	**2**	**,**	**1918**	**.**
-	,	-	到	行进	2	,	-	.

1917 年 11 月 27 日至 1918 年 3 月 2 日，担任麻省理工学院地面学校军事教官。

[ˌendʒɪˈnɪə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [fiːld] , ['weɪkoʊ] , ['teksəs] , [mɑːtʃ] - [tuː; tə][dʒuːn][wʌn] ,

Engineer	**Officer**	**in**	**charge**	**of**	**Rich**	**Field**	**,**	**Waco**	**,**	**Texas**	**,**	**March**	**11**	**to**	**June**	**1**	**,**
工程师	官	在	收费	的	富有的	场地	,	韦科	,	德克萨斯州	,	行进	-	到	六月	1	,

- .

1918	**.**
-	.

1918 年 3 月 11 日至 6 月 1 日，担任德克萨斯州韦科市里奇机场的工程主管。

[kəˈmɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)]['kæʒuəl] ['kʌmpəni] - , [kæmp] ['merit] , [dʒuːn] - [tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] - , - .

Commanding	**Officer**	**Casual**	**Company**	**264**	**,**	**Camp**	**Merritt**	**,**	**June**	**10**	**to**	**July**	**10**	**,**	**1918**	**.**
指挥	官	随意的	公司	-	,	营	梅里特	,	六月	-	到	七月	-	,	-	.

1918 年 6 月 10 日至 7 月 10 日，担任梅里特营地第 264 临时连连长。

[seɪld] [ˌəʊvəˈsiːz] [dʒʊˈlaɪ] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [æt; ət] [brest] [ænd; ənd] [seɪnt] ['ægnən] [wɪð]

Sailed	**overseas**	**July**	**10**	**and**	**was**	**stationed**	**at**	**Brest**	**and**	**Saint**	**Aignan**	**with**
航行	海外	七月	-	和	曾是	驻	在	布雷斯特	和	圣	艾格南	和

[ðɪs] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - [θruː] [dʒʊˈlaɪ] - .

this	**company**	**from**	**July**	**21**	**through**	**July**	**31**	**.**
这	公司	从	七月	-	通过	七月	-	.

7 月 10 日乘船出国，7 月 21 日至 7 月 31 日期间随该公司驻扎在布雷斯特和圣艾尼昂。

[əˈtendɪd] [skuːl] [æt; ət] [seɪnt] [mæksiːənt] , ['ɔːgəst] [wʌn][tuː; tə] ['ɔːgəst] - .

Attended	**school**	**at**	**Saint**	**Maxient**	**,**	**August**	**1**	**to**	**August**	**10**	**.**
参加	学校	在	圣	马西恩特	,	八月	1	到	八月	-	.

8月1日至8月10日在圣马克西恩特学校就读。

[ˌendʒɪˈnɪə(r)][ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [fiːld] [æt; ət] [ˈeəriəl] [ˈgʌnəri] [skuːl] , [seɪnt] [dʒiːn][diː][ˈmɑːntoʊ] ,

Engineer	Officer	in	charge	of	field	at	Aerial	Gunnery	School	,	Saint	Jean	de	Monto	,
工程师	官	在	收费	的	场地	在	天线	炮术	学校	,	圣	让	德	蒙托	,

圣让德蒙托空中炮术学校野外工程主管军官

[ˈɔːgəst] - [tuː; tə][sepˈtembə(r)] - .

August	10	to	September	11	.
八月	-	到	九月	-	.

8月10日至9月11日。

[ˌendʒɪˈnɪə(r)][ˈɒfɪsə(r)] 354th [ˈeərəʊ][ˈskwɒdrən][æt; ət] [[eit]]

Engineer	Officer	354th	Aero	Squadron	at	[	8	]
工程师	官	354th	航空	中队	在	[	8	]

第 354 航空中队工程师军官 [8]

- - [lez] - [bel] , - , - , [ænd; ənd] [tuːl] [fiːld] , [sepˈtembə(r)] - , - [tuː; tə]

Colombey	-	les	-	Belle	,	Autreville	,	Saizerais	,	and	Toul	Field	,	September	11	,	1918	to
-	-	莱斯	-	美女	,	-	,	-	,	和	图尔	场地	,	九月	-	,	-	到

[ˈeɪprəl][ˌtuːˈtuː] , - .

April	2	,	1919	.
四月	2	,	-	.

Colombey-les-Belle、Autreville、Saizerais 和 Toul Field，1918 年 9 月 11 日至 1919 年 4 月 2 日。

[ˌendʒɪˈnɪə(r)][ˈɒfɪsə(r)] 12th [ænd; ənd] 24th [eə(r)][pɑːk] , 3rd [ˈɑːmi] , [æt; ət][ˈkəublents][ænd; ənd]

Engineer	Officer	12th	and	24th	Air	Park	,	3rd	Army	,	at	Coblenz	and
工程师	官	12th	和	24th	空气	公园	,	3rd	军队	,	在	科布伦茨	和

-	,
Weisenthurm	,
-	,

驻科布伦茨和魏森瑟姆的第3集团军第12和第24航空营的工程军官

[ˈeɪprəl][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][ɒkˈtəʊbə(r)] - .

April	2	to	October	31	.
四月	2	到	十月	-	.

4月2日至10月31日。

[ˈspeʃ(ə)l][eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɑːtɑːˈʃeɪ] [tuː; tə] [ˌeərəˈnɔːtɪkl] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] , [ˌæmstəˈdæm] , [sepˈtembə(r)][faɪv]

Special	Air	Service	Attaché	to	Aeronautical	Exposition	,	Amsterdam	,	September	5
特别的	空气	服务	随员	到	航空	展览	,	阿姆斯特丹	,	九月	5

[tuː; tə] - .

to	30	.
到	-	.

空军特派武官参加 9 月 5 日至 30 日在阿姆斯特丹举行的航空展览会。

[dɪsˈtʃɑːdʒ] [deɪt] [nɒt][ˈgɪv(ə)n] .

Discharge	date	not	given	.
释放	日期	不是	给定	.

未提供出院日期。

[ˈhærəld] [em] . [beɪts]

HAROLD	M	.	BATES
哈罗德	M	.	贝茨

哈罗德·M·贝茨

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] - [nɔːθ] [ləˈnɑːpi][ˈævənjuː] , [ˈtrentən] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] .

Permanent	Address	19	North	Lenape	Avenue	,	Trenton	,	New	Jersey	.
永恒的	地址	-	北	勒纳佩族	大街	,	特伦顿	,	新的	球衣	.

永久地址：新泽西州特伦顿市北莱纳佩大道19号。

[ˈbɪznəs] [əˈdres] - [ˈrʌbə(r)] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈtrentən] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] .

Business	Address	Bergougnan	Rubber	Corporation	,	Trenton	,	New	Jersey	.
商业	地址	-	橡皮	公司	,	特伦顿	,	新的	球衣	.

公司地址：Bergougnan Rubber Corporation，新泽西州特伦顿。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['seɪlzmən] .
Present Occupation Salesman .
展示 职业 推销员 .

目前职业：销售员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['dʒænjuəri] , - .
Last heard from About January , 1921 .
最后的 听到 从 关于 一月 , - .

最后一次有消息是在1921年1月左右。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 153rd ['depəʊ] [brɪ'geɪd] [æt; ət][kæmp] [diːs] .
Assigned to 153rd Depot Brigade at Camp Dix .
分配 到 153rd 仓库 旅 在 营 迪克斯 .

被分配到迪克斯营第153后备旅。

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [ɒn]['speʃ(ə)l][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [dʒuːn][sɪks] , - .
Transferred to Newark , New Jersey , on special educational work June 6 , 1918 .
转移 到 纽瓦克 , 新的 球衣 , 在 特别的 教育 工作 六月 6 , - .

1918 年 6 月 6 日调往新泽西州纽瓦克从事特殊教育工作。

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [siː] . [æt; ət] ['ʌpə(r)] ['aɪəwə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['feɪ.ɛt] ,
Commanding Officer of S . A . T . C . at Upper Iowa University , Fayette ,
指挥 官 的 S . 一个 . T . C . 在 上 爱荷华州 大学 , 费耶特 ,
[ænd; ənd]['luːθə(r)] ['kɒlɪdʒ] ,
and Luther College ,
和 路德 大学 ,

曾任爱荷华州上爱荷华大学、费耶特学院和路德学院学生军官训练团指挥官

['dɛkərɑː] , ['aɪəwə] , [frɒm; frəm][sep'tembə(r)][eit][tuː; tə][dɪ'sembə(r)][eit] , - .
Decorah , Iowa , from September 8 to December 8 , 1918 .
德科拉 , 爱荷华州 , 从 九月 8 到 十二月 8 , - .

1918 年 9 月 8 日至 12 月 8 日，爱荷华州迪科拉。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dɪ'sembə(r)][eit] , - , [kæmp] [dɒdʒ] , [dez] [mɔɪnz] , ['aɪəwə] .
Discharged December 8 , 1918 , Camp Dodge , Des Moines , Iowa .
出院 十二月 8 , - , 营 躲闪 , 德斯 莫因斯 , 爱荷华州 .

1918 年 12 月 8 日在爱荷华州得梅因市道奇营退伍。

[mæks] [ə; eɪ] . [bɛŋz]
MAX A . BENGS
最大限度 一个 . 孟加拉

马克斯·A·本斯

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [pɑːk] [striːt] , [saʊθ] ['mæntʃestə(r)] , [kə'netɪkət] .
Permanent Address 121 Park Street , South Manchester , Connecticut .
永恒的 地址 - 公园 街道 , 南 曼彻斯特 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州南曼彻斯特公园街121号。

['bɪznəs] [ə'dres] ['tʃeɪni] ['brʌðəz] , [saʊθ] ['mæntʃestə(r)] , [kə'netɪkət] .
Business Address Cheney Brothers , South Manchester , Connecticut .
商业 地址 切尼 兄弟 , 南 曼彻斯特 , 康涅狄格州 .

公司地址：Cheney Brothers，南曼彻斯特，康涅狄格州。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [sɪlk] ['daɪɪŋ] .
Present Occupation Silk Dyeing .
展示 职业 丝绸 染色 .

目前职业：丝绸染色。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

['praɪvət] [æt; ət] ['ɔːdnəns] [sə'plaɪ] [skuːl] , [kæmp] ['hænkɔk] , ['dʒɔːdʒə] , [meɪ] [wʌn] [tuː; tə] ['ɔːgəst] - ,
Private at Ordnance Supply School , Camp Hancock , Georgia , May 1 to August 21 ,
私人的 在 军械 供应 学校 , 营 汉考克 , 乔治亚州 , 可能 1 到 八月 - ,
- .
1918 .
- .

1918 年 5 月 1 日至 8 月 21 日，在佐治亚州汉考克营军械供应学校担任列兵。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɔːdnəns] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , ['ɔːgəst] - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Ordnance , U . S . R . , August 21 .
委托 2nd 中尉 , 军械 , U . S . 拉 . , 八月 - .

8月21日，被授予美国皇家陆军军械兵少尉军衔。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ˌəʊvə'siːz] [ə'tendɪd] [ɑː'tɪlərɪ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [skuːl] [æt; ət] - ,
Shortly after arrival overseas attended Artillery Ammunition School at Jonchery ,
不久 后 到达 海外 参加 炮兵 弹药 学校 在 - ,
[sep'tembə(r)] - [tuː; tə] [ɒk'təʊbə(r)] - .
September 25 to October 27 .
九月 - 到 十月 - .

抵达海外后不久，于 9 月 25 日至 10 月 27 日在 Jonchery 参加了炮兵弹药学校的培训。

[æt; ət] 2nd ['ɑːmi] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] [nɔːθ] [ɒv; əv] [tuːl] [æz; əz] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [ɒk'təʊbə(r)] - ,
At 2nd Army ammunition dump north of Toul as Officer in Charge , October 28 ,
在 2nd 军队 弹药 倾倒 北 的 图尔 作为 官 在 收费 , 十月 - ,

10月28日，我作为负责人驻守在图勒以北的第二集团军弹药库。

- [tuː; tə] [meɪ] - , - .
1918 to May 26 , 1919 .
- 到 可能 - , - .

1918 年至 1919 年 5 月 26 日。

[dɪs'tʃɑːdʒ] [deɪt] [nɒt] ['gɪv(ə)n] . [[naɪn]]
Discharge date not given . [9]
释放 日期 不是 给定 . [9]

未提供出院日期。[9]

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [biː] . ['bɪzbiː] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
JOSEPH B . BISBEE , Jr .
约瑟夫 B . 比斯比 , 小 .

小约瑟夫·B·比斯比

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [paɪn] [striːt] , ['mɪʃɪgən] ['sɪti] , [ˌɪndi'ænə] .
Permanent Address 815 Pine Street , Michigan City , Indiana .
永恒的 地址 - 松树 街道 , 密歇根州 城市 , 印第安纳州 .

永久地址：印第安纳州密歇根市松树街 815 号。

['bɪznəs] [ə'dres] [smɪθ] ['brʌðəz] , [ɪŋk] . , ['mɪʃɪgən] ['sɪti] , [ˌɪndi'ænə] .
Business Address Smith Brothers , Inc . , Michigan City , Indiana .
商业 地址 史密斯 兄弟 , 公司 . , 密歇根州 城市 , 印第安纳州 .

公司地址：史密斯兄弟公司，印第安纳州密歇根市。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['mænɪdʒə(r)] [plɑːnt] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Present Occupation Manager Plant No . 2 .
展示 职业 经理 植物 不 . 2 .

现任职务：2号工厂经理。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['februəri] , - .
Last heard from February , 1922 .
最后的 听到 从 二月 , - .

最后一次有消息是在1922年2月。

[kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned Captain , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 队长 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917年11月27日，被任命为美国苏联步兵上尉。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] ['kʌmpəni] , 316th ['ɪnfəntri] , [kæmp] [miːd] , ['meərilənd] , [dɪ'sembə(r)]
Attached to Headquarters Company , 316th Infantry , Camp Meade , Maryland , December
随附的 到 总部 公司 , 316th 步兵 , 营 米德 , 马里兰州 , 十二月
- , - .
15 , 1917 .
- , - .

1917 年 12 月 15 日，隶属于马里兰州米德营第 316 步兵团司令部连。

['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] ['kʌmpəni] [eɪtʃ] , 316th ['ɪnfəntri] , ['eɪprəl][wʌn][tuː; tə]['eɪprəl]['sɛvən] , - .
Company Commander Company H , 316th Infantry , April 1 to April 7 , 1918 .
公司 指挥官 公司 H , 316th 步兵 , 四月 1 到 四月 7 , - .

1918 年 4 月 1 日至 4 月 7 日，第 316 步兵团 H 连连长。

[dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [pɔːt] [ɒv; əv] [ˌembɑː'keɪʃn] , ['hoʊ'boʊkən] , [njuː] ['dʒɜːzi] ,
Detached and assigned to Port of Embarkation , Hoboken , New Jersey ,
分离的 和 分配 到 港口 的 登船 , 霍博肯 , 新的 球衣 ,

已分离并分配至新泽西州霍博肯港登船处。

[ɪ'kwɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [truːps] [ˌəʊvə'siːz] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'siːz] ['kæʒjuəlz] , ['pɜːmənənt]
equipping and shipping troops overseas from Overseas Casuals , Permanent
装备 和 船运 军队 海外 从 海外 休闲装 , 永恒的
[dɪ'tætʃmənt] , [kæmp] ['merit] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
Detachment , Camp Merritt , New Jersey .
分离 , 营 梅里特 , 新的 球衣 .

从新泽西州梅里特营的海外临时部队常备分遣队向海外运送部队。

['leɪtə(r)]['gɪv(ə)n] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['dɪstrɪkt] [nəʊ] . [θriː] , [kæmp] ['merit] , [ʌn'tɪl] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['eɪprəl][ˌtuː'tuː]
Later given command of District No . 3 , Camp Merritt , until discharged April 2
之后 给定 命令 的 区 不 . 3 , 营 梅里特 , 直到 出院 四月 2
, - .
, 1919 .
, - .

后来被任命为第 3 区（梅里特营）指挥官，直到 1919 年 4 月 2 日退役。

[tʃɑːlz] [bɑːnz] ['blæntʃəd]
CHARLES BARNES BLANCHARD
查尔斯 巴恩斯 布兰查德

查尔斯·巴恩斯·布兰查德

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [pɑːk] [draɪv] , ['brʊkˌlaɪn] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address 16 Park Drive , Brookline , Massachusetts .
永恒的 地址 - 公园 驾驶 , 布鲁克莱恩 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州布鲁克莱恩公园大道16号。

['bɪznəs] [ə'dres] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Business Address Harvard University Press , Cambridge , Massachusetts .
商业 地址 哈佛大学 大学 按 , 剑桥 , 马萨诸塞州 .

商业地址：哈佛大学出版社，马萨诸塞州剑桥市。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃə(r)] .
Present Occupation Publisher .
展示 职业 出版商 .

目前职业：出版商。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[səˈvɪliən] [ɪmˈplɔɪiː] [ɪn] [ˌpɜːsəˈnel] [dɪˈpɑːtmənt] , [ˈbjʊərəʊ][ɒv; əv][ˈeəkrɑːft] [prəˈdʌkʃ(ə)n] , [ˈwɒʃɪŋtən] ,
Civilian employee in Personnel Department , Bureau of Aircraft Production , Washington ,
平民 员工 在 人员 部门 , 局 的 飞机 生产 , 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . , [ˈfebruəri] [tuː; tə] [ˈɔːgəst] , - .
D . C . , February to August , 1918 .
D . C . , 二月 到 八月 , - .

1918 年 2 月至 8 月，在华盛顿特区飞机生产局人事部门担任文职雇员。

[kəˈmɪʃənd] 2nd [lefˈtenənt] , [eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [prəˈdʌkʃ(ə)n] , [ˈɔːgəst] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Air Service Production , August 15 , 1918 .
委托 2nd 中尉 , 空气 服务 生产 , 八月 - , - .

1918 年 8 月 15 日，被任命为空军生产部少尉。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈfɜːləʊ] [ˈsekʃ(ə)n] , [ɪnˈdʌstriəl] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [dɪˈpɑːtmənt] , [ˈbjʊərəʊ][ɒv; əv][ˈeəkrɑːft]
In charge of Furlough Section , Industrial Relations Department , Bureau of Aircraft
在 收费 的 休假 部分 , 工业的 关系 部门 , 局 的 飞机
[prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] [ʌnˈtɪl] [dɪˈsembə(r)] , - .
Production in Washington until December , 1918 .
生产 在 华盛顿 直到 十二月 , - .

1918 年 12 月之前，在华盛顿飞机生产局工业关系部负责休假科的工作。

[træns'fɜːd] [tuː; tə] [ˈbɒstən] [æz; əz] [əˈsɪstənt] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈɒfɪsə(r)] , [ˈfaɪnæns][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˈbjʊərəʊ][ɒv; əv]
Transferred to Boston as Assistant Executive Officer , Finance Division , Bureau of
转移 到 波士顿 作为 助手 管理人员 官 , 金融 分配 , 局 的
[ˈeəkrɑːft] [prəˈdʌkʃ(ə)n] , [ɪn] [dɪˈsembə(r)] , - .
Aircraft Production , in December , 1918 .
飞机 生产 , 在 十二月 , - .

1918 年 12 月调任波士顿，担任飞机生产局财务部助理执行官。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈeɪprəl][wʌn] , - .
Discharged April 1 , 1919 .
出院 四月 1 , - .

1919年4月1日退伍。

[ˈwɔːltə] [el] . [buːv] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
WALTER L . BOUVE , Jr .
沃尔特 L . 布夫 , 小 .

沃尔特·L·布维，小

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] [ˈhɪŋəm] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Permanent Address Hingham , Massachusetts .
永恒的 地址 欣厄姆 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州欣厄姆。

[ˈbɪznəs] [əˈdres] [nɒt] [nəʊn] .
Business Address Not known .
商业 地址 不是 已知 .

公司地址不详。

[ˈprez(ə)nt][ˌpkjuˈpeɪʃ(ə)n] [nɒt] [nəʊn] .
Present Occupation Not known .
展示 职业 不是 已知 .

目前职业不详。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [əˈbaʊt] [ˈdʒænjuəri] , - , [waɪl] [stɪl] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] . [-]
Last heard from About January , 1921 , while still in service . [10]
最后的 听到 从 关于 一月 , - , 尽管 仍然 在 服务 . [-]

最后一次听到他的消息是在 1921 年 1 月左右，当时他还在服役。[10]

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 153rd ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp] [diːs] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə]
Assigned to 153rd Depot Brigade , Camp Dix , New Jersey , December 15 , 1917 to
分配 到 153rd 仓库 旅 , 营 迪克斯 , 新的 球衣 , 十二月 - , - 到
[dʒuːn] - , - .
June 12 , 1918 .
六月 - , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 6 月 12 日，被分配到新泽西州迪克斯营第 153 后备旅。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [siː] , 807th [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['ɪnfəntri] , [kæmp] [diːs] , [dʒuːn] - [tuː; tə] ['ɔːgəst]
Assigned to Company C , 807th Pioneer Infantry , Camp Dix , June 12 to August
分配 到 公司 C , 807th 先锋 步兵 , 营 迪克斯 , 六月 - 到 八月
[θriː] .
3 .
3 .

6 月 12 日至 8 月 3 日，被分配到迪克斯营第 807 先锋步兵团 C 连。

[ˌəʊvə'siːz] [wɪð] [seɪm] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [frɒm; frəm] ['ɔːgəst] [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] - [ɪn] [seɪnt] ['miːˌhaɪəl]
Overseas with same organization from August to October 26 in Saint Mihiel
海外 和 相同的 组织 从 八月 到 十月 - 在 圣 米希尔
[ænd; ənd] [mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] [ə'fensiv] .
and Meuse - Argonne Offensives .
和 默兹河 - 阿贡 进攻 .

8 月至 10 月 26 日，随同一组织在海外参加了圣米耶尔和默兹-阿尔贡战役。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [el] , 30th ['ɪnfəntri] , 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
Assigned to Company L , 30th Infantry , 3rd Division , October 26 .
分配 到 公司 L , 30th 步兵 , 3rd 分配 , 十月 - .

10月26日，分配至第3师第30步兵团L连。

[ɪn][ðə; ði] [mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] [ə'fensɪv] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs]
In the Meuse - Argonne Offensive and later in the Army of Occupation with this
在 这 默兹河 - 阿贡 进攻 和 之后 在 这 军队 的 职业 和 这
[seɪm] ['kʌmpəni] .
same company .
相同的 公司 .

在默兹-阿尔贡攻势中，以及后来的占领军中，我都与这家公司并肩作战。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [wɪð] [ðə; ði] 30th ['ɪnfəntri] .
Returned to the States in August , 1919 , with the 30th Infantry .
返回 到 这 各州 在 八月 , - , 和 这 30th 步兵 .

1919年8月随第30步兵团返回美国。

[st'eɪʃənd] [æt; ət][kæmp][paɪk] , ['ɑːkənsɔː] , [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wɪð] ['kʌmpəni] [el][ænd; ənd][ðə; ði]
Stationed at Camp Pike , Arkansas , part of the time with Company L and the
驻 在 营 梭鱼 , 阿肯色州 , 部分 的 这 时间 和 公司 L 和 这
[rest][æz; əz]['ædʒʊtənt] ,
rest as Adjutant ,
休息 作为 副官 ,

曾驻扎在阿肯色州派克营，部分时间在L连服役，其余时间担任副官。

3rd [bə'tæliən] , [ʌn'tɪl] [meɪ] - , - .
3rd Battalion , until May 12 , 1920 .
3rd 营 , 直到 可能 - , - .

第3营，直至1920年5月12日。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [skuːl] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [kæmp] ['bɛnɪŋ] , ['dʒɔːdʒə] , [æz; əz] [dɪ'tætʃmənt] ['ædʒʊtənt]

Assigned	to	School	of	Arms	,	Camp	Benning	,	Georgia	,	as	Detachment	Adjutant
分配	到	学校	的	武器	,	营	本宁	,	乔治亚州	,	作为	分离	副官

[frɒm; frəm] [meɪ] - [ɒn] .

from	May	12	on	.
从	可能	-	在	.

5月12日起被派往佐治亚州本宁营武器学校担任分遣队副官。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æz; əz] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] .

In	the	service	as	1st	Lieutenant	,	Infantry	,	until	recently	.
在	这	服务	作为	1st	中尉	,	步兵	,	直到	最近	.

直到最近，他一直担任步兵中尉。

['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] [naʊ] [rɪ'pɔːts] [hɪm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] ['ɑːmi] .

Adjutant	General	now	reports	him	no	longer	in	army	.
副官	一般的	现在	报告	他	不	更长	在	军队	.

副官长现在报告说他已不在军队服役。

[tʃə'pin] ['brɪnzmeɪd]

CHAPIN	BRINSMADE
查平	brinsmade

查平·布林斯梅德

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['wɒʃɪŋtən] , [kə'netɪkət] .

Permanent	Address	Washington	,	Connecticut	.
永恒的	地址	华盛顿	,	康涅狄格州	.

永久地址：康涅狄格州华盛顿市。

['bɪznəs] [ə'dres] [nɒt] [nəʊn] .

Business	Address	Not	known	.
商业	地址	不是	已知	.

公司地址不详。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [nɒt] [nəʊn] .

Present	Occupation	Not	known	.
展示	职业	不是	已知	.

目前职业不详。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [nəʊ'vembə(r)] , - .

Last	heard	from	November	,	1917	.
最后的	听到	从	十一月	,	-	.

最后一次有消息是在1917年11月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	2nd	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	R	.	,	November	27	,	1917	.
委托	2nd	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['kʌmpəni] , 304th ['ɪnfəntri] , 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kæmp] ['dɛvənz] ,

Assigned	to	Machine	Gun	Company	,	304th	Infantry	,	76th	Division	,	Camp	Devens	,
分配	到	机器	枪	公司	,	304th	步兵	,	76th	分配	,	营	德文斯	,

[dɪ'sembə(r)] - , - .

December	15	,	1917	.
十二月	-	,	-	.

1917 年 12 月 15 日，被分配到驻扎在德文斯营的第 76 师第 304 步兵团机枪连。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , [dʒʊ'laɪ] [eit] , - .

Sailed	overseas	,	July	8	,	1918	.
航行	海外	,	七月	8	,	-	.

1918年7月8日启程前往海外。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Returned to the United States , July 13 , 1919 .
返回 到 这 团结的 各州 , 七月 - , - .

1919年7月13日返回美国。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət][kæmp] [diːs] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
Discharged July 31 , 1919 , at Camp Dix , New Jersey .
出院 七月 - , - , 在 营 迪克斯 , 新的 球衣 .

1919年7月31日在新泽西州迪克斯营退伍。

([ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,
(The above information was obtained from the Adjutant General's Office ,
(这 多于 信息 曾是 获得 从 这 副官 将军的 办公室 ,
['wɒʃɪŋtən] .) [-]
Washington .) [11]
华盛顿 .) [-]

（以上信息来自华盛顿副官长办公室。）[11]

['fɪlɪp] ['mɪlə(r)] [braʊn]
PHILIP MILLER BROWN
菲利普 磨坊主 棕色的

菲利普·米勒·布朗

['pɜːmənənt] [ə'dres] [njuː] ['ɪpswɪtʃ] , [njuː] ['hæmpʃɪə] .
Permanent Address New Ipswich , New Hampshire .
永恒的 地址 新的 伊普斯维奇 , 新的 汉普郡 .

永久地址：新罕布什尔州新伊普斯维奇。

['bɪznəs] [ə'dres] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Business Address First National Corporation , Chicago , Illinois .
商业 地址 第一的 国家的 公司 , 芝加哥 , 伊利诺伊州 .

公司地址：第一国民公司，伊利诺伊州芝加哥市。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['bæŋkɪŋ] .
Present Occupation Banking .
展示 职业 银行业 .

目前职业：银行从业人员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['februəri] , - .
Last heard from February , 1922 .
最后的 听到 从 二月 , - .

最后一次有消息是在1922年2月。

[kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned Captain , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 队长 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917年11月27日，被任命为美国苏联步兵上尉。

[dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə] ['februəri] , - , [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [biː] , 314th ['ɪnfəntri] ,
December 15 , 1917 to February , 1918 , attached to Company B , 314th Infantry ,
十二月 - , - 到 二月 , - , 随附的 到 公司 B , 314th 步兵 ,
[kæmp] [miːd] , ['meərilənd] .
Camp Meade , Maryland .
营 米德 , 马里兰州 .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 2 月，隶属于马里兰州米德营第 314 步兵团 B 连。

['februəri] [tuː; tə]['eɪprəl] , - , [grə'neɪd] [skuːl] , [fɔːt] [sɪl] , [ˌəʊklə'həʊmə] .
February to April , 1918 , Grenade School , Fort Sill , Oklahoma .
二月 到 四月 , - , 手榴弹 学校 , 堡 窗台 , 俄克拉荷马州 .

1918 年 2 月至 4 月，俄克拉荷马州锡尔堡手榴弹学校。

['eɪprəl][tuː; tə][sep'tembə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ['nɔːθ'westən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['treɪnɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] ,
April **to** **September** **Commanding** **Officer** **Northwestern** **University** **Training** **Detachment** **,**
四月 到 九月 指挥 官 西北 大学 训练 分离 ,
['evənstən] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Evanston **,** **Illinois** **.**
埃文斯顿 , 伊利诺伊州 .

4月至9月担任伊利诺伊州埃文斯顿西北大学训练分遣队指挥官。

[sep'tembə(r)][tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [siː] . , ['lɒmbəd] ['kɒlɪdʒ]
September **to** **October** **Commanding** **Officer** **,** **S** **.** **A** **.** **T** **.** **C** **.** **,** **Lombard** **College**
九月 到 十月 指挥 官 , S . 一个 . T . C . , 伦巴第 大学
[ænd; ənd] [nɒks] ['kɒlɪdʒ] , ['geilzbəːg] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
and **Knox** **College** **,** **Galesburg** **,** **Illinois** **.**
和 诺克斯 大学 , 盖尔斯堡 , 伊利诺伊州 .

9 月至 10 月担任 SATC、伦巴第学院和诺克斯学院（伊利诺伊州盖尔斯堡）的指挥官。

[ɒk'təʊbə(r)][tuː; tə][dɪ'sembə(r)] - , - , [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [siː] . ,
October **to** **December** **21** **,** **1918** **,** **Commanding** **Officer** **,** **S** **.** **A** **.** **T** **.** **C** **.** **,**
十月 到 十二月 - , - , 指挥 官 , S . 一个 . T . C . ,

1918年10月至12月21日，SATC指挥官

['piːbɒdi] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['vændəbɪlt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['næʃvɪl] , [ˌtenə'siː] .
Peabody **College** **for** **Teachers** **and** **Vanderbilt** **University** **,** **Nashville** **,** **Tennessee** **.**
皮博迪 大学 为了 教师 和 范德比尔特 大学 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

田纳西州纳什维尔市皮博迪师范学院和范德比尔特大学。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dɪ'sembə(r)] - , - , [æt; ət] ['næʃvɪl] [æz; əz] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] .
Discharged **December** **21** **,** **1918** **,** **at** **Nashville** **as** **Captain** **,** **Infantry** **.**
出院 十二月 - , - , 在 纳什维尔 作为 队长 , 步兵 .

1918 年 12 月 21 日在纳什维尔以步兵上尉军衔退役。

['reɪmənd] ['wɪljəm] ['braɪənt]
RAYMOND **WILLIAM** **BRYANT**
雷蒙德 威廉 布莱恩特

雷蒙德·威廉·布莱恩特

['pɜːmənənt] [ə'dres] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] .
Permanent **Address** **Care** **of** **The** **Adjutant** **General** **of** **the** **Army** **,** **Washington** **,** **D** **.**
永恒的 地址 关心 的 这 副官 一般的 的 这 军队 , 华盛顿 , D .
[siː] .
C **.**
C .

永久地址：陆军副官长办公室，华盛顿特区

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business **Address** **Same** **.**
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] .
Present **Occupation** **Army** **Officer** **.**
展示 职业 军队 官 .

现职业：陆军军官。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last **heard** **from** **May** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned **2nd** **Lieutenant** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **November** **27** **,** **1917** **.**
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[əˈsaɪnd] 312th [məˈʃiːn] [gʌn] [bəˈtæliən] , [kæmp] [miːd] , [ˈmeərilənd] , [dɪˈsembə(r)] - , - [tuː; tə]
Assigned **312th** **Machine** **Gun** **Battalion** **,** **Camp** **Meade** **,** **Maryland** **,** **December** **15** **,** **1917** **to**
分配 312th 机器 枪 营 , 营 米德 , 马里兰州 , 十二月 - , - 到
[dʒuːn] - , - .
June **17** **,** **1918** **.**
六月 - , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 6 月 17 日，被分配到马里兰州米德营第 312 机枪营。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] 154th [ˈdepəʊ] [brɪˈgeɪd] , [kæmp] [miːd] , [dʒuːn] - , - [tuː; tə][ˈeɪprəl] - , - .
Assigned **to** **154th** **Depot** **Brigade** **,** **Camp** **Meade** **,** **June** **18** **,** **1918** **to** **April** **29** **,** **1919** **.**
分配 到 154th 仓库 旅 , 营 米德 , 六月 - , - 到 四月 - , - .

1918 年 6 月 18 日至 1919 年 4 月 29 日，被分配到米德营第 154 后备旅。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈsiːz] [rɪˈpleɪsmənt] [ˈdepəʊ] , [kæmp] [miːd] , [ˈeɪprəl] - [tuː; tə] [meɪ] [ˌtuːˈtuː] ,
Assigned **to** **Overseas** **Replacement** **Depot** **,** **Camp** **Meade** **,** **April** **30** **to** **May** **2** **,**
分配 到 海外 替代品 仓库 , 营 米德 , 四月 - 到 可能 2 ,
- .
1919 **.**
- .

1919 年 4 月 30 日至 5 月 2 日，被派往米德营海外补给站。

[wɪð] [seɪm] [ˈdepəʊ][æt; ət] [brest] , [meɪ] - [tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] - , - .
With **same** **Depot** **at** **Brest** **,** **May** **14** **to** **July** **15** **,** **1919** **.**
和 相同的 仓库 在 布雷斯特 , 可能 - 到 七月 - , - .

1919 年 5 月 14 日至 7 月 15 日，在布雷斯特的同一车站。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] 18th [ˈɪnfəntri] , 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [dʒʊˈlaɪ] - [tuː; tə] - , [ænd; ənd] 28th [ˈɪnfəntri] ,
Assigned **to** **18th** **Infantry** **,** **1st** **Division** **,** **July** **20** **to** **28** **,** **and** **28th** **Infantry** **,**
分配 到 18th 步兵 , 1st 分配 , 七月 - 到 - , 和 28th 步兵 ,

7月20日至28日，被分配至第1师第18步兵团，以及第28步兵团。

1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [dʒʊˈlaɪ] - [tuː; tə] [ˈɔːgəst] - .
1st **Division** **,** **July** **29** **to** **August** **23** **.**
1st 分配 , 七月 - 到 八月 - .

第一组，7月29日至8月23日。

[əˈsaɪnd] [-]
Assigned **[** **12** **]**
分配 [-]

已分配[12]

[tuː; tə] 7th [məˈʃiːn] [gʌn] [bəˈtæliən] , [ˈɔːgəst] - [tuː; tə][ɒkˈtəʊbə(r)] - .
to **7th** **Machine** **Gun** **Battalion** **,** **August** **29** **to** **October** **10** **.**
到 7th 机器 枪 营 , 八月 - 到 十月 - .

8月29日至10月10日，第7机枪营。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] [məˈʃiːn] [gʌn] [ˈkʌmpəni] , 8th [ˈɪnfəntri] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - [tuː; tə][nəʊˈvembə(r)][wʌn] ,
Assigned **to** **Machine** **Gun** **Company** **,** **8th** **Infantry** **,** **October** **10** **to** **November** **1** **,**
分配 到 机器 枪 公司 , 8th 步兵 , 十月 - 到 十一月 1 ,
- .
1919 **.**
- .

1919年10月10日至11月1日，被分配到第8步兵团机枪连。

[ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] [əˈsaɪnmənts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [truːps] .
The **last** **four** **assignments** **were** **to** **Army** **of** **Occupation** **troops** **.**
这 最后的 四 任务 是 到 军队 的 职业 军队 .

最后四项任务是分配给占领军部队。

[əˈsɪstənt] [kæmp] [ˌpɜːsəˈnel] [ˈædʒʊtənt] , [kæmp] [ˈdɛvənz] , [dɪˈsembə(r)] - , - , [tuː; tə][ˈeɪprəl] - ,

Assistant	Camp	Personnel	Adjutant	,	Camp	Devens	,	December	21	,	1919	,	to	April	12	,
助手	营	人员	副官	,	营	德文斯	,	十二月	-	,	-	,	到	四月	-	,

- .

1920	.

- .

1919 年 12 月 21 日至 1920 年 4 月 12 日，担任德文斯营地助理营地人事副官。

[ˌpɜːsəˈnel] [ˈædʒʊtənt][ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [kəˈmɑːndə(r)] , 13th [ˈɪnfəntri] , [ˈeɪprəl] - [tuː; tə][ɒkˈtəʊbə(r)]

Personnel	Adjutant	and	Company	Commander	,	13th	Infantry	,	April	12	to	October
人员	副官	和	公司	指挥官	,	13th	步兵	,	四月	-	到	十月

- .

15	.

- .

4月12日至10月15日，第13步兵团人事副官兼连长。

[ˈstjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [skuːl] , [kæmp] [ˈbɛnɪŋ] , [ˈdʒɔːdʒə] , [ˈstɑrtɪŋ] [ɒkˈtəʊbə(r)] - , -

Student	at	the	Infantry	School	,	Camp	Benning	,	Georgia	,	starting	October	18	,	1920
学生	在	这	步兵	学校	,	营	本宁	,	乔治亚州	,	开始	十月	-	,	-

.

:

.

1920 年 10 月 18 日起，在佐治亚州本宁营步兵学校就读。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [æz; əz] 1st [lefˈtenənt] , 16th [tæŋk] [bəˈtæliən] , [kæmp] [miːd] , [ˈmeərilənd] .

Still	in	the	service	as	1st	Lieutenant	,	16th	Tank	Battalion	,	Camp	Meade	,	Maryland	.
仍然	在	这	服务	作为	1st	中尉	,	16th	坦克	营	,	营	米德	,	马里兰州	.

目前仍在服役，军衔为陆军中尉，第16坦克营，驻马里兰州米德营。

[ˈfredrɪk] [siː] .

FREDERICK	C	.	BUBIER
弗雷德里克	C	.	布比尔

弗雷德里克·C·布比尔

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] - [ˌlɑːfaɪˈet] [pɑːk] , [lɪn] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Permanent	Address	23	Lafayette	Park	,	Lynn	,	Massachusetts	.
永恒的	地址	-	拉斐特	公园	,	林恩	,	马萨诸塞州	.

永久地址：马萨诸塞州林恩市拉斐特公园 23 号。

[ˈbɪznəs] [əˈdres] [bleə(r)] & [ˈkʌmpəni] , - [steɪt] [striːt] , [ˈbɒstən] .

Business	Address	Blair	&	Company	,	10	State	Street	,	Boston	.
商业	地址	布莱尔	&	公司	,	-	状态	街道	,	波士顿	.

公司地址：Blair & Company，波士顿州街10号。

[ˈprez(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [bɒnd] [ˈseɪlzmən] .

Present	Occupation	Bond	Salesman	.
展示	职业	纽带	推销员	.

目前职业：债券推销员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	heard	from	May	,	1922	.
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kəˈmɪʃənd] 2nd [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .

Commissioned	2nd	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	R	.	,	November	27	,	1917	.
委托	2nd	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [biː] , 311th [məˈʃiːn] [gʌn] [bəˈtæliən] , [kæmp] [miːd] , [ˈmeəriləndˌ] ,
Attached **to** **Company** **B** **,** **311th** **Machine** **Gun** **Battalion** **,** **Camp** **Meade** **,** **Maryland** **,**
随附的 到 公司 B , 311th 机器 枪 营 , 营 米德 , 马里兰州 ,
[dɪˈsembə(r)] - ,
December **15** **,**
十二月 - ,

12月15日，隶属于马里兰州米德营第311机枪营B连

- [tuː; tə] [meɪ] - , - .
1917 **to** **May** **30** **,** **1918** **.**
- 到 可能 - , - .

1917 年至 1918 年 5 月 30 日。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] 154th [ˈdepəʊ] [brɪˈgeɪd] , [kæmp] [miːd] , [ænd; ənd] [trænsˈfəːd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : 31st
Assigned **to** **154th** **Depot** **Brigade** **,** **Camp** **Meade** **,** **and** **transferred** **as** **follows** **:** **31st**
分配 到 154th 仓库 旅 , 营 米德 , 和 转移 作为 跟随 : 31st
[ˈkʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

分配至米德营第154后备旅，并按以下方式调动：第31连，

8th [bəˈtæliən] , [meɪ] - [tuː; tə][dʒuːn] - ; 48th [ˈkʌmpəni] , 12th [ˈtreɪnɪŋ] [bəˈtæliən] , [dʒuːn] -
8th **Battalion** **,** **May** **31** **to** **June** **20** **;** **48th** **Company** **,** **12th** **Training** **Battalion** **,** **June** **21**
8th 营 , 可能 - 到 六月 - ; 48th 公司 , 12th 训练 营 , 六月 -
[tuː; tə][nəʊˈvembə(r)] - ;
to **November** **25** **;**
到 十一月 - ;

第8营，5月31日至6月20日；第12训练营第48连，6月21日至11月25日；

6th [ˈkʌmpəni] , 2nd [ˈtreɪnɪŋ] [bəˈtæliən] , [nəʊˈvembə(r)] - , - [tuː; tə][ˈeɪprəl][fɔːr] , - , [ɔːl]
6th **Company** **,** **2nd** **Training** **Battalion** **,** **November** **26** **,** **1918** **to** **April** **4** **,** **1919** **,** **all**
6th 公司 , 2nd 训练 营 , 十一月 - , - 到 四月 4 , - , 全部
[æt; ət][kæmp] [miːd] .
at **Camp** **Meade** **.**
在 营 米德 .

第 6 连，第 2 训练营，1918 年 11 月 26 日至 1919 年 4 月 4 日，全部驻扎在米德营。

[prəˈməʊtɪd][tuː; tə] [fɜːst] [lefˈtenənt] [ˈɔːgəst] - , - .
Promoted **to** **First** **Lieutenant** **August** **16** **,** **1918** **.**
推广 到 第一的 中尉 八月 - , - .

1918年8月16日晋升为上尉。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈeɪprəl][fɔːr] , - , [æt; ət][kæmp] [miːd] .
Discharged **April** **4** **,** **1919** **,** **at** **Camp** **Meade** **.**
出院 四月 4 , - , 在 营 米德 .

1919年4月4日在米德营退伍。

[rɪˈteɪnz] [rɪˈzɜːv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] 1st [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] .
Retains **Reserve** **Commission** **as** **1st** **Lieutenant** **,** **Infantry** **.**
保留 预订 委员会 作为 1st 中尉 , 步兵 .

保留预备役军官职务，军衔为步兵中尉。

[ˈmɒrɪs] [ˈevərit] [ˈbʌmpəs]
MORRIS **EVERETT** **BUMPUS**
莫里斯 埃弗雷特 邦布斯

莫里斯·埃弗雷特·邦普斯

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] - - [rəʊd] , [ˈkwinsi] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Permanent **Address** **17** **Edgemore** **Road** **,** **Quincy** **,** **Massachusetts** **.**
永恒的 地址 - - 路 , 昆西 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州昆西市埃奇莫尔路17号。

['bɪznəs]	[ə'dres]	['sɛvən]	['temp(ə)l]	[stri:t]	,	['kwinsi]	,	[ˌmæsə'tʃu:sɪts]	.
Business	**Address**	**7**	**Temple**	**Street**	**,**	**Quincy**	**,**	**Massachusetts**	**.**
商业	地址	7	寺庙	街道	,	昆西	,	马萨诸塞州	.

公司地址：马萨诸塞州昆西市坦普尔街7号。

['prez(ə)nt]	[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]	['lɔɪə(r)]	.
Present	**Occupation**	**Lawyer**	**.**
展示	职业	律师	.

现任职业：律师。

[lɑ:st]	[hɜ:d]	[frɒm; frəm]	[ə'baʊt]	['dʒænjuəri]	,	-	.	[	-	]
Last	**heard**	**from**	**About**	**January**	**,**	**1921**	**.**	**[**	**13**	**]**
最后的	听到	从	关于	一月	,	-	.	[	-	]

最后一次有消息是在 1921 年 1 月左右。[13]

[kə'mɪʃənd]	2nd	[lef'tenənt]	,	['sɪgnəl]	[kɔ:(r)]	(	[eə(r)]	['sɜ:vɪs]	)	,	[ju:]	.	[es]	.	[ɑ:(r)]	.	,	[æt; ət]	['dʒɔ:dʒə]
Commissioned	**2nd**	**Lieutenant**	**,**	**Signal**	**Corps**	**(**	**Air**	**Service**	**)**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**	**at**	**Georgia**
委托	2nd	中尉	,	信号	兵团	(	空气	服务	)	,	U	.	S	.	拉	.	,	在	乔治亚州

[tek]	,
Tech	**,**
科技	,

在佐治亚理工学院被授予美国陆军通信兵（航空兵）少尉军衔

[æt'læntə]	,	['dʒɔ:dʒə]	,	[meɪ]	[sɪks]	,	-	.
Atlanta	**,**	**Georgia**	**,**	**May**	**6**	**,**	**1918**	**.**
亚特兰大	,	乔治亚州	,	可能	6	,	-	.

1918年5月6日，佐治亚州亚特兰大。

['ɔ:dəd]	[tu:; tə]	[rɪ'pɔ:t]	[tu:; tə]	['kelɪ]	[fi:ld]	,	['teksəs]	,	[ænd; ənd]	[sɜ:vd]	[æz; əz]	[kə'mɑ:ndɪŋ]	['ɒfɪsə(r)]
Ordered	**to**	**report**	**to**	**Kelly**	**Field**	**,**	**Texas**	**,**	**and**	**served**	**as**	**Commanding**	**Officer**
订购	到	报告	到	凯莉	场地	,	德克萨斯州	,	和	服务	作为	指挥	官

[ɒv; əv]	[laɪn]	-	.
of	**Line**	**14**	**.**
的	线	-	.

奉命前往德克萨斯州凯利机场报到，并担任第 14 线指挥官。

[seɪld]	[ˌəʊvə'si:z]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['kæʒuəl]	[frɒm; frəm]	['hoʊ'boʊkən]	[dʒʊ'laɪ]	-	.
Sailed	**overseas**	**as**	**a**	**casual**	**from**	**Hoboken**	**July**	**29**	**.**
航行	海外	作为	一个	随意的	从	霍博肯	七月	-	.

7月29日从霍博肯以非正式船员身份出国航行。

[st'eɪʃənd]	[æt; ət]	[seɪnt]	[mæksi:ənt]	,	[kli:'ʃi:]	,	[ænd; ənd]	['ɔ:rli]	[fi:ld]	.
Stationed	**at**	**Saint**	**Maxient**	**,**	**Clichy**	**,**	**and**	**Orley**	**Field**	**.**
驻	在	圣	马西恩特	,	克利希	,	和	奥利	场地	.

驻扎在圣马克西安特、克利希和奥利机场。

[seɪld]	[frɒm; frəm]	[brest]	,	['dʒænjuəri]	-	,	-	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[dɪs'tʃɑ:dʒd]	[æt; ət]	['gɑ:d(ə)n]	['sɪti]	,
Sailed	**from**	**Brest**	**,**	**January**	**14**	**,**	**1919**	**,**	**and**	**was**	**discharged**	**at**	**Garden**	**City**	**,**
航行	从	布雷斯特	,	一月	-	,	-	,	和	曾是	出院	在	花园	城市	,

[lɒŋ]	['aɪlənd]	,	['dʒænjuəri]	-	,	-	.
Long	**Island**	**,**	**January**	**21**	**,**	**1919**	**.**
长的	岛	,	一月	-	,	-	.

1919 年 1 月 14 日从布雷斯特启航，1919 年 1 月 21 日在长岛花园城退役。

['hæri]	[i:]	.	['bɜ:rəʊz]
HARRY	**E**	**.**	**BURROUGHS**
哈利	E	.	伯勒斯

哈里·E·巴勒斯

['pɜ:mənənt]	[ə'dres]	-	['kɒmənwelθ]	['ævənju:]	,	['bɒstən]	.
Permanent	**Address**	**722**	**Commonwealth**	**Avenue**	**,**	**Boston**	**.**
永恒的	地址	-	联邦	大街	,	波士顿	.

永久地址：波士顿联邦大道722号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['triːmɑːnt] [striːt] , ['bɒstən] .
Business Address 18 Tremont Street , Boston .
商业 地址 - 特雷蒙特 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿特雷蒙特街18号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ə'tɜːni] - [æt; ət] - [lɔː] .
Present Occupation Attorney - at - law .
展示 职业 律师 - 在 - 法律 .

目前职业：律师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[ɒn] [rɪ'krʊtɪŋ] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
On Recruiting Committee for the Commonwealth of Massachusetts .
在 招聘 委员会 为了 这 联邦 的 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州联邦招聘委员会成员。

[fɔː(r)] ['mɪnɪt] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .
Four Minute Man for the Public Information Bureau of Washington .
四 分钟 男人 为了 这 民众 信息 局 的 华盛顿 .

华盛顿公共信息局的四分钟人。

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti][æt; ət][kæmp] ['hænkɔk] , ['dʒɔːdʒə] ; [æt; ət][kæmp] ['rɛrɪtən] , [njuː] ['dʒɜːzi] ;
Assigned to duty at Camp Hancock , Georgia ; at Camp Raritan , New Jersey ;
分配 到 责任 在 营 汉考克 , 乔治亚州 ; 在 营 拉里坦 , 新的 球衣 ;
[ænd; ənd][kæmps] ['stjʊət] [ænd; ənd]['juːstɪs] ,
and Camps Stewart and Eustis ,
和 营地 斯图尔特 和 尤斯蒂斯 ,

被派往佐治亚州汉考克营、新泽西州拉里坦营、斯图尔特营和尤斯蒂斯营服役。

[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州。

[nəʊ][ræŋks] , [deɪts] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l] .
No ranks , dates , or other information available .
不 排名 , 日期 , 或者 其他 信息 可用的 .

没有等级、日期或其他信息。

['edwɪn] [grɑːnt] [b'ʌɹəʊz]
EDWIN GRANT BURROWS
埃德温 授予 洞穴

埃德温·格兰特·伯罗斯

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['wɑːʃtənɔː] ['terəs] , [æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən] .
Permanent Address 1306 Washtenaw Terrace , Ann Arbor , Michigan .
永恒的 地址 - 沃什特瑙 阳台 , 安 乔木 , 密歇根州 .

永久地址：密歇根州安娜堡市沃什特瑙台地1306号。

['bɪznəs] [ə'dres] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] , [æn] ['ɑːbə(r)] ,
Business Address Department of Journalism , University of Michigan , Ann Arbor ,
商业 地址 部门 的 新闻业 , 大学 的 密歇根州 , 安 乔木 ,
['mɪʃɪgən] .
Michigan .
密歇根州 .

商业地址：密歇根大学新闻系，安娜堡，密歇根州。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m] .

Present	**Occupation**	**Teacher**	**of**	**Journalism**	**.**
展示	职业	老师	的	新闻业	.

现任职业：新闻学教师。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	**heard**	**from**	**May**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	**1st**	**Lieutenant**	**,**	**Infantry**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[seɪld] [frɒm; frəm]['hoʊ'boʊkən][æz; əz]['kæʒuəl]['ɒfɪsə(r)] , ['dʒænjuəri][naɪn] , - , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]

Sailed	**from**	**Hoboken**	**as**	**Casual**	**Officer**	**,**	**January**	**9**	**,**	**1918**	**,**	**arriving**	**at**
航行	从	霍博肯	作为	随意的	官	,	一月	9	,	-	,	抵达	在

['lɪvəpu:l] , ['dʒænjuəri] - ,

Liverpool	**,**	**January**	**23**	**,**
利物浦	,	一月	-	,

1918年1月9日从霍博肯启航，担任临时船员，1月23日抵达利物浦。

[ænd; ənd][ˌel'i:]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] , ['dʒænjuəri] - .

and	**Le**	**Havre**	**,**	**January**	**26**	**.**
和	乐	勒阿弗尔	,	一月	-	.

勒阿弗尔，1月26日。

[ə'tendɪd] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['wepənz] [sku:l] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ['speʃəlɪsts] [sku:l] , ['lɑ:ŋˌrɛz] , ['dʒænjuəri]

Attended	**Automatic**	**Weapons**	**School**	**and**	**Infantry**	**Specialists**	**School**	**,**	**Langres**	**,**	**January**
参加	自动的	武器	学校	和	步兵	专家	学校	,	朗格勒	,	一月

- [tu:; tə] ['februəri] - .

28	**to**	**February**	**25**	**.**
-	到	二月	-	.

1月28日至2月25日，在朗格勒参加了自动武器学校和步兵专家学校的培训。

[ə'saɪnd] [tu:; tə] ['mɪʃ(ə)n] [frɑ:ŋ'seɪz] - [di:] - [ˌɑ:ˌmɛri'kɛn] , [æt; ət]['sentə(r)] - ,

Assigned	**to**	**Mission**	**Française**	**aupres**	**de**	**l'Armée**	**Americaine**	**,**	**at**	**Centre**	**d'Instruction**	**,**
分配	到	使命	法语	-	德	-	美洲	,	在	中心	-	,

2nd ['ɑ:mi] (['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['vɛdʌn]) , [-]

2nd	**Army**	**(**	**Army**	**of**	**Verdun**	**)**	**,**	**[**	**14**	**]**
2nd	军队	(	军队	的	凡尔登	)	,	[	-	]

分配给第 2 集团军（凡尔登集团军）教学中心的 Française aupres de l'Armée Americaine 任务，[14]

['februəri] - [tu:; tə][dɪ'sembə(r)] - , - .

February	**25**	**to**	**December**	**30**	**,**	**1918**	**.**
二月	-	到	十二月	-	,	-	.

1918年2月25日至12月30日。

['dju:ti][æz; əz][ɪn'strʌktə(r)][ɒn] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [weɪz] [tu:; tə] [frentʃ] ['ɒfɪsəz]

Duty	**as**	**instructor**	**on**	**American**	**Army**	**and**	**American**	**ways**	**to**	**French**	**Officers**
责任	作为	讲师	在	美国人	军队	和	美国人	方式	到	法语	警官

['di:teɪld] [æz; əz] ['tæktɪkl] [əd'vaɪzər][fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [tru:ps] .

detailed	**as**	**tactical**	**advisers**	**for**	**American**	**Troops**	**.**
详细的	作为	战术上的	顾问	为了	美国人	军队	.

担任美国陆军和美国军事方法的教官，指导被派往美军担任战术顾问的法国军官。

[wɪð] [ðə; ði] 38th [frentʃ] ['ɪnfəntri] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrˌgɑːn] [ænd; ənd] [ʃæm'peɪn] (
With **the** **38th** **French** **Infantry** **at** **the** **front** **in** **the** **Argonne** **and** **Champagne** **(**
和 这 38th 法语 步兵 在 这 正面 在 这 阿贡 和 香槟酒 (

[mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] [ə'fensɪv]) ,
Meuse **-** **Argonne** **Offensive** **)** **,**
默兹河 - 阿贡 进攻) ,

法国第38步兵团在阿尔贡和香槟地区（默兹-阿尔贡攻势）前线作战，

[sep'tembə(r)] - [θruː] [ɒk'təʊbə(r)][faɪv] .
September **20** **through** **October** **5** **.**
九月 - 通过 十月 5 .

9月20日至10月5日。

[seɪld] [frɒm; frəm] [brest] , ['dʒænjuəri] - , - , [æz; əz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)]['kæʒuəl] ['kʌmpəni] [nəʊ]
Sailed **from** **Brest** **,** **January** **20** **,** **1919** **,** **as** **Commanding** **Officer** **Casual** **Company** **No**
航行 从 布雷斯特 , 一月 - , - , 作为 指挥 官 随意的 公司 不

. - [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['njuːpɔːt] [njuːz] ,
. **229** **arriving** **at** **Newport** **News** **,**
. - 抵达 在 纽波特 消息 ,

1919年1月20日从布雷斯特启航，担任第229临时连连长，抵达纽波特纽斯。

['februəri] [faɪv] .
February **5** **.**
二月 5 .

2月5日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['ʌptən] , ['februəri] - , - .
Discharged **at** **Camp** **Upton** **,** **February** **20** **,** **1919** **.**
出院 在 营 厄普顿 , 二月 - , - .

1919年2月20日在厄普顿营地退伍。

[dʒɒn] [dʒiː] . ['bʌtlə(r)]
JOHN **G** **.** **BUTLER**
约翰 G . 管家

约翰·G·巴特勒

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [fɑːm] , ['rɑːksbɛri] , [kə'netɪkət] .
Permanent **Address** **Willowmead** **Farm** **,** **Roxbury** **,** **Connecticut** **.**
永恒的 地址 - 农场 , 罗克斯伯里 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州罗克斯伯里柳草地农场。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business **Address** **Same** **.**
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['fɑːmə(r)] .
Present **Occupation** **Farmer** **.**
展示 职业 农民 .

目前职业：农民。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last **heard** **from** **May** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned **2nd** **Lieutenant** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **November** **27** **,** **1917** **.**
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[əˈtætʃt] [tuː; tə] 304th [ˈɪnfəntri] , [kæmp] [ˈdɛvənz] , [dɪˈsembə(r)] - , - [tuː; tə][dʒʊˈlaɪ][eit] , - .

Attached	to	304th	Infantry	,	Camp	Devens	,	December	15	,	1917	to	July	8	,	1918	.
随附的	到	304th	步兵	,	营	德文斯	,	十二月	-	,	-	到	七月	8	,	-	.

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 7 月 8 日，隶属于德文斯营第 304 步兵团。

[ˈsɜːvɪs] [ˌəʊvəˈsiːz] [frɒm; frəm][dʒʊˈlaɪ] , - [tuː; tə][ˈeɪprəl][ˈsɛvən] , - .

Service	overseas	from	July	,	1918	to	April	7	,	1919	.
服务	海外	从	七月	,	-	到	四月	7	,	-	.

1918 年 7 月至 1919 年 4 月 7 日在海外服役。

[prəˈməʊtɪd][tuː; tə] 1st [lefˈtenənt] , [ˈkæv(ə)lri] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .

Promoted	to	1st	Lieutenant	,	Cavalry	,	October	29	,	1918	.
推广	到	1st	中尉	,	骑兵	,	十月	-	,	-	.

1918 年 10 月 29 日晋升为骑兵中尉。

[dɪsˈtʃɑːdʒ] [deɪt] [nɒt][ˈgɪv(ə)n] .

Discharge	date	not	given	.
释放	日期	不是	给定	.

未提供出院日期。

[ˈdænjəl] [dʒeɪ] . [ˈkænti]

DANIEL	J	.	CANTY
丹尼尔	J	.	坎蒂

丹尼尔·J·坎蒂

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːmi] , [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈwɒʃɪŋtən] ,

Permanent	Address	United	States	Army	,	Care	of	the	Adjutant	General	,	Washington	,
永恒的	地址	团结的	各州	军队	,	关心	的	这	副官	一般的	,	华盛顿	,

[diː] . [siː] .

D	.	C	.
D	.	C	.

美国陆军永久地址，转交副官长，华盛顿特区

[ˈbɪznəs] [əˈdres] [seɪm] .

Business	Address	Same	.
商业	地址	相同的	.

公司地址相同。

[ˈprez(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [ˈɒfɪsə(r)] .

Present	Occupation	Army	Officer	.
展示	职业	军队	官	.

现职业：陆军军官。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈfebruəri] , - .

Last	heard	from	February	,	1922	.
最后的	听到	从	二月	,	-	.

最后一次有消息是在1922年2月。

[kəˈmɪʃənd] 1st [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] , [juː] . [es] . [en] . [ə; eɪ] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .

Commissioned	1st	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	N	.	A	.	,	November	27	,	1917	.
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	N	.	一个	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国海军学院步兵中尉军衔。

[rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] 153rd [ˈdepəʊ] [brɪˈgeɪd] , [kæmp] [diːs] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] , [dɪˈsembə(r)] - , - .

Reported	to	153rd	Depot	Brigade	,	Camp	Dix	,	New	Jersey	,	December	15	,	1917	.
据报道	到	153rd	仓库	旅	,	营	迪克斯	,	新的	球衣	,	十二月	-	,	-	.

1917 年 12 月 15 日，报到新泽西州迪克斯营第 153 后备旅。

[træns'fəːd] [tuː; tə][kæmp]['trævɪs] , ['teksəs] , [faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

Transferred	to	Camp	Travis	,	Texas	,	five	days	later	.
转移	到	营	特拉维斯	,	德克萨斯州	,	五	天	之后	.

五天后被调往德克萨斯州特拉维斯营。

[left] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] ['merit] , ['dʒænjuəri][wʌn] , - .
Left for Camp Merritt , January 1 , 1918 .
左边 为了 营 梅里特 , 一月 1 , - .

1918年1月1日，前往梅里特营。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] [ɒn][ˌes 'es] - , ['dʒænjuəri] - .
Sailed overseas on SS Madaiwaski , January 11 .
航行 海外 在 SS - , 一月 - .

1月11日乘坐SS Madaiwaski号轮船出国航行。

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] 2nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sə'plaɪ] [treɪn] [ɒn] ['februəri] [θriː] .
Reported to 2nd Division Supply Train on February 3 .
据报道 到 2nd 分配 供应 火车 在 二月 3 .

2月3日向第二师补给列车报到。

[sɜːvd] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ɔːl][ɪts]['meɪdʒə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] , [-]
Served with this division in all its major operations , [15]
服务 和 这 分配 在 全部它是 主要的 运营 , [-]

在该师的所有重大行动中服役[15]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - .
and in the Army of Occupation until July 4 , 1919 .
和 在 这 军队 的 职业 直到 七月 4 , - .

在占领军中服役至 1919 年 7 月 4 日。

[gæst] [æt; ət] - , [swɑː'sɔːn] ['sektə(r)] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Gassed at Viersey , Soissons Sector , July 19 , 1918 .
毒气 在 - , 苏瓦松 行业 , 七月 - , - .

1918 年 7 月 19 日，在苏瓦松区维尔西遭到毒气袭击。

[ɐw'ɔːdɪd] [tuː] [ə'merɪkən] [saɪ'teɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['gæləntri] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Awarded two American citations for gallantry in action .
获奖 二 美国人 引用 为了 英勇 在 行动 .

因英勇作战荣获两项美国嘉奖。

[ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] [krɔɪ] [diː] [gɛr] [ænd; ənd][ðə; ði] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .
Awarded the Croix de Guerre and the Fourragère by the French .
获奖 这 克罗伊克斯 德 战争 和 这 福拉杰尔 经过 这 法语 .

荣获法国十字勋章和四角帽。

[ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'siːz] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Arrived in New York from overseas , July 27 , 1919 .
到达的 在 新的 约克 从 海外 , 七月 - , - .

1919年7月27日从海外抵达纽约。

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti][æt; ət] [ˌnɔːθ'iːstən] [dɪ'pɑːtmənt] , ['bɒstən] .
Assigned to duty at Northeastern Department , Boston .
分配 到 责任 在 东北部 部门 , 波士顿 .

被派往波士顿东北部部门工作。

[træns'fəːd] [tuː; tə] [hə'waɪən] [dɪ'pɑːtmənt] , ['februəri] , - ,
Transferred to Hawaiian Department , February , 1920 ,
转移 到 夏威夷 部门 , 二月 , - ,

1920年2月移交夏威夷部

['sɜːvɪŋ] [æz; əz]['məʊtə(r)] ['trænspɔːt] ['ɒfɪsə(r)][ɒn] [stɑːf] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːlz] [dʒiː] .
serving as Motor Transport Officer on staff of Major General Charles G .
服务 作为 发动机 运输 官 在 职员 的 主要的 一般的 查尔斯 G .
['mɔːt(ə)n] .
Morton .
莫顿 .

担任查尔斯·G·莫顿少将参谋部的汽车运输官。

[əkˈseptɪd] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈkæptɪn] , [ˈkwɔːtəmɑːstə(r)] [kɔː(r)] , [ˈregjələ(r)] [ˈɑːmi] .
Accepted **commission** **as** **Captain** **,** **Quartermaster** **Corps** **,** **Regular** **Army** **.**
公认 委员会 作为 队长 , 军需 兵团 , 常规的 军队 .

接受委任，担任正规军军需兵团上尉。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][kæmp] [diːs] , [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - .
Transferred **to** **Camp** **Dix** **,** **July** **5** **,** **1921** **.**
转移 到 营 迪克斯 , 七月 5 , - .

1921年7月5日，调往迪克斯营。

[əˈsaɪnd] [ɪn] [ˈfebruəri] , - , [tuː; tə][ˈməʊtə(r)] [ˈtrænspɔːt] [ˈkʌmpəni] [nəʊ] . - , [ˈɑːmi] [beɪs] , [ˈbrʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] .
Assigned **in** **February** **,** **1922** **,** **to** **Motor** **Transport** **Company** **No** **.** **85** **,** **Army** **Base** **,** **Brooklyn** **,** **New** **York** **.**
分配 在 二月 , - , 到 发动机 运输 公司 不 . - , 军队 根据 , 布鲁克林 , 新的 约克 .

1922 年 2 月分配至纽约布鲁克林陆军基地第 85 汽车运输连。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [ˈkærəl]
JAMES **H** **.** **CARROLL**
詹姆斯 H . 卡罗尔

詹姆斯·H·卡罗尔

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] - [meɪn] [striːt] , [ˈluːɪstən] , [meɪn] .
Permanent **Address** **497** **Main** **Street** **,** **Lewiston** **,** **Maine** **.**
永恒的 地址 - 主要的 街道 , 刘易斯顿 , 缅因州 .

永久地址：缅因州刘易斯顿市主街 497 号。

[ˈbɪznəs] [əˈdres] - [ˈlɪzbən] [striːt] , [ˈluːɪstən] , [meɪn] .
Business **Address** **215** **Lisbon** **Street** **,** **Lewiston** **,** **Maine** **.**
商业 地址 - 里斯本 街道 , 刘易斯顿 , 缅因州 .

公司地址：缅因州刘易斯顿里斯本街215号。

[ˈprez(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ˈlɔɪə(r)] .
Present **Occupation** **Lawyer** **.**
展示 职业 律师 .

现任职业：律师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last **heard** **from** **May** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kəˈmɪʃənd] 1st [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .
Commissioned **1st** **Lieutenant** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **November** **27** **,** **1917** **.**
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , 303rd [ˈɪnfəntri] , [kæmp] [ˈdɛvənz] , [dɪˈsembə(r)] - , - [tuː; tə] [dʒuːn][eit] , - .
Attached **to** **Company** **A** **,** **303rd** **Infantry** **,** **Camp** **Devens** **,** **December** **15** **,** **1917** **to** **June** **8** **,** **1918** **.**
随附的 到 公司 一个 , 303rd 步兵 , 营 德文斯 , 十二月 - , - 到 六月 8 , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 6 月 8 日，隶属于德文斯营第 303 步兵团 A 连。

[ɒn] [ˈdjuːti][æt; ət][es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [siː] . , [ˈklɑːk.sən] [tek] , - , [njuː] [jɔːk] , [dʒuːn] - [tuː; tə] [ɒkˈtəʊbə(r)] - .
On **duty** **at** **S** **.** **A** **.** **T** **.** **C** **.** **,** **Clarkson** **Tech** **,** **Pottsdam** **,** **New** **York** **,** **June** **10** **to** **October** **17** **.**
在 责任 在 S . 一个 . T . C . , 克拉克森 科技 , - , 新的 约克 , 六月 - 到 十月 - .

6 月 10 日至 10 月 17 日在纽约州波茨坦克拉克森技术学院 SATC 值班。

[prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - ,
Promoted to Captain , Infantry , October 17 , 1918 ,
推广 到 队长 , 步兵 , 十月 - , - ,

1918年10月17日晋升为步兵上尉

[ænd; ənd] [meɪd] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [siː] . [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and made Commanding Officer of the S . A . T . C . at the College of
和 制成 指挥 官 的 这 S . 一个 . T . C . 在 这 大学 的
[ˌes 'tiː] . ['tɒməs] ,
St . Thomas ,
英石 . 托马斯 ,

并被任命为圣托马斯学院学生军官训练团（SATC）指挥官。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] .
St . Paul , Minnesota .
英石 . 保罗 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州圣保罗市。

['sʌmə(r)] ['djuːti][æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][æt; ət][kæmp] ['fʌnstən] , ['kænzəs] .
Summer duty as Physical Director at Camp Funston , Kansas .
夏天 责任 作为 身体的 导演 在 营 芬斯顿 , 堪萨斯州 .

暑期在堪萨斯州芬斯顿营地担任体能主管。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒk'təʊbə(r)] - , - [æt; ət][kæmp] [dɒdʒ] , ['aɪəwə] .
Discharged October 25 , 1919 at Camp Dodge , Iowa .
出院 十月 - , - 在 营 躲闪 , 爱荷华州 .

1919年10月25日在爱荷华州道奇营退伍。

['rəʊlənd] [eɪtʃ] . [kɒb]
ROLAND H . COBB
罗兰 H . 科布

罗兰·H·科布

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['denmɑːk] , [meɪn] .
Permanent Address Denmark , Maine .
永恒的 地址 丹麦 , 缅因州 .

永久地址：缅因州丹麦镇。

['bɪznəs] [ə'dres] [kæmp][wi'nəunə] , ['denmɑːk] , [meɪn] .
Business Address Camp Winona , Denmark , Maine .
商业 地址 营 威诺娜 , 丹麦 , 缅因州 .

公司地址：缅因州丹麦镇威诺纳营地。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['sʌmə(r)] — [kæmp][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn] [meɪn] ['sʌmə(r)] [kæmps] .
Present Occupation Summer — Camp Director in Maine summer camps .
展示 职业 夏天 — 营 导演 在 缅因州 夏天 营地 .

目前职业：缅因州夏令营营地主任。

['wɪntə(r)] — [ɪn'strʌktə(r)][æt; ət] ['luːmɪs] [skuːl] , ['wɪnzə(r)] , [kə'netɪkət] .
Winter — Instructor at Loomis School , Windsor , Connecticut .
冬天 — 讲师 在 卢米斯 学校 , 温莎 , 康涅狄格州 .

温特——康涅狄格州温莎市卢米斯学校的讲师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] , - . [-]
Last heard from March , 1922 . [16]
最后的 听到 从 行进 , - . [-]

最后一次有消息是在 1922 年 3 月。[16]

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[seɪld] [frɒm; frəm]['hoʊ'boʊkən][æz; əz]['kæʒuəl]['ɒfɪsə(r)] , ['dʒænjuəri][naɪn] , - , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]
Sailed **from** **Hoboken** **as** **Casual** **Officer** **,** **January** **9** **,** **1918** **,** **arriving** **at**
航行 从 霍博肯 作为 随意的 官 , 一月 9 , - , 抵达 在
['lɪvəpuːl] , ['dʒænjuəri] - ,
Liverpool **,** **January** **23** **,**
利物浦 , 一月 - ,

1918年1月9日从霍博肯启航，担任临时船员，1月23日抵达利物浦。

[ænd; ənd][ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , ['dʒænjuəri] - .
and **Le** **Havre** **,** **January** **26** **.**
和 乐 勒阿弗尔 , 一月 - .

勒阿弗尔，1月26日。

[ə'tendɪd] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wepənz] [skuːl] , [fɔːt] [diː] - , [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ['speʃəlɪsts] [skuːl] ,
Attended **Automatic** **Weapons** **School** **,** **Fort** **De** **Peigney** **,** **and** **Infantry** **Specialists** **School** **,**
参加 自动的 武器 学校 , 堡 德 - , 和 步兵 专家 学校 ,
['lɑːŋˌrɛz] , ['dʒænjuəri] - [tuː; tə] ['februəri] - .
Langres **,** **January** **21** **to** **February** **22** **.**
朗格勒 , 一月 - 到 二月 - .

1月21日至2月22日，在德佩尼堡自动武器学校和朗格勒步兵专家学校接受训练。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [keɪ] , 307th ['ɪnfəntri] , 77th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['kæleɪ] [ænd; ənd] ['ærəs] ['sektəs] ,
Assigned **to** **Company** **K** **,** **307th** **Infantry** **,** **77th** **Division** **,** **Calais** **and** **Arras** **Sectors** **,**
分配 到 公司 K , 307th 步兵 , 77th 分配 , 加莱 和 阿拉斯 行业 ,
[mɑːtʃ] - .
March **28** **.**
行进 - .

3月28日，被分配到第77步兵师第307步兵团K连，驻扎在加莱和阿拉斯地区。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [siː] , 118th ['ɪnfəntri] , 30th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [dʒuːn][eit] , - (['iːprə] - [liːs]
Assigned **to** **Company** **C** **,** **118th** **Infantry** **,** **30th** **Division** **,** **June** **8** **,** **1918** **(** **Ypres** **-** **Lys**
分配 到 公司 C , 118th 步兵 , 30th 分配 , 六月 8 , - (伊普尔 - 赖氨酸
[ə'fensɪv] ,
Offensive **,**
进攻 ,

1918年6月8日（伊普尔-利斯战役），被分配到第30师第118步兵团C连。

['iːprə] - ['beldʒəm] [ə'fensɪv] , [ænd; ənd] [sʌm] [ə'fensɪv] , [sep'tembə(r)][wʌn][tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] - ,
Ypres **-** **Belgium** **Offensive** **,** **and** **Somme** **Offensive** **,** **September** **1** **to** **October** **25** **,**
伊普尔 - 比利时 进攻 , 和 索姆河 进攻 , 九月 1 到 十月 - ,
-) .
1918 **)** **.**
-) .

伊普尔-比利时攻势和索姆河攻势（1918 年 9 月 1 日至 10 月 25 日）。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [kə'mɑːnd] ['kʌmpəni] [siː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['eɪprəl][fɔːr] ,
Returned **to** **the** **States** **in** **command** **Company** **C** **and** **was** **discharged** **April** **4** **,**
返回 到 这 各州 在 命令 公司 C 和 曾是 出院 四月 4 ,

返回美国后担任C连连长，并于4月4日退伍。

- , [æt; ət][kæmp]['dʒæksən] , [kə'lʌmbiə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
1919 **,** **at** **Camp** **Jackson** **,** **Columbia** **,** **South** **Carolina** **.**
- , 在 营 杰克逊 , 哥伦比亚 , 南 卡罗莱纳 .

1919 年，在南卡罗来纳州哥伦比亚市杰克逊营地。

['ʃeldən] [siː] . ['kɒlɪnz]
SHELDON **C** **.** **COLLINS**
谢尔顿 C . 柯林斯

谢尔顿·C·柯林斯

['pɜːmənənt] [ə'dres] [greɪt] ['bærɪŋtən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address Great Barrington , Massachusetts .
永恒的 地址 伟大的 巴灵顿 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州大巴灵顿。

['bɪznəs] [ə'dres] [biː] . [diː] . ['raɪzɪŋ] ['peɪpə(r)] ['kʌmpəni] , [ˌhuːsə'tɑːnɪk] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Business Address B . D . Rising Paper Company , Housatonic , Massachusetts .
商业 地址 B . D . 崛起 纸 公司 , 豪萨托尼克 , 马萨诸塞州 .

公司地址：BD Rising Paper Company，马萨诸塞州霍萨托尼克。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['peɪpə(r)]['meɪkə(r)] .
Present Occupation Paper Maker .
展示 职业 纸 制造商 .

目前职业：造纸工人。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm][sep'tembə(r)] , - .
Last heard from September , 1921 .
最后的 听到 从 九月 , - .

最后一次有消息是在1921年9月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] 315th ['ɪnfəntri] , [kæmp] [miːd] , ['meərilənd] , [frɒm; frəm][dɪ'sembə(r)] - , -
Attached to 315th Infantry , Camp Meade , Maryland , from December 15 , 1917
随附的 到 315th 步兵 , 营 米德 , 马里兰州 , 从 十二月 - , -
[tuː; tə] [mɑːtʃ] , - .
to March , 1918 .
到 行进 , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 3 月，隶属于马里兰州米德营第 315 步兵团。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 154th ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp] [miːd] , [mɑːtʃ] - , - ,
Assigned to 154th Depot Brigade , Camp Meade , March 25 , 1918 ,
分配 到 154th 仓库 旅 , 营 米德 , 行进 - , - ,

1918年3月25日，被分配到米德营第154后备旅。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] ['februəri] - , - .
and served there until discharged from service February 11 , 1919 .
和 服务 那里 直到 出院 从 服务 二月 - , - .

并在那里服役，直到 1919 年 2 月 11 日退伍。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æz; əz] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] .
Discharged as 1st Lieutenant , Infantry .
出院 作为 1st 中尉 , 步兵 .

以步兵中尉军衔退役。

[rɔi] [iː] . ['kɒnə(r)]
ROY E . CONNOR
罗伊 E . 康纳

罗伊·E·康纳

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['sʌmə(r)] [striːt] , ['sʌmərˌvɪl] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address 279 Summer Street , Somerville , Massachusetts .
永恒的 地址 - 夏天 街道 , 萨默维尔 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州萨默维尔市萨默街279号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [steɪt] [striːt] , ['bɒstən] .
Business Address 131 State Street , Boston .
商业 地址 - 状态 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿州街131号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['riːəl] [ɪ'steɪt] .
Present **Occupation** **Real** **Estate** **.**
展示 职业 真实的 财产 .

目前职业：房地产。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last **heard** **from** **May** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned **1st** **Lieutenant** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **November** **27** **,** **1917** **.**
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] 303rd ['ɪnfəntri] , 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [-]
Assigned **to** **the** **303rd** **Infantry** **,** **76th** **Division** **,** **[** **17** **]**
分配 到 这 303rd 步兵 , 76th 分配 , [-]

隶属于第 76 师第 303 步兵团[17]

[kæmp] ['dɛvənz] , [wɪð] ['djuːti][æz; əz] [plə'tuːn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] , [dɪ'sembə(r)] - , -
Camp **Devens** **,** **with** **duty** **as** **Platoon** **and** **Company** **Commander** **,** **December** **15** **,** **1917**
营 德文斯 , 和 责任 作为 排 和 公司 指挥官 , 十二月 - , -
[tuː; tə][dʒʊ'laɪ][θriː] , - .
to **July** **3** **,** **1918** **.**
到 七月 3 , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 7 月 3 日，在德文斯营地担任排长和连长。

[wɪð] 303rd ['ɪnfəntri] [ɪn] [frɑːns] , [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə][sep'tembə(r)] - .
With **303rd** **Infantry** **in** **France** **,** **July** **15** **to** **September** **15** **.**
和 303rd 步兵 在 法国 , 七月 - 到 九月 - .

7月15日至9月15日，随第303步兵团在法国。

[ə'saɪnd] [æz; əz][ɪn'strʌktə(r)][æt; ət] ['ɑːmi] ['kændɪdəts] [skuːl] , ['lɑːŋˌrɛz] , [frɑːns] .
Assigned **as** **Instructor** **at** **Army** **Candidates** **School** **,** **Langres** **,** **France** **.**
分配 作为 讲师 在 军队 候选人 学校 , 朗格勒 , 法国 .

被派往法国朗格勒陆军候选学校担任教官。

[tʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪnt] ['miːˌhaɪəl]['sektə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] 2nd
Tour **of** **observation** **of** **two** **weeks** **in** **the** **Saint** **Mihiel** **Sector** **with** **the** **2nd**
旅游 的 观察 的 二 周 在 这 圣 米希尔 行业 和 这 2nd
[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Division **.**
分配 .

与第二师一起在圣米耶尔地区进行为期两周的观察巡视。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 54th ['ɪnfəntri] , 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [æt; ət] - [ɒn]['dʒænjuəri] - , - .
Assigned **to** **54th** **Infantry** **,** **6th** **Division** **,** **at** **Montmoyen** **on** **January** **15** **,** **1919** **.**
分配 到 54th 步兵 , 6th 分配 , 在 - 在 一月 - , - .

1919 年 1 月 15 日，被分配到驻扎在蒙莫延的第 6 师第 54 步兵团。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪts] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] [diːs] , [meɪ] - , - .
Returned **to** **the** **States** **and** **discharged** **at** **Camp** **Dix** **,** **May** **24** **,** **1919** **.**
返回 到 这 各州 和 出院 在 营 迪克斯 , 可能 - , - .

1919 年 5 月 24 日返回美国，在迪克斯营退伍。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜːv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] .
Retains **Reserve** **Commission** **as** **Captain** **,** **Infantry** **.**
保留 预订 委员会 作为 队长 , 步兵 .

保留预备役军官职务，军衔为步兵上尉。

['lɪŋkən]	[biː]	.	['kɒp]
LINCOLN	**B**	**.**	**COPP**
林肯	B	.	COPP

林肯·B·科普

['pɜːmənənt]	[ə'dres]	['kɔːnɪʃ]	,	[meɪn]	.
Permanent	**Address**	**Cornish**	**,**	**Maine**	**.**
永恒的	地址	康沃尔郡	,	缅因州	.

永久地址：缅因州康沃尔。

['bɪznəs]	[ə'dres]	['kɔːnɪʃ]	,	[meɪn]	.
Business	**Address**	**Cornish**	**,**	**Maine**	**.**
商业	地址	康沃尔郡	,	缅因州	.

公司地址：缅因州康沃尔。

['prez(ə)nt]	[ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n]	['mɜːtʃənt]	.
Present	**Occupation**	**Merchant**	**.**
展示	职业	商人	.

目前职业：商人。

[lɑːst]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	['februəri]	,	-	.
Last	**heard**	**from**	**February**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	二月	,	-	.

最后一次有消息是在1922年2月。

[kə'mɪʃənd]	2nd	[lef'tenənt]	,	['ɪnfəntri]	,	[juː]	.	[es]	.	[ɑː(r)]	.	,	[nəʊ'vembə(r)]	-	,	-	.
Commissioned	**2nd**	**Lieutenant**	**,**	**Infantry**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	2nd	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[stˈeɪʃənd]	[æt; ət][kæmp]	['dɛvənz]	[wɪð]	[ðə; ði]	304th	['ɪnfəntri]	[ænd; ənd]	151st	['depəʊ]	[brɪ'geɪd]	,
Stationed	**at**	**Camp**	**Devens**	**with**	**the**	**304th**	**Infantry**	**and**	**151st**	**Depot**	**Brigade**	**,**
驻	在	营	德文斯	和	这	304th	步兵	和	151st	仓库	旅	,

[dɪˈsembə(r)]	-	,
December	**15**	**,**
十二月	-	,

12月15日，驻扎在德文斯营地，隶属于第304步兵团和第151后备旅。

-	[tuː; tə]	['ɔːgəst]	,	-	.
1917	**to**	**August**	**,**	**1918**	**.**
-	到	八月	,	-	.

1917 年至 1918 年 8 月。

[stˈeɪʃənd]	[æt; ət][kæmp]	['peri]	,	[əʊ'haɪəʊ]	,	['ɔːgəst]	[tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)]	,	-	.
Stationed	**at**	**Camp**	**Perry**	**,**	**Ohio**	**,**	**August**	**to**	**October**	**,**	**1918**	**.**
驻	在	营	佩里	,	俄亥俄州	,	八月	到	十月	,	-	.

1918 年 8 月至 10 月驻扎在俄亥俄州佩里营。

[smɔːl]	[ɑːmz]	['faɪərɪŋ]	[skuːl]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	['membə(r)][ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪnfəntri]	[tiːm]	[ɪn][ðə; ði]	['næʃ(ə)nəl]
Small	**Arms**	**Firing**	**School**	**and**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Infantry**	**Team**	**in**	**the**	**National**
小的	武器	射击	学校	和	一个	成员	的	这	步兵	团队	在	这	国家的

['mætʃɪz]	,	-	.
Matches	**,**	**1918**	**.**
比赛	,	-	.

1918 年，在小型武器射击学校接受训练，并成为全国比赛步兵队的一员。

[wɪð]	380th	['ɪnfəntri]	,	[kæmp]	['ʃɜːrmən]	,	[əʊ'haɪəʊ]	,	[ɒk'təʊbə(r)]	[tuː; tə]	[dɪ'sembə(r)]	['sɛvən]	,	-	.
With	**380th**	**Infantry**	**,**	**Camp**	**Sherman**	**,**	**Ohio**	**,**	**October**	**to**	**December**	**7**	**,**	**1918**	**.**
和	380th	步兵	,	营	谢尔曼	,	俄亥俄州	,	十月	到	十二月	7	,	-	.

1918 年 10 月至 12 月 7 日，在俄亥俄州谢尔曼营第 380 步兵团服役。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['ʃɜːrmən] , [dɪ'sembə(r)]['sɛvən] , - .
Discharged at Camp Sherman , December 7 , 1918 .
出院 在 营 谢尔曼 , 十二月 7 , - .

1918年12月7日在谢尔曼营地退伍。

['tɒməs] [el] . [kɔː'nel] , 2nd
THOMAS L . CORNELL , 2nd
托马斯 L . 康奈尔 , 2nd

托马斯·L·康奈尔，第二任

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['næʃ(ə)nəl] ['fəʊldɪŋ] [bɒks] ['kʌmpəni] , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .
Permanent Address National Folding Box Company , New Haven , Connecticut .
永恒的 地址 国家的 折叠式的 盒子 公司 , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

永久地址：国家折叠盒公司，康涅狄格州纽黑文市。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] .
Present Occupation Manufacturing .
展示 职业 制造业 .

目前职业：制造业。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , ['dʒænjuəri] - , - , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [ðə; ðɪ]['sekənd] [kɔː(r)] [skuːl] , ['tæktɪkl]
Sailed overseas , January 15 , 1918 , and attended the Second Corps School , Tactical
航行 海外 , 一月 - , - , 和 参加 这 第二 兵团 学校 , 战术上的
[kɔːs] , [ˌʃɑːtiˈjɑːn] - [sɜːr] - [seɪn] , [-]
Course , Chatillon - sur - Seine , [18]
课程 , 沙蒂永 - 苏尔 - 瞉 , [-]

1918 年 1 月 15 日远赴海外，参加了沙蒂永河畔塞纳河畔第二军学校的战术课程[18]。

['februəri] [faɪv][tuː; tə] [mɑːtʃ] [wʌn] .
February 5 to March 1 .
二月 5 到 行进 1 .

2月5日至3月1日。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ef] , 26th ['ɪnfəntri] , 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [tuːl] ['sektə(r)] , [mɑːtʃ] - [tuː; tə]
Assigned to Company F , 26th Infantry , 1st Division , Toul Sector , March 15 to
分配 到 公司 F , 26th 步兵 , 1st 分配 , 图尔 行业 , 行进 - 到
['eɪprəl][wʌn] .
April 1 .
四月 1 .

3月15日至4月1日，被分配到图勒地区第一师第二十六步兵团F连。

[kæn'tɪgni] ['sektə(r)] [ɪn'kluːdɪŋ] - - [nɔɪ'ɑːn] [dɪ'fensɪv] , [dʒuːn][naɪn][tuː; tə] - .
Cantigny Sector including Montdidier - Noyon Defensive , June 9 to 13 .
康蒂尼 行业 包括 - - 努永 防守 , 六月 9 到 - .

坎蒂尼区，包括蒙迪迪埃-努瓦永防守，6 月 9 日至 13 日。

[træns'fə:d] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [dʒu:n][faɪv] .
Transferred to Company A , June 5 .
转移 到 公司 一个 , 六月 5 .

6月5日转让给A公司。

[ein] - [mɑ:n] [ə'fensɪv] , [swɑ:'sɔ:n]['sektə(r)] , [dʒʊ'laɪ] - [tu:; tə] - .
Aisne - Marne Offensive , Soissons Sector , July 18 to 23 .
埃纳 - 马恩河 进攻 , 苏瓦松 行业 , 七月 - 到 - .

埃纳-马恩攻势，苏瓦松区，7 月 18 日至 23 日。

- ['sektə(r)] , ['ɔ:gəst] [fɔ:r][tu:; tə] - .
Saizerais Sector , August 4 to 15 .
- 行业 , 八月 4 到 - .

赛泽赖斯区，8月4日至15日。

[seɪnt]['mi:ˌhaɪəl] [ə'fensɪv] , [sep'tembə(r)] - [tu:; tə] - .
Saint Mihiel Offensive , September 12 to 16 .
圣 米希尔 进攻 , 九月 - 到 - .

圣米耶尔进攻，9月12日至16日。

[mɜ:rz] - ['ɑ:rˌgɑ:n] [ə'fensɪv] , [ɛksɜ˞mɑ:nt]['sektə(r)] , [sep'tembə(r)] - [tu:; tə][ɒk'təʊbə(r)] - .
Meuse - Argonne Offensive , Exermont Sector , September 29 to October 11 .
默兹河 - 阿贡 进攻 , 埃克塞蒙特 行业 , 九月 - 到 十月 - .

默兹-阿尔贡攻势，埃克斯蒙特战区，9月29日至10月11日。

[prə'məʊtɪd][tu:; tə] ['kæptɪn] , [ɒk'təʊbə(r)] - , [ænd; ənd] [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] .
Promoted to Captain , October 29 , and assumed command of Company A .
推广 到 队长 , 十月 - , 和 假定 命令 的 公司 一个 .
[mɜ:rz] - ['ɑ:rˌgɑ:n] [ə'fensɪv] ,
Meuse - Argonne Offensive ,
默兹河 - 阿贡 进攻 ,

10月29日晋升为上尉，并接管A连指挥权。默兹-阿尔贡攻势

[əd'vɑ:ns] [tu:; tə][sɪ'dæn] , [nəʊ'vembə(r)][wʌn][tu:; tə] - .
Advance to Sedan , November 1 to 11 .
进步 到 轿车 , 十一月 1 到 - .

11月1日至11日，前往Sedan。

[mɑ:tʃ] ['ɪntu:] ['dʒɜ:məni] , [nəʊ'vembə(r)] - [tu:; tə][dɪ'sembə(r)] - .
March into Germany , November 11 to December 13 .
行进 进入 德国 , 十一月 - 到 十二月 - .

11月11日至12月13日，进军德国。

['ɑ:mi] [ɒv; əv][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [dɪ'sembə(r)] - , - [tu:; tə]['dʒænjuəri] - , - .
Army of Occupation , December 13 , 1918 to January 25 , 1919 .
军队 的 职业 , 十二月 - , - 到 一月 - , - .

占领军，1918 年 12 月 13 日至 1919 年 1 月 25 日。

[træns'fə:d] [tu:; tə] 77th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑ:nd] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , 306th ['ɪnfəntri] ,
Transferred to 77th Division and placed in command Company A , 306th Infantry ,
转移 到 77th 分配 和 放置 在 命令 公司 一个 , 306th 步兵 ,
['februəri] - .
February 15 .
二月 - .

2月15日调入第77师，担任第306步兵团A连连长。

['di:teɪld] [æz; əz] ['ɪnfəntri] [ɪn'strʌktə(r)] , 305th [fi:ld] [ɑ:'tɪləri] , ['februəri] - [tu:; tə]['eɪprəl][wʌn] .
Detailed as Infantry Instructor , 305th Field Artillery , February 21 to April 1 .
详细的 作为 步兵 讲师 , 305th 场地 炮兵 , 二月 - 到 四月 1 .

2月21日至4月1日，被调派至第305野战炮兵团担任步兵教官。

[pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni] , 306th ['ɪnfəntri] , ['eɪprəl][wʌn] .
Placed in command Supply Company , 306th Infantry , April 1 .
放置 在 命令 供应 公司 , 306th 步兵 , 四月 1 .

4月1日，调任第306步兵团后勤连指挥部。

[seɪld] [frɒm; frəm] [brest] , ['eɪprəl] - .
Sailed from Brest , April 18 .
航行 从 布雷斯特 , 四月 - .

4月18日从布雷斯特启航。

[ə'raɪvd] [kæmp] [mɪlz] , ['eɪprəl] - .
Arrived Camp Mills , April 25 .
到达的 营 米尔斯 , 四月 - .

4月25日抵达米尔斯营地。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['ʌptən] , [meɪ] - .
Discharged at Camp Upton , May 10 .
出院 在 营 厄普顿 , 可能 - .

5月10日在厄普顿营地退伍。

['saɪtɪd][ɪn] 2nd [brɪ'geɪd] ['ɔːdərs] , ['ɔːgəst] , - .
Cited in 2nd Brigade orders , August , 1918 .
引用 在 2nd 旅 订单 , 八月 , - .

引自 1918 年 8 月第 2 旅的命令。

['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪs] [krɒs] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrʃɪŋ] , [sep'tembə(r)] , - .
Decorated with the Distinguished Service Cross by General Pershing , September , 1918 .
装饰 和 这 杰出的 服务 叉 经过 一般的 潘兴 , 九月 , - .

1918 年 9 月，潘兴将军授予其杰出服务十字勋章。

['saɪtɪd][ɪn] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɔːdərs] , [dɪ'sembə(r)] , - .
Cited in 1st Division orders , December , 1918 .
引用 在 1st 分配 订单 , 十二月 , - .

引自 1918 年 12 月第一师的命令。

['saɪtɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl][pə'tæŋ][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [krɔɪ] [diː] [gɛr] .
Cited by General Petain and received the Croix de Guerre .
引用 经过 一般的 贝当 和 已收到 这 克罗伊克斯 德 战争 .

受到贝当将军的嘉奖，并被授予十字勋章。

['wɪljəm] [biː] . [kɔː'nel]
WILLIAM B . CORNELL
威廉 B . 康奈尔

威廉·B·康奈尔

['priː] - [wɔː(r)] [ə'dres] - [beɪ] [pɑːk] [weɪ] , ['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] .
Pre - war Address 8678 Bay Park Way , Brooklyn , New York .
预 - 战争 地址 - 湾 公园 方式 , 布鲁克林 , 新的 约克 .

战前地址：纽约州布鲁克林湾公园路 8678 号。

[keə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [siː] . [əʊ] . [ɛkvɔl] .
Care of Mrs . C . O . Ekvall .
关心 的 太太 . C . 哦 . 埃克瓦尔 .

由 CO Ekvall 女士代收。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['plætsbɜːrg] , - .
Last heard from Plattsburg , 1917 .
最后的 听到 从 普拉茨堡 , - .

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。

[kə'mɪʃənd] [prə'vɪʒən(ə)l] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned Provisional 2nd Lieutenant , Infantry , November 27 , 1917 .
委托 临时 2nd 中尉 , 步兵 , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日被授予步兵少尉临时军衔。

[rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [pɔ:t] [ɒv; əv] [ˌembɑ:'keɪʃn] , ['hoʊ'boʊkən] , ['dʒænjuəri][faɪv] , - , [ænd; ənd] [seɪld]
Reported to Port of Embarkation , Hoboken , January 5 , 1918 , and sailed
据报道 到 港口 的 登船 , 霍博肯 , 一月 5 , - , 和 航行
[ˌəʊvə'si:z] ['dʒænjuəri] - .
overseas January 15 .
海外 一月 - .

1918 年 1 月 5 日抵达霍博肯港登船，1 月 15 日启航前往海外。

[ə'saɪnd] [tu:; tə]['dju:ti] [wɪð] 26th ['ɪnfəntri] , 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Assigned to duty with 26th Infantry , 1st Division .
分配 到 责任 和 26th 步兵 , 1st 分配 .

分配到第一师第二十六步兵团服役。

[prə'məʊtɪd] [-]
Promoted [19]
推广 [-]

晋升[19]

[tu:; tə] 1st [lef'tenənt] , [dʒʊ'laɪ] - .
to 1st Lieutenant , July 30 .
到 1st 中尉 , 七月 - .

致中尉，7月30日。

[træns'fə:d] [tu:; tə] 380th ['ɪnfəntri] , [sep'tembə(r)] - .
Transferred to 380th Infantry , September 26 .
转移 到 380th 步兵 , 九月 - .

9月26日调入第380步兵团。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][kæmp] ['ʃɜ:rmən] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Discharged at Camp Sherman , December 12 , 1918 .
出院 在 营 谢尔曼 , 十二月 - , - .

1918年12月12日在谢尔曼营地退伍。

([ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,
(The above information was obtained from the Adjutant General's Office ,
(这 多于 信息 曾是 获得 从 这 副官 将军的 办公室 ,
['wɒʃɪŋtən] .)
Washington .)
华盛顿 .)

（以上信息来自华盛顿的副官长办公室。）

['mæksi:m][dʒeɪ] . [kɔrnɛl:ɝ]
MAXIME J . CORNELLIER
马克西姆 J . 康奈利尔

马克西姆·J·科内利耶

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - ['seɪləm] [stri:t] , ['ləʊəl] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Permanent Address 134 Salem Street , Lowell , Massachusetts .
永恒的 地址 - 塞勒姆 街道 , 洛厄尔 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州洛厄尔市塞勒姆街134号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['kæbət] [stri:t] , ['ləʊəl] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Business Address 102 Cabot Street , Lowell , Massachusetts .
商业 地址 - 卡伯特 街道 , 洛厄尔 , 马萨诸塞州 .

公司地址：马萨诸塞州洛厄尔市卡博特街102号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['seɪlzmən] .
Present Occupation Salesman .
展示 职业 推销员 .

目前职业：销售员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[θriː] [mʌnθs] [ɪn]['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [sʌb] - [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃənz] .
Three months in Civil Service as Sub - Inspector of Ammunitions .
三 几个月 在 民用 服务 作为 子 - 检查员 的 弹药 .

在公务部门担任弹药副督察三个月。

[ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdnəns] [dɪ'pɑːtmənt] , ['februəri] - , - .
Enlisted in the Ordnance Department , February 28 , 1918 .
入伍 在 这 军械 部门 , 二月 - , - .

1918年2月28日入伍军械部。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['ləʊəl] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [æz; əz][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [tests] [ɒn] [fiːld]
Assigned to Lowell , Massachusetts , as Engineer in charge of tests on Field
分配 到 洛厄尔 , 马萨诸塞州 , 作为 工程师 在 收费 的 测试 在 场地
[ɑː'tɪlərɪ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
Artillery Ammunition .
炮兵 弹药 .

被派往马萨诸塞州洛厄尔市，担任野战炮兵弹药测试工程师。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [mɑːtʃ] [faɪv] , - , [æz; əz] ['praɪvət] , [fɜːst] [klɑːs] .
Discharged March 5 , 1919 , as Private , First Class .
出院 行进 5 , - , 作为 私人的 , 第一的 班级 .

1919年3月5日以一等兵军衔退伍。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['kræbˌtriː]
WILLIAM H . CRABTREE
威廉 H . 蟹树

威廉·H·克拉布特里

[meɪl][hæz; həz][ɔːl] [biːn] [rɪ'tɜːnd] .
Mail has all been returned .
邮件 有 全部 到过 返回 .

邮件全部被退回了。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['plætsbɜːrg] , - .
Last heard from Plattsburg , 1917 .
最后的 听到 从 普拉茨堡 , - .

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。

['mɔːt(ə)n] ['stɪmsən] - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
MORTON STIMSON CREHORE , Jr .
莫顿 史汀生 - , 小 .

小莫顿·斯蒂姆森·克雷霍尔

['pɜːmənənt] [ə'dres] [kəʊ'hæsət] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address Cohasset , Massachusetts .
永恒的 地址 科哈塞特 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州科哈塞特。

['bɪznəs] [ə'dres] ['rɑːksbɛri] ['kɑːpɪt] ['kʌmpəni] , - , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Business Address Roxbury Carpet Company , Saxonville , Massachusetts .
商业 地址 罗克斯伯里 地毯 公司 , - , 马萨诸塞州 .

公司地址：Roxbury Carpet Company，马萨诸塞州萨克森维尔。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['træfɪk] ['mænɪdʒə(r)] .
Present Occupation Traffic Manager .
展示 职业 交通 经理 .

现任职业：交通经理。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['dʒænjuəri] , - .
Last heard from About January , 1921 .
最后的 听到 从 关于 一月 , - .

最后一次有消息是在1921年1月左右。

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'tætʃmənt] , 2nd ['ɪnfəntri] , [kə'netɪkət] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] ,
Reported to the Medical Detachment , 2nd Infantry , Connecticut National Guard ,
据报道 到 这 医疗的 分离 , 2nd 步兵 , 康涅狄格州 国家的 警卫 ,
[kæmp] [griːn] , ['ʃɑːlət] ,
Camp Greene , Charlotte ,
营 格林 , 夏洛特 ,

向康涅狄格州国民警卫队第二步兵团医疗分队（位于夏洛特格林营）报告。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
North Carolina , November 17 , 1917 .
北 卡罗莱纳 , 十一月 - , - .

北卡罗来纳州，1917 年 11 月 17 日。

[dʒɔɪnd] [ˌhed'kwɔːtəz] ['redʒɪmənt] , 1st ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [went] [ˌəʊvə'siːz] [wɪð] [ðem; ðəm] [mɑːtʃ] - ,
Joined Headquarters Regiment , 1st Army , and went overseas with them March 14 ,
加入 总部 团 , 1st 军队 , 和 去 海外 和 他们 行进 - ,
- .
1918 .
- .

1918 年 3 月 14 日加入第一集团军司令部团，并随部队出国作战。

[ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ɪn] [frɑːns] , ['medɪk(ə)l] [dɪ'tætʃmənt] , [ˌhed'kwɔːtəz] ['redʒɪmənt] , 1st ['ɑːmi] .
Eighteen months in France , Medical Detachment , Headquarters Regiment , 1st Army .
十八 几个月 在 法国 , 医疗的 分离 , 总部 团 , 1st 军队 .

在法国服役十八个月，隶属第一集团军司令部团医疗分遣队。

[prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['sɑːdʒənt] , [meɪ] - , - .
Promoted to Sergeant , May 17 , 1918 .
推广 到 军士 , 可能 - , - .

1918年5月17日晋升为中士。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['ɔːgəst] [naɪn] , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd]
Returned to the United States , August 9 , 1919 , and was discharged
返回 到 这 团结的 各州 , 八月 9 , - , 和 曾是 出院
['ɔːgəst] - , - . [-]
August 14 , 1919 . [20]
八月 - , - . [-]

1919 年 8 月 9 日返回美国，1919 年 8 月 14 日退伍。[20]

['mɑːtɪn] [el] . ['kɜːrli] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
MARTIN L . CURLEY , Jr .
马丁 L . 卷发 , 小 .

小马丁·L·柯利

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['wʊdˌvɪl] [striːt] , ['rɑːksbɛri] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address 38 Woodville Street , Roxbury , Massachusetts .
永恒的 地址 - 伍德维尔 街道 , 罗克斯伯里 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州罗克斯伯里伍德维尔街38号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [steɪt] [striːt] , ['bɒstən] .
Business Address 60 State Street , Boston .
商业 地址 - 状态 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿州街60号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['baɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [haʊs] .
Present Occupation Buyer for Commission House .
展示 职业 买方 为了 委员会 房子 .

目前职业：佣金房屋买家。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] , - .
Last heard from March , 1922 .
最后的 听到 从 行进 , - .

最后一次有消息是在1922年3月。

[kəˈmɪʃənd] 1st [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[əˈtætʃt] [tuː; tə] 153rd [ˈdepəʊ] [brɪˈgeɪd] , [kæmp] [diːs] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] , [dɪˈsembə(r)] - , - [tuː; tə]
Attached to 153rd Depot Brigade , Camp Dix , New Jersey , December 15 , 1917 to
随附的 到 153rd 仓库 旅 , 营 迪克斯 , 新的 球衣 , 十二月 - , - 到
['dʒænjuəri] - , - .
January 26 , 1918 .
一月 - , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 1 月 26 日，隶属于新泽西州迪克斯营第 153 后备旅。

[əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ðiˌeɪviˈeɪʃ(ə)n] [skuːl] [æt; ət] [ˈdʒɔːdʒə] [ˈɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tekˈnɒlədʒi] , [ætˈlæntə] ,
Attached to the Aviation School at Georgia Institute of Technology , Atlanta ,
随附的 到 这 航空 学校 在 乔治亚州 研究所 的 技术 , 亚特兰大 ,
[ˈdʒɔːdʒə] , [ˈdʒænjuəri] - [tuː; tə] [mɑːtʃ] [eit] .
Georgia , January 27 to March 8 .
乔治亚州 , 一月 - 到 行进 8 .

1月27日至3月8日，在佐治亚州亚特兰大佐治亚理工学院航空学院进行实习。

[kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] , 63rd [ˌeɪviˈeɪʃ(ə)n] [ˈskwɒdrən] , [ˈweɪkoʊ] , [ˈteksəs] , [mɑːtʃ] [naɪn][tuː; tə][dʒuːn] -
Commanding Officer , 63rd Aviation Squadron , Waco , Texas , March 9 to June 20
指挥 官 , 63rd 航空 中队 , 韦科 , 德克萨斯州 , 行进 9 到 六月 -
.
:
.

3月9日至6月20日，担任德克萨斯州韦科市第63航空中队指挥官。

[æt; ət][kæmp] [griːn] , [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [wɪð] [seɪm] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] , [dʒuːn] - [tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] - .
At Camp Greene , North Carolina , with same organization , June 21 to July 11 .
在 营 格林 , 北 卡罗莱纳 , 和 相同的 组织 , 六月 - 到 七月 - .

6 月 21 日至 7 月 11 日，在北卡罗来纳州格林营地，与同一组织合作。

[seɪld] [ˌəʊvəˈsiːz] [ɒn][ˌes ˈes][məˈgæntɪk] , [dʒʊˈlaɪ] - .
Sailed overseas on SS Megantic , July 29 .
航行 海外 在 SS 巨型 , 七月 - .

7月29日乘坐SS Megantic号邮轮远航海外。

[əˈraɪvd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] , [ˈɔːgəst] - .
Arrived in England , August 12 .
到达的 在 英格兰 , 八月 - .

8月12日抵达英国。

[əˈtætʃt] 310th [ˈskwɒdrən] , [ˈɔːgəst] - [tuː; tə][ɒkˈtəʊbə(r)] - ,
Attached 310th Squadron , August 13 to October 20 ,
随附的 310th 中队 , 八月 - 到 十月 - ,

隶属于第310中队，8月13日至10月20日

[æz; əz]['ædʒʊtənt][ænd; ənd]['leɪtə(r)][æz; əz][ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd]['sensə(r)][æt; ət]
as Adjutant and later as Disciplinary Officer and Censor at
作为 副官 和 之后 作为 纪律处分 官 和 审查 在
['eɪmzˌbɛri] , ['sɔːlzbəri] [pleɪnz] , ['ɪŋglənd] .
Amesbury , Salisbury Plains , England .
埃姆斯伯里 , 索尔兹伯里 平原 , 英格兰 .

曾任副官，后任纪律官兼审查员，驻地为英格兰索尔兹伯里平原埃姆斯伯里。

[ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt] ['eərɪəl] ['gʌnəri] [skuːl] , [ɒk'təʊbə(r)] - , ['tʃɪtʃəstə(r)] ['eərɪə] , [fɔːd] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Appointed	Adjutant	Aerial	Gunnery	School	,	October	21	,	Chichester	Area	,	Ford	Junction	,
任命	副官	天线	炮术	学校	,	十月	-	,	奇切斯特	区域	,	福特	交汇处	,

['ɪŋgləɴd] .

England	.
英格兰	.

10 月 21 日，被任命为英国奇切斯特地区福特枢纽空中炮兵学校副官。

[seɪld] [həʊm] [æz; əz] ['kæʒuəl] ['ɒfɪsə(r)] [frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] [ɒn] [ˌes 'es] ['læplænd] , [nəʊ'vembə(r)] - .

Sailed	home	as	Casual	Officer	from	Liverpool	on	SS	Lapland	,	November	22	.
航行	家	作为	随意的	官	从	利物浦	在	SS	拉普兰	,	十一月	-	.

11月22日，以临时船员身份乘坐拉普兰号轮船从利物浦返回家乡。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dɪ'sembə(r)] - , - .

Discharged	December	24	,	1918	.
出院	十二月	-	,	-	.

1918年12月24日出院。

['hæri] [eɪtʃ] . ['denɪŋ]

HARRY	H	.	DENNING
哈利	H	.	丹宁

哈里·H·丹宁

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['fræŋklɪn] [striːt] , ['brʊkˌlaɪn] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Permanent	Address	102	Franklin	Street	,	Brookline	,	Massachusetts	.
永恒的	地址	-	富兰克林	街道	,	布鲁克莱恩	,	马萨诸塞州	.

永久地址：马萨诸塞州布鲁克莱恩富兰克林街102号。

['bɪznəs] [ə'dres] ['haɪweɪ] [dɪ'pɑːtmənt] , [steɪt] [haʊs] , ['bɒstən] .

Business	Address	Highway	Department	,	State	House	,	Boston	.
商业	地址	公路	部门	,	状态	房子	,	波士顿	.

办公地址：公路部门，州议会大厦，波士顿。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

Present	Occupation	Civil	Engineer	.
展示	职业	民用	工程师	.

目前职业：土木工程师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	heard	from	May	,	1922	.
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] [prə'vɪʒən(ə)l] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	Provisional	2nd	Lieutenant	,	Infantry	,	November	27	,	1917	.
委托	临时	2nd	中尉	,	步兵	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日被授予步兵少尉临时军衔。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , ['dʒænjuəri] , - .

Sailed	overseas	,	January	,	1918	.
航行	海外	,	一月	,	-	.

1918年1月，远航海外。

[ə'tendɪd] [fɜːst] [kɔː(r)] [skuːl] , - , [ænd; ənd] [θɜːd] [kɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [skuːl] .

Attended	First	Corps	School	,	Gondrecourt	,	and	Third	Corps	Intelligence	School	.
参加	第一的	兵团	学校	,	-	,	和	第三	兵团	智力	学校	.

曾就读于贡德雷库尔第一军学校和第三军情报学校。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [keɪ] , 125th ['ɪnfəntri] , 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Assigned	to	Company	K	,	125th	Infantry	,	32nd	Division	.
分配	到	公司	K	,	125th	步兵	,	32nd	分配	.

分配至第32师第125步兵团K连。

[æl'sæs] ['sektə(r)] , [meɪ] [tuː; tə] [dʒʊ'laɪ] - .

Alsace	**Sector**	**,**	**May**	**to**	**July**	**19**	**.**
阿尔萨斯	行业	,	可能	到	七月	-	.

阿尔萨斯地区，5月至7月19日。

[ein] - [mɑːn] [ə'fensɪv] , [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] ['ɔːgəst] [wʌn] .

Aisne	**-**	**Marne**	**Offensive**	**,**	**July**	**22**	**to**	**August**	**1**	**.**
埃纳	-	马恩河	进攻	,	七月	-	到	八月	1	.

埃纳-马恩进攻，7月22日至8月1日。

['wuːndɪd] , ['ɔːgəst] [wʌn] .

Wounded	**,**	**August**	**1**	**.**
受伤	,	八月	1	.

受伤，8月1日。

[kə'mɪʃənd] [-]

Commissioned	**[**	**21**	**]**
委托	[	-	]

委托[21]

1st [lef'tenənt] , [sep'tembə(r)][faɪv] .

1st	**Lieutenant**	**,**	**September**	**5**	**.**
1st	中尉	,	九月	5	.

中尉，9月5日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新英格兰团第五连，(The war record of the Fifth Company,)
第2/4页

[stˈeɪʃənd] [æt; ət][blwɑː] , [ˌes ˈtiː] . [ˈægnən] , - , [frɑːns] , [ænd; ənd] - , [ˈdʒɜːməni] ,
Stationed **at** **Blois** **,** **St** **.** **Aignan** **,** **Champlitte** **,** **France** **,** **and** **Rengsdorf** **,** **Germany** **,**
驻 在 布卢瓦 , 英石 . 艾格南 , - , 法国 , 和 - , 德国 ,
[wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] .
with **the** **Army** **of** **Occupation** **.**
和 这 军队 的 职业 .

曾随占领军驻扎在法国布卢瓦、圣艾尼昂、尚普利特和德国伦斯多夫。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] [ˈdɛvənz] , [dʒuːn] - , - .
Discharged **at** **Camp** **Devens** **,** **June** **19** **,** **1919** **.**
出院 在 营 德文斯 , 六月 - , - .

1919年6月19日在德文斯营地退伍。

[rɪˈteɪnz] [rɪˈzɜːv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] 1st [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] .
Retains **Reserve** **Commission** **as** **1st** **Lieutenant** **,** **Infantry** **.**
保留 预订 委员会 作为 1st 中尉 , 步兵 .

保留预备役军官职务，军衔为步兵中尉。

[ˈklɪfəd] [iː] . [ˈdenɪs]
CLIFFORD **E** **.** **DENNIS**
克利福德 E . 丹尼斯

克利福德·E·丹尼斯

[ˈpriː] - [wɔː(r)] [əˈdres] [ˈhæmbɜːg] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] .
Pre **-** **war** **Address** **Hamburg** **,** **New** **Jersey** **.**
预 - 战争 地址 汉堡 , 新的 球衣 .

战前地址：新泽西州汉堡。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈplætsbɜːrg] , - .
Last **heard** **from** **Plattsburg** **,** **1917** **.**
最后的 听到 从 普拉茨堡 , - .

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。

[kəˈmɪʃənd] 2nd [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .
Commissioned **2nd** **Lieutenant** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **November** **27** **,** **1917** **.**
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[əˈtætʃt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈkʌmpəni] , 304th [ˈɪnfəntri] , 76th [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [kæmp] [ˈdɛvənz] , [dɪˈsembə(r)]
Attached **to** **Supply** **Company** **,** **304th** **Infantry** **,** **76th** **Division** **,** **Camp** **Devens** **,** **December**
随附的 到 供应 公司 , 304th 步兵 , 76th 分配 , 营 德文斯 , 十二月
- , - .
15 **,** **1917** **.**
- , - .

1917 年 12 月 15 日，隶属于第 76 师第 304 步兵团补给连，驻扎在德文斯营。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] , [ˈfebruəri] - , - , [ænd; ənd] [seɪld] [ˌəʊvəˈsiːz] , [dʒʊˈlaɪ][eit] .
Assigned **to** **this** **organization** **,** **February** **27** **,** **1918** **,** **and** **sailed** **overseas** **,** **July** **8** **.**
分配 到 这 组织 , 二月 - , - , 和 航行 海外 , 七月 8 .

1918 年 2 月 27 日被分配到该组织，7 月 8 日启程前往海外。

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Returned **to** **the** **United** **States** **,** **July** **13** **,** **1919** **.**
返回 到 这 团结的 各州 , 七月 - , - .

1919年7月13日返回美国。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][kæmp]['dɛvənz] , ['ɔ:gəst] [wʌn] , - .
Discharged at Camp Devens , August 1 , 1919 .
出院 在 营 德文斯 , 八月 1 , - .

1919年8月1日在德文斯营地退伍。

([ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,
(The above information was obtained from the Adjutant General's Office ,
(这 多于 信息 曾是 获得 从 这 副官 将军的 办公室 ,
['wɒʃɪŋtən] .)
Washington .)
华盛顿 .)

（以上信息来自华盛顿的副官长办公室。）

[dwaɪt] [tʃɑ:lz] [di:] [jɛt]
DWIGHT CHARLES DE YETTE
德怀特 查尔斯 德语 耶特

德怀特·查尔斯·德耶特

['pɜ:mənənt] [ə'dres] [faɪv] ['hæmənd] [pleɪs] , ['elm,hə:st] , [lɒŋ] ['aɪlənd] , [nju:] [jɔ:k] .
Permanent Address 5 Hammond Place , Elmhurst , Long Island , New York .
永恒的 地址 5 哈蒙德 地方 , 埃尔姆赫斯特 , 长的 岛 , 新的 约克 .

永久地址：纽约州长岛埃尔姆赫斯特哈蒙德广场 5 号。

['bɪznəs] [ə'dres] ['blæntʃəd] ['lʌmbə(r)] ['kʌmpəni] , - ['brɔ:dweɪ] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
Business Address Blanchard Lumber Company , 11 Broadway , New York City .
商业 地址 布兰查德 木材 公司 , - 百老汇 , 新的 约克 城市 .

公司地址：Blanchard Lumber Company，纽约市百老汇大街11号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['lʌmbə(r)] ['seɪlzmən] .
Present Occupation Lumber Salesman .
展示 职业 木材 推销员 .

目前职业：木材推销员。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['dʒænjuəri] , - .
Last heard from About January , 1921 .
最后的 听到 从 关于 一月 , - .

最后一次有消息是在1921年1月左右。

['si:niə(r)][ɪn'spektə(r)] , ['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ] , ['dɪstrɪkt] ['ɒfɪs] , ['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['eəkrɑ:ft] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
Senior Inspector , Dayton , Ohio , District Office , Bureau of Aircraft Production ,
高级的 检查员 , 代顿 , 俄亥俄州 , 区 办公室 , 局 的 飞机 生产 ,
['lʌmbə(r)][ænd; ənd][prə'pelə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Lumber and Propeller Division ,
木材 和 螺旋桨 分配 ,

俄亥俄州代顿地区办事处高级检查员，飞机生产局木材和螺旋桨部门

['dʒænjuəri][sɪks] , - [tu:; tə]['eɪprəl][wʌn] , - .
January 6 , 1918 to April 1 , 1919 .
一月 6 , - 到 四月 1 , - .

1918年1月6日至1919年4月1日。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [wɜ:k] [spent]['meɪdʒə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [fɔ:t] [weɪn] ,
In connection with this work spent major part of the time at Fort Wayne ,
在 联系 和 这 工作 花费 主要的 部分 的 这 时间 在 堡 韦恩 ,

为了完成这项工作，我大部分时间都待在韦恩堡。

[ˌɪndi'ænə] , [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪn'spektɪŋ] [rʌf] ['lʌmbə(r)][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['eəpleɪn]
Indiana , in charge of inspecting rough lumber and manufacturing airplane
印第安纳州 , 在 收费 的 检查 粗糙的 木材 和 制造业 飞机
[prə'pelər] . [-]
propellers . [22]
螺旋桨 . [-]

印第安纳州负责检验原木和制造飞机螺旋桨。[22]

[lɔɪd] [dʒeɪ] . [dɪl]
LLOYD J . DILL
劳埃德 J . 莳萝

劳埃德·J·迪尔

[nekst][ɒv; əv][kɪn]['mɪsɪz] . ['helən]['dʌbljuː] . [dɪl] (['mʌðə(r)]) , - [nə'bræskə]['ævənjuː] , ['wɒʃɪŋtən] ,
Next of Kin Mrs . Helen W . Dill (Mother) , 4000 Nebraska Avenue , Washington ,
下一个 的 亲属 太太 . 海伦 W . 莳萝 (母亲) , - 内布拉斯加州 大街 , 华盛顿 ,
[diː] . [siː] .
D . C .
D . C .

近亲：海伦·W·迪尔夫人（母亲），地址：华盛顿特区内布拉斯加大道4000号

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [en] . [ə; eɪ] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . N . A . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . N . 一个 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国海军学院步兵少尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti][æt; ət] ['liːɔn] [sprɪŋz] , ['teksəs] .
Assigned to duty at Leon Springs , Texas .
分配 到 责任 在 莱昂 斯普林斯 , 德克萨斯州 .

被派往德克萨斯州莱昂斯普林斯服役。

[træns'fɜːd] [tuː; tə][eə(r)] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti] [wɪð] ['kæʒuəl] [dɪ'tætʃmənt] ,
Transferred to Air Service and assigned to duty with Casual Detachment ,
转移 到 空气 服务 和 分配 到 责任 和 随意的 分离 ,
[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [brɪ'geɪd] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Concentration Brigade , July 31 , 1918 .
专注 旅 , 七月 - , - .

1918 年 7 月 31 日，调入空军，分配到集中旅临时分遣队服役。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [meɪ] - , - .
Discharged May 28 , 1920 .
出院 可能 - , - .

1920年5月28日出院。

[daɪd][ɒn] ['ɔːgəst] - , - .
Died on August 28 , 1921 .
死亡 在 八月 - , - .

1921年8月28日逝世。

([ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,
(The above information was obtained from the Adjutant General's Office ,
(这 多于 信息 曾是 获得 从 这 副官 将军的 办公室 ,
['wɒʃɪŋtən] .)
Washington .)
华盛顿 .)

（以上信息来自华盛顿的副官长办公室。）

* ['hærəld] ['nɪkələs] ['dɔːnəvən]
*** Harold Nicholas Donovan**
* 哈罗德 尼古拉斯 多诺万

*哈罗德·尼古拉斯·多诺万

[nekst][ɒv; əv][kɪn]['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə][iː] . ['dɔːnəvən] (['mʌðə(r)]) , - ['oʊkˌvjuː] ['terəs] , [dʒə'meɪkə][pleɪn] ,
Next of Kin Mrs . Eliza E . Donovan (Mother) , 41 Oakview Terrace , Jamaica Plain ,
下一个 的 亲属 太太 . 伊丽莎 E . 多诺万 (母亲) , - 奥克维尤 阳台 , 牙买加 清楚的 ,
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Massachusetts .
马萨诸塞州 .

近亲 Eliza E. Donovan 女士（母亲），马萨诸塞州牙买加平原橡树景台 41 号。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti][æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - , - , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
Assigned to duty at Camp Devens , December 15 , 1917 , and attached to the
分配 到 责任 在 营 德文斯 , 十二月 - , - , 和 随附的 到 这
[sə'plaɪ] ['kʌmpəni] , 304th ['ɪnfəntri] .
Supply Company , 304th Infantry .
供应 公司 , 304th 步兵 .

1917 年 12 月 15 日，被派往德文斯营地服役，隶属于第 304 步兵团供应连。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , [dʒʊ'laɪ][eit] , - .
Sailed overseas , July 8 , 1918 .
航行 海外 , 七月 8 , - .

1918年7月8日启程前往海外。

[ə'pɒn][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [frɑːns] [wɒz; wəz] [meɪd] [bə'tæliən] [skaʊt] ['ɒfɪsə(r)] .
Upon arrival in France was made Battalion Scout Officer .
之上 到达 在 法国 曾是 制成 营 侦察 官 .

抵达法国后被任命为营侦察官。

[æz; əz][liˈeɪz(ə)n]['ɒfɪsə(r)] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [truːps] .
As liaison officer made several trips to the front with troops .
作为 联络 官 制成 一些 旅行 到 这 正面 和 军队 .

作为联络官，曾多次随部队前往前线。

['leɪtə(r)] [ə'tendɪd] [ðə; ði] 2nd [kɔː(r)] [skuːl] [æt; ət] [ˌʃɑːti'jɑːn] - [sɜːr] - [seɪn] [ɪn][ðə; ði] - ['mɪlimiːtə(r)]
Later attended the 2nd Corps School at Chatillon - sur - Seine in the 37 millimeter
之后 参加 这 2nd 兵团 学校 在 沙蒂永 - 苏尔 - 嚣 在 这 - 毫米
[gʌn] [kɔːs] .
gun course .
枪 课程 .

后来在沙蒂永河畔塞纳的第二军学校参加了37毫米火炮课程。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [frɒm; frəm] [skuːl] [kən'træktɪd] [njuː'məʊniə] [ænd; ənd][daɪd][æt; ət] [beɪs] ['hɒspɪt(ə)l]
On the way back from school contracted pneumonia and died at Base Hospital
在 这 方式 后退 从 学校 合同 肺炎 和 死亡 在 根据 医院
[nəʊ] . [wʌn] ,
No . 1 ,
不 . 1 ,

放学回家途中感染肺炎，在第一基地医院去世。

[nəː'jiː] - [sɜːr] - [seɪn] , [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - .
Neuilly - sur - Seine , on November 10 , 1918 .
讷伊 - 苏尔 - 嚣 , 在 十一月 - , - .

塞纳河畔纳伊，1918 年 11 月 10 日。

['berid] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['semətri] [æt; ət] [sʊ'rɛsnə] .
Buried in the American Cemetery at Suresnes .
埋葬 在 这 美国人 公墓 在 叙雷内斯 .

葬于叙雷讷美国公墓。

['wɪljəm] [tiː] . ['duːli]
WILLIAM T . DOOLEY
威廉 T . 杜利

威廉·T·杜利

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [dʒeɪmz] [striːt] , ['brɪdʒpɔːt] , [kə'netɪkət] .
Permanent Address 87 James Street , Bridgeport , Connecticut .
永恒的 地址 - 詹姆斯 街道 , 布里奇波特 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州布里奇波特詹姆斯街 87 号。

['bɪznəs]	[ə'dres]	[kə'lʌmbiə]	['græfəfəʊn]	['kʌmpəni]	,	['brɪdʒpɔ:t]	,	[kə'netɪkət]	.
Business	**Address**	**Columbia**	**Graphophone**	**Company**	**,**	**Bridgeport**	**,**	**Connecticut**	**.**
商业	地址	哥伦比亚	留声机	公司	,	布里奇波特	,	康涅狄格州	.

公司地址：哥伦比亚留声机公司，康涅狄格州布里奇波特。

['prez(ə)nt]	[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]	[ˌsu:pərɪn'tendənt]	[ɒv; əv]	['prɪntɪŋ]	[dɪ'pɑ:tmənt]	.
Present	**Occupation**	**Superintendent**	**of**	**Printing**	**Department**	**.**
展示	职业	校长	的	印刷	部门	.

现任职务：印刷部主管。

[lɑ:st]	[hɜ:d]	[frɒm; frəm]	[ə'baʊt]	['dʒænjuəri]	,	-	.
Last	**heard**	**from**	**About**	**January**	**,**	**1921**	**.**
最后的	听到	从	关于	一月	,	-	.

最后一次有消息是在1921年1月左右。

[kə'mɪʃənd]	2nd	[lef'tenənt]	,	['ɪnfəntri]	,	[ju:] . [es] . [en] . [ə; eɪ] .	,	[nəʊ'vembə(r)]	-	,	-	.
Commissioned	**2nd**	**Lieutenant**	**,**	**Infantry**	**,**	**U . S . N . A .**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	2nd	中尉	,	步兵	,	U . S . N . 一个 .	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国海军学院步兵少尉军衔。

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n]	['ɒfɪsə(r)]	,	[treɪdz]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	,	1st	['treɪnɪŋ]	[	-	]
Sanitation	**Officer**	**,**	**Trades**	**Division**	**,**	**1st**	**Training**	**[**	**23**	**]**
卫生	官	,	交易	分配	,	1st	训练	[	-	]

卫生官员，技工部，第一期培训[23]

[brɪ'geɪd]	,	['kelɪ]	[fi:ld]	,	[sæn; sɑ:n]	[æn'təʊnɪəʊ]	,	['teksəs]	,	[dɪ'sembə(r)]	-	,	-	[tu:; tə]	[dʒʊ'laɪ]	[eɪt]	,
Brigade	**,**	**Kelly**	**Field**	**,**	**San**	**Antonio**	**,**	**Texas**	**,**	**December**	**28**	**,**	**1917**	**to**	**July**	**8**	**,**
旅	,	凯莉	场地	,	圣	安东尼奥	,	德克萨斯州	,	十二月	-	,	-	到	七月	8	,

-	.
1918	**.**
-	.

旅，凯利机场，圣安东尼奥，德克萨斯州，1917 年 12 月 28 日至 1918 年 7 月 8 日。

[ɪn'lɪstɪd]	[mə'kænɪks]	['treɪnɪŋ]	[dɪ'pɑ:tmənt]	,	['kelɪ]	[fi:ld]	,	[dʒʊ'laɪ]	[eɪt]	[tu:; tə]	[sep'tembə(r)]	-	.
Enlisted	**Mechanics**	**Training**	**Department**	**,**	**Kelly**	**Field**	**,**	**July**	**8**	**to**	**September**	**17**	**.**
入伍	机械学	训练	部门	,	凯莉	场地	,	七月	8	到	九月	-	.

入伍机械师训练部，凯利机场，7 月 8 日至 9 月 17 日。

[prə'məʊtɪd]	[tu:; tə]	1st	[lef'tenənt]	,	[eə(r)]	['sɜ:vɪs]	,	[sep'tembə(r)]	-	.
Promoted	**to**	**1st**	**Lieutenant**	**,**	**Air**	**Service**	**,**	**September**	**13**	**.**
推广	到	1st	中尉	,	空气	服务	,	九月	-	.

9月13日晋升为空军上尉。

[sə'plaɪ]	['ɒfɪsə(r)]	,	[vəʊ'keɪʃən(ə)l]	['sekʃ(ə)n]	,	[es] . [ə; eɪ] . [ti:] . [si:] .	,	[ˌju:nɪ'vɜ:səti]	[ɒv; əv]	['teksəs]	,	['ɒstɪn]	,
Supply	**Officer**	**,**	**Vocational**	**Section**	**,**	**S . A . T . C .**	**,**	**University**	**of**	**Texas**	**,**	**Austin**	**,**
供应	官	,	职业	部分	,	S . 一个 . T . C .	,	大学	的	德克萨斯州	,	奥斯汀	,

['teksəs]	,
Texas	**,**
德克萨斯州	,

德克萨斯大学奥斯汀分校学生军官训练团职业科供应官

[sep'tembə(r)]	-	,	-	[tu:; tə]	[mɑ:tʃ]	-	,	-	.
September	**17**	**,**	**1918**	**to**	**March**	**13**	**,**	**1919**	**.**
九月	-	,	-	到	行进	-	,	-	.

1918年9月17日至1919年3月13日。

[mə'ri:n]	[ænd; ənd]	[reɪl]	[ɪn'telɪdʒəns]	,	-	['brɔ:dweɪ]	,	[nju:]	[jɔ:k]	['sɪti]	,	[mɑ:tʃ]	-	[tu:; tə]	[dʒʊ'laɪ]	-	.
Marine	**and**	**Rail**	**Intelligence**	**,**	**45**	**Broadway**	**,**	**New**	**York**	**City**	**,**	**March**	**13**	**to**	**July**	**11**	**.**
海洋	和	轨	智力	,	-	百老汇	,	新的	约克	城市	,	行进	-	到	七月	-	.

海洋与铁路情报，纽约市百老汇大街45号，3月13日至7月11日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [æt; ət]['hoʊ'boʊkən] , [nju:] ['dʒɜ:zi] .
Discharged **July** **11** **,** **1919** **,** **at** **Hoboken** **,** **New** **Jersey** **.**
出院 七月 - , - , 在 霍博肯 , 新的 球衣 .

1919年7月11日在新泽西州霍博肯退伍。

['fɪlɪp] [dɔ:'ri:məs]
PHILIP **DOREMUS**
菲利普 多雷姆斯

菲利普·多雷姆斯

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - [naɪˌægrə] [laɪf] ['bɪldɪŋ] , ['bʌfələʊ] , [nju:] [jɔ:k] .
Permanent **Address** **411** **Niagara** **Life** **Building** **,** **Buffalo** **,** **New** **York** **.**
永恒的 地址 - 尼亚加拉 生活 建筑 , 水牛 , 新的 约克 .

永久地址：纽约州布法罗市尼亚加拉人寿大厦 411 号。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business **Address** **Same** **.**
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['seɪlzmən] , ['denisən] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] .
Present **Occupation** **Salesman** **,** **Dennison** **Manufacturing** **Company** **.**
展示 职业 推销员 , 丹尼森 制造业 公司 .

现任职业：丹尼森制造公司销售员。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] ['februəri] , - .
Last **heard** **from** **February** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 二月 , - .

最后一次有消息是在1922年2月。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [sku:l] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔ:tɪks] , ['prɪnstən] , [nju:] ['dʒɜ:zi] , ['februəri] [wʌn][tu:; tə]
United **States** **School** **of** **Military** **Aeronautics** **,** **Princeton** **,** **New** **Jersey** **,** **February** **1** **to**
团结的 各州 学校 的 军队 航空学 , 普林斯顿 , 新的 球衣 , 二月 1 到
['eɪprəl][wʌn] , - .
April **1** **,** **1918** **.**
四月 1 , - .

美国军事航空学校，新泽西州普林斯顿，1918 年 2 月 1 日至 4 月 1 日。

['mɪtʃəl] [fi:ld] , ['gɑ:d(ə)n] ['sɪti] , [lɒŋ] ['aɪlənd] , ['eɪprəl][wʌn][tu:; tə][ɒk'təʊbə(r)][wʌn] .
Mitchell **Field** **,** **Garden** **City** **,** **Long** **Island** **,** **April** **1** **to** **October** **1** **.**
米切尔 场地 , 花园 城市 , 长的 岛 , 四月 1 到 十月 1 .

米切尔球场，花园城，长岛，4月1日至10月1日。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [sku:l] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔ:tɪks] , [kɔ:'nel] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , ['ɪθəkə] , [nju:] [jɔ:k] ,
United **States** **School** **of** **Military** **Aeronautics** **,** **Cornell** **University** **,** **Ithaca** **,** **New** **York** **,**
团结的 各州 学校 的 军队 航空学 , 康奈尔大学 大学 , 伊萨卡 , 新的 约克 ,
[ɒk'təʊbə(r)][wʌn][tu:; tə][nəʊ'vembə(r)] - , - .
October **1** **to** **November** **25** **,** **1918** **.**
十月 1 到 十一月 - , - .

美国康奈尔大学军事航空学院，纽约州伊萨卡，1918 年 10 月 1 日至 11 月 25 日。

['ɑ:θə(r)] [reɪ] ['elɪs]
ARTHUR **RAY** **ELLIS**
亚瑟 射线 埃利斯

亚瑟·雷·埃利斯

['pɜ:mənənt] [ə'dres] ['terəs] [stri:t] , [mɒnt'pi:ljə(r)] , [və'mɒnt] .
Permanent **Address** **Terrace** **Street** **,** **Montpelier** **,** **Vermont** **.**
永恒的 地址 阳台 街道 , 蒙彼利埃 , 佛蒙特 .

永久地址：佛蒙特州蒙彼利埃市露台街。

['bɪznəs] [ə'dres] [steɪt] [striːt] , [mɒnt'piːljə(r)] , [və'mɒnt] .
Business Address State Street , Montpelier , Vermont .
商业 地址 状态 街道 , 蒙彼利埃 , 佛蒙特 .

公司地址：佛蒙特州蒙彼利埃市州街。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ɪn] [və'mɒnt] [ænd; ənd] [njuː] ['hæmpʃɪə] [fɔː(r); fə(r)] [kwiːn]
Present Occupation Special Agent in Vermont and New Hampshire for Queen
展示 职业 特别的 代理人 在 佛蒙特 和 新的 汉普郡 为了 女王
[ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
Insurance Company of America .
保险 公司 的 美国 .

现任职务：美国皇后保险公司佛蒙特州和新罕布什尔州特派代理人。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['februəri] , - .
Last heard from February , 1922 .
最后的 听到 从 二月 , - .

最后一次有消息是在1922年2月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ([eə(r)] ['sɜːvɪs]) , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] ,
Commissioned 1st Lieutenant , Signal Corps (Air Service) , U . S . R . , November ,
委托 1st 中尉 , 信号 兵团 (空气 服务) , U . S . 拉 . , 十一月 ,
- .
1917 .
- .

1917 年 11 月，被任命为美国皇家空军信号兵团（航空兵）中尉。

[juː'naɪtɪd] [steɪts] [skuːl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔːtɪks] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] , [nəʊ'vembə(r)] - ,
United States School of Military Aeronautics , University of Illinois , November 27 ,
团结的 各州 学校 的 军队 航空学 , 大学 的 伊利诺伊州 , 十一月 - ,
- [tuː; tə]['dʒænjuəri] - , - .
1917 to January 17 , 1918 .
- 到 一月 - , - .

美国伊利诺伊大学军事航空学院，1917 年 11 月 27 日至 1918 年 1 月 17 日。

[juː'naɪtɪd] [steɪts] [skuːl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔːtɪks] , [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['dʒænjuəri] - [tuː; tə]
United States School of Military Aeronautics , Ohio State University , January 18 to
团结的 各州 学校 的 军队 航空学 , 俄亥俄州 状态 大学 , 一月 - 到
[mɑːtʃ] - .
March 28 .
行进 - .

美国军事航空学院，俄亥俄州立大学，1月18日至3月28日。

[ɒn]['djuːti]['teɪlə(r)] [fiːld] , [ˌælə'bæmə] , [mɑːtʃ] - , - .
On duty Taylor Field , Alabama , March 28 , 1918 .
在 责任 泰勒 场地 , 阿拉巴马州 , 行进 - , - .

1918 年 3 月 28 日，在阿拉巴马州泰勒机场执勤。

[ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ['skwɒdrən] .
Appointed Commander of Service Squadron .
任命 指挥官 的 服务 中队 .

被任命为勤务中队指挥官。

[ə'pɔɪntɪd] ['kɒməndænt] [-]
Appointed Commandant [24]
任命 指挥官 [-]

任命指挥官[24]

[ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [kə'dets] , ['ɔːgəst] , - , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn] ['flaɪɪŋ] ['steɪtəs][ɪn][sep'tembə(r)] .
of Flying Cadets , August , 1918 , and placed on flying status in September .
的 飞行 学员 , 八月 , - , 和 放置 在 飞行 地位 在 九月 .

1918 年 8 月成为飞行学员，9 月获得飞行资格。

[ə'tendɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][gæs] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌktəz] [æt; ət][kæmp] ['ʃəridən] , [ˌælə'bæmə] , [fɔː(r); fə(r)]

Attended	Division	Gas	School	for	Instructors	at	Camp	Sheridan	,	Alabama	,	for
参加	分配	气体	学校	为了	教师	在	营	谢里丹	,	阿拉巴马州	,	为了

[ten] [deɪz] .

ten	days	.
十	天	.

在阿拉巴马州谢里丹营参加了为期十天的师级燃气教官学校培训。

[ˌəʊvə'siːz] ['ɔːdərs] ['ɪʃuːd] [ɒk'təʊbə(r)] - , [bʌt; bət][held][æt; ət]['hoʊ'boʊkən] [tɪl] [dɪ'sembə(r)] - .

Overseas	orders	issued	October	22	,	but	held	at	Hoboken	till	December	14	.
海外	订单	发布	十月	-	,	但	握住	在	霍博肯	直到	十二月	-	.

海外订单于 10 月 22 日发出，但一直滞留在霍博肯，直到 12 月 14 日才发货。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Discharged	at	Washington	,	D	.	C	.
出院	在	华盛顿	,	D	.	C	.

在华盛顿特区出院

['hærəld] [dʒiː] . ['ɛlrɑːd]

HAROLD	G	.	ELROD
哈罗德	G	.	埃尔罗德

哈罗德·G·埃尔罗德

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['dɑːtməθ] [striːt] , ['pɔːtlənd] , [meɪn] .

Permanent	Address	53	Dartmouth	Street	,	Portland	,	Maine	.
永恒的	地址	-	达特茅斯	街道	,	波特兰	,	缅因州	.

永久地址：缅因州波特兰市达特茅斯街53号。

['bɪznəs] [ə'dres] [eit]['juːniən]['mjuːtʃuəl] ['bɪldɪŋ] , ['pɔːtlənd] , [meɪn] .

Business	Address	8	Union	Mutual	Building	,	Portland	,	Maine	.
商业	地址	8	联盟	相互的	建筑	,	波特兰	,	缅因州	.

公司地址：缅因州波特兰市联合互助大厦 8 号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [greɪn] ['mɜːtʃənt] .

Present	Occupation	Grain	Merchant	.
展示	职业	粮食	商人	.

目前职业：粮食商人。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	heard	from	May	,	1922	.
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	1st	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	R	.	,	November	27	,	1917	.
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp] [diːs] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

Assigned	to	Depot	Brigade	,	Camp	Dix	,	December	15	,	1917	.
分配	到	仓库	旅	,	营	迪克斯	,	十二月	-	,	-	.

1917 年 12 月 15 日，分配至迪克斯营后备旅。

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp]['gɔːd(ə)n] , ['dʒɔːdʒə] , [mɑːtʃ] , - .

Assigned	to	Depot	Brigade	,	Camp	Gordon	,	Georgia	,	March	,	1918	.
分配	到	仓库	旅	,	营	戈登	,	乔治亚州	,	行进	,	-	.

1918 年 3 月，被分配到佐治亚州戈登营后备旅。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [skuːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [kæmp] ['peri] , [əʊ'haɪəʊ] , ['ɔːgəst] , - .

Assigned	to	School	of	Fire	,	Camp	Perry	,	Ohio	,	August	,	1918	.
分配	到	学校	的	火	,	营	佩里	,	俄亥俄州	,	八月	,	-	.

1918 年 8 月被分配到俄亥俄州佩里营消防学校。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 90th ['ɪnfəntri] , [kæmp]['sɪviːər] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [sep'tembə(r)] , - .
Assigned to 90th Infantry , Camp Sevier , South Carolina , September , 1918 .
分配 到 90th 步兵 , 营 塞维尔 , 南 卡罗莱纳 , 九月 , - .

1918 年 9 月，被分配到南卡罗来纳州塞维尔营的第 90 步兵团。

[wɪð] 90th ['ɪnfəntri] , [kæmp] ['hænkɔk] , ['dʒɔːdʒə] , [dɪ'sembə(r)] , - .
With 90th Infantry , Camp Hancock , Georgia , December , 1918 .
和 90th 步兵 , 营 汉考克 , 乔治亚州 , 十二月 , - .

1918 年 12 月，佐治亚州汉考克营，第 90 步兵团。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [mɑːtʃ] [wʌn] , - .
Discharged March 1 , 1919 .
出院 行进 1 , - .

1919年3月1日退伍。

[dʒɒn] [ef] . ['fɛntən]
JOHN F . FENTON
约翰 F . 芬顿

约翰·F·芬顿

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['kiːstəʊn] ['ævənjuː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Permanent Address 1824 Keystone Avenue , Chicago , Illinois .
永恒的 地址 - 基石 大街 , 芝加哥 , 伊利诺伊州 .

永久地址：伊利诺伊州芝加哥市基斯通大道1824号。

['bɪznəs] [ə'dres] [ruːm] - , [ɪn'ʃʊərəns] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bɪldɪŋ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Business Address Room 351 , Insurance Exchange Building , Chicago , Illinois .
商业 地址 房间 - , 保险 交换 建筑 , 芝加哥 , 伊利诺伊州 .

商业地址：伊利诺伊州芝加哥市保险交易所大楼 351 室。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn'ʃʊərəns] [ə'dʒʌstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] .
Present Occupation Insurance Adjuster for Travelers Insurance Company .
展示 职业 保险 调节器 为了 旅行者 保险 公司 .

现任职业：旅行者保险公司保险理赔员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] [frɒm; frəm]['hoʊ'boʊkən] , ['dʒænjuəri] - , - , [ɒn][ˌes 'es][mɒŋ'gəʊliə] , ['lændɪŋ] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] ,
Sailed overseas from Hoboken , January 15 , 1918 , on SS Mongolia , landing at Liverpool ,
航行 海外 从 霍博肯 , 一月 - , - , 在 SS 蒙古 , 降落 在 利物浦 ,

1918年1月15日，从霍博肯乘坐蒙古号轮船出海，抵达利物浦。

['dʒænjuəri] - [ænd; ənd][ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , ['februəri] [wʌn] .
January 30 and Le Havre , February 1 .
一月 - 和 乐 勒阿弗尔 , 二月 1 .

1月30日，勒阿弗尔，2月1日。

['sekənd] [kɔː(r)] [skuːl] , [ˌʃɑːti'jɑːn] - [sɜːr] - [seɪn] , [frɑːns] , ['februəri] [faɪv][tuː; tə] [mɑːtʃ] - , - .
Second Corps School , Chatillon - sur - Seine , France , February 5 to March 10 , 1918 .
第二 兵团 学校 , 沙蒂永 - 苏尔 - 畐 , 法国 , 二月 5 到 行进 - , - .

1918 年 2 月 5 日至 3 月 10 日，法国塞纳河畔沙蒂永第二军团学校。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , 26th [ˈɪnfəntri] , 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [tuːl] [ˈsektə(r)] , [mɑːtʃ] - [tuː; tə]
Assigned **to** **Company** **A** **,** **26th** **Infantry** **,** **1st** **Division** **,** **Toul** **Sector** **,** **March** **11** **to**
分配 到 公司 一个 , 26th 步兵 , 1st 分配 , 图尔 行业 , 行进 - 到
[ˈeɪprəl] - , - .
April **28** **,** **1918** **.**
四月 - , - .

1918 年 3 月 11 日至 4 月 28 日，被分配到图尔地区第一师第二十六步兵团 A 连。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [-]
Assigned **to** **Transportation** **[** **25** **]**
分配 到 运输 [-]

分配至运输部门[25]

[kɔː(r)] , [ˈeɪprəl] - , [ˈbiːɪŋ] [stˈeɪʃənd] [æt; ət] [tʊr] , [bɔːˈdəʊ] , [mɑːˈseɪlz] , [ænd; ənd][ˈpærɪs] .
Corps **,** **April** **28** **,** **being** **stationed** **at** **Tours** **,** **Bordeaux** **,** **Marseilles** **,** **and** **Paris** **.**
兵团 , 四月 - , 存在 驻 在 旅游 , 波尔多 , 马赛 , 和 巴黎 .

军团于 4 月 28 日成立，驻扎在图尔、波尔多、马赛和巴黎。

[seɪld] [frɒm; frəm] [brest] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
Sailed **from** **Brest** **,** **October** **19** **,** **1919** **,** **and** **was** **discharged** **at** **Washington** **,**
航行 从 布雷斯特 , 十月 - , - , 和 曾是 出院 在 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . , [nəʊˈvembə(r)][wʌn] , - .
D **.** **C** **.** **,** **November** **1** **,** **1919** **.**
D . C . , 十一月 1 , - .

1919 年 10 月 19 日从布雷斯特启航，1919 年 11 月 1 日在华盛顿特区退役。

[dʒɔːdʒ] [əʊ] . [ˈfɜːgəsən]
GEORGE **O** **.** **FERGUSON**
乔治 哦 . 弗格森

乔治·O·弗格森

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] - [ˈwestlənd] [ˈævənjuː] , [ˈbɒstən] .
Permanent **Address** **76** **Westland** **Avenue** **,** **Boston** **.**
永恒的 地址 - 韦斯特兰 大街 , 波士顿 .

永久地址：波士顿西区大道76号。

[ˈbɪznəs] [əˈdres] [nɒt] [ˈgɪv(ə)n] .
Business **Address** **Not** **given** **.**
商业 地址 不是 给定 .

未提供公司地址。

[ˈprez(ə)nt] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [nɒt] [ˈgɪv(ə)n] .
Present **Occupation** **Not** **given** **.**
展示 职业 不是 给定 .

目前职业：未提供。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [əˈbaʊt] [ˈdʒænjuəri] , - .
Last **heard** **from** **About** **January** **,** **1921** **.**
最后的 听到 从 关于 一月 , - .

最后一次有消息是在1921年1月左右。

[kəˈmɪʃənd] 2nd [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .
Commissioned **2nd** **Lieutenant** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **November** **27** **,** **1917** **.**
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [diː] , 312th [məˈʃiːn] [gʌn] [bəˈtæliən] , [kæmp] [miːd] , [ˈmeərilənd] ,
Attached **to** **Company** **D** **,** **312th** **Machine** **Gun** **Battalion** **,** **Camp** **Meade** **,** **Maryland** **,**
随附的 到 公司 D , 312th 机器 枪 营 , 营 米德 , 马里兰州 ,
[dɪˈsembə(r)] - , - .
December **15** **,** **1917** **.**
十二月 - , - .

1917 年 12 月 15 日，隶属于马里兰州米德营第 312 机枪营 D 连。

[træns'fə:d] [tu:; tə] 154th ['depəʊ] [brɪ'geɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .
Transferred to 154th Depot Brigade in July , 1918 .
转移 到 154th 仓库 旅 在 七月 , - .

1918年7月调入第154后备旅。

[ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st ['kʌmpəni] [tɪl] [sep'tembə(r)] , - .
In command of the 1st Company till September , 1918 .
在 命令 的 这 1st 公司 直到 九月 , - .

1918 年 9 月之前一直担任第一连连长。

[ə'tendɪd] [smɔ:l] [ɑ:mz] ['faɪərɪŋ] [sku:l] [æt; ət][kæmp] ['peri] .
Attended Small Arms Firing School at Camp Perry .
参加 小的 武器 射击 学校 在 营 佩里 .

在佩里营参加了小型武器射击学校。

[ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['kʌmpəni] , 380th ['ɪnfəntri] , [kæmp] ['ʃɜ:rmən] , [əʊ'haɪəʊ] , [ɪn] [sep'tembə(r)] .
Assigned to the Machine Gun Company , 380th Infantry , Camp Sherman , Ohio , in September .
分配 到 这 机器 枪 公司 , 380th 步兵 , 营 谢尔曼 , 俄亥俄州 , 在 九月 .

9 月被分配到俄亥俄州谢尔曼营第 380 步兵团机枪连。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][kæmp] ['ʃɜ:rmən] , [dɪ'sembə(r)][eit] , - .
Discharged at Camp Sherman , December 8 , 1918 .
出院 在 营 谢尔曼 , 十二月 8 , - .

1918年12月8日在谢尔曼营地退伍。

* ['hærəld][ef] . [flɪn]
*** Harold F . Flynn**
* 哈罗德 F . 弗林

*哈罗德·F·弗林

[nekst][ɒv; əv][kɪn]['mɪsɪz] . ['meəri][ef] . [flɪn] (['mʌðə(r)]) , - ['hærɪs]['ævənju:] , [wu:nsɔkit] , [roʊd] ['aɪlənd] .
Next of Kin Mrs . Mary F . Flynn (Mother) , 427 Harris Avenue , Woonsocket , Rhode Island .
下一个 的 亲属 太太 . 玛丽 F . 弗林 (母亲) , - 哈里斯 大街 , 伍恩索基特 , 罗德岛 .

近亲：玛丽·F·弗林夫人（母亲），罗德岛州伍恩索基特市哈里斯大道 427 号。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'saɪnd] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [ef] , 314th ['ɪnfəntri] , 79th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Assigned to Company F , 314th Infantry , 79th Division , December 15 , 1917 .
分配 到 公司 F , 314th 步兵 , 79th 分配 , 十二月 - , - .

1917 年 12 月 15 日，分配至第 79 师第 314 步兵团 F 连。

[seɪld] [ˌəʊvə'si:z] [wɪð] [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [dʒʊ'laɪ][eit] , - .
Sailed overseas with this organization , July 8 , 1918 .
航行 海外 和 这 组织 , 七月 8 , - .

1918年7月8日随该组织出国航行。

[prə'məʊtɪd][tu:; tə] 1st [lef'tenənt] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
Promoted to 1st Lieutenant , October 21 .
推广 到 1st 中尉 , 十月 - .

10月21日晋升为上尉。

[sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] [ə'fensɪv] .
Served in the Meuse - Argonne Offensive .
服务 在 这 默兹河 - 阿贡 进攻 .

曾参加默兹-阿尔贡攻势。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n][nəʊ'vembə(r)][naɪn] , - , [waɪl] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [em] , 314th
Killed in action November 9 , 1918 , while a member of Company M , 314th
被杀 在 行动 十一月 9 , - , 尽管 一个 成员 的 公司 M , 314th
['ɪnfəntri] .
Infantry .
步兵 .

1918 年 11 月 9 日在战斗中阵亡，当时是第 314 步兵团 M 连的一员。

([ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,
(The above information was obtained from the Adjutant General's Office ,
(这 多于 信息 曾是 获得 从 这 副官 将军的 办公室 ,
['wɒʃɪŋtən] .) [-]
Washington .) [26]
华盛顿 .) [-]

（以上信息来自华盛顿副官长办公室。）[26]

['ɑːθə(r)] [iː] . ['gɑːdnə(r)]
ARTHUR E . GARDNER
亚瑟 E . 加德纳

亚瑟·E·加德纳

['priː] - [wɔː(r)] [ə'dres] - [meɪn] [striːt] , [west] ['sprɪŋfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Pre - war Address 410 Main Street , West Springfield , Massachusetts .
预 - 战争 地址 - 主要的 街道 , 西方 斯普林菲尔德 , 马萨诸塞州 .

战前地址：马萨诸塞州西斯普林菲尔德市主街 410 号。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['plætsbɜːrg] , - .
Last heard from Plattsburg , 1917 .
最后的 听到 从 普拉茨堡 , - .

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Reported for duty at Camp Devens , December 15 , 1917 .
据报道 为了 责任 在 营 德文斯 , 十二月 - , - .

1917年12月15日到德文斯营地报到。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 303rd [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] , 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [dʒuːn] - , - .
Assigned to 303rd Machine Gun Battalion , 76th Division , June 13 , 1918 .
分配 到 303rd 机器 枪 营 , 76th 分配 , 六月 - , - .

1918年6月13日，分配至第76师第303机枪营。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , [dʒʊ'laɪ][eɪt] .
Sailed overseas , July 8 .
航行 海外 , 七月 8 .

7月8日启程前往海外。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['februəri] - , - .
Returned to the United States , February 23 , 1919 .
返回 到 这 团结的 各州 , 二月 - , - .

1919年2月23日返回美国。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['njuːpɔːt] [njuːz] , [və'dʒɪniə] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - .
Discharged at Newport News , Virginia , May 2 , 1919 .
出院 在 纽波特 消息 , 弗吉尼亚州 , 可能 2 , - .

1919年5月2日在弗吉尼亚州纽波特纽斯退伍。

([ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,
(The above information was obtained from the Adjutant General's Office ,
(这 多于 信息 曾是 获得 从 这 副官 将军的 办公室 ,
['wɒʃɪŋtən] .)
Washington .)
华盛顿 .)

（以上信息来自华盛顿的副官长办公室。）

[dʒeɪmz] [em] . ['gɪlən]
JAMES M . GILLEN
詹姆斯 M . 吉伦

詹姆斯·M·吉伦

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [paɪn] [striːt] , ['bæŋgɔː] , [meɪn] .
Permanent Address 119 Pine Street , Bangor , Maine .
永恒的 地址 - 松树 街道 , 班戈 , 缅因州 .

永久地址：缅因州班戈市松树街119号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [kə'lʌmbiə] ['bɪldɪŋ] , ['bæŋgɔː] , [meɪn] .
Business Address 12 Columbia Building , Bangor , Maine .
商业 地址 - 哥伦比亚 建筑 , 班戈 , 缅因州 .

公司地址：缅因州班戈市哥伦比亚大厦 12 号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['lɔɪə(r)] .
Present Occupation Lawyer .
展示 职业 律师 .

现任职业：律师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 77th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə] ['dʒænjuəri] , - .
Assigned to 77th Division , December 15 , 1917 to January , 1918 .
分配 到 77th 分配 , 十二月 - , - 到 一月 , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 1 月，被分配到第 77 师。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [skuːl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔːtɪks] , [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] , ['februəri] [tuː; tə] ['eɪprəl] ,
United States School of Military Aeronautics , Columbus , Ohio , February to April ,
团结的 各州 学校 的 军队 航空学 , 哥伦布 , 俄亥俄州 , 二月 到 四月 ,
- .
1918 .
- .

美国军事航空学校，俄亥俄州哥伦布市，1918 年 2 月至 4 月。

[eə(r)] ['sɜːvɪs] ['flaɪɪŋ] [skuːl] , ['kelɪ] [fiːld] , [sæn; sɑːn] [æn'təʊnɪəʊ] , ['teksəs] , ['eɪprəl] , - [tuː; tə]
Air Service Flying School , Kelly Field , San Antonio , Texas , April , 1918 to
空气 服务 飞行 学校 , 凯莉 场地 , 圣 安东尼奥 , 德克萨斯州 , 四月 , - 到
['dʒænjuəri] , - .
January , 1919 .
一月 , - .

1918 年 4 月至 1919 年 1 月，德克萨斯州圣安东尼奥凯利机场空军服务飞行学校。

[rɪˈteɪnz] [rɪˈzɜːv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] 1st [lefˈtenənt] , [eə(r)] [ˈsɜːvɪs] , [ˈsɪgnəl] [kɔː(r)] .

Retains	Reserve	Commission	as	1st	Lieutenant	,	Air	Service	,	Signal	Corps	.
保留	预订	委员会	作为	1st	中尉	,	空气	服务	,	信号	兵团	.

保留预备役军衔，空军信号兵团中尉。

[nəˈθænjəl] [dʒeɪ] . [ˈglʌvə]

NATHANIEL	J	.	GLOVER
纳撒尼尔	J	.	手套

纳撒尼尔·J·格洛弗

[ˈpriː] - [wɔː(r)] [əˈdres] - [maʊnt] [ˈvɜːrnən] [striːt] , [ˈmelrəʊz] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Pre	-	war	Address	27	Mount	Vernon	Street	,	Melrose	,	Massachusetts	.
预	-	战争	地址	-	山	弗农	街道	,	梅尔罗斯	,	马萨诸塞州	.

战前地址：马萨诸塞州梅尔罗斯市弗农山街27号。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈplætsbɜːrg] , - . [-]

Last	heard	from	Plattsburg	,	1917	.	[	27	]
最后的	听到	从	普拉茨堡	,	-	.	[	-	]

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。[27]

[ˈaɪvərz] [ˈælfrɪd] [ˈhækɪt]

IVERS	ALFRED	HACKETT
河	阿尔弗雷德	哈克特

艾弗斯·阿尔弗雷德·哈克特

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] 33c

Permanent	Address	33c
永恒的	地址	33c

永久地址 33c

[meɪn] [striːt] , [ˈsprɪŋfiːld] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Main	Street	,	Springfield	,	Massachusetts	.
主要的	街道	,	斯普林菲尔德	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州斯普林菲尔德市主街。

[ˈbɪznəs] [əˈdres] [nɒt] [nəʊn] .

Business	Address	Not	known	.
商业	地址	不是	已知	.

公司地址不详。

[ˈprez(ə)nt] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [nɒt] [nəʊn] .

Present	Occupation	Not	known	.
展示	职业	不是	已知	.

目前职业不详。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈfebruəri] , - .

Last	heard	from	February	,	1922	.
最后的	听到	从	二月	,	-	.

最后一次有消息是在1922年2月。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] 4th [rɪˈkruːt] [ˈkʌmpəni] , [fɔːt] [ˈsləʊkəm] , [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - .

Assigned	to	the	4th	Recruit	Company	,	Fort	Slocum	,	July	5	,	1918	.
分配	到	这	4th	招募	公司	,	堡	斯洛克姆	,	七月	5	,	-	.

1918 年 7 月 5 日，被分配到斯洛克姆堡第 4 新兵连。

[træns'fəːd] [tuː; tə][kæmp] ['hænkɔk] , ['dʒɔːdʒə] , [dʒʊ'laɪ][eit] , - .

Transferred	to	Camp	Hancock	,	Georgia	,	July	8	,	1918	.
转移	到	营	汉考克	,	乔治亚州	,	七月	8	,	-	.

1918年7月8日调往佐治亚州汉考克营。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] 30th [ˈkʌmpəni] , [məˈʃiːn] [gʌn] [ˈtreɪnɪŋ] [skuːl] .

Assigned	to	30th	Company	,	Machine	Gun	Training	School	.
分配	到	30th	公司	,	机器	枪	训练	学校	.

分配至第30连机枪训练学校。

['stjuːd(ə)nt] [məˈʃiːn] [gʌn] [skuːl] , 154th ['kʌmpəni] , [dʒʊˈlaɪ] - .
Student Machine Gun School , 154th Company , July 23 .
学生 机器 枪 学校 , 154th 公司 , 七月 - .

学生机枪学校，第154连，7月23日。

[məˈʃiːn] [gʌn] [ɪnˈstrʌktə(r)] , [fɜːst] [wɪŋ] [məˈʃiːn] [gʌn] [skuːl] , ['ɔːgəst] - .
Machine Gun Instructor , First Wing Machine Gun School , August 18 .
机器 枪 讲师 , 第一的 翼 机器 枪 学校 , 八月 - .

机枪教官，第一联队机枪学校，8月18日。

['sɑːdʒənt] [ɪnˈstrʌktə(r)] , [fɜːst] [wɪŋ] [məˈʃiːn] [gʌn] [skuːl] , [ɒkˈtəʊbə(r)][eit] .
Sergeant Instructor , First Wing Machine Gun School , October 8 .
军士 讲师 , 第一的 翼 机器 枪 学校 , 十月 8 .

第一机枪学校中士教官，10月8日。

['sɑːdʒənt] , 121st [skuːl] ['kʌmpəni] , [iː] . [em] . [tiː] . [diː] . [məˈʃiːn] [gʌn] [skuːl] , [nəʊˈvembə(r)] , -
Sergeant , 121st School Company , E . M . T . D . Machine Gun School , November , 1918
军士 , 121st 学校 公司 , E . M . T . D . 机器 枪 学校 , 十一月 , -
.
:
.

1918 年 11 月，第 121 学校连，EMTD 机枪学校，中士。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][kæmp] ['dɛvənz] , 7th ['kʌmpəni] , 2nd [bəˈtæliən] , 151st ['depəʊ] [brɪˈgeɪd] ,
Transferred to Camp Devens , 7th Company , 2nd Battalion , 151st Depot Brigade ,
转移 到 营 德文斯 , 7th 公司 , 2nd 营 , 151st 仓库 旅 ,
['dʒænjuəri] - , - .
January 11 , 1919 .
一月 - , - .

1919 年 1 月 11 日调往德文斯营，隶属第 151 后备旅第 2 营第 7 连。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] ['dʒænjuəri] - , - .
Discharged January 15 , 1919 .
出院 一月 - , - .

1919年1月15日退伍。

['ælfrɪd] ['hænsən]
ALFRED HANSEN
阿尔弗雷德 汉森

阿尔弗雷德·汉森

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [brʌʃ] [hɪl] [rəʊd] , ['mɪlt(ə)n] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Permanent Address 64 Brush Hill Road , Milton , Massachusetts .
永恒的 地址 - 刷子 爬坡道 路 , 米尔顿 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州米尔顿市布拉什山路64号。

['bɪznəs] [ə'dres] [ruːm] - , - ['kɒŋgres] [striːt] , ['bɒstən] .
Business Address Room 315 , 50 Congress Street , Boston .
商业 地址 房间 - , - 国会 街道 , 波士顿 .

商务地址：波士顿国会街50号315室。

['prez(ə)nt] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ['seɪlzmən] .
Present Occupation Salesman .
展示 职业 推销员 .

目前职业：销售员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 313th ['ɪnfəntri] , 79th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kæmp] [miːd] , ['meərilənd] , [dɪ'sembə(r)] - , -
Assigned to 313th Infantry , 79th Division , Camp Meade , Maryland , December 15 , 1917
分配 到 313th 步兵 , 79th 分配 , 营 米德 , 马里兰州 , 十二月 - , -
.
:
.

1917 年 12 月 15 日，被分配到马里兰州米德营第 79 师第 313 步兵团。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 154th ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [dʒuːn] - , - .
Assigned to 154th Depot Brigade , June 15 , 1918 .
分配 到 154th 仓库 旅 , 六月 - , - .

1918年6月15日，分配至第154后备旅。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 808th [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['ɪnfəntri] , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - .
Assigned to 808th Pioneer Infantry , July 7 , 1918 .
分配 到 808th 先锋 步兵 , 七月 7 , - .

1918 年 7 月 7 日，分配至第 808 先锋步兵团。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , ['ɔːgəst] - , ['lændɪŋ] [æt; ət] [brest] , [sep'tembə(r)]['sɛvən] .
Sailed overseas , August 31 , landing at Brest , September 7 .
航行 海外 , 八月 - , 降落 在 布雷斯特 , 九月 7 .

8月31日启航海外，9月7日抵达布雷斯特。

['redʒɪmənt] [ə'saɪnd] [tuː; tə] 1st ['ɑːmi] [əd'vɑːns] ['sektə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [dɑːmbəsəl] - [ɪn] - ['ɑːrˌgɑːn] ,
Regiment assigned to 1st Army Advance Sector arriving at Dombasle - en - Argonne ,
团 分配 到 1st 军队 进步 行业 抵达 在 多姆巴勒 - 英文 - 阿贡 ,
[sep'tembə(r)] - .
September 19 .
九月 - .

隶属于第一集团军先遣区的团于 9 月 19 日抵达 Dombasle-en-Argonne。

[mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] [ə'fensɪv] [sep'tembə(r)] - [tuː; tə][nəʊ'vembə(r)] - .
Meuse - Argonne offensive September 26 to November 11 .
默兹河 - 阿贡 进攻 九月 - 到 十一月 - .

默兹-阿尔贡攻势 9月26日至11月11日。

[seɪld] [frɒm; frəm] [brest] , [dʒuːn] - , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['njuːpɔːt] [njuːz] , [dʒuːn] - , - .
Sailed from Brest , June 12 , arriving at Newport News , June 22 , 1919 .
航行 从 布雷斯特 , 六月 - , 抵达 在 纽波特 消息 , 六月 - , - .

1919年6月12日从布雷斯特启航，6月22日抵达纽波特纽斯。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [dʒʊ'laɪ] - , - . [-]
Discharged at Camp Devens , July 15 , 1919 . [28]
出院 在 营 德文斯 , 七月 - , - . [-]

1919 年 7 月 15 日在德文斯营地退伍。[28]

['hærəld] [dʒɔːdʒ] ['hɑːmən]
HAROLD GEORGE HARMAN
哈罗德 乔治 哈曼

哈罗德·乔治·哈曼

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['vændəbɪlt] [rəʊd] , ['hɑːtfəd] , [kə'netɪkət] .
Permanent Address 18 Vanderbilt Road , Hartford , Connecticut .
永恒的 地址 - 范德比尔特 路 , 哈特福德 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州哈特福德市范德比尔特路18号。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn'ʃʊərəns] .
Present Occupation Insurance .
展示 职业 保险 .

当前职业保险。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['dʒænjuəri] , - .
Last heard from About January , 1921 .
最后的 听到 从 关于 一月 , - .

最后一次有消息是在1921年1月左右。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [kæmp] [diːs] , [dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə] ['dʒænjuəri] - , - .
Assigned to Camp Dix , December 15 , 1917 to January 23 , 1918 .
分配 到 营 迪克斯 , 十二月 - , - 到 一月 - , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 1 月 23 日，被派往迪克斯营。

[kə'mɪʃ(ə)n] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] , ['dʒænjuəri] - .
Commission transferred to Signal Corps , January 28 .
委员会 转移 到 信号 兵团 , 一月 - .

1月28日，委任状移交至信号兵团。

['stjuːd(ə)nt] [æt; ət] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [skuːl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔːtɪks] , [æt'læntə] , ['dʒɔːdʒə] , ['februəri]
Student at United States School of Military Aeronautics , Atlanta , Georgia , February
学生 在 团结的 各州 学校 的 军队 航空学 , 亚特兰大 , 乔治亚州 , 二月
[wʌn] [tuː; tə] ['eɪprəl] [θriː] .
1 to April 3 .
1 到 四月 3 .

2月1日至4月3日，在美国佐治亚州亚特兰大美国军事航空学校学习。

[st'eɪʃənd] [æt; ət] ['weɪkoʊ] , ['teksəs] , ['eɪprəl] [eit] [tuː; tə] [meɪ] - [wɪð] 4th ['kʌmpəni] , 1st ['redʒɪmənt] .
Stationed at Waco , Texas , April 8 to May 20 with 4th Company , 1st Regiment .
驻 在 韦科 , 德克萨斯州 , 四月 8 到 可能 - 和 4th 公司 , 1st 团 .

4月8日至5月20日，驻扎在德克萨斯州韦科市，隶属第1团第4连。

[kæmp] [griːn] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [meɪ] - [tuː; tə] ['ɔːgəst] [sɪks] .
Camp Greene , North Carolina , May 31 to August 6 .
营 格林 , 北 卡罗莱纳 , 可能 - 到 八月 6 .

北卡罗来纳州格林营，5月31日至8月6日。

['mɪtʃəl] [fiːld] , ['ɔːgəst] [naɪn] - - , [fɔːt] [weɪn] , [dɪ'trɔɪt] , ['mɪʃɪgən] , ['ɔːgəst] - [tuː; tə]
Mitchell Field , August 9 - 19 , Fort Wayne , Detroit , Michigan , August 21 to
米切尔 场地 , 八月 9 - - , 堡 韦恩 , 底特律 , 密歇根州 , 八月 - 到
[dɪ'sembə(r)] [sɪks] .
December 6 .
十二月 6 .

米切尔球场，8 月 9 日至 19 日；韦恩堡；底特律，密歇根州，8 月 21 日至 12 月 6 日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [fɔːt] [weɪn] , [dɪ'sembə(r)] [sɪks] , - .
Discharged at Fort Wayne , December 6 , 1918 .
出院 在 堡 韦恩 , 十二月 6 , - .

1918年12月6日在韦恩堡退伍。

['tɒməs] [el] . ['hɛfərnən]
THOMAS L . HEFFERNAN
托马斯 L . 赫弗南

托马斯·L·赫弗南

['pɜːmənənt] [ə'dres] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] , [keə(r)][ɒv; əv]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] .
Permanent Address United States Army , Care of Adjutant General , Washington , D .
永恒的 地址 团结的 各州 军队 , 关心 的 副官 一般的 , 华盛顿 , D .
[siː] .
C .
C .

美国陆军永久地址，转交副官长，华盛顿特区

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] .
Present Occupation Army Officer .
展示 职业 军队 官 .

现职业：陆军军官。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['plætsbɜːrg] , - .
Last heard from Plattsburg , 1917 .
最后的 听到 从 普拉茨堡 , - .

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。

[kə'mɪʃənd] 1st [lefˈtenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti] [wɪð] 303rd ['ɪnfəntri] , 76th [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [kæmp] ['dɛvənz] , [dɪˈsembə(r)] - , -
Assigned to duty with 303rd Infantry , 76th Division , Camp Devens , December 15 , 1917
分配 到 责任 和 303rd 步兵 , 76th 分配 , 营 德文斯 , 十二月 - , -
.
:
.

1917 年 12 月 15 日，被分配到驻扎在德文斯营的第 76 师第 303 步兵团服役。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , [dʒuːn] - , - .
Sailed overseas , June 28 , 1918 .
航行 海外 , 六月 - , - .

1918年6月28日启程前往海外。

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [pkˈtəʊbə(r)] - , - .
Returned to the United States , October 28 , 1919 .
返回 到 这 团结的 各州 , 十月 - , - .

1919年10月28日返回美国。

[kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] , [dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .
Commissioned Captain , Infantry , in the Regular Army , July 1 , 1920 .
委托 队长 , 步兵 , 在 这 常规的 军队 , 七月 1 , - .

1920年7月1日，被任命为正规军步兵上尉。

['prez(ə)nt]['djuːti] [wɪð] [ˌhedˈkwɔːtəz] ['sekənd] [kɔː(r)] ['eəriə] , ['gʌvənəz] ['aɪlənd] , [njuː] [jɔːk] .
Present duty with Headquarters Second Corps Area , Governors Island , New York .
展示 责任 和 总部 第二 兵团 区域 , 州长们 岛 , 新的 约克 .

目前在纽约州总督岛第二军区司令部服役。

([ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,
(The above information was obtained from the Adjutant General's Office ,
(这 多于 信息 曾是 获得 从 这 副官 将军的 办公室 ,
['wɒʃɪŋtən] .) [-]
Washington .) [29]
华盛顿 .) [-]

（以上信息来自华盛顿副官长办公室。）[29]

[rælf] [eɪtʃ] . ['hɪgɪnz]
RALPH H . HIGGINS
拉尔夫 H . 希金斯

拉尔夫·H·希金斯

['prez(ə)nt] [ə'dres] ['ʌksbɹɪd͡ʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Present Address Uxbridge , Massachusetts .
展示 地址 阿克斯布里奇 , 马萨诸塞州 .

现居住地：马萨诸塞州阿克斯布里奇。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['plætsbɜːrg] , - .
Last heard from Plattsburg , 1917 .
最后的 听到 从 普拉茨堡 , - .

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。

[kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] , ['ɔːdnəns] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned Captain , Ordnance , U . S . R . , November 23 , 1917 .
委托 队长 , 军械 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 23 日，被任命为美国皇家陆军军械上尉。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['æktɪv] ['djuːti] .
Assigned to active duty .
分配 到 积极的 责任 .

被分配到现役部队。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , ['eɪprəl] - , - .
Sailed overseas , April 23 , 1918 .
航行 海外 , 四月 - , - .

1918年4月23日启程前往海外。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['dʒænjuəri][θriː] , - .
Returned to the United States , January 3 , 1919 .
返回 到 这 团结的 各州 , 一月 3 , - .

1919年1月3日返回美国。

[dɪs'tʃɑːdʒd] ['dʒænjuəri] - , - .
Discharged January 13 , 1919 .
出院 一月 - , - .

1919年1月13日退伍。

([ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,
(The above information was obtained from the Adjutant General's Office ,
(这 多于 信息 曾是 获得 从 这 副官 将军的 办公室 ,
['wɒʃɪŋtən] .)
Washington .)
华盛顿 .)

（以上信息来自华盛顿的副官长办公室。）

[tʃɑːlz] [piː] . ['haʊəd]
CHARLES P . HOWARD
查尔斯 P . 霍华德

查尔斯·P·霍华德

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['riːdɪŋ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address Reading , Massachusetts .
永恒的 地址 阅读 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州雷丁市。

['bɪznəs] [ə'dres] - [steɪt] [striːt] , ['bɒstən] .
Business Address 53 State Street , Boston .
商业 地址 - 状态 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿州街53号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['lɔɪə(r)] .
Present Occupation Lawyer .
展示 职业 律师 .

现任职业：律师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][æt; ət][kæmp] ['stænli] , ['teksəs] , [dɪ'sembə(r)] - .
Reported for duty at Camp Stanley , Texas , December 15 .
据报道 为了 责任 在 营 斯坦利 , 德克萨斯州 , 十二月 - .

12月15日到德克萨斯州斯坦利营报到。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ef] , 53rd [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['ɪnfəntri] , [kæmp] ['wɒdzˌwɜːrθ] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒænjuəri] - , - .
Assigned to Company F , 53rd Pioneer Infantry , Camp Wadsworth , South Carolina , January 10 , 1918 .
分配 到 公司 F , 53rd 先锋 步兵 , 营 沃兹沃思 , 南 卡罗莱纳 , 一月 - , - .

1918 年 1 月 10 日，分配至南卡罗来纳州沃兹沃思营第 53 先锋步兵团 F 连。

['speʃ(ə)l]['djuːti][æz; əz] [ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] - [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][prə'vɪʒən(ə)l] ['depəʊ][fɔː(r); fə(r)] [kɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːmi] [truːps] .
Special duty as Assistant Director of Officers ' School for Provisional Depot for Corps and Army Troops .
特别的 责任 作为 助手 导演 的 警官 - 学校 为了 临时 仓库 为了 兵团 和 军队 军队 .

担任军团和陆军部队临时兵营军官学校助理主任的特别职务。

['ɔːlsəʊ][æz; əz] [ə'sɪstənt] [ˌredʒɪ'ment(ə)l]['ædʒʊtənt][ænd; ənd]['traɪəl][dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] .
Also as Assistant Regimental Adjutant and Trial Judge Advocate .
还 作为 助手 团级 副官 和 审判 法官 提倡 .

同时兼任团副官和审判法官。

[prə'məʊtɪd][tuː; tə] 1st [lef'tenənt] , [dʒʊ'laɪ] - .
Promoted to 1st Lieutenant , July 22 .
推广 到 1st 中尉 , 七月 - .

7月22日晋升为上尉。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , ['ɔːgəst] [faɪv] , [frɒm; frəm][kæmp] ['ʌptən] , [njuː] [jɔːk] .
Sailed overseas , August 5 , from Camp Upton , New York .
航行 海外 , 八月 5 , 从 营 厄普顿 , 新的 约克 .

8月5日从纽约州厄普顿营地启航前往海外。

[dʒɔɪnd] 1st
Joined 1st
加入 1st

加入时间：1

['ɑːmi] [kɔː(r)] , [tuːl] ['sektə(r)] , ['ɔːgəst] - .
Army Corps , Toul Sector , August 27 .
军队 兵团 , 图尔 行业 , 八月 - .

陆军军团，图勒地区，8月27日。

[ˌes 'tiː] . ['miːˌhaɪəl] [ə'fensɪv] , [sep'tembə(r)] - [tuː; tə] - (['æktɪŋ] [ˌredʒɪ'ment(ə)l]['ædʒʊtənt]) .
St . Mihiel Offensive , September 12 to 17 (Acting Regimental Adjutant) .
英石 . 米希尔 进攻 , 九月 - 到 - (表演 团级 副官) .

圣米耶尔攻势，9月12日至17日（代理团副官）。

[mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] [ə'fensɪv] , [sep'tembə(r)] - [tuː; tə][nəʊ'vembə(r)] - ([bə'tæliən] [ænd; ənd]
Meuse - Argonne Offensive , September 26 to November 11 (Battalion and
默兹河 - 阿贡 进攻 , 九月 - 到 十一月 - (营 和
[ˌredʒɪ'ment(ə)l]['ædʒʊtənt]) .
Regimental Adjutant) .
团级 副官) .

默兹-阿尔贡攻势，9月26日至11月11日（营和团副官）。

[prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , [nəʊ'vembə(r)][fɔːr] , - .
Promoted to Captain , Infantry , November 4 , 1918 .
推广 到 队长 , 步兵 , 十一月 4 , - .

1918年11月4日晋升为步兵上尉。

[dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n]
Detached service as head of a department of United States Liquidation
分离的 服务 作为 头 的 一个 部门 的 团结的 各州 清算
[kə'mɪʃ(ə)n] , ['pærɪs] ,
Commission , Paris ,
委员会 , 巴黎 ,

曾任美国清算委员会（巴黎）部门主管（离职服务）

['eɪprəl] - [tuː; tə][sep'tembə(r)] - , - .
April 24 to September 10 , 1919 .
四月 - 到 九月 - , - .

1919年4月24日至9月10日。

['lændɪd] [æt; ət]['hoʊ'boʊkən] , [sep'tembə(r)] - , [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒk'təʊbə(r)] - , - . [-]
Landed at Hoboken , September 26 , and discharged October 15 , 1919 . [30]
登陆 在 霍博肯 , 九月 - , 和 出院 十月 - , - . [-]

1919 年 9 月 26 日抵达霍博肯，1919 年 10 月 15 日退伍。[30]

['edwəd] [hɜːst]
EDWARD HURST
爱德华 赫斯特

爱德华·赫斯特

['pɜːmənənt] [ə'dres] [eit]['meɪp(ə)l] [striːt] , ['ɔːbərnˌdeɪl] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address 8 Maple Street , Auburndale , Massachusetts .
永恒的 地址 8 枫 街道 , 奥本代尔 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州奥本代尔枫树街 8 号。

['bɪznəs] [ə'dres] [juː'naɪtɪd] [drʌg] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .
Business Address United Drug Company , Boston .
商业 地址 团结的 药品 公司 , 波士顿 .

公司地址：联合药品公司，波士顿。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn'dʌstriəl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

Present	**Occupation**	**Industrial**	**Engineer**	**.**
展示	职业	工业的	工程师	.

目前职业：工业工程师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	**heard**	**from**	**May**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	**1st**	**Lieutenant**	**,**	**Infantry**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə][kæmp] [diːs] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə] ['februəri] , - .

Assigned	**to**	**Camp**	**Dix**	**,**	**New**	**Jersey**	**,**	**December**	**15**	**,**	**1917**	**to**	**February**	**,**	**1918**	**.**
分配	到	营	迪克斯	,	新的	球衣	,	十二月	-	,	-	到	二月	,	-	.

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 2 月，被派往新泽西州迪克斯营。

[træns'fəːd] [tuː; tə][eə(r)] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][kæmp][mək'ɑːrθər] , ['weɪkoʊ] , ['teksəs] ,

Transferred	**to**	**Air**	**Service**	**and**	**assigned**	**to**	**Camp**	**McArthur**	**,**	**Waco**	**,**	**Texas**	**,**
转移	到	空气	服务	和	分配	到	营	麦克阿瑟	,	韦科	,	德克萨斯州	,

[mɑːtʃ] , - ,

March	**,**	**1918**	**,**
行进	,	-	,

1918年3月调入空军，驻扎在德克萨斯州韦科市麦克阿瑟营。

[tuː; tə]['eɪprəl] , - , ['æktɪŋ] [æz; əz]['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] 11th [rɪ'kruːt] ['skwɒdrən] , 3rd

to	**April**	**,**	**1918**	**,**	**acting**	**as**	**second**	**in**	**command**	**of**	**11th**	**Recruit**	**Squadron**	**,**	**3rd**
到	四月	,	-	,	表演	作为	第二	在	命令	的	11th	招募	中队	,	3rd

['redʒɪmənt] .

Regiment	**.**
团	.

至 1918 年 4 月，担任第 3 团第 11 新兵中队的副指挥官。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [rɪtʃ] [fiːld] , ['weɪkoʊ] , ['teksəs] ,

Assigned	**to**	**Rich**	**Field**	**,**	**Waco**	**,**	**Texas**	**,**
分配	到	富有的	场地	,	韦科	,	德克萨斯州	,

被派驻德克萨斯州韦科市里奇菲尔德

[æz; əz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'peə(r)][ænd; ənd]

as	**Assistant**	**to**	**the**	**Engineer**	**Officer**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**repair**	**and**
作为	助手	到	这	工程师	官	在	收费	的	这	维修	和

['meɪntənəns] [ɒv; əv] [pleɪnz] ,

maintenance	**of**	**planes**	**,**
维护	的	飞机	,

作为负责飞机维修保养的工程师助理，

[meɪ] , - , [tuː; tə]['dʒænjuəri] , - .

May	**,**	**1918**	**,**	**to**	**January**	**,**	**1919**	**.**
可能	,	-	,	到	一月	,	-	.

1918年5月至1919年1月。

['rɒbət] [iː] . ['dʒæksən]

ROBERT	**E**	**.**	**JACKSON**
罗伯特	E	.	杰克逊

罗伯特·E·杰克逊

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [meɪn] [striːt] , ['weɪkfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Permanent	**Address**	**234**	**Main**	**Street**	**,**	**Wakefield**	**,**	**Massachusetts**	**.**
永恒的	地址	-	主要的	街道	,	韦克菲尔德	,	马萨诸塞州	.

永久地址：马萨诸塞州韦克菲尔德市主街234号。

['bɪznəs] [ə'dres] [nɒt] [nəʊn] .
Business Address Not known .
商业 地址 不是 已知 .

公司地址不详。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] .
Present Occupation Lumber Business .
展示 职业 木材 商业 .

目前职业：木材生意。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [nəʊ'vembə(r)] , - .
Last heard from November , 1921 .
最后的 听到 从 十一月 , - .

最后一次有消息是在1921年11月。

[kə'mɪʃənd] [prə'vɪʒən(ə)l] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned Provisional 2nd Lieutenant , Infantry , November 27 , 1917 .
委托 临时 2nd 中尉 , 步兵 , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日被授予步兵少尉临时军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [em] , 49th ['ɪnfəntri] , [dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə] ['dʒænjuəri] [wʌn] , - .
Assigned to Company M , 49th Infantry , December 15 , 1917 to January 1 , 1918 .
分配 到 公司 M , 49th 步兵 , 十二月 - , - 到 一月 1 , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 1 月 1 日，被分配到第 49 步兵团 M 连。

['mɪlətri] ['poʊstˌɒfɪs] , ['hoʊ'boʊkən] , [njuː] ['dʒɜːzi] , ['dʒænjuəri] [wʌn] . 49th ['ɪnfəntri] , [kæmp] ['merit] ,
Military Postoffice , Hoboken , New Jersey , January 1 . 49th Infantry , Camp Merritt ,
军队 邮局 , 霍博肯 , 新的 球衣 , 一月 1 . 49th 步兵 , 营 梅里特 ,
[njuː] ['dʒɜːzi] , ['februəri] - .
New Jersey , February 25 .
新的 球衣 , 二月 - .

新泽西州霍博肯军事邮局，1 月 1 日。新泽西州梅里特营第 49 步兵团，2 月 25 日。

[ˌhed'kwɔːtəz] [stɑːf] , [kæmp] ['merit] , [dʒʊ'laɪ] [wʌn] , - [tuː; tə] ['februəri] - , - .
Headquarters Staff , Camp Merritt , July 1 , 1918 to February 24 , 1919 .
总部 职员 , 营 梅里特 , 七月 1 , - 到 二月 - , - .

梅里特营总部工作人员，1918 年 7 月 1 日至 1919 年 2 月 24 日。

[rælf] [iː] . [dʒəunz]
RALPH E . JONES
拉尔夫 E . 琼斯

拉尔夫·E·琼斯

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['wɔːlpəul] [striːt] , [nɔːwʊd] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address 102 Walpole Street , Norwood , Massachusetts .
永恒的 地址 - 沃尔波尔 街道 , 诺伍德 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州诺伍德市沃尔波尔街102号。

['bɪznəs] [ə'dres] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] , [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː]
Business Address United States Army , Care of the Adjutant General , Washington , D
商业 地址 团结的 各州 军队 , 关心 的 这 副官 一般的 , 华盛顿 , D
. [siː] .
. C .
. C .

美国陆军商务地址，转交副官长，华盛顿特区

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] .
Present Occupation Army Officer .
展示 职业 军队 官 .

现职业：陆军军官。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] , - .
Last heard from March , 1922 .
最后的 听到 从 行进 , - .

最后一次有消息是在1922年3月。

[kəˈmɪʃənd] 1st [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈliːɔn] [sprɪŋz] , [dɪˈsembə(r)] - , - . [-]
Assigned to Leon Springs , December 15 , 1917 . [31]
分配 到 莱昂 斯普林斯 , 十二月 - , - . [-]

1917 年 12 月 15 日被分配到莱昂斯普林斯。[31]

[ˈkelɪ] [fiːld] , [ˈteksəs] , [ˈædʒʊtənt] , 1st [ˈtreɪnɪŋ] [brɪˈgeɪd] , [dɪˈsembə(r)] - , - .
Kelly Field , Texas , Adjutant , 1st Training Brigade , December 25 , 1917 .
凯莉 场地 , 德克萨斯州 , 副官 , 1st 训练 旅 , 十二月 - , - .

德克萨斯州凯利菲尔德，第一训练旅副官，1917 年 12 月 25 日。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][eə(r)] [ˈsɜːvɪs] .
Transferred to Air Service .
转移 到 空气 服务 .

调至航空兵部队。

[skuːl] [ˈmɪlətri] [ˌeərəˈnɔːtɪks] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tekˈnɒlədʒi] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,
School Military Aeronautics , Massachusetts Institute of Technology , Cambridge ,
学校 军队 航空学 , 马萨诸塞州 研究所 的 技术 , 剑桥 ,
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ˈeɪprəl][wʌn] , - .
Massachusetts , April 1 , 1918 .
马萨诸塞州 , 四月 1 , - .

麻省理工学院军事航空学院，马萨诸塞州剑桥市，1918 年 4 月 1 日。

[peɪn] [fiːld] , [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [kæmp] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌendʒɪˈnɪə(r)][ˈɒfɪsə(r)] , [ˈɔːgəst] [wʌn] ,
Payne Field , Mississippi , Camp Transportation and Engineer Officer , August 1 ,
佩恩 场地 , 密西西比州 , 营 运输 和 工程师 官 , 八月 1 ,
- .
1918 .
- .

密西西比州佩恩菲尔德，营地运输和工程军官，1918 年 8 月 1 日。

[eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [fiːld] [səˈplaɪ] [ˈɒfɪsə(r)] , [ˌæbəˈdiːn] [ˈpruːvɪŋ] [graʊndz] , [dʒʊˈlaɪ] - [tuː; tə][ɒkˈtəʊbə(r)] - ,
Air Service Field Supply Officer , Aberdeen Proving Grounds , July 17 to October 25 ,
空气 服务 场地 供应 官 , 阿伯丁 证明 理由 , 七月 - 到 十月 - ,
- .
1919 .
- .

空军野战供应官，阿伯丁试验场，1919 年 7 月 17 日至 10 月 25 日。

[ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] , [wɔː(r)][plænz][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [iː] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˈfebruəri] -
Office of Chief of Staff , War Plans Division , E . and R . Division , February 23
办公室 的 首席 的 职员 , 战争 计划 分配 , E . 和 拉 . 分配 , 二月 -
[tuː; tə][dʒuːn] - , - .
to June 25 , 1920 .
到 六月 - , - .

参谋长办公室战争计划处工程与研究处，1920 年 2 月 23 日至 6 月 25 日。

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ˈsekʃ(ə)n] , [ˈædʒʊtənt][ˈdʒɛnərəlz] [ˈɒfɪs] , [dʒuːn] - , - .
Education Section , Adjutant General's Office , June 25 , 1920 .
教育 部分 , 副官 将军的 办公室 , 六月 - , - .

陆军总参谋部教育科，1920 年 6 月 25 日。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [ɒn][dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , on July 1 , 1920 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , 在 七月 1 , - .

1920年7月1日被授予步兵中尉军衔。

['stju:d(ə)nt][ɪn] [sku:l] [æt; ət] [fɔ:t] ['bɛnɪŋ] , ['dʒɔ:dʒə] , [mɑ:tʃ] , - .
Student in school at Fort Benning , Georgia , March , 1922 .
学生 在 学校 在 堡 本宁 , 乔治亚州 , 行进 , - .

1922年3月，佐治亚州本宁堡学校的学生。

['tɒməs] [ef] . [dʒɔɪs]
THOMAS F . JOYCE
托马斯 F . 乔伊斯

托马斯·F·乔伊斯

['pɜ:mənənt] [ə'dres] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:mi] , [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] , ['wɒʃɪŋtən] ,
Permanent Address United States Army , Care of the Adjutant General , Washington ,
[di:] . [si:] .
D . C .

美国陆军永久地址，转交副官长，华盛顿特区

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['ɑ:mi] ['ɒfɪsə(r)] .
Present Occupation Army Officer .
展示 职业 军队 官 .

现职业：陆军军官。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [mɑ:tʃ] , - .
Last heard from March , 1922 .
最后的 听到 从 行进 , - .

最后一次有消息是在1922年3月。

[kə'mɪʃənd] [prə'vɪʒən(ə)l] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned Provisional 2nd Lieutenant , Infantry , November 27 , 1917 .
委托 临时 2nd 中尉 , 步兵 , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日被授予步兵少尉临时军衔。

[ə'saɪnd] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [el] , 59th ['ɪnfəntri] , [kæmp] [gri:n] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [frɒm; frəm]
Assigned to Company L , 59th Infantry , Camp Greene , North Carolina , from
['dʒænjuəri] - ,
January 18 ,
一月 - ,

1月18日起分配至北卡罗来纳州格林营第59步兵团L连

- [tu:; tə] [meɪ] [faɪv] , - .
1918 to May 5 , 1918 .
- 到 可能 5 , - .

1918 年至 1918 年 5 月 5 日。

[ə'tendɪd] ['ɪnfəntri] [sku:l] [ɒv; əv] [ɑ:mz] , [fɔ:t] [sɪl] , [ˌəʊklə'həʊmə] , [æz; əz]['stju:d(ə)nt][ɪn] ['beɪənət]
Attended Infantry School of Arms , Fort Sill , Oklahoma , as Student in Bayonet
[kɔ:s] , ['februəri] , - .
Course , February , 1918 .
课程 , 二月 , - .

1918 年 2 月，在俄克拉荷马州锡尔堡步兵武器学校参加刺刀课程。

[seɪld] [ˌəʊvəˈsiːz] [meɪ] [faɪv] [wɪð] 59th ['ɪnfəntri] , 4th [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
Sailed overseas May 5 with 59th Infantry , 4th Division .
航行 海外 可能 5 和 59th 步兵 , 4th 分配 .

5月5日随第4师第59步兵团出国。

[ʃæmˈpeɪn] - [mɑːn] [dɪˈfensɪv] , [dʒʊˈlaɪ] - [tuː; tə] - , [æz; əz][əbˈzɜːvə(r)] .
Champagne - Marne Defensive , July 12 to 14 , as observer .
香槟酒 - 马恩河 防守 , 七月 - 到 - , 作为 观察员 .

香槟-马恩防守赛，7月12日至14日，作为观察员。

[ein] - [mɑːn] [əˈfensɪv] , [dʒʊˈlaɪ] - [tuː; tə] ['ɔːgəst] - , [æz; əz] ['kʌmpəni] [kəˈmɑːndə(r)] .
Aisne - Marne Offensive , July 18 to August 12 , as Company Commander .
埃纳 - 马恩河 进攻 , 七月 - 到 八月 - , 作为 公司 指挥官 .

7月18日至8月12日，在埃纳-马恩河攻势中担任连长。

[prəˈməʊtɪd][tuː; tə] 1st [lefˈtenənt] .
Promoted to 1st Lieutenant .
推广 到 1st 中尉 .

晋升为中尉。

[seɪnt] ['miːˌhaɪəl] [əˈfensɪv] , [sepˈtembə(r)][faɪv][tuː; tə][sepˈtembə(r)] - , [æz; əz] [pləˈtuːn] [kəˈmɑːndə(r)] .
Saint Mihiel Offensive , September 5 to September 15 , as Platoon Commander .
圣 米希尔 进攻 , 九月 5 到 九月 - , 作为 排 指挥官 .

圣米耶尔攻势，9月5日至9月15日，担任排长。

[mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] , [sepˈtembə(r)] - [tuː; tə][ɒkˈtəʊbə(r)][wʌn] , [æz; əz] [pləˈtuːn] [kəˈmɑːndə(r)] .
Meuse - Argonne , September 26 to October 1 , as Platoon Commander .
默兹河 - 阿贡 , 九月 - 到 十月 1 , 作为 排 指挥官 .

9月26日至10月1日，在默兹-阿尔贡地区担任排长。

['ɔːdəd] [tuː; tə][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][liˈeɪz(ə)n]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 11th [dɪˈvɪʒ(ə)n]
Ordered to United States as Liaison Officer and attached to the 11th Division
订购 到 团结的 各州 作为 联络 官 和 随附的 到 这 11th 分配
, [kæmp] [miːd] , [-]
, Camp Meade , [32]
, 营 米德 , [-]

奉命前往美国担任联络官，并被派往米德营第 11 师[32]

[ʌnˈtɪl] [nəʊˈvembə(r)] - .
until November 16 .
直到 十一月 - .

截止到11月16日。

['ɔːdəd] [tuː; tə] ['sentrəl] ['ɒfɪsəz] ['treɪnɪŋ] [skuːl] , [kæmp] [liː] , [vəˈdʒɪniə] , [æz; əz][ɪnˈstrʌktə(r)] [ʌnˈtɪl]
Ordered to Central Officers Training School , Camp Lee , Virginia , as Instructor until
订购 到 中央 警官 训练 学校 , 营 李 , 弗吉尼亚州 , 作为 讲师 直到
['eɪprəl] , - .
April , 1919 .
四月 , - .

奉命前往弗吉尼亚州李营中央军官训练学校担任教官，直至 1919 年 4 月。

['ɔːdəd] [tuː; tə] [pɔːt] [ɒv; əv] [ˌembɑːˈkeɪʃn] , ['njuːpɔːt] [njuːz] , [vəˈdʒɪniə] , [æz; əz] [æθˈletɪk] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]
Ordered to Port of Embarkation , Newport News , Virginia , as Athletic Officer of
订购 到 港口 的 登船 , 纽波特 消息 , 弗吉尼亚州 , 作为 运动 官 的
[ðə; ði] [pɔːt] [ʌnˈtɪl][ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
the Port until October 10 , 1919 .
这 港口 直到 十月 - , - .

奉命前往弗吉尼亚州纽波特纽斯港担任港口体育官员，直至 1919 年 10 月 10 日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] [diːs] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
Discharged at Camp Dix , New Jersey , October 28 , 1919 .
出院 在 营 迪克斯 , 新的 球衣 , 十月 - , - .

1919年10月28日在新泽西州迪克斯营退伍。

[rɪˈteɪnd] [rɪˈzɜːv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈkæptɪn] , [ˈɪnfəntri] .

Retained	Reserve	Commission	as	Captain	,	Infantry	.
保留	预订	委员会	作为	队长	,	步兵	.

保留预备役军衔，步兵上尉。

[ˌɹiːkəmˈɪʃənd] [ɪn][ˈregjələ(r)] [ˈɑːmi] [æz; əz] [lefˈtenənt] .

Recommissioned	in	Regular	Army	as	Lieutenant	.
重新启用	在	常规的	军队	作为	中尉	.

重新被任命为正规军中尉。

[ˈstjuːd(ə)nt][ɪn] [skuːl] [æt; ət][kæmp] [ˈbɛnɪŋ] , [ˈdʒɔːdʒə] , [mɑːtʃ] , - .

Student	in	school	at	Camp	Benning	,	Georgia	,	March	,	1922	.
学生	在	学校	在	营	本宁	,	乔治亚州	,	行进	,	-	.

1922年3月，佐治亚州本宁营学校的学生。

[ˈwɪnθrəp] [ˈdʌbljuː] . [ˈkɛni]

WINTHROP	W	.	KENNEY
温斯罗普	W	.	肯尼

温斯罗普·W·肯尼

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] [ˈwestən] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Permanent	Address	Weston	,	Massachusetts	.
永恒的	地址	韦斯顿	,	马萨诸塞州	.

永久地址：马萨诸塞州韦斯顿。

[ˈbɪznəs] [əˈdres] [ˈkɛni] [ˈbrʌðəz] & [woʊlkɪnz] , - [ˈkɒŋgres] [striːt] , [ˈbɒstən] .

Business	Address	Kenney	Brothers	&	Wolkins	,	224	Congress	Street	,	Boston	.
商业	地址	肯尼	兄弟	&	沃尔金斯	,	-	国会	街道	,	波士顿	.

公司地址：Kenney Brothers & Wolkins，波士顿国会街 224 号。

[ˈprez(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [wɪð] [əˈbʌv] [fɜːm] .

Present	Occupation	With	above	firm	.
展示	职业	和	多于	公司	.

目前就职于上述公司。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˈeɪprəl] , - .

Last	heard	from	April	,	1922	.
最后的	听到	从	四月	,	-	.

最后一次有消息是在1922年4月。

[kəˈmɪʃənd] 2nd [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .

Commissioned	2nd	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	R	.	,	November	17	,	1917	.
委托	2nd	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 17 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[əˈtætʃt] [tuː; tə] [trentʃ] [ˈmɔːtə(r)] [pləˈtuːn] , [ˌhedˈkwɔːtəz] [ˈkʌmpəni] , 304th [ˈɪnfəntri] , [kæmp]

Attached	to	Trench	Mortar	Platoon	,	Headquarters	Company	,	304th	Infantry	,	Camp
随附的	到	沟	砂浆	排	,	总部	公司	,	304th	步兵	,	营

['dɛvənz] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [dɪˈsembə(r)] - ,

Devens	,	Massachusetts	,	December	15	,
德文斯	,	马萨诸塞州	,	十二月	-	,

12月15日，隶属于马萨诸塞州德文斯营第304步兵团司令部连战壕迫击炮排。

- [tuː; tə][dʒuːn] - , - .

1917	to	June	27	,	1918	.
-	到	六月	-	,	-	.

1917 年至 1918 年 6 月 27 日。

[fɜːst] [kɔː(r)] [skuːl] , - , [frɑːns] , [trentʃ] ['mɔːtə(r)][ænd; ənd] - ['mɪlimiːtə(r)] [kɔːs] ,
First Corps School , Gondrecourt , France , Trench Mortar and 37 Millimeter Course ,
第一的 兵团 学校 , - , 法国 , 沟 砂浆 和 - 毫米 课程 ,
[dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] ['ɔːgəst] - .
July 15 to August 15 .
七月 - 到 八月 - .

法国贡德雷库尔第一军学校，战壕迫击炮和37毫米炮课程，7月15日至8月15日。

304th ['ɪnfəntri] , [ˌʃɑːtoʊ'nɜːf] - [sɜːr] - [ʃeə(r)] , [ʌn'tɪl][ɒk'təʊbə(r)] - , - .
304th Infantry , Chateauneuf - sur - Cher , until October 27 , 1918 .
304th 步兵 , 沙托纳夫 - 苏尔 - 雪儿 , 直到 十月 - , - .

第 304 步兵团，驻扎于谢尔河畔新堡，服役至 1918 年 10 月 27 日。

163rd ['ɪnfəntri] , ['bʊə] , [ʌn'tɪl]['dʒænjuəri] - , - .
163rd Infantry , Bourre , until January 15 , 1919 .
163rd 步兵 , 布雷 , 直到 一月 - , - .

第 163 步兵团，布尔，服役至 1919 年 1 月 15 日。

162nd ['ɪnfəntri] , [kɔ̃ːtr] , [ʌn'tɪl] ['februəri] - .
162nd Infantry , Contre , until February 24 .
162nd 步兵 , 反对 , 直到 二月 - .

第162步兵团，Contre，直至2月24日。

[ˌhed'kwɔːtəz] [truːp] , 41st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [seɪnt] ['ægnən] , [ʌn'tɪl] [meɪ] - .
Headquarters Troop , 41st Division , Saint Aignan , until May 22 .
总部 部队 , 41st 分配 , 圣 艾格南 , 直到 可能 - .

圣艾尼昂第 41 师司令部部队，驻扎至 5 月 22 日。

[dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] - [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] - , - .
Detached service Gievres until August 16 , 1919 .
分离的 服务 - 直到 八月 - , - .

吉弗尔分遣队一直服役到 1919 年 8 月 16 日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [sep'tembə(r)] - , - .
Discharged at Camp Devens , September 15 , 1919 .
出院 在 营 德文斯 , 九月 - , - .

1919年9月15日在德文斯营地退伍。

[dʒɒn] [siː] . ['kɛtʃəm]
JOHN C . KETCHAM
约翰 C . 凯彻姆

约翰·C·凯彻姆

['pɜːmənənt] [ə'dres] [prɛsk] [aɪl] , [meɪn] .
Permanent Address Presque Isle , Maine .
永恒的 地址 普雷斯克 小岛 , 缅因州 .

永久地址：缅因州普雷斯克岛。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['wɔːlnʌt] [pleɪs] , ['sɪrəkjuːs] , [njuː] [jɔːk] .
Business Address 102 Walnut Place , Syracuse , New York .
商业 地址 - 核桃 地方 , 雪城大学 , 新的 约克 .

公司地址：纽约州锡拉丘兹市核桃街102号。

['prez(ə)nt][ˌɒkjʊ'peɪʃ(ə)n]['stjuːd(ə)nt][æt; ət] ['sɪrəkjuːs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Present Occupation Student at Syracuse University .
展示 职业 学生 在 雪城大学 大学 .

目前职业：雪城大学学生。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['dʒænjuəri] , - . [-]
Last heard from About January , 1921 . [33]
最后的 听到 从 关于 一月 , - . [-]

最后一次有消息是在 1921 年 1 月左右。[33]

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] [kɔ:(r)] .
Commissioned 2nd Lieutenant , Quartermaster Corps .
委托 2nd 中尉 , 军需 兵团 .

委任少尉，军需兵团。

[rɪ'zaɪnd] , ['dʒænjuəri] - , - , [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] .
Resigned , January 10 , 1918 , for purpose of enlistment .
辞职 , 一月 - , - , 为了 目的 的 征募 .

1918年1月10日辞职，目的是应征入伍。

[ɪn'lɪstɪd] ['februəri] [ˌtu:'tu:][ænd; ənd] [ə'saɪnd] 22nd ['kʌmpəni] , 20th [ˌendʒə'nɪr] (['fɒrɪstri]) .
Enlisted February 2 and assigned 22nd Company , 20th Engineers (Forestry) .
入伍 二月 2 和 分配 22nd 公司 , 20th 工程师 (林业) .

2月2日入伍，分配至第20工程兵团（林业）第22连。

[rɪ'pɔ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti][kæmp] [ə'merɪkən] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , ['februəri] [fɔ:r] .
Reported for duty Camp American University , Washington , D . C . , February 4 .
据报道 为了 责任 营 美国人 大学 , 华盛顿 , D . C . , 二月 4 .

2月4日，抵达华盛顿特区美国大学营地报到。

[ə'pɔɪntɪd] ['kɔ:pərəl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [klɑ:k] , ['februəri] - .
Appointed Corporal and Company Clerk , February 12 .
任命 下士 和 公司 职员 , 二月 - .

2月12日被任命为下士兼连队书记。

[seɪld] [ˌəʊvə'si:z] ['februəri] - , ['lændɪŋ] [æt; ət] [brest] , [mɑ:tʃ] - .
Sailed overseas February 27 , landing at Brest , March 11 .
航行 海外 二月 - , 降落 在 布雷斯特 , 行进 - .

2月27日启航海外，3月11日抵达布雷斯特。

[st'eɪʃənd] [æt; ət][ˌel'i:] [gævɝ] [fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti][ɪn] ['fɒrɪst] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .
Stationed at Le Gavre for duty in Forest Exploitation .
驻 在 乐 加夫尔 为了 责任 在 森林 开发 .

驻扎在勒加夫尔，从事森林开发工作。

['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ˌhed'kwɔ:təz] 8th [bə'tæliən] [æt; ət] ['ɔ:rlənz] , ['eɪprəl] - .
Ordered to Headquarters 8th Battalion at Orleans , April 14 .
订购 到 总部 8th 营 在 奥尔良 , 四月 - .

4月14日奉命前往奥尔良第八营总部。

[ə'pɔɪntɪd] [bə'tæliən] [sə'plaɪ] ['sɑ:dʒənt] , [dʒu:n][wʌn] , [ænd; ənd] [bə'tæliən] ['sɑ:dʒənt] ['meɪdʒə(r)] ,
Appointed Battalion Supply Sergeant , June 1 , and Battalion Sergeant Major ,
任命 营 供应 军士 , 六月 1 , 和 营 军士 主要的 ,
['ɔ:gəst] - .
August 14 .
八月 - .

6月1日被任命为营后勤军士长，8月14日被任命为营军士长。

['træv(ə)ld][ɪn] [beɪs] ['sekʃənz] [θri:] , [faɪv] , [ænd; ənd]['sɛvən] ; [ˌɪntə'mi:diət] ['sekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Traveled in Base Sections 3 , 5 , and 7 ; intermediate Section ; and the
旅行 在 根据 部分 3 , 5 , 和 7 ; 中间的 部分 ; 和 这
[əd'vɑ:ns] ['sekʃ(ə)n][nɪə(r)]['pærɪs] .
Advance Section near Paris .
进步 部分 靠近 巴黎 .

在第 3、5 和 7 号基地区；中途区；以及巴黎附近的前进区行进。

[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [dʒu:n] - , - , ['lændɪŋ] [æt; ət] ['nju:pɔ:t] [nju:z] , [dʒu:n] -
Returned to the United States , June 15 , 1919 , landing at Newport News , June 26
返回 到 这 团结的 各州 , 六月 - , - , 降落 在 纽波特 消息 , 六月 -
.
:
.

1919 年 6 月 15 日返回美国，6 月 26 日抵达纽波特纽斯。

[dʒɒn] [em] . ['kɪŋzli]
JOHN M . KINGSLEY
约翰 M . 金斯利

约翰·M·金斯利

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['weðəˌfɪld] ['ævənjuː] , ['hɑːtfəd] , [kə'netɪkət] .
Permanent Address 14 Wethersfield Avenue , Hartford , Connecticut .
永恒的 地址 - 韦瑟斯菲尔德 大街 , 哈特福德 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州哈特福德市韦瑟斯菲尔德大道14号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [meɪn] [striːt] , ['hɑːtfəd] , [kə'netɪkət] .
Business Address 571 Main Street , Hartford , Connecticut .
商业 地址 - 主要的 街道 , 哈特福德 , 康涅狄格州 .

公司地址：康涅狄格州哈特福德市主街571号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [prə'djuːs] — ['bʌtə(r)] , [egz] , [ænd; ənd] [tʃiːz] .
Present Occupation Produce — Butter , Eggs , and Cheese .
展示 职业 生产 — 黄油 , 鸡蛋 , 和 奶酪 .

目前职业：农产品——黄油、鸡蛋和奶酪。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm]['eɪprəl] , - .
Last heard from April , 1922 .
最后的 听到 从 四月 , - .

最后一次有消息是在1922年4月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [diː] , 304th ['ɪnfəntri] , 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - ,
Attached to Company D , 304th Infantry , 76th Division , Camp Devens , December 15 ,
- .
1917 .
- .

1917 年 12 月 15 日，隶属于第 76 师第 304 步兵团 D 连，驻扎在德文斯营。

[træns'fɜːd] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [kɔː(r)] , ['ɔːgəst] , - .
Transferred commission to Quartermaster Corps , August , 1918 .
转移 委员会 到 军需 兵团 , 八月 , - .

1918年8月调任军需兵团。

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['məʊtə(r)] [trʌk] ['kʌmpəni] [nəʊ] . - , ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['depəʊ] , [ˌfɪlə'delfiə] ,
Assigned to Motor Truck Company No . 504 , Quartermaster Depot , Philadelphia ,
[æz; əz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
as commanding officer .
作为 指挥 官 .

被分配到费城军需仓库第 504 汽车运输连担任指挥官。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
Sailed overseas , October 14 .
航行 海外 , 十月 - .

10月14日启程前往海外。

[ə'tætʃt] [tuː; tə]['leɪbə(r)] [bə'tæliən] , [nuːfʃətoʊ] .
Attached to Labor Battalion , Neufchateau .
随附的 到 劳动 营 , 讷沙托 .

隶属于讷沙托劳工营。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə]['sænət(ə)ri] [treɪn] , 2nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] , - , ['dʒɜːməni] , ['februəri] - , - .

Assigned	to	Sanitary	Train	,	2nd	Division	,	Engers	,	Germany	,	February	10	,	1919	.
分配	到	卫生	火车	,	2nd	分配	,	-	,	德国	,	二月	-	,	-	.

1919 年 2 月 10 日，被分配到德国工程师第二师卫生列车队。

[left] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] , ['eɪprəl] - .

Left	Army	of	Occupation	,	April	16	.
左边	军队	的	职业	,	四月	-	.

左翼占领军，4月16日。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] [liː] , [meɪ] [wʌn] , - .

Discharged	at	Camp	Lee	,	May	1	,	1919	.
出院	在	营	李	,	可能	1	,	-	.

1919年5月1日在李营退伍。

[fræŋk] ['læmbət]

FRANK	LAMBERT
坦率	兰伯特

弗兰克·兰伯特

['priː] - [wɔː(r)] [ə'dres] - [glen] [striːt] , [njuː] ['brɪt(ə)n] , [kə'netɪkət] .

Pre	-	war	Address	47	Glen	Street	,	New	Britain	,	Connecticut	.
预	-	战争	地址	-	格伦	街道	,	新的	英国	,	康涅狄格州	.

战前地址：康涅狄格州新不列颠市格伦街47号。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['plætsbɜːrg] , - . [-]

Last	heard	from	Plattsburg	,	1917	.	[	34	]
最后的	听到	从	普拉茨堡	,	-	.	[	-	]

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。[34]

['rɔɪəl] ['lɪt(ə)l]

ROYAL	LITTLE
皇家	小的

皇家小

['pɜːmənənt] [ə'dres] [faɪv]['meɪp(ə)l] [striːt] , ['brʊkˌlaɪn] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Permanent	Address	5	Maple	Street	,	Brookline	,	Massachusetts	.
永恒的	地址	5	枫	街道	,	布鲁克莱恩	,	马萨诸塞州	.

永久地址：马萨诸塞州布鲁克莱恩枫树街5号。

['bɪznəs] [ə'dres] [ðə; ðɪ]['lʌstrɑːn] ['kʌmpəni] , - [keɪ] [striːt] , [saʊθ] ['bɒstən] .

Business	Address	The	Lustron	Company	,	44	K	Street	,	South	Boston	.
商业	地址	这	卢斯特龙	公司	,	-	K	街道	,	南	波士顿	.

公司地址：Lustron 公司，南波士顿 K 街 44 号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [sɪlk] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] .

Present	Occupation	Artificial	Silk	Manufacturing	.
展示	职业	人造的	丝绸	制造业	.

目前职业：人造丝制造。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	heard	from	May	,	1922	.
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kəˈmɪʃənd] 1st [lefˈtenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .

Commissioned	1st	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	R	.	,	November	27	,	1917	.
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[rɪˈpɔːtɪd] [æt; ət] [pɔːt] [ɒv; əv] [ˌembɑːˈkeɪʃn] , ['hoʊˈboʊkən] , ['dʒænjuəri][faɪv] , - .

Reported	at	Port	of	Embarkation	,	Hoboken	,	January	5	,	1918	.
据报道	在	港口	的	登船	,	霍博肯	,	一月	5	,	-	.

1918 年 1 月 5 日，在霍博肯出发港报告。

[seɪld] [ɒn][ˌes 'es][mɒŋ'gəʊliə] , ['dʒænjuəri] - .
Sailed on SS Mongolia , January 15 .
航行 在 SS 蒙古 , 一月 - .

1月15日乘坐蒙古号邮轮启航。

['lændɪd] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] , ['ɪŋglənd] , ['dʒænjuəri] - .
Landed at Liverpool , England , January 30 .
登陆 在 利物浦 , 英格兰 , 一月 - .

1月30日抵达英国利物浦。

[seɪld] [frɒm; frəm][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , ['dʒænjuəri] - , [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət][ˌel'iː]
Sailed from Southampton , January 31 , and landed at Le
航行 从 南安普顿 , 一月 - , 和 登陆 在 乐
['hɑːvrə; 'hɑːvə] , ['februəri] [wʌn] .
Havre , February 1 .
勒阿弗尔 , 二月 1 .

1月31日从南安普顿启航，2月1日抵达勒阿弗尔。

['tæktɪkl] [kɔːs] , ['sekənd] [kɔː(r)] [skuːl] , [ˌʃɑːti'jɑːn] - [sɜːr] - [seɪn] , ['februəri] [faɪv][tuː; tə] [mɑːtʃ] -
Tactical Course , Second Corps School , Chatillon - sur - Seine , February 5 to March 10
战术上的 课程 , 第二 兵团 学校 , 沙蒂永 - 苏尔 - 嘗 , 二月 5 到 行进 -
.
:
.

战术课程，第二军学校，沙蒂永河畔塞纳，2月5日至3月10日。

[tʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [frentʃ] [frʌnt] [æt; ət] - [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] - .
Tour of observation , French Front at Arracourt until March 24 .
旅游 的 观察 , 法语 正面 在 - 直到 行进 - .

参观阿拉库尔法国前线，参观活动持续至3月24日。

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [keɪ] , 167th ['ɪnfəntri] , [mɑːtʃ]
Reported to 42nd Division and assigned to Company K , 167th Infantry , March
据报道 到 42nd 分配 和 分配 到 公司 K , 167th 步兵 , 行进
- .
24 .
- .

3月24日，报到第42师，并被分配到第167步兵团K连。

['bækərɑː] ['sektə(r)] , [sʌb] ['sektə(r)] - , [mɑːtʃ] - [tuː; tə][dʒuːn] - .
Baccarat Sector , sub sector Vacqueville , March 29 to June 18 .
百家乐 行业 , 子 行业 - , 行进 - 到 六月 - .

百家乐板块，瓦克维尔子板块，3月29日至6月18日。

- ['sektə(r)] , [sʌb] ['sektə(r)] - , [dʒʊ'laɪ][fɔːr][tuː; tə] - .
Suippes Sector , sub sector Souain , July 4 to 14 .
- 行业 , 子 行业 - , 七月 4 到 - .

Suippes Sector，Souain子区，7月4日至14日。

[ʃæm'peɪn] - [mɑːn] [dɪ'fensɪv] , [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] - .
Champagne - Marne Defensive , July 15 to 18 .
香槟酒 - 马恩河 防守 , 七月 - 到 - .

香槟-马恩防守联赛，7月15日至18日。

[ein] - [mɑːn] [ə'fensɪv] ([lɑː] [krɔɪ] [ruːʒ] [fɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [uːrk])
Aisne - Marne Offensive (La Croix Rouge Farm and the Crossing of the Ourcq)
埃纳 - 马恩河 进攻 (拉 克罗伊克斯 胭脂 农场 和 这 十字路口 的 这 我们的cq)
, [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] .
, July 25 to August 2 .
, 七月 - 到 八月 2 .

埃纳-马恩攻势（红十字农场和乌尔克河渡口），7月25日至8月2日。

[seɪnt] ['miːˌhaɪəl] [ə'fensɪv] , [sep'tembə(r)] - [tuː; tə] - .

Saint	Mihiel	Offensive	,	September	12	to	16	.
圣	米希尔	进攻	,	九月	-	到	-	.

圣米耶尔进攻，9月12日至16日。

[ɛsi] ['sektə(r)] , [sʌb]['sektə(r)][seɪnt][bɛ'nwɑː] , [sep'tembə(r)] - [tuː; tə] - .

Essey	Sector	,	sub	sector	Saint	Benoit	,	September	17	to	27	.
埃西	行业	,	子	行业	圣	贝努瓦	,	九月	-	到	-	.

埃塞区，圣贝努瓦子区，9月17日至27日。

[mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] [ə'fensɪv] , [ɒk'təʊbə(r)][faɪv][tuː; tə][nəʊ'vembə(r)][naɪn] ([kəʊt][diː] [ˌʃɑːti'jɑːn] ,

Meuse	-	Argonne	Offensive	,	October	5	to	November	9	(	Cote	de	Chatillon	,
默兹河	-	阿贡	进攻	,	十月	5	到	十一月	9	(	科特	德	沙蒂永	,

[ɒk'təʊbə(r)] - [tuː; tə] - ,

October	11	to	21	,
十月	-	到	-	,

默兹-阿尔贡攻势，10月5日至11月9日（沙蒂永山口，10月11日至21日，

[ænd; ənd] [əd'vɑːns] [tuː; tə][sɪ'dæn] , [nəʊ'vembə(r)][ˌtuː'tuː][tuː; tə][naɪn]) .

and	Advance	to	Sedan	,	November	2	to	9	)	.
和	进步	到	轿车	,	十一月	2	到	9	)	.

以及从 Advance 到 Sedan，11 月 2 日至 9 日）。

[mɑːtʃ] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] , [nəʊ'vembə(r)] - [tuː; tə][dɪ'sembə(r)] - .

March	to	Germany	,	November	16	to	December	16	.
行进	到	德国	,	十一月	-	到	十二月	-	.

三月前往德国，11月16日至12月16日。

['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [æt; ət] - - [ˌeɪ 'em] - [raɪn] , [dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə]['eɪprəl][sɪks] ,

Army	of	Occupation	at	Sinzig	-	am	-	Rhein	,	December	16	,	1918	to	April	6	,
军队	的	职业	在	-	-	是	-	莱茵河	,	十二月	-	,	-	到	四月	6	,

- .

1919	.
-	.

1918 年 12 月 16 日至 1919 年 4 月 6 日，占领军驻扎在莱茵河畔辛齐格。

[seɪld] [frɒm; frəm] [brest] , ['eɪprəl] - , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['hoʊ'boʊkən][ænd; ənd][kæmp] ['merit] ,

Sailed	from	Brest	,	April	15	,	and	arrived	at	Hoboken	and	Camp	Merritt	,
航行	从	布雷斯特	,	四月	-	,	和	到达的	在	霍博肯	和	营	梅里特	,

['eɪprəl] - .

April	25	.
四月	-	.

4月15日从布雷斯特启航，4月25日抵达霍博肯和梅里特营。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [meɪ] [θriː] .

Discharged	at	Camp	Devens	,	May	3	.
出院	在	营	德文斯	,	可能	3	.

5月3日在德文斯营地退伍。

['wɪljəm] [ɑː(r)] . [lɪntʃ]

WILLIAM	R	.	LYNCH
威廉	拉	.	私刑

威廉·R·林奇

['pɜːmənənt] [ə'dres] [θriː] [əʊk] [striːt] , ['dænvɜːz] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Permanent	Address	3	Oak	Street	,	Danvers	,	Massachusetts	.
永恒的	地址	3	橡木	街道	,	丹弗斯	,	马萨诸塞州	.

永久地址：马萨诸塞州丹弗斯市橡树街3号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['kɒŋgres] [striːt] , ['bɒstən] .

Business	Address	19	Congress	Street	,	Boston	.
商业	地址	-	国会	街道	,	波士顿	.

公司地址：波士顿国会街19号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ə'sɪstənt] [kæ'ʃɪə(r)] , ['dilən] , [ri:d] & ['kʌmpəni] .
Present Occupation Assistant Cashier , Dillon , Read & Company .
展示 职业 助手 出纳员 , 狄龙 , 读 & 公司 .

现任职务：Dillon, Read & Company 的助理收银员。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [meɪ] , - . [-]
Last heard from May , 1922 . [35]
最后的 听到 从 可能 , - . [-]

最后一次有消息是在 1922 年 5 月。[35]

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'tætʃt] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [keɪ] , 304th ['ɪnfəntri] , 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - ,
Attached to Company K , 304th Infantry , 76th Division , Camp Devens , December 15 ,
随附的 到 公司 K , 304th 步兵 , 76th 分配 , 营 德文斯 , 十二月 - ,
- .
1917 .
- .

1917 年 12 月 15 日，隶属于第 76 师第 304 步兵团 K 连，驻扎在德文斯营。

[træns'fə:d] [tu:; tə] [pɔ:t] [ɒv; əv] [ˌembɑ:'keɪʃn] , ['hoʊ'boʊkən] , [nju:] ['dʒɜ:zi] , [meɪ] - , - .
Transferred to Port of Embarkation , Hoboken , New Jersey , May 17 , 1918 .
转移 到 港口 的 登船 , 霍博肯 , 新的 球衣 , 可能 - , - .

1918 年 5 月 17 日，移送至新泽西州霍博肯港。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət]['hoʊ'boʊkən] , ['februəri] [wʌn] , - .
Discharged at Hoboken , February 1 , 1919 .
出院 在 霍博肯 , 二月 1 , - .

1919年2月1日在霍博肯退伍。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜ:v] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] .
Retains Reserve Commission as 1st Lieutenant , Infantry .
保留 预订 委员会 作为 1st 中尉 , 步兵 .

保留预备役军官职务，军衔为步兵中尉。

['prez(ə)nt] [ə'saɪnmənt] , 376th ['ɪnfəntri] , 64th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Present assignment , 376th Infantry , 64th Division .
展示 任务 , 376th 步兵 , 64th 分配 .

现任职单位：第64步兵师第376步兵团。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . [mə'keɪb]
JOHN H . McCABE
约翰 H . 麦凯布

约翰·H·麦凯布

['pɜ:mənənt] [ə'dres] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:mi] , [keə(r)][ɒv; əv]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] .
Permanent Address United States Army , Care of Adjutant General , Washington , D .
永恒的 地址 团结的 各州 军队 , 关心 的 副官 一般的 , 华盛顿 , D .
[si:] .
C .
C .

美国陆军永久地址，转交副官长，华盛顿特区

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['mɑːstə(r)] ['sɑːdʒənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

Present	Occupation	Master	Sergeant	in	the	Army	.
展示	职业	掌握	军士	在	这	军队	.

现任职务：陆军一级军士长。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['plætsbɜːrg] , - .

Last	heard	from	Plattsburg	,	1917	.
最后的	听到	从	普拉茨堡	,	-	.

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ([eə(r)] ['sɜːvɪs]) , [juː] . [es] . [en] . [ə; eɪ] . ,

Commissioned	2nd	Lieutenant	,	Signal	Corps	(	Air	Service	)	,	U	.	S	.	N	.	A	.	,
委托	2nd	中尉	,	信号	兵团	(	空气	服务	)	,	U	.	S	.	N	.	一个	.	,

[nəʊ'vembə(r)] - , - .

November	27	,	1917	.
十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国海军学院信号兵（航空兵）少尉军衔。

['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .

Honorably	discharged	,	October	27	,	1919	.
光荣地	出院	,	十月	-	,	-	.

1919年10月27日光荣退伍。

- , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Reënlisted	,	November	20	,	1919	.
-	,	十一月	-	,	-	.

1919年11月20日重新入伍。

['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æz; əz] 1st ['sɑːdʒənt] , ['məʊtə(r)] ['trænspɔːt] ['kʌmpəni] [nəʊ] . [eit] ,

Honorably	discharged	as	1st	Sergeant	,	Motor	Transport	Company	No	.	8	,
光荣地	出院	作为	1st	军士	,	发动机	运输	公司	不	.	8	,

['kwɔːtəmɑːstə(r)] [kɔː(r)] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Quartermaster	Corps	,	November	19	,	1920	.
军需	兵团	,	十一月	-	,	-	.

1920 年 11 月 19 日，光荣退伍，军需兵团第 8 汽车运输连一级军士长。

- [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [æt; ət] ['boʊlɪŋ] [fiːld] , [ˌænə'kɔːstiə] , [diː] . [siː] . , [nəʊ'vembə(r)] - ,

Reënlisted	for	three	years	at	Bolling	Field	,	Anacostia	,	D	.	C	.	,	November	26	,
-	为了	三	年	在	布林带	场地	,	阿纳科斯蒂亚	,	D	.	C	.	,	十一月	-	,

- .

1920	.
-	.

1920 年 11 月 26 日，在华盛顿特区阿纳科斯蒂亚的博林机场重新入伍，服役三年。

['prez(ə)nt] ['djuːti] [æz; əz] ['mɑːstə(r)] ['sɑːdʒənt] , 24th [pə'sjuːt] ['skwɒdrən] , [frɑːns] [fiːld] , [kə'næl] [zəʊn] .

Present	duty	as	Master	Sergeant	,	24th	Pursuit	Squadron	,	France	Field	,	Canal	Zone	.
展示	责任	作为	掌握	军士	,	24th	追逐	中队	,	法国	场地	,	运河	区	.

现任职务：第24战斗机中队一级军士长，驻扎于运河区法国机场。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜːv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] 1st [lef'tenənt] , [mɑːtʃ] - , - .

Retains	Reserve	Commission	as	1st	Lieutenant	,	March	12	,	1920	.
保留	预订	委员会	作为	1st	中尉	,	行进	-	,	-	.

1920 年 3 月 12 日，保留预备役军衔，军衔为上尉。

([ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,

(	The	above	information	was	obtained	from	the	Adjutant	General's	Office	,
(	这	多于	信息	曾是	获得	从	这	副官	将军的	办公室	,

['wɒʃɪŋtən] .)

Washington	.	)
华盛顿	.	)

（以上信息来自华盛顿的副官长办公室。）

['bɜːtrəm] [tiː] . [məˈkɑːrtər]
BERTRAM T . McCARTER
伯特伦 T . 麦卡特

伯特伦·T·麦卡特

['pɜːmənənt] [əˈdres] - [rəˈviːn] [rəʊd] , ['pleinfiːld] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
Permanent Address 730 Ravine Road , Plainfield , New Jersey .
永恒的 地址 - 峡谷 路 , 普莱恩菲尔德 , 新的 球衣 .

永久地址：新泽西州普莱恩菲尔德，拉文路730号。

['bɪznəs] [əˈdres] [ruːm] - , - ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Business Address Room 623 , 195 Broadway , New York City .
商业 地址 房间 - , - 百老汇 , 新的 约克 城市 .

商务地址：纽约市百老汇大街195号623室。

['prez(ə)nt] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [əˈmerɪkən] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] .
Present Occupation American Telephone and Telegraph Company .
展示 职业 美国人 电话 和 电报 公司 .

目前就职于美国电话电报公司。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['februəri] , - .
Last heard from February , 1922 .
最后的 听到 从 二月 , - .

最后一次有消息是在1922年2月。

[kəˈmɪʃənd] [prəˈvɪʒən(ə)l] 2nd [lefˈtenənt] , ['ɪnfəntri] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .
Commissioned Provisional 2nd Lieutenant , Infantry , November 27 , 1917 .
委托 临时 2nd 中尉 , 步兵 , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日被授予步兵少尉临时军衔。

[seɪld] [ˌəʊvəˈsiːz] [ɪn]['dʒænjuəri] , - .
Sailed overseas in January , 1918 .
航行 海外 在 一月 , - .

1918年1月远航海外。

[məˈʃiːn] [gʌn] [kɔːs] , ['sekənd] [kɔː(r)] [skuːl] , [ˌʃɑːtiˈjɑːn] - [sɜːr] - [seɪn] , [-]
Machine Gun Course , Second Corps School , Chatillon - sur - Seine , [36]
机器 枪 课程 , 第二 兵团 学校 , 沙蒂永 - 苏尔 - 瑟 , [-]

机枪课程，第二军团学校，塞纳河畔沙蒂永，[36]

['februəri] [wʌn][tuː; tə] [mɑːtʃ] - .
February 1 to March 10 .
二月 1 到 行进 - .

2月1日至3月10日。

[tʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [wɪð] 95th ['redʒɪmənt] , 5th [frentʃ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] .
Tour of observation with 95th Regiment , 5th French Army Corps .
旅游 的 观察 和 95th 团 , 5th 法语 军队 兵团 .

与法国陆军第5军第95团一起进行观察巡视。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [siː] , 103rd [məˈʃiːn] [gʌn] [bəˈtæliən] , 26th [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [dʒuːn] - , - .
Assigned to Company C , 103rd Machine Gun Battalion , 26th Division , June 29 , 1918 .
分配 到 公司 C , 103rd 机器 枪 营 , 26th 分配 , 六月 - , - .

1918 年 6 月 29 日，分配至第 26 师第 103 机枪营 C 连。

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪts] [æz; əz] [məˈʃiːn] [gʌn] [ɪnˈstrʌktə(r)][ænd; ənd][prəˈməʊtɪd][tuː; tə] 1st
Returned to the States as Machine Gun Instructor and promoted to 1st
返回 到 这 各州 作为 机器 枪 讲师 和 推广 到 1st
[lefˈtenənt] , [kæmp] ['hænkɔk] , ['dʒɔːdʒə] .
Lieutenant , Camp Hancock , Georgia .
中尉 , 营 汉考克 , 乔治亚州 .

返回美国担任机枪教官，并晋升为上尉，驻扎在佐治亚州汉考克营。

[eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ˌbrɪgəˈdɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ɒlɪvə] ['edwədz] .
Aide - de - Camp to Brigadier General Oliver Edwards .
助手 - 德 - 营 到 准将 一般的 奥利弗 爱德华兹 .

奥利弗·爱德华兹准将的副官。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['hænkɔk] , ['dʒɔːdʒə] , [mɑːtʃ] - , - .
Discharged at Camp Hancock , Georgia , March 25 , 1919 .
出院 在 营 汉考克 , 乔治亚州 , 行进 - , - .

1919年3月25日在佐治亚州汉考克营退伍。

['reɪmənd] ['æntəni] [mək'dɔːnəld]
RAYMOND ANTHONY McDONALD
雷蒙德 安东尼 麦当劳

雷蒙德·安东尼·麦克唐纳

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['vɜːrndəl] ['ævənjuː] , ['prɒvɪdəns] , [roʊd] ['aɪlənd] .
Permanent Address 145 Verndale Avenue , Providence , Rhode Island .
永恒的 地址 - 弗恩代尔 大街 , 普罗维登斯 , 罗德岛 岛 .

永久地址：罗德岛州普罗维登斯市弗恩代尔大道145号。

['bɪznəs] [ə'dres] ['ælən]['ævənjuː] , ['prɒvɪdəns] , [roʊd] ['aɪlənd] .
Business Address Allen Avenue , Providence , Rhode Island .
商业 地址 艾伦 大街 , 普罗维登斯 , 罗德岛 岛 .

公司地址：罗德岛州普罗维登斯市艾伦大道。

['prez(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ['seɪlzmən] [wɪð] [duː'tiː] , ['wɪlkɔks] , [flɪnt] , [ɪŋk] . ([fɔːd] ['eɪdʒənts]) .
Present Occupation Salesman with Dutee , Wilcox , Flint , Inc . (Ford Agents) .
展示 职业 推销员 和 职责 , 威尔科克斯 , 燧石 , 公司 . (福特 代理人) .

目前职业：Dutee, Wilcox, Flint, Inc.（福特代理商）的销售员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kəˈmɪʃənd] 1st [lefˈtenənt] , ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ([eə(r)] ['sɜːvɪs]) , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] -
Commissioned 1st Lieutenant , Signal Corps (Air Service) , U . S . R . , November 27
委托 1st 中尉 , 信号 兵团 (空气 服务) , U . S . 拉 . , 十一月 -
, - .
, 1917 .
, - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国皇家空军信号兵团（航空兵）中尉军衔。

['stjuːd(ə)nt][æt; ət] [skuːl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔːtɪks] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] ,
Student at School of Military Aeronautics , Massachusetts Institute of Technology ,
学生 在 学校 的 军队 航空学 , 马萨诸塞州 研究所 的 技术 ,
[dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə] [mɑːtʃ] - , - .
December 10 , 1917 to March 10 , 1918 .
十二月 - , - 到 行进 - , - .

1917 年 12 月 10 日至 1918 年 3 月 10 日，就读于麻省理工学院军事航空学院。

['ɒfɪsəz] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kɔːs] , [mə'ʃiːn] [ʃɒps] , [brʊks] [fiːld] , [sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ] , ['teksəs] ,
Officers ' Instruction Course , Machine Shops , Brooks Field , San Antonio , Texas ,
警官 - 操作说明 课程 , 机器 商店 , 布鲁克斯 场地 , 圣 安东尼奥 , 德克萨斯州 ,
[æz; əz] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]['ɒfɪsə(r)] ,
as Assistant Engineer Officer ,
作为 助手 工程师 官 ,

军官培训课程，机械车间，布鲁克斯机场，圣安东尼奥，德克萨斯州，担任助理工程师军官

[mɑːtʃ] - [tuː; tə][dʒuːn] - .
March 17 to June 20 .
行进 - 到 六月 - .

3月17日至6月20日。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] , [dʒʊ'laɪ] - .
Sailed overseas landing at Liverpool , July 26 .
航行 海外 降落 在 利物浦 , 七月 - .

7月26日乘船远航抵达利物浦。

[əʊ] . [ai] . [siː] . , ['lɪbəti] [ænd; ənd] [brɛ'geɪ] ['hængəz] , ['sekənd] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['sentə(r)] , [tʊr] , [frɑːns] ,
O . I . C . , Liberty and Breguet Hangers , Second Aviation Instruction Center , Tours , France ,
哦 . 我 . C . , 自由 和 宝玑 衣架 , 第二 航空 操作说明 中心 , 旅游 , 法国 ,

OIC，Liberty 和 Breguet 机库，第二航空教学中心，图尔，法国，

['ɔːgəst] - [tuː; tə][nəʊ'vembə(r)][wʌn] .
August 15 to November 1 .
八月 - 到 十一月 1 .

8月15日至11月1日。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 266th ['eərəʊ] ['skwɒdrən] [æz; əz] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['ɒfɪsə(r)] , [nəʊ'vembə(r)][wʌn] .
Assigned to 266th Aero Squadron as Engineer Officer , November 1 .
分配 到 266th 航空 中队 作为 工程师 官 , 十一月 1 .

11月1日，被分配到第266航空中队担任工程军官。

[seɪld] [frɒm; frəm] [bɔː'dəʊ] , ['eɪprəl] - , - , ['lændɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [meɪ] [eit] .
Sailed from Bordeaux , April 25 , 1919 , landing in New York , May 8 .
航行 从 波尔多 , 四月 - , - , 降落 在 新的 约克 , 可能 8 .

1919年4月25日从波尔多启航，5月8日抵达纽约。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒuːn] - , - .
Discharged June 10 , 1919 .
出院 六月 - , - .

1919年6月10日出院。

['frɑːnsɪs] [iː] . [mə'gwaɪər]
FRANCIS E . McGUIRE
弗朗西斯 E . 麦奎尔

弗朗西斯·E·麦奎尔

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [west] 55th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Permanent Address 245 West 55th Street , New York City .
永恒的 地址 - 西方 55th 街道 , 新的 约克 城市 .

永久地址：纽约市西55街245号。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['prezɪdənt] , [biː] . [siː] . [mə'gwaɪər] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ; ['prezɪdənt] , [njuː] [jɔːk] ['priːmiəm] ['kʌmpəni] ,
Present Occupation President , B . C . McGuire Company , New York City ; President , New York Premium Company ,
展示 职业 总统 , B . C . 麦奎尔 公司 , 新的 约克 城市 ; 总统 , 新的 约克 优质的 公司 ,

现任职务：纽约市BC McGuire公司总裁；纽约Premium公司总裁

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] ; ['prezɪdənt] , [siː] . [iː] . ['teɪlə(r)] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ; ['prezɪdənt] , [sɛər] ['mɜːtʃəndaɪs] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] .
New York City ; President , C . E . Taylor Company , New York City ; President , Saire Merchandise Company , Philadelphia .
新的 约克 城市 ; 总统 , C . E . 泰勒 公司 , 新的 约克 城市 ; 总统 , 赛尔 商品 公司 , 费城 .

纽约市；纽约市 CE Taylor 公司总裁；费城 Saire Merchandise 公司总裁。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - . [-]
Last heard from May , 1922 . [37]
最后的 听到 从 可能 , - . [-]

最后一次有消息是在 1922 年 5 月。[37]

['henri] [piː] . [mə'kiːn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
HENRY P . McKEAN , Jr .
亨利 P . 麦基恩 , 小 .

小亨利·P·麦基恩

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['bevəli] [fɑːrmz] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address Beverly Farms , Massachusetts .
永恒的 地址 贝弗利 农场 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州贝弗利农场。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['pəʊltri] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːmɪŋ] .
Present Occupation Poultry Breeding and Farming .
展示 职业 家禽 选育 和 农业 .

目前职业：家禽养殖。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['dʒænjuəri] , - .
Last heard from About January , 1921 .
最后的 听到 从 关于 一月 , - .

最后一次有消息是在1921年1月左右。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ([eə(r)] ['sɜːvɪs]) , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] ,
Commissioned 1st Lieutenant , Signal Corps (Air Service) , U . S . R . , November ,
委托 1st 中尉 , 信号 兵团 (空气 服务) , U . S . 拉 . , 十一月 ,
- .
1917 .
- .

1917 年 11 月，被任命为美国皇家空军信号兵团（航空兵）中尉。

[stˈeɪʃənd] [æt; ət] [fɔːt] [weɪn] , [dɪ'trɔɪt] , ['mɪʃɪgən] , [ʌn'tɪl] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Stationed at Fort Wayne , Detroit , Michigan , until discharged .
驻 在 堡 韦恩 , 底特律 , 密歇根州 , 直到 出院 .

曾驻扎在密歇根州底特律的韦恩堡，直至退伍。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . [miːk]
JOHN H . MAECK
约翰 H . 梅克

约翰·H·梅克

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['ʃelˌbɜːrn] , [və'mɒnt] .
Permanent Address Shelburne , Vermont .
永恒的 地址 谢尔本 , 佛蒙特 .

永久地址：佛蒙特州谢尔本。

['bɪznəs] [ə'dres] [sə'vænə] [həʊ'tel] , [sə'vænə] , ['dʒɔːdʒə] .
Business Address Savannah Hotel , Savannah , Georgia .
商业 地址 萨凡纳 酒店 , 萨凡纳 , 乔治亚州 .

商业地址：佐治亚州萨凡纳市萨凡纳酒店。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['praɪvət] ['brəʊkə(r)] .
Present Occupation Private Broker .
展示 职业 私人的 经纪人 .

目前职业：私人经纪人。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , [ˌendʒə'nɪr] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , ['dʒænjuəri] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Engineers , U . S . R . , January 26 , 1918 .
委托 2nd 中尉 , 工程师 , U . S . 拉 . , 一月 - , - .

1918 年 1 月 26 日，被任命为美国苏联工程兵少尉。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] [tuː; tə][biː; bi]['stjuːd(ə)nt][æt; ət] ['brɪtɪʃ] [tæŋk] [skuːl] , ['wɛəɹəm] , ['ɪŋglənd] ,
Sailed overseas to be student at British Tank School , Wareham , England ,
航行 海外 到 是 学生 在 英国 坦克 学校 , 韦勒姆 , 英格兰 ,
['februəri] [eit] .
February 8 .
二月 8 .

2月8日，乘船前往英国韦勒姆的英国坦克学校学习。

[træns'fəːd] [tuː; tə][tæŋk] [kɔː(r)] , [mɑːtʃ] - , - .
Transferred to Tank Corps , March 16 , 1918 .
转移 到 坦克 兵团 , 行进 - , - .

1918年3月16日调入坦克兵团。

[rɪ'tɜːnd] [ɒn][ˌes 'es]['læplænd][æz; əz][ɪn'strʌktə(r)] , [dʒuːn] - .
Returned on SS Lapland as Instructor , June 26 .
返回 在 SS 拉普兰 作为 讲师 , 六月 - .

6月26日，作为教员乘坐拉普兰号邮轮返回。

[ɪn'strʌktə(r)][ɪn] [ə'merɪkən] [tæŋk] [kɔː(r)] [skuːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪʃnz] — [kæmp] [ˌtoʊbi'hænə]
Instructor in American Tank Corps Schools at the following stations — Camp Tobyhanna
, [ˌpensl'veɪniə] ; [kæmp] [pɒlk] ,
, Pennsylvania ; Camp Polk ,
, 宾夕法尼亚州 ; 营 波尔克 ,

曾在以下美国坦克兵团学校担任教官——宾夕法尼亚州托比汉纳营；波尔克营，

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ; [kæmp] [miːd] , ['meəriləndˌ] .
North Carolina ; Camp Meade , Maryland .
北 卡罗莱纳 ; 营 米德 , 马里兰州 .

北卡罗来纳州；马里兰州米德营。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , 301st [tæŋk] [kɔː(r)] [bə'tæliən] , [mɑːtʃ] - , - .
Assigned to Company A , 301st Tank Corps Battalion , March 26 , 1920 .
分配 到 公司 一个 , 301st 坦克 兵团 营 , 行进 - , - .

1920 年 3 月 26 日分配至第 301 坦克军营 A 连。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['bɛnɪŋ] , ['dʒɔːdʒə] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Discharged at Camp Benning , Georgia , October 12 , 1920 .
出院 在 营 本宁 , 乔治亚州 , 十月 - , - .

1920年10月12日在佐治亚州本宁营退伍。

['ɑːθə(r)] [eɪtʃ] . ['mɪdlməs]
ARTHUR H . MIDDLEMAS
亚瑟 H . 中间人

亚瑟·H·米德尔马斯

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [saʊθ] [haɪ] [striːt] , [njuː] ['brɪt(ə)n] , [kə'netɪkət] .
Permanent Address 25 South High Street , New Britain , Connecticut .
永恒的 地址 - 南 高的 街道 , 新的 英国 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州新不列颠市南大街25号。

['bɪznəs] ['ədres] - [pɜːl] [striːt] , ['hɑːtfəd] , [kə'netɪkət] .
Business Address 95 Pearl Street , Hartford , Connecticut .
商业 地址 - 珍珠 街道 , 哈特福德 , 康涅狄格州 .

公司地址：康涅狄格州哈特福德市珍珠街95号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [bɒnd] ['seɪlzmən] [wɪð] [peɪn] , ['webə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
Present Occupation Bond Salesman with Paine , Webber and Company .
展示 职业 纽带 推销员 和 潘恩 , 韦伯 和 公司 .

目前职业：潘恩·韦伯公司债券推销员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['dʒænjuəri] [wʌn] , - .
Last heard from About January 1 , 1921 .
最后的 听到 从 关于 一月 1 , - .

最后一次有消息是在1921年1月1日左右。

['wɪljəm] ['mæθjuːsən] ['mɪlɪkən]
WILLIAM MATHEWSON MILLIKEN
威廉 马修森 米利肯

威廉·马修森·米利肯

['pɜːmənənt] ['ədres] ['kliːvlənd] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] [ɑːt] , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .
Permanent Address Cleveland Museum of Art , Cleveland , Ohio .
永恒的 地址 克利夫兰 博物馆 的 艺术 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

永久地址：俄亥俄州克利夫兰市克利夫兰艺术博物馆。

['bɪznəs] ['ədres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [kjʊə'reɪtə(r)] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] [ɑːts] .
Present Occupation Curator of Decorative Arts .
展示 职业 馆长 的 装饰性的 艺术 .

现任职业：装饰艺术策展人。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['februəri] , - . [-]
Last heard from February , 1922 . [38]
最后的 听到 从 二月 , - . [-]

最后一次有消息是在 1922 年 2 月。[38]

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ([eə(r)] ['sɜːvɪs]) , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] -
Commissioned 2nd Lieutenant , Signal Corps (Air Service) , U . S . R . , November 27
委托 2nd 中尉 , 信号 兵团 (空气 服务) , U . S . 拉 . , 十一月 -
, - .
, 1917 .
, - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国皇家空军信号兵团少尉军衔。

[stˈeɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔːtɪks] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ʃæm'peɪn]
Stationed at the School of Military Aeronautics , University of Illinois , Champaign
驻 在 这 学校 的 军队 航空学 , 大学 的 伊利诺伊州 , 原野
, [ˌɪlə'nɔɪz] , [dɪ'sembə(r)] ['sɛvən] ,
, Illinois , December 7 ,
, 伊利诺伊州 , 十二月 7 ,

12月7日，驻扎在伊利诺伊州香槟市伊利诺伊大学军事航空学院

- [tuː; tə] ['dʒænjuəri] - , - .
1917 to January 31 , 1918 .
- 到 一月 - , - .

1917 年至 1918 年 1 月 31 日。

[træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔ:tɪks] , [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,
Transferred to the School of Military Aeronautics , Ohio State University ,
转移 到 这 学校 的 军队 航空学 , 俄亥俄州 状态 大学 ,
[kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] , ['februəri] [wʌn] , - .
Columbus , Ohio , February 1 , 1918 .
哥伦布 , 俄亥俄州 , 二月 1 , - .

1918 年 2 月 1 日转入俄亥俄州立大学军事航空学院（位于俄亥俄州哥伦布市）。

[træns'fə:d] [tu:; tə] [pɑ:k] [fi:ld] , ['mɪlɪŋtən] , [ˌtenə'si:] , [mɑ:tʃ] - , - .
Transferred to Park Field , Millington , Tennessee , March 16 , 1918 .
转移 到 公园 场地 , 米灵顿 , 田纳西州 , 行进 - , - .

1918 年 3 月 16 日，迁至田纳西州米灵顿的帕克菲尔德。

['ædʒʊtənt] 282nd ['eərəʊ] ['skwɒdrən] , [mɑ:tʃ] - [tu:; tə]['eɪprəl][fɔ:r] .
Adjutant 282nd Aero Squadron , March 16 to April 4 .
副官 282nd 航空 中队 , 行进 - 到 四月 4 .

第282航空中队副官，3月16日至4月4日。

[ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['skwɒdrən] [frɒm; frəm]['eɪprəl][fɔ:r] [ʌn'tɪl] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
In command of this Squadron from April 4 until discharged .
在 命令 的 这 中队 从 四月 4 直到 出院 .

自4月4日起担任该中队指挥官，直至退役。

[st'eɪʃənd] [æt; ət][ˌmaɪnɪ'oʊlə] , [lɒŋ] ['aɪlənd] , [fi:ld] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , [frɒm; frəm] ['ɔ:gəst] [wʌn][tu:; tə]
Stationed at Mineola , Long Island , Field No . 2 , from August 1 to
驻 在 米尼奥拉 , 长的 岛 , 场地 不 . 2 , 从 八月 1 到
['ɔ:gəst] ['sɛvən] .
August 7 .
八月 7 .

8 月 1 日至 8 月 7 日驻扎在长岛米尼奥拉 2 号野战基地。

[seɪld] [ˌəʊvə'si:z] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] 282nd ['eərəʊ]['skwɒdrən] , ['ɔ:gəst] ['sɛvən] .
Sailed overseas in command of the 282nd Aero Squadron , August 7 .
航行 海外 在 命令 的 这 282nd 航空 中队 , 八月 7 .

8月7日，率领第282航空中队出海远航。

[st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði]['dʌksfərd] ['eərədrəʊm] , ['dʌksfərd] , ['ɪŋgləndˌ] , [frɒm; frəm] ['ɔ:gəst] - [tu:; tə]
Stationed at the Duxford Aerodrome , Duxford , England , from August 29 to
驻 在 这 达克斯福德 机场 , 达克斯福德 , 英格兰 , 从 八月 - 到
[nəʊ'vembə(r)] - ,
November 21 ,
十一月 - ,

8月29日至11月21日驻扎于英国达克斯福德机场

- , [ænd; ənd][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tru:ps] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]
1918 , and in command of the United States Troops at this station from
- , 和 在 命令 的 这 团结的 各州 军队 在 这 车站 从
[ɒk'təʊbə(r)][wʌn][ɒn] .
October 1 on .
十月 1 在 .

1918 年 10 月 1 日起，他指挥驻扎在该地的美国军队。

[seɪld] [frɒm; frəm] ['lɪvəpu:l] , [nəʊ'vembə(r)] - , - , ['lændɪŋ] [ɪn] ['bɒstən] , [dɪ'sembə(r)] - .
Sailed from Liverpool , November 29 , 1918 , landing in Boston , December 11 .
航行 从 利物浦 , 十一月 - , - , 降落 在 波士顿 , 十二月 - .

1918 年 11 月 29 日从利物浦启航，12 月 11 日抵达波士顿。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Discharged at Camp Devens , December 23 , 1918 .
出院 在 营 德文斯 , 十二月 - , - .

1918年12月23日在德文斯营地退伍。

['læŋdən]	['ɛmənz]	['mɒrɪs]
LANGDON	**EMMONS**	**MORRIS**
兰登	埃蒙斯	莫里斯

兰登·埃蒙斯·莫里斯

['pɜːmənənt]	[ə'dres]	-	[bæθ.bɑːθ]['ævənjuː]	,	[lɒŋ]	[brɑːntʃ]	,	[njuː]	['dʒɜːzi]	.
Permanent	**Address**	**383**	**Bath**	**Avenue**	**,**	**Long**	**Branch**	**,**	**New**	**Jersey**	**.**
永恒的	地址	-	洗澡	大街	,	长的	分支	,	新的	球衣	.

永久地址：新泽西州朗布兰奇巴斯大道383号。

['bɪznəs]	[ə'dres]	-	['brɔːdweɪ]	,	[lɒŋ]	[brɑːntʃ]	,	[njuː]	['dʒɜːzi]	.
Business	**Address**	**182**	**Broadway**	**,**	**Long**	**Branch**	**,**	**New**	**Jersey**	**.**
商业	地址	-	百老汇	,	长的	分支	,	新的	球衣	.

公司地址：新泽西州朗布兰奇百老汇大街182号。

['prez(ə)nt]	[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]	['lɔɪə(r)]	.
Present	**Occupation**	**Lawyer**	**.**
展示	职业	律师	.

现任职业：律师。

[lɑːst]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[meɪ]	,	-	.
Last	**heard**	**from**	**May**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd]	1st	[lef'tenənt]	,	['ɪnfəntri]	,	[juː]	.	[es]	.	[ɑː(r)]	.	,	[nəʊ'vembə(r)]	-	,	-	.
Commissioned	**1st**	**Lieutenant**	**,**	**Infantry**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[rɪ'pɔːtɪd]	[æt; ət]	[pɔːt]	[ɒv; əv]	[ˌembɑː'keɪʃn]	,	['hoʊ'boʊkən]	,	['dʒænjuəri][faɪv]	,	-	.
Reported	**at**	**Port**	**of**	**Embarkation**	**,**	**Hoboken**	**,**	**January**	**5**	**,**	**1918**	**.**
据报道	在	港口	的	登船	,	霍博肯	,	一月	5	,	-	.

1918 年 1 月 5 日，在霍博肯出发港报告。

[seɪld]	,	['dʒænjuəri][naɪn]	,	[ə'raɪvɪŋ]	['lɪvəpuːl]	,	['dʒænjuəri]	-	,	[ænd; ənd][ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə]	,	['dʒænjuəri]
Sailed	**,**	**January**	**9**	**,**	**arriving**	**Liverpool**	**,**	**January**	**23**	**,**	**and**	**Le**	**Havre**	**,**	**January**
航行	,	一月	9	,	抵达	利物浦	,	一月	-	,	和	乐	勒阿弗尔	,	一月

-	.
26	**.**
-	.

1月9日启航，1月23日抵达利物浦，1月26日抵达勒阿弗尔。

[ə'tendɪd]	['ɑːmi]	[skuːlz]	[æt; ət]	['lɑːŋˌrɛz]	,	[frɑːns]	,	[frɒm; frəm]['dʒænjuəri][tuː; tə]	[meɪ]	,	-	.
Attended	**Army**	**Schools**	**at**	**Langres**	**,**	**France**	**,**	**from**	**January**	**to**	**May**	**,**	**1918**	**.**
参加	军队	学校	在	朗格勒	,	法国	,	从	一月	到	可能	,	-	.

1918年1月至5月在法国朗格勒陆军学校就读。

[ə'saɪnd]	[tuː; tə]	60th	['ɪnfəntri]	,	5th	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	,	[meɪ]	,	-	.
Assigned	**to**	**60th**	**Infantry**	**,**	**5th**	**Division**	**,**	**May**	**,**	**1918**	**.**
分配	到	60th	步兵	,	5th	分配	,	可能	,	-	.

1918 年 5 月分配至第 5 师第 60 步兵团。

[ɪn]	[laɪnz]	[wɪð]	60th	['ɪnfəntri]	,	-	['sektə(r)]	,	[tuː; tə][dʒuːn]	,	-	.
In	**lines**	**with**	**60th**	**Infantry**	**,**	**Anould**	**Sector**	**,**	**to**	**June**	**,**	**1918**	**.**
在	线条	和	60th	步兵	,	-	行业	,	到	六月	,	-	.

1918 年 6 月之前，隶属于第 60 步兵团，阿努尔德地区。

['diːteɪld]	[tuː; tə]	[frentʃ]	['dʒen(ə)rəl]	[stɑːf]	['kɒlɪdʒ]	.
Detailed	**to**	**French**	**General**	**Staff**	**College**	**.**
详细的	到	法语	一般的	职员	大学	.

派往法国总参谋学院。

[sɜːvd] [wɪð] 8th [frentʃ] ['ɑːmi] , [lɔː'reɪn] [frʌnt] , [dʒuːn][tuː; tə][sep'tembə(r)] , - . [-]
Served **with** **8th** **French** **Army** **,** **Lorraine** **Front** **,** **June** **to** **September** **,** **1918** **.** **[** **39** **]**
服务 和 8th 法语 军队 , 洛林 正面 , 六月 到 九月 , - . [-]

1918 年 6 月至 9 月在洛林前线法国第八集团军服役。[39]

[ə'saɪnd] [tuː; tə][dʒiː] - [θriː] , [ˌhed'kwɔːtəz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] , [tuːl] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .
Assigned **to** **G** **-** **3** **,** **Headquarters** **United** **States** **Army** **,** **Toul** **,** **in** **October** **,** **1918** **.**
分配 到 G - 3 , 总部 团结的 各州 军队 , 图尔 , 在 十月 , - .

1918 年 10 月被分配到美国陆军总部 G-3 处（位于图尔）。

[ɪn] ['februəri] , - , ['diːteɪld] [æz; əz]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['pærɪs][ʌn'tɪl][dʒuːn] ,
In **February** **,** **1919** **,** **detailed** **as** **student** **to** **the** **University** **of** **Paris** **until** **June** **,**
在 二月 , - , 详细的 作为 学生 到 这 大学 的 巴黎 直到 六月 ,
- .
1919 **.**
- .

1919 年 2 月，被派往巴黎大学学习，直至 1919 年 6 月。

[ə'raɪvd] [æt; ət]['hoʊ'boʊkən] , [dʒʊ'laɪ] - .
Arrived **at** **Hoboken** **,** **July** **29** **.**
到达的 在 霍博肯 , 七月 - .

7月29日抵达霍博肯。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] [diːs] , [njuː] ['dʒɜːzi] , ['ɔːgəst] - , - .
Discharged **at** **Camp** **Dix** **,** **New** **Jersey** **,** **August** **15** **,** **1919** **.**
出院 在 营 迪克斯 , 新的 球衣 , 八月 - , - .

1919年8月15日在新泽西州迪克斯营退伍。

[dʒɒn] [dʒeɪ] . ['mɜːfi]
JOHN **J** **.** **MURPHY**
约翰 J . 墨菲

约翰·J·墨菲

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['iːstˌpɔːrt] , [meɪn] .
Permanent **Address** **Eastport** **,** **Maine** **.**
永恒的 地址 伊斯特波特 , 缅因州 .

永久地址：缅因州伊斯特波特。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business **Address** **Same** **.**
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt][ˌpkju'peɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
Present **Occupation** **Weather** **Bureau** **,** **United** **States** **Department** **of** **Agriculture** **.**
展示 职业 天气 局 , 团结的 各州 部门 的 农业 .

现任职务：美国农业部气象局。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last **heard** **from** **May** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned **1st** **Lieutenant** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **November** **27** **,** **1917** **.**
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] 153rd ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp] [diːs] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Attached **to** **153rd** **Depot** **Brigade** **,** **Camp** **Dix** **,** **New** **Jersey** **,** **December** **15** **,** **1917** **.**
随附的 到 153rd 仓库 旅 , 营 迪克斯 , 新的 球衣 , 十二月 - , - .

1917 年 12 月 15 日，隶属于新泽西州迪克斯营第 153 后备旅。

[træns'fə:d] [tu:; tə]['sɪgnəl] [kɔ:(r)] ([eə(r)] ['sɜ:vɪs]) ['dʒænjuəri] - , - .
Transferred to Signal Corps (Air Service) January 31 , 1918 .
转移 到 信号 兵团 (空气 服务) 一月 - , - .

1918年1月31日调入信号兵团（航空兵）。

[ə'tendɪd] [skuːl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔ:tɪks] , [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] ,
Attended School of Military Aeronautics , Ohio State University , Columbus , Ohio ,
参加 学校 的 军队 航空学 , 俄亥俄州 状态 大学 , 哥伦布 , 俄亥俄州 ,
['februəri] [ˌtuː'tuː][tu:; tə] [mɑ:tʃ] - .
February 2 to March 28 .
二月 2 到 行进 - .

2月2日至3月28日，在俄亥俄州立大学军事航空学院（位于俄亥俄州哥伦布市）学习。

[dɪ'tætʃt] ['sɜ:vɪs] [æt; ət] ['kelɪ] [fiːld] , ['teksəs] , ['eɪprəl][wʌn][tu:; tə] [meɪ] - .
Detached service at Kelly Field , Texas , April 1 to May 10 .
分离的 服务 在 凯莉 场地 , 德克萨斯州 , 四月 1 到 可能 - .

4月1日至5月10日，在德克萨斯州凯利机场执行独立任务。

[dɪ'tætʃt] ['sɜ:vɪs] [æt; ət] ['elɪŋtən] [fiːld] , ['teksəs] , [ʌn'tɪl] ['ɔ:gəst] - .
Detached service at Ellington Field , Texas , until August 25 .
分离的 服务 在 艾灵顿 场地 , 德克萨斯州 , 直到 八月 - .

在德克萨斯州埃灵顿机场执行独立任务至8月25日。

[prə'məʊtɪd][tu:; tə] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , ['ɔ:gəst] - .
Promoted to Captain , Infantry , August 14 .
推广 到 队长 , 步兵 , 八月 - .

8月14日晋升为步兵上尉。

[ə'tætʃt] [tu:; tə] 165th ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp]['trævɪs] , ['teksəs] , ['ɔ:gəst] - .
Attached to 165th Depot Brigade , Camp Travis , Texas , August 26 .
随附的 到 165th 仓库 旅 , 营 特拉维斯 , 德克萨斯州 , 八月 - .

8 月 26 日隶属于德克萨斯州特拉维斯营第 165 后备旅。

[ə'saɪnd] [tu:; tə] 19th ['ɪnfəntri] , [kæmp]['trævɪs] , ['dʒænjuəri] - [tu:; tə][pk'təʊbə(r)][wʌn] , - .
Assigned to 19th Infantry , Camp Travis , January 10 to October 1 , 1919 .
分配 到 19th 步兵 , 营 特拉维斯 , 一月 - 到 十月 1 , - .

1919 年 1 月 10 日至 10 月 1 日，被分配到特拉维斯营第 19 步兵团。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət] ['bɒstən] , [pk'təʊbə(r)][wʌn] , - .
Discharged at Boston , October 1 , 1919 .
出院 在 波士顿 , 十月 1 , - .

1919年10月1日在波士顿退伍。

[dʒɔ:dʒ] [i:] . [ə'bɹaɪən]
GEORGE E . O'BRIEN
乔治 E . 奥布莱恩

乔治·E·奥布莱恩

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - ['kɛrʌθ] [stri:t] , ['dɔ:tʃestə(r); 'dɔ:tʃɪstə(r)] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Permanent Address 24 Carruth Street , Dorchester , Massachusetts .
永恒的 地址 - 卡鲁斯 街道 , 多切斯特 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州多切斯特卡鲁斯街24号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [saʊθ] [stri:t] , ['bɒstən] .
Business Address 92 South Street , Boston .
商业 地址 - 南 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿南街92号。

['prez(ə)nt][ˌpkju'peɪʃ(ə)n] ['seɪlzmən] .
Present Occupation Salesman .
展示 职业 推销员 .

目前职业：销售员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新英格兰团第五连，(The war record of the Fifth Company,)
第3/4页

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə][kæmp] [diːs] , [dɪ'sembə(r)] - , - , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [meɪ] [wʌn] ,
Assigned to Camp Dix , December 15 , 1917 , and remained there until May 1 ,
分配 到 营 迪克斯 , 十二月 - , - , 和 剩余 那里 直到 可能 1 ,
- .
1918 .
- .

1917 年 12 月 15 日被分配到迪克斯营，并在那里待到 1918 年 5 月 1 日。

[æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [-]
At this station [40]
在 这 车站 [-]

在这个车站[40]

['djuːtiz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['ɒfɪsəz] - [skuːl] [frɒm; frəm] [deɪt] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tɪl]
duties as follows : Attached to Officers ' School from date of reporting till
职责 作为 跟随 : 随附的 到 警官 - 学校 从 日期 的 报道 直到
['februəri] [wʌn] ,
February 1 ,
二月 1 ,

具体职责如下：自报到之日起至2月1日，在军官学校接受培训。

- ; [ðen] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ef] , 309th ['ɪnfəntri] , [ʌn'tɪl] [meɪ] [wʌn] .
1918 ; then attached to Company F , 309th Infantry , until May 1 .
- ; 然后 随附的 到 公司 F , 309th 步兵 , 直到 可能 1 .

1918 年；随后隶属于第 309 步兵团 F 连，直至 5 月 1 日。

[træns'fəːd] [meɪ] [wʌn][tuː; tə][kæmp]['gɔːd(ə)n] , ['dʒɔːdʒə] .
Transferred May 1 to Camp Gordon , Georgia .
转移 可能 1 到 营 戈登 , 乔治亚州 .

5月1日调往佐治亚州戈登营。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [diː] , 3rd ['ɪnfəntri] [rɪ'pleɪsmənt] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ɒn]['djuːti] [wɪð]
Assigned to Company D , 3rd Infantry Replacement Regiment , and on duty with
分配 到 公司 D , 3rd 步兵 替代品 团 , 和 在 责任 和
[ðɪs] ['aʊtfɪt] [tɪl] [dɪ'sembə(r)] - , - .
this outfit till December 12 , 1918 .
这 全套服装 直到 十二月 - , - .

被分配到第3步兵补充团D连，并在此部队服役至1918年12月12日。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜːv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] .
Retains Reserve Commission as 1st Lieutenant , Infantry .
保留 预订 委员会 作为 1st 中尉 , 步兵 .

保留预备役军官职务，军衔为步兵中尉。

['edwəd] [dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

EDWARD	J	.	OWENS	,	Jr	.
爱德华	J	.	欧文斯	,	小	.

小爱德华·J·欧文斯

['pɜːmənənt] [ə'dres] [faɪv] ['wɔːlnʌt] [striːt] , ['njuːpɔːt] , [roʊd] ['aɪlənd] .

Permanent	Address	5	Walnut	Street	,	Newport	,	Rhode	Island	.
永恒的	地址	5	核桃	街道	,	纽波特	,	罗德岛	岛	.

永久地址：罗德岛州纽波特市核桃街5号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['bɪldɪŋ] , ['sɪrəkjuːs] , [njuː] [jɔːk] .

Business	Address	816	University	Building	,	Syracuse	,	New	York	.
商业	地址	-	大学	建筑	,	雪城大学	,	新的	约克	.

公司地址：纽约州锡拉丘兹市大学大楼 816 号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['seɪlz] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

Present	Occupation	Sales	Engineer	.
展示	职业	销售量	工程师	.

目前职业：销售工程师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	heard	from	May	,	1922	.
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	1st	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	R	.	,	November	27	,	1917	.
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [iː] , 303rd ['ɪnfəntri] , [kæmp] ['dɛvənz] , [frɒm; frəm] [dɪ'sembə(r)] - , -

Attached	to	Company	E	,	303rd	Infantry	,	Camp	Devens	,	from	December	15	,	1917
随附的	到	公司	E	,	303rd	步兵	,	营	德文斯	,	从	十二月	-	,	-

[tuː; tə] [dʒuːn] - , - .

to	June	10	,	1918	.
到	六月	-	,	-	.

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 6 月 10 日，隶属于德文斯营第 303 步兵团 E 连。

['ɔːdəd] [tuː; tə] ['njuːtən] ['teknɪk(ə)l] [skuːl] ['treɪnɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] [æz; əz] ['mɪlətri] [ɪn'strʌktə(r)] , [dʒuːn]

Ordered	to	Newton	Technical	School	Training	Detachment	as	Military	Instructor	,	June
订购	到	牛顿	技术的	学校	训练	分离	作为	军队	讲师	,	六月

- , - .

10	,	1918	.
-	,	-	.

1918 年 6 月 10 日奉命前往牛顿技术学校训练分队担任军事教官。

[sɜːvd] [æz; əz] [ˌpɜːsə'nel] ['ɒfɪsə(r)] , [dɪ'tætʃmənt] ['ædʒʊtənt] , [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːveɪ] ['ɒfɪsə(r)]

Served	as	Personnel	Officer	,	Detachment	Adjutant	,	Court	Martial	and	Survey	Officer
服务	作为	人员	官	,	分离	副官	,	法庭	马歇尔	和	民意调查	官

[ʌn'tɪl] [dɪs'tʃɑːdʒd] , ['dʒænjuəri] [sɪks] , - .

until	discharged	,	January	6	,	1919	.
直到	出院	,	一月	6	,	-	.

曾任人事官、分遣队副官、军事法庭官和测量官，直至 1919 年 1 月 6 日退伍。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜːv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] .

Retains	Reserve	Commission	as	1st	Lieutenant	,	Infantry	.
保留	预订	委员会	作为	1st	中尉	,	步兵	.

保留预备役军官职务，军衔为步兵中尉。

[dʒɒn] [em] . ['pɑːkə(r)]

JOHN	M	.	PARKER
约翰	M	.	帕克

约翰·M·帕克

['pɜːmənənt] [ə'dres] [θriː][meɪn] [striːt] , ['hɑːtfəd] , [kə'netɪkət] .
Permanent Address 3 Main Street , Hartford , Connecticut .
永恒的 地址 3 主要的 街道 , 哈特福德 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州哈特福德市主街3号。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt][ˌpkju'peɪʃ(ə)n] ['trævələz] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] .
Present Occupation Travelers Insurance Company .
展示 职业 旅行者 保险 公司 .

目前就职于旅行者保险公司。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] 313th ['ɪnfəntri] , [kæmp] [miːd] , ['meərilənd] , [frɒm; frəm][dɪ'sembə(r)] - , -
Attached to 313th Infantry , Camp Meade , Maryland , from December 15 , 1917
随附的 到 313th 步兵 , 营 米德 , 马里兰州 , 从 十二月 - , -
[tuː; tə][dʒuːn] - , - .
to June 15 , 1918 .
到 六月 - , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 6 月 15 日，隶属于马里兰州米德营第 313 步兵团。

[træns'fəːd] [tuː; tə] 3rd ['treɪnɪŋ] [bə'tælɪən] , [seɪm] ['steɪʃ(ə)n] , [dʒuːn] - , - .
Transferred to 3rd Training Battalion , same station , June 15 , 1918 .
转移 到 3rd 训练 营 , 相同的 车站 , 六月 - , - .

1918 年 6 月 15 日调往原驻地第 3 训练营。

[prə'məʊtɪd][tuː; tə] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , ['ɔːgəst] - , - .
Promoted to 1st Lieutenant , Infantry , August 16 , 1918 .
推广 到 1st 中尉 , 步兵 , 八月 - , - .

1918年8月16日晋升为步兵中尉。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] [miːd] , ['februəri] [faɪv] , - . [-]
Discharged at Camp Meade , February 5 , 1919 . [41]
出院 在 营 米德 , 二月 5 , - . [-]

1919 年 2 月 5 日在米德营退伍。[41]

[tʃɑːlz] [p'ɑːsənz]
CHARLES PARSONS
查尔斯 牧师

查尔斯·帕森斯

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['kɛnɪˌbʌŋk] , [meɪn] .
Permanent Address Kennebunk , Maine .
永恒的 地址 肯纳邦克 , 缅因州 .

永久地址：缅因州肯纳邦克。

['bɪznəs] [ə'dres] - [brɔːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Business Address 15 Broad Street , New York City .
商业 地址 - 广阔 街道 , 新的 约克 城市 .

公司地址：纽约市百老汇大街15号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['maɪnɪŋ] .

Present	**Occupation**	**Mining**	**.**
展示	职业	矿业	.

目前职业：采矿。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	**heard**	**from**	**May**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	**1st**	**Lieutenant**	**,**	**Infantry**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 153rd ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp] [diːs] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [dɪ'sembə(r)] - , - ,

Assigned	**to**	**153rd**	**Depot**	**Brigade**	**,**	**Camp**	**Dix**	**,**	**New**	**Jersey**	**,**	**December**	**15**	**,**	**1917**	**,**
分配	到	153rd	仓库	旅	,	营	迪克斯	,	新的	球衣	,	十二月	-	,	-	,

1917年12月15日，被分配到新泽西州迪克斯营第153后备旅。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [wɪð] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ʌn'tɪl] [dɪs'tʃɑːdʒd] , ['dʒænjuəri] - , - .

and	**served**	**with**	**this**	**organization**	**until**	**discharged**	**,**	**January**	**16**	**,**	**1919**	**.**
和	服务	和	这	组织	直到	出院	,	一月	-	,	-	.

并一直服役于该组织，直至 1919 年 1 月 16 日退伍。

[ɪn] [ðɪs] ['djuːti] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'pæsitiz] , [bə'tæliən] ['ædʒʊtənt] , [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ˌpɜːsə'nel]

In	**this**	**duty**	**served**	**in**	**the**	**following**	**capacities**	**,**	**Battalion**	**Adjutant**	**,**	**Regimental**	**Personnel**
在	这	责任	服务	在	这	下列的	容量	,	营	副官	,	团级	人员

['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] .

Officer	**,**	**and**	**Company**	**Commander**	**.**
官	,	和	公司	指挥官	.

在此期间，曾担任以下职务：营副官、团人事官和连长。

[prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , [sep'tembə(r)] - , - .

Promoted	**to**	**Captain**	**,**	**Infantry**	**,**	**September**	**10**	**,**	**1918**	**.**
推广	到	队长	,	步兵	,	九月	-	,	-	.

1918年9月10日晋升为步兵上尉。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜːv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] .

Retains	**Reserve**	**Commission**	**as**	**Captain**	**,**	**Infantry**	**.**
保留	预订	委员会	作为	队长	,	步兵	.

保留预备役军官职务，军衔为步兵上尉。

['wɔːltə] [siː] . [pek]

WALTER	**C**	**.**	**PECK**
沃尔特	C	.	啄

沃尔特·C·佩克

['priː] - [wɔː(r)] [ə'dres] - [mɪl] [striːt] , [njuː] ['bedfəd] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Pre	**-**	**war**	**Address**	**74**	**Mill**	**Street**	**,**	**New**	**Bedford**	**,**	**Massachusetts**	**.**
预	-	战争	地址	-	磨	街道	,	新的	贝德福德	,	马萨诸塞州	.

战前地址：马萨诸塞州新贝德福德市米尔街 74 号。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['plætsbɜːg] , - .

Last	**heard**	**from**	**Plattsburg**	**,**	**1917**	**.**
最后的	听到	从	普拉茨堡	,	-	.

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。

['lɔːrən] [reɪ] [pɪəs]

LOREN	**RAY**	**PIERCE**
洛伦	射线	刺穿

洛伦·雷·皮尔斯

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['wʊdstɒk] , [və'mɒnt] .
Permanent Address Woodstock , Vermont .
永恒的 地址 伍德斯托克 , 佛蒙特 .

永久地址：佛蒙特州伍德斯托克。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['lɔɪə(r)] .
Present Occupation Lawyer .
展示 职业 律师 .

现任职业：律师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] , - .
Last heard from March , 1922 .
最后的 听到 从 行进 , - .

最后一次有消息是在1922年3月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [en] . [ə; eɪ] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . N . A . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . N . 一个 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国海军学院步兵中尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['veəriəs] ['kʌmpəniz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][kæmp] ['stænli] , ['liːɔn] [sprɪŋz] ,
Assigned to various companies for instruction at Camp Stanley , Leon Springs ,
分配 到 各种各样的 公司 为了 操作说明 在 营 斯坦利 , 莱昂 斯普林斯 ,
['teksəs] , [dɪ'sembə(r)] - ,
Texas , December 16 ,
德克萨斯州 , 十二月 - ,

12月16日，被分配到德克萨斯州莱昂斯普林斯斯坦利营地的各个连队接受训练。

- [tuː; tə]['dʒænjuəri] - , - .
1917 to January 10 , 1918 .
- 到 一月 - , - .

1917 年至 1918 年 1 月 10 日。

[træns'fɜːd] [tuː; tə][kæmp] ['wɒdzˌwɜːrθ] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒænjuəri] - , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
Transferred to Camp Wadsworth , South Carolina , January 15 , 1918 , and was
转移 到 营 沃兹沃思 , 南 卡罗莱纳 , 一月 - , - , 和 曾是
[ɒn]['djuːti][ðeə(r)][tuː; tə][dʒʊ'laɪ] - , - .
on duty there to July 27 , 1918 .
在 责任 那里 到 七月 - , - .

1918 年 1 月 15 日调往南卡罗来纳州沃兹沃思营，并在那里服役至 1918 年 7 月 27 日。

['ædʒʊtənt] 1st [bə'tæliən] , 52nd [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['ɪnfəntri] , [frɒm; frəm]['dʒænjuəri] - [tuː; tə] [mɑːtʃ] - ,
Adjutant 1st Battalion , 52nd Pioneer Infantry , from January 15 to March 17 ,
副官 1st 营 , 52nd 先锋 步兵 , 从 一月 - 到 行进 - ,
- .
1919 .
- .

1919 年 1 月 15 日至 3 月 17 日，担任第 52 先锋步兵团第 1 营副官。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] [frɒm; frəm]['hoʊ'boʊkən] , [njuː] ['dʒɜːzi] , ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - .
Sailed overseas from Hoboken , New Jersey , August 2 , 1918 .
航行 海外 从 霍博肯 , 新的 球衣 , 八月 2 , - .

1918年8月2日从新泽西州霍博肯启航前往海外。

['lændɪd] [æt; ət] [brest] , [frɑːns] , ['ɔːgəst] - , - .
Landed at Brest , France , August 11 , 1918 .
登陆 在 布雷斯特 , 法国 , 八月 - , - .

1918年8月11日抵达法国布雷斯特。

[muːvd] [frɒm; frəm] [brest] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [nəˈzɛər] , [ˈɔːgəst] - , - — [frɒm; frəm][ˌes ˈtiː] . [nəˈzɛər]
Moved from Brest to St . Nazaire , August 16 , 1918 — from St . Nazaire
已搬 从 布雷斯特 到 英石 . 纳泽尔 , 八月 - , - — 从 英石 . 纳泽尔
[tuː; tə] ,
to Montoir ,
到 蒙托尔 ,

1918 年 8 月 16 日从布雷斯特搬到圣纳泽尔——从圣纳泽尔搬到蒙图瓦，

[ˈɔːgəst] - — [frɒm; frəm] [tuː; tə][ˌelˈiː][mænz] , [sepˈtembə(r)] - — [frɒm; frəm] [-]
August 22 — from Montoir to Le Mans , September 12 — from [42]
八月 - — 从 蒙托尔 到 乐 曼斯 , 九月 - — 从 [-]

8 月 22 日——从蒙图瓦到勒芒，9 月 12 日——来自[42]

[ˌelˈiː][mænz][tuː; tə] - , [sepˈtembə(r)] - — [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
Le Mans to Ancemont , September 18 — from Ancemont to Avocourt ,
乐 曼斯 到 - , 九月 - — 从 - 到 - ,
[sepˈtembə(r)] - — [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wʊdz] ,
September 22 — from Avocourt to Cheppy Woods ,
九月 - — 从 - 到 - 伍兹 ,

9月18日，从勒芒到安塞蒙；9月22日，从安塞蒙到阿沃库尔；9月22日，从阿沃库尔到切皮伍兹。

[ɒkˈtəʊbə(r)][fɔːr] — [frɒm; frəm] - [wʊdz] [tuː; tə][kæmp][nɪə(r)][ˌmɔːnfoʊˈkɑːn] , [ɒkˈtəʊbə(r)][naɪn] —
October 4 — from Cheppy Woods to camp near Montfaucon , October 9 —
十月 4 — 从 - 伍兹 到 营 靠近 蒙福孔 , 十月 9 —
[ˌmɔːnfoʊˈkɑːn][tuː; tə] - , [ɒkˈtəʊbə(r)] - .
Montfaucon to Cheppy , October 20 .
蒙福孔 到 - , 十月 - .

10 月 4 日——从 Cheppy Woods 到 Montfaucon 附近的营地，10 月 9 日——从 Montfaucon 到 Cheppy，10 月 20 日。

[əˈtendɪd] [ðə; ði][gæs] [skuːl] [æt; ət] [ʃoʊˈmɒnt] , [nəʊˈvembə(r)][ˌtuːˈtuː] - [naɪn] , [ænd; ənd][ˌriːˈdʒɔin, ri-]
Attended the gas school at Chaumont , November 2 - 9 , and rejoined
参加 这 气体 学校 在 肖蒙 , 十一月 2 - 9 , 和 重新加入
[ˈredʒɪmənt][æt; ət] - , [nəʊˈvembə(r)] - .
regiment at Nouart , November 12 .
团 在 - , 十一月 - .

11 月 2 日至 9 日在肖蒙参加了防毒面具学校的培训，11 月 12 日在努阿尔重新加入部队。

[ɪn][kæmp][æt; ət] [lez] - , - , [ænd; ənd] [əˈtendɪd] [ðə; ði] 3rd [kɔː(r)] [ˈɪnfəntri] [skuːl] [æt; ət]
In camp at Les Senades , Luzy , and attended the 3rd Corps Infantry School at
在 营 在 莱斯 - , - , 和 参加 这 3rd 兵团 步兵 学校 在
- ,
Clamecy ,
- ,

在莱塞纳德斯和卢齐的营地，并在克拉梅西的第三军步兵学校就读。

[ˈfebruəri] - [tuː; tə] [mɑːtʃ] - , - .
February 15 to March 15 , 1919 .
二月 - 到 行进 - , - .

1919年2月15日至3月15日。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - ,
On March 17 , 1919 ,
在 行进 - , - ,

1919年3月17日，

[rɪ'liːvd] [æz; əz]['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ænd; ənd] [meɪd] ['ræŋkɪŋ] [lef'tenənt] [ɒv; əv]

relieved	as	Adjutant	of	the	1st	Battalion	and	made	ranking	Lieutenant	of
松了口气	作为	副官	的	这	1st	营	和	制成	排行	中尉	的

['kʌmpəni] [iː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [brest] ,

Company	E	.	Transferred	to	Chemire	and	then	to	Brest	,
公司	E	.	转移	到	-	和	然后	到	布雷斯特	,

卸任第一营副官一职，晋升为E连中尉。先调往切米尔，后调往布雷斯特。

[mɑːtʃ] - .

March	19	.
行进	-	.

3月19日。

[seɪld] [fɔː(r); fə(r)]['hoʊ'boʊkən] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , [ɒn][ðə; ði][ˌes 'es] ['rɒtəˌdæm] , ['lændɪŋ] ['eɪprəl] - .

Sailed	for	Hoboken	,	April	2	,	on	the	SS	Rotterdam	,	landing	April	11	.
航行	为了	霍博肯	,	四月	2	,	在	这	SS	鹿特丹	,	降落	四月	-	.

4月2日乘坐鹿特丹号轮船前往霍博肯，4月11日抵达。

[sɪk] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət][kæmp] [diːs] ; [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][diːˌməʊbəlaɪ'zeɪʃn] [gruːp]

Sick	in	hospital	at	Camp	Dix	;	then	transferred	to	the	Demobilization	Group
生病的	在	医院	在	营	迪克斯	;	然后	转移	到	这	复员	团体

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,

and	was	discharged	,
和	曾是	出院	,

在迪克斯营地医院生病；之后被调往复员组并出院。

['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - .

August	2	,	1919	.
八月	2	,	-	.

1919年8月2日。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜːv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , ['ræŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] - , - .

Retains	Reserve	Commission	as	Captain	,	Infantry	,	ranking	from	March	30	,	1920	.
保留	预订	委员会	作为	队长	,	步兵	,	排行	从	行进	-	,	-	.

保留预备役军官军衔，步兵上尉，军衔自 1920 年 3 月 30 日起生效。

* ['hærəld][el] . ['pɪŋkəm]

*	Harold	L	.	Pinkham
*	哈罗德	L	.	平克汉姆

*哈罗德·L·平克汉姆

[nekst][ɒv; əv][kɪn]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [ef] . ['pɪŋkəm] (['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]) , -

Next	of	Kin	Mr	.	and	Mrs	.	William	F	.	Pinkham	(	Father	and	Mother	)	,	69
下一个	的	亲属	先生	.	和	太太	.	威廉	F	.	平克汉姆	(	父亲	和	母亲	)	,	-

['sægəˌmɔː] ['ævənjuː] ,

Sagamore	Avenue	,
萨加莫尔	大街	,

近亲：威廉·F·平克汉姆先生和夫人（父亲和母亲），萨加莫尔大道69号

[west] ['medfəd] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

West	Medford	,	Massachusetts	.
西方	梅德福	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州西梅德福。

[kə'mɪʃənd] [prə'vɪʒən(ə)l] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	Provisional	2nd	Lieutenant	,	Infantry	,	November	27	,	1917	.
委托	临时	2nd	中尉	,	步兵	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日被授予步兵少尉临时军衔。

[rɪ'pɔːtɪd] ['hoʊ'boʊkən] , ['dʒænjuəri][eit] , - .

Reported	Hoboken	,	January	8	,	1918	.
据报道	霍博肯	,	一月	8	,	-	.

1918年1月8日，霍博肯报道。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] [ɒn][ˌes 'es][mɒŋ'gəʊliə] , ['dʒænjuəri] - , ['lændɪŋ] ['lɪvəpuːl] , ['dʒænjuəri] - .
Sailed **overseas** **on** **SS** **Mongolia** **,** **January** **15** **,** **landing** **Liverpool** **,** **January** **30** **.**
航行 海外 在 SS 蒙古 , 一月 - , 降落 利物浦 , 一月 - .

1月15日乘坐蒙古号轮船出海，1月30日抵达利物浦。

[seɪld] [frʊm; frəm][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , ['dʒænjuəri] - , ['lændɪŋ] [ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , ['februəri] [wʌn] .
Sailed **from** **Southampton** **,** **January** **31** **,** **landing** **Le** **Havre** **,** **February** **1** **.**
航行 从 南安普顿 , 一月 - , 降落 乐 勒阿弗尔 , 二月 1 .

1月31日从南安普顿启航，2月1日抵达勒阿弗尔。

[ə'tendɪd] 2nd [kɔː(r)] [skuːl] ([ɪn'telɪdʒəns] [kɔːs]) , [ˌʃɑːti'jɑːn] - [sɜːr] - [seɪn] , ['februəri] [faɪv] [tuː; tə] [mɑːtʃ] - .
Attended **2nd** **Corps** **School** **(** **Intelligence** **Course** **)** **,** **Chatillon** **-** **sur** **-** **Seine** **,** **February** **5** **to** **March** **10** **.**
参加 2nd 兵团 学校 (智力 课程) , 沙蒂永 - 苏尔 - 畐 , 二月 5 到 行进 - .

2月5日至3月10日，在沙蒂永河畔塞纳参加了第二军团学校（情报课程）的培训。

[tʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æt; ət] [frentʃ] [frʌnt] , [mɑːtʃ] - - - .
Tour **of** **observation** **at** **French** **Front** **,** **March** **11** **-** **24** **.**
旅游 的 观察 在 法语 正面 , 行进 - - - .

3月11日至24日，参观法国前线。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 16th ['kʌmpəni] , 5th ['redʒɪmənt] , [mə'riːnz] , 2nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Assigned **to** **16th** **Company** **,** **5th** **Regiment** **,** **Marines** **,** **2nd** **Division** **.**
分配 到 16th 公司 , 5th 团 , 海军陆战队 , 2nd 分配 .

隶属于海军陆战队第二师第五团第十六连。

['mɔːtəli] ['wuːndɪd] ['liːdɪŋ] [men] [ɪn] [ə'sɔːlt] [ɒn] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nests] [ɪn] [bɛ'loʊ] [wʊdz] , [dʒuːn] - , - .
Mortally **wounded** **leading** **men** **in** **assault** **on** **machine** **gun** **nests** **in** **Belleau** **Woods** **,** **June** **23** **,** **1918** **.**
致命的 受伤 领导 男人 在 突击 在 机器 枪 巢穴 在 贝洛 伍兹 , 六月 - , - .

1918 年 6 月 23 日，在贝洛森林袭击机枪阵地时身负重伤的领头士兵。

[daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] , [dʒuːn] - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət][lɑː] - - [suːz] - [jwɑːrɪ] . [-]
Died **of** **wounds** **in** **hospital** **,** **June** **24** **,** **and** **was** **buried** **at** **La** **Ferte** **-** **sous** **-** **Jouarre** **.** **[** **43** **]**
死亡 的 伤口 在 医院 , 六月 - , 和 曾是 埋葬 在 拉 - - 深 - 茹阿尔 . [-]

6 月 24 日在医院因伤去世，葬于拉费尔特苏茹阿尔。[43]

[ɹɪbɹ'ɪd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['semətri] [æt; ət] [bɛ'loʊ] [wʊdz] [weə(r)] ['bɒdi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æt; ət]['peərənts] - [rɪ'kwest] .
Reburied **in** **American** **Cemetery** **at** **Belleau** **Woods** **where** **body** **will** **remain** **at** **parents** **' request** **.**
重新埋葬 在 美国人 公墓 在 贝洛 伍兹 在哪里 身体 将要 保持 在 父母 - 要求 .

遵照父母遗愿，遗体将迁葬于贝洛伍兹美国公墓，安葬于此。

['elzwəːθ] [dʒeɪ] . ['paɪpə(r)]
ELLSWORTH **J** **.** **PIPER**
埃尔斯沃思 J . 派珀

埃尔斯沃思·J·派珀

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['beləʊz] [fɔːls] , [və'mɒnt] .
Permanent Address Bellows Falls , Vermont .
永恒的 地址 风箱 瀑布 , 佛蒙特 .

永久地址：佛蒙特州贝洛斯福尔斯。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['peɪpə(r)]['brəʊkə(r)] .
Present Occupation Paper Broker .
展示 职业 纸 经纪人 .

目前职业：文件经纪人。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

['ɑːnəld] ['stjuːət] ['pɒtə(r)]
ARNOLD STUART POTTER
阿诺德 斯图尔特 陶工

阿诺德·斯图尔特·波特

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['ælən]['ævənjuː] , [lɪn] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address 54 Allen Avenue , Lynn , Massachusetts .
永恒的 地址 - 艾伦 大街 , 林恩 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州林恩市艾伦大道54号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['fræŋklɪn] [striːt] , ['bɒstən] .
Business Address 261 Franklin Street , Boston .
商业 地址 - 富兰克林 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿富兰克林街261号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ə'kaʊntənt] [wɪð] ['laɪbrænd] , [rɒs] [broʊz] . , [ænd; ənd] [mɒnt'gɒməri] .
Present Occupation Accountant with Lybrand , Ross Bros . , and Montgomery .
展示 职业 会计 和 莱布兰德 , 罗斯 兄弟 . , 和 蒙哥马利 .

现任 Lybrand、Ross Bros. 和 Montgomery 公司的会计师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'tætʃt] 153rd ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp] [diːs] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə]['dʒænjuəri]
Attached 153rd Depot Brigade , Camp Dix , New Jersey , December 15 , 1917 to January
随附的 153rd 仓库 旅 , 营 迪克斯 , 新的 球衣 , 十二月 - , - 到 一月
- , - .
27 , 1918 .
- , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 1 月 27 日，隶属于新泽西州迪克斯营第 153 后备旅。

[ə'tætʃt] ['kʌmpəni] [el] , 311th ['ɪnfəntri] .
Attached Company L , 311th Infantry .
随附的 公司 L , 311th 步兵 .

隶属于第311步兵团L连。

['februəri]	['sɛvən]	,	[ə'tætʃt]	303rd	[fiːld]	['sɪgnəl]	[bə'tæliən]	.
February	**7**	**,**	**attached**	**303rd**	**Field**	**Signal**	**Battalion**	**.**
二月	7	,	随附的	303rd	场地	信号	营	.

2月7日，隶属于第303野战信号营。

['eɪprəl]	-	,	[træns'fəːd]	[tuː; tə][kæmp]['gɔːd(ə)n]	,	[æt'læntə]	,	['dʒɔːdʒə]	,	[ænd; ənd]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	11th
April	**26**	**,**	**transferred**	**to**	**Camp**	**Gordon**	**,**	**Atlanta**	**,**	**Georgia**	**,**	**and**	**attached**	**to**	**11th**
四月	-	,	转移	到	营	戈登	,	亚特兰大	,	乔治亚州	,	和	随附的	到	11th

[bə'tæliən]	,	157th	['depəʊ]	[brɪ'geɪd]	.
Battalion	**,**	**157th**	**Depot**	**Brigade**	**.**
营	,	157th	仓库	旅	.

4月26日，调往佐治亚州亚特兰大戈登营，隶属于第157后备旅第11营。

[meɪ]	-	,	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	63rd	['kʌmpəni]	,	6th	[rɪ'pleɪsmənt]	['redʒɪmənt]	.
May	**21**	**,**	**attached**	**to**	**63rd**	**Company**	**,**	**6th**	**Replacement**	**Regiment**	**.**
可能	-	,	随附的	到	63rd	公司	,	6th	替代品	团	.

5月21日，隶属于第6补充团第63连。

[ə'tendɪd]	[gæs][ænd; ənd]	['beɪənət]	[skuːlz]	,	[dʒʊ'laɪ][sɪks][tuː; tə]	['ɔːgəst]	[ˌtuː'tuː]	.
Attended	**Gas**	**and**	**Bayonet**	**Schools**	**,**	**July**	**6**	**to**	**August**	**2**	**.**
参加	气体	和	刺刀	学校	,	七月	6	到	八月	2	.

7月6日至8月2日参加了Gas and Bayonet Schools培训。

[seɪld]	[ˌəʊvə'siːz]	['ɔːgəst]	-	,	[ɪn]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	['kʌmpəni]	-	,	[kæmp]['gɔːd(ə)n]	['ɔːgəst]	[ˌɔːtə'mætɪk]
Sailed	**overseas**	**August**	**31**	**,**	**in**	**command**	**of**	**Company**	**21**	**,**	**Camp**	**Gordon**	**August**	**Automatic**
航行	海外	八月	-	,	在	命令	的	公司	-	,	营	戈登	八月	自动的

[rɪ'pleɪsmənt]	[drɑːft]	.
Replacement	**Draft**	**.**
替代品	草稿	.

8 月 31 日启程前往海外，指挥第 21 连，戈登营 8 月自动补充兵员。

['lændɪd]	[æt; ət]	[brest]	,	[frɑːns]	,	[sep'tembə(r)]['sɛvən]	.
Landed	**at**	**Brest**	**,**	**France**	**,**	**September**	**7**	**.**
登陆	在	布雷斯特	,	法国	,	九月	7	.

9月7日抵达法国布雷斯特。

[ɒn]	[sep'tembə(r)]	-	,	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	76th	[dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ˌes 'tiː]	.	['eɪˌmænd]	-	-	.
On	**September**	**18**	**,**	**arrived**	**at**	**76th**	**Division**	**at**	**St**	**.**	**Amand**	**-**	**Montrond**	**.**
在	九月	-	,	到达的	在	76th	分配	在	英石	.	阿曼德	-	-	.

9月18日抵达圣阿芒蒙特龙的第76师。

[meɪd]	[em]	.	[tiː]	.	[əʊ]	.	[æt; ət]	[grədɪgnən]	[nɪə(r)]	[bɔː'dəʊ]	,	['dʒænjuəri]	-	,	-	.
Made	**M**	**.**	**T**	**.**	**O**	**.**	**at**	**Gradignan**	**near**	**Bordeaux**	**,**	**January**	**16**	**,**	**1919**	**.**
制成	M	.	T	.	哦	.	在	格拉迪尼昂	靠近	波尔多	,	一月	-	,	-	.

1919 年 1 月 16 日在波尔多附近的格拉迪尼昂制造 MTO。

[mɑːtʃ]	[θriː][tuː; tə][dʒuːn]	-	,	[ɒn]	[dɪ'tætʃt]	['sɜːvɪs]	[æt; ət][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]	[bɔː'dəʊ]	.
March	**3**	**to**	**June**	**30**	**,**	**on**	**detached**	**service**	**at**	**University**	**of**	**Bordeaux**	**.**
行进	3	到	六月	-	,	在	分离的	服务	在	大学	的	波尔多	.

3月3日至6月30日，在波尔多大学进行外派服务。

[dʒʊ'laɪ]	-	,	[sent]	[tuː; tə][ˌes 'tiː]	.	[nə'zɛər]	[ænd; ənd]	[ðen]	[seɪld]	[fɔː(r); fə(r)]	[brest]	,	[dʒʊ'laɪ]	-	.
July	**15**	**,**	**sent**	**to**	**St**	**.**	**Nazaire**	**and**	**then**	**sailed**	**for**	**Brest**	**,**	**July**	**19**	**.**
七月	-	,	发送	到	英石	.	纳泽尔	和	然后	航行	为了	布雷斯特	,	七月	-	.

7 月 15 日送往圣纳泽尔，然后于 7 月 19 日启航前往布雷斯特。

[seɪld]	[frɒm; frəm]	[brest]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][juː]	.	[es]	.	,	['ɔːgəst]	[sɪks]	,	[ə'raɪvɪŋ]	[kæmp]	[diːs]	,	['ɔːgəst]	-
Sailed	**from**	**Brest**	**for**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**,**	**August**	**6**	**,**	**arriving**	**Camp**	**Dix**	**,**	**August**	**14**
航行	从	布雷斯特	为了	这	U	.	S	.	,	八月	6	,	抵达	营	迪克斯	,	八月	-

.

:

.

8月6日从布雷斯特启程前往美国，8月14日抵达迪克斯营。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [sep'tembə(r)][ˌtu:'tu:] , - , [æz; əz] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] . [
Discharged **at** **Camp** **Devens** **,** **September** **2** **,** **1919** **,** **as** **1st** **Lieutenant** **,** **Infantry** **.** **[**
出院 在 营 德文斯 , 九月 2 , - , 作为 1st 中尉 , 步兵 . [
-]
44 **]**
-]

1919 年 9 月 2 日在德文斯营地退伍，军衔为步兵中尉。[44]

['rɒbət] ['edwɪn] [praɪs]
ROBERT **EDWIN** **PRICE**
罗伯特 埃德温 价格

罗伯特·埃德温·普莱斯

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - ['æʃli] [stri:t] , ['hɑ:tfəd] , [kə'netɪkət] .
Permanent **Address** **61** **Ashley** **Street** **,** **Hartford** **,** **Connecticut** **.**
永恒的 地址 - 阿什利 街道 , 哈特福德 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州哈特福德市阿什利街61号。

['bɪznəs] [ə'dres] ['etnə] ['kæʒuəlti] [ænd; ənd] ['ʃʊərəti] ['kʌmpəni] , ['wɜ:rθɪŋtən] ['bɪldɪŋ] ,
Business **Address** **Aetna** **Casualty** **and** **Surety** **Company** **,** **Worthington** **Building** **,**
商业 地址 安泰保险 伤亡 和 保证 公司 , 沃辛顿 建筑 ,
['sprɪŋfi:ld] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Springfield **,** **Massachusetts** **.**
斯普林菲尔德 , 马萨诸塞州 .

公司地址：Aetna Casualty and Surety Company, Worthington Building, Springfield, Massachusetts.

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] .
Present **Occupation** **Special** **Agent** **.**
展示 职业 特别的 代理人 .

现任职业：特工。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last **heard** **from** **May** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned **2nd** **Lieutenant** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **November** **27** **,** **1917** **.**
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'saɪnd] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [di:] , 304th ['ɪnfəntri] , 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - ,
Assigned **to** **Company** **D** **,** **304th** **Infantry** **,** **76th** **Division** **,** **Camp** **Devens** **,** **December** **15** **,**
分配 到 公司 D , 304th 步兵 , 76th 分配 , 营 德文斯 , 十二月 - ,
- ,
1917 **,**
- ,

1917年12月15日，分配至德文斯营第76师第304步兵团D连。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['di:teɪld] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [tu:; tə][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɒfɪsə(r)] .
and **later** **detailed** **as** **Assistant** **to** **Regimental** **Exchange** **Officer** **.**
和 之后 详细的 作为 助手 到 团级 交换 官 .

后来被调任为团级交流官助理。

['ɔ:dəd] [tu:; tə]['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [dʒu:n] - , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ri:'ɔ:də] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [el] ,
Ordered **to** **Depot** **Brigade** **,** **June** **28** **,** **and** **subsequently** **reordered** **to** **Company** **L** **,**
订购 到 仓库 旅 , 六月 - , 和 随后 重新排序 到 公司 L ,
304th ['ɪnfəntri] , [æz; əz]['kæʒuəl]['ɒfɪsə(r)] .
304th **Infantry** **,** **as** **Casual** **Officer** **.**
304th 步兵 , 作为 随意的 官 .

6月28日奉命前往后备旅，随后被调往第304步兵团L连担任临时军官。

[seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , [dʒʊ'laɪ][eit] , [æz; əz]['kæʒuəl]['ɒfɪsə(r)] .

Sailed	for	France	,	July	8	,	as	Casual	Officer	.
航行	为了	法国	,	七月	8	,	作为	随意的	官	.

7月8日，以临时船员身份启程前往法国。

[træns'fəːd] [frɒm; frəm] 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][ˌes 'tiː] . - [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] 37th [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Transferred	from	76th	Division	to	St	.	Aignon	and	reported	to	37th	Division
转移	从	76th	分配	到	英石	.	-	和	据报道	到	37th	分配

, ['ɔːgəst] - .

,	August	15	.
,	八月	-	.

8 月 15 日从第 76 师调往圣艾尼翁，并向第 37 师报到。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [diː] , 346th ['ɪnfəntri] [ɪn] ['bækərɑː] ['sektə(r)] .

Assigned	to	Company	D	,	346th	Infantry	in	Baccarat	Sector	.
分配	到	公司	D	,	346th	步兵	在	百家乐	行业	.

被分配到巴卡拉战区第346步兵团D连。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'liːvd] [sep'tembə(r)] - [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɑːrˌgɑːn] ['fɒrɪst] .

Division	relieved	September	22	and	transferred	to	the	Argonne	Forest	.
分配	松了口气	九月	-	和	转移	到	这	阿贡	森林	.

该师于9月22日解除职务，并调往阿贡森林。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [seɪnt] ['miːˌhaɪəl]['sektə(r)] , [ɒk'təʊbə(r)][fɔːr] .

Transferred	to	the	Saint	Mihiel	Sector	,	October	4	.
转移	到	这	圣	米希尔	行业	,	十月	4	.

10 月 4 日转移到圣米耶尔区。

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ef] , 146th ['ɪnfəntri] , [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , [ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌmpəni] [keɪ]

Transferred	to	Company	F	,	146th	Infantry	,	on	October	10	,	and	to	Company	K
转移	到	公司	F	,	146th	步兵	,	在	十月	-	,	和	到	公司	K

, [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - .

,	on	October	12	.
,	在	十月	-	.

10 月 10 日调入第 146 步兵团 F 连，10 月 12 日调入 K 连。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'liːvd] [ɒk'təʊbə(r)] - [ænd; ənd][sent][tuː; tə] [tuːl] .

Division	relieved	October	16	and	sent	to	Toul	.
分配	松了口气	十月	-	和	发送	到	图尔	.

该师于10月16日解除职务，并被派往图勒。

[sɪk] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] [tuːl] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - [tuː; tə]['dʒænjuəri][sɪks] , - .

Sick	in	hospital	at	Toul	,	October	18	,	1918	to	January	6	,	1919	.
生病的	在	医院	在	图尔	,	十月	-	,	-	到	一月	6	,	-	.

1918 年 10 月 18 日至 1919 年 1 月 6 日在图勒的医院生病。

[sent] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] 33rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] ['lʌksəmbɜːg] , [rɪ'pɔːtɪŋ]

Sent	to	Gondrecourt	and	thence	to	33rd	Division	in	Luxembourg	,	reporting
发送	到	-	和	因此	到	33rd	分配	在	卢森堡	,	报道

['dʒænjuəri] - .

January	18	.
一月	-	.

送往贡德雷库尔，然后送往卢森堡的第33师，1月18日报告。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [el] , 129th ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [iː] ,

Assigned	to	Company	L	,	129th	Infantry	,	and	transferred	to	Company	E	,
分配	到	公司	L	,	129th	步兵	,	和	转移	到	公司	E	,

['februəri] - .

February	15	.
二月	-	.

2月15日，被分配到第129步兵团L连，并调往E连。

[træns'fə:d] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni] , ['eɪprəl][wʌn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'sɪstənt] [tu:; tə][ðə; ði]
Transferred **to** **Supply** **Company** **,** **April** **1** **,** **and** **was** **Assistant** **to** **the**
转移 到 供应 公司 , 四月 1 , 和 曾是 助手 到 这
[ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɒfɪsə(r)] .
Regimental **Exchange** **Officer** **.**
团级 交换 官 .

4月1日调入供应连，担任团部军需官助理。

[left] ['lʌksəmbɜ:g] , ['eɪprəl] - , [ænd; ənd] [seɪld] [frɒm; frəm] [brest] , [meɪ] - , ['lændɪŋ] [æt; ət]
Left **Luxembourg** **,** **April** **28** **,** **and** **sailed** **from** **Brest** **,** **May** **15** **,** **landing** **at**
左边 卢森堡 , 四月 - , 和 航行 从 布雷斯特 , 可能 - , 降落 在
['hoʊ'boʊkən] , [meɪ] - .
Hoboken **,** **May** **22** **.**
霍博肯 , 可能 - .

4月28日离开卢森堡，5月15日从布雷斯特启航，5月22日抵达霍博肯。

[træns'fə:d] [tu:; tə][kæmp][grɑ:nt] , ['rɒkfərd] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [meɪ] - .
Transferred **to** **Camp** **Grant** **,** **Rockford** **,** **Illinois** **,** **May** **29** **.**
转移 到 营 授予 , 罗克福德 , 伊利诺伊州 , 可能 - .

5月29日调往伊利诺伊州罗克福德格兰特营。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][kæmp][grɑ:nt] , [dʒu:n][eit] , - . [-]
Discharged **at** **Camp** **Grant** **,** **June** **8** **,** **1919** **.** **[** **45** **]**
出院 在 营 授予 , 六月 8 , - . [-]

1919 年 6 月 8 日在格兰特营退伍。[45]

[laɪl] ['mɪlt(ə)n] [praʊz]
LYLE **MILTON** **PROUSE**
莱尔 米尔顿 普劳斯

莱尔·米尔顿·普劳斯

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - 56th [stri:t] , ['brʊklɪn] , [nju:] [jɔ:k] .
Permanent **Address** **424** **56th** **Street** **,** **Brooklyn** **,** **New** **York** **.**
永恒的 地址 - 56th 街道 , 布鲁克林 , 新的 约克 .

永久地址：纽约州布鲁克林区第56街424号。

['bɪznəs] [ə'dres] ['laɪbrænd] , [rɒs] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [mɒnt'gɒməri] , - ['wɪljəm] [stri:t] , [nju:]
Business **Address** **Lybrand** **,** **Ross** **Brothers** **,** **and** **Montgomery** **,** **110** **William** **Street** **,** **New**
商业 地址 莱布兰德 , 罗斯 兄弟 , 和 蒙哥马利 , - 威廉 街道 , 新的
[jɔ:k] ['sɪti] .
York **City** **.**
约克 城市 .

Lybrand、Ross Brothers 和 Montgomery 的营业地址，纽约市威廉街 110 号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['pʌblɪk] [ə'kaʊntənt] .
Present **Occupation** **Public** **Accountant** **.**
展示 职业 民众 会计 .

目前职业：注册会计师。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last **heard** **from** **May** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned **1st** **Lieutenant** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **November** **27** **,** **1917** **.**
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[rɪ'pɔ:tɪd] [æt; ət] [pɔ:t] [ɒv; əv] [ˌembɑ:'keɪʃn] , ['hoʊ'boʊkən] , ['dʒænjuəri][faɪv] , - .
Reported **at** **Port** **of** **Embarkation** **,** **Hoboken** **,** **January** **5** **,** **1918** **.**
据报道 在 港口 的 登船 , 霍博肯 , 一月 5 , - .

1918 年 1 月 5 日，在霍博肯出发港报告。

[seɪld] [ɒn][ˌes 'es][mɒŋ'gəʊliə] , ['dʒænjuəri] - , ['lændɪŋ] ['lɪvəpuːl] , ['dʒænjuəri] - .

Sailed	on	SS	Mongolia	,	January	15	,	landing	Liverpool	,	January	30	.
航行	在	SS	蒙古	,	一月	-	,	降落	利物浦	,	一月	-	.

1月15日乘坐蒙古号轮船启航，1月30日抵达利物浦。

[seɪld] [frɒm; frəm][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , ['dʒænjuəri] - , [ə'raɪvɪŋ] [ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , ['februəri] [wʌn] .

Sailed	from	Southampton	,	January	31	,	arriving	Le	Havre	,	February	1	.
航行	从	南安普顿	,	一月	-	,	抵达	乐	勒阿弗尔	,	二月	1	.

1月31日从南安普顿启航，2月1日抵达勒阿弗尔。

[ə'tendɪd] ['sekənd] [kɔː(r)] [skuːl] , [ˌʃɑːti'jɑːn] - [sɜːr] - [seɪn] , ['februəri] [wʌn][tuː; tə] [mɑːtʃ] [wʌn] , - . :

Attended	Second	Corps	School	,	Chatillon	-	sur	-	Seine	,	February	1	to	March	1	,	1918
参加	第二	兵团	学校	,	沙蒂永	-	苏尔	-	嘗	,	二月	1	到	行进	1	,	-

.

:

.

1918 年 2 月 1 日至 3 月 1 日在沙蒂永河畔塞纳第二军团学校就读。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [æl'sæs] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] 7th ['ɑːmi] , [mɑːtʃ] [wʌn] - - , - .

Observation	in	Alsace	with	the	French	7th	Army	,	March	1	-	15	,	1918	.
观察	在	阿尔萨斯	和	这	法语	7th	军队	,	行进	1	-	-	,	-	.

1918 年 3 月 1 日至 15 日，随法国第七集团军在阿尔萨斯进行观察。

[ɒn] ['djuːti] [wɪð] [ðə; ði] 101st ['ɪnfəntri] , [mɑːtʃ] - , - [tuː; tə] [mɑːtʃ] [wʌn] , - .

On	duty	with	the	101st	Infantry	,	March	15	,	1918	to	March	1	,	1919	.
在	责任	和	这	101st	步兵	,	行进	-	,	-	到	行进	1	,	-	.

1918 年 3 月 15 日至 1919 年 3 月 1 日在第 101 步兵团服役。

[tuːl] ['sektə(r)] , ['eɪprəl][wʌn][tuː; tə][dʒuːn] - , - .

Toul	Sector	,	April	1	to	June	30	,	1918	.
图尔	行业	,	四月	1	到	六月	-	,	-	.

图尔战区，1918 年 4 月 1 日至 6 月 30 日。

['ʃætəʊ] - [tiː'ɛri] , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] - - .

Chateau	-	Thierry	,	July	7	-	14	.
城堡	-	蒂埃里	,	七月	7	-	-	.

Chateau-Thierry，7月7日至14日。

[ʃæm'peɪn] - [mɑːn] [dɪ'fensɪv] , [dʒʊ'laɪ] - - - .

Champagne	-	Marne	Defensive	,	July	14	-	18	.
香槟酒	-	马恩河	防守	,	七月	-	-	-	.

香槟-马恩防守赛，7月14-18日。

[ein] - [mɑːn] [ə'fensɪv] , [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] ['ɔːgəst] [fɔːr] ([vɔːks][ænd; ənd] -) .

Aisne	-	Marne	Offensive	,	July	18	to	August	4	(	Vaux	and	Epieds	)	.
埃纳	-	马恩河	进攻	,	七月	-	到	八月	4	(	沃克斯	和	-	)	.

埃纳-马恩进攻，7月18日至8月4日（沃克斯和埃皮耶德）。

[seɪnt] ['miːˌhaɪəl] [ə'fensɪv] , [sep'tembə(r)][tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [lez] - , - , - .

Saint	Mihiel	Offensive	,	September	to	October	,	including	Les	Eparges	,	Vigneulles	,
圣	米希尔	进攻	,	九月	到	十月	,	包括	莱斯	-	,	-	,

Wadonville	.
-	.

圣米耶尔攻势，9 月至 10 月，包括 Les Eparges、Vigneulles、Wadonville。

[mɜːrz] - [ˈɑːrˌgɑːn] [əˈfensɪv] , [ɒkˈtəʊbə(r)][tuː; tə][nəʊˈvembə(r)] - , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈvɛdʌn] , [ˈbɔɪz][diː]

Meuse	-	Argonne	Offensive	,	October	to	November	11	,	including	Verdun	,	Bois	de
默兹河	-	阿贡	进攻	,	十月	到	十一月	-	,	包括	凡尔登	,	布伊斯	德

[bɪlɪʊ] , [ˈbəʊmɒnt] , [ænd; ənd] [ˈhaɪts] [ɒv; əv] [mɜːrz] .

Belieu	,	Beaumont	,	and	Heights	of	Meuse	.
贝利厄	,	博蒙特	,	和	高度	的	默兹河	.

默兹-阿尔贡攻势，10 月至 11 月 11 日，包括凡尔登、贝利厄森林、博蒙和默兹高地。

[prəˈməʊtɪd][tuː; tə] [ˈkæptɪn] , [ˈɪnfəntri] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .

Promoted	to	Captain	,	Infantry	,	November	13	,	1918	.
推广	到	队长	,	步兵	,	十一月	-	,	-	.

1918年11月13日晋升为步兵上尉。

[stˈeɪʃənd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sɔːˈbɒn] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]['pærɪs] , [mɑːtʃ] [wʌn][tuː; tə][dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .

Stationed	at	the	Sorbonne	University	of	Paris	,	March	1	to	July	1	,	1919	.
驻	在	这	索邦大学	大学	的	巴黎	,	行进	1	到	七月	1	,	-	.

1919年3月1日至7月1日，驻扎于巴黎索邦大学。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə] [brest] , [dʒʊˈlaɪ] - , [ænd; ənd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [dʒʊˈlaɪ] - , [ɒn]

Transferred	to	Brest	,	July	15	,	and	sailed	for	United	States	,	July	19	,	on
转移	到	布雷斯特	,	七月	-	,	和	航行	为了	团结的	各州	,	七月	-	,	在

[ˌes ˈes] ['zepəlɪn] .

SS	Zeppelin	.
SS	齐柏林飞艇	.

7月15日移送至布雷斯特，7月19日乘坐齐柏林号邮轮前往美国。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] , ['ɔːgəst] - , - , [æt; ət][kæmp] [diːs] .

Discharged	,	August	15	,	1919	,	at	Camp	Dix	.
出院	,	八月	-	,	-	,	在	营	迪克斯	.

1919 年 8 月 15 日在迪克斯营退伍。

[rɪˈteɪnz] [rɪˈzɜːv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] .

Retains	Reserve	Commission	as	Captain	,	Infantry	.
保留	预订	委员会	作为	队长	,	步兵	.

保留预备役军官职务，军衔为步兵上尉。

[fræŋk] [iː] . [pʌndɝsən]

FRANK	E	.	PUNDERSON
坦率	E	.	庞德森

弗兰克·E·庞德森

['priː] - [wɔː(r)] [əˈdres] ['stɑːkbrɪdʒ] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Pre	-	war	Address	Stockbridge	,	Massachusetts	.
预	-	战争	地址	斯托克布里奇	,	马萨诸塞州	.

战前地址：马萨诸塞州斯托克布里奇。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['plætsbɜːrg] , - . [-]

Last	heard	from	Plattsburg	,	1917	.	[	46	]
最后的	听到	从	普拉茨堡	,	-	.	[	-	]

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。[46]

['haʊəd] ['rændl]

HOWARD	RANDALL
霍华德	兰德尔

霍华德·兰德尔

['pɜːmənənt] [əˈdres] [naɪn] ['pætərsən] ['ævənjuː] , ['brɑːktən] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Permanent	Address	9	Patterson	Avenue	,	Brockton	,	Massachusetts	.
永恒的	地址	9	帕特森	大街	,	布罗克顿	,	马萨诸塞州	.

永久地址：马萨诸塞州布罗克顿市帕特森大道9号。

['bɪznəs]	[ə'dres]	['faɪəstəʊn]	['taɪə(r)]	[ænd; ənd]	['rʌbə(r)]	['kʌmpəni]	,	['ækrən]	,	[əʊ'haɪəʊ]	.
Business	**Address**	**Firestone**	**Tire**	**and**	**Rubber**	**Company**	**,**	**Akron**	**,**	**Ohio**	**.**
商业	地址	凡士通	胎	和	橡皮	公司	,	阿克伦	,	俄亥俄州	.

公司地址：Firestone Tire and Rubber Company，俄亥俄州阿克伦市。

['prez(ə)nt]	[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]	['kemɪst]	.
Present	**Occupation**	**Chemist**	**.**
展示	职业	化学家	.

目前职业：化学家。

[lɑːst]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	['februəri]	,	-	.
Last	**heard**	**from**	**February**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	二月	,	-	.

最后一次有消息是在1922年2月。

[kə'mɪʃənd]	[prə'vɪʒən(ə)l]	2nd	[lef'tenənt]	,	['ɪnfəntri]	,	[nəʊ'vembə(r)]	-	,	-	.
Commissioned	**Provisional**	**2nd**	**Lieutenant**	**,**	**Infantry**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	临时	2nd	中尉	,	步兵	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日被授予步兵少尉临时军衔。

[stˈeɪʃənd]	[æt; ət][kæmp]	[griːn]	,	['ʃɑːlət]	,	[nɔːθ]	[ˌkærə'laɪnə]	,	[frɒm; frəm]['dʒænjuəri][eit][tuː; tə]
Stationed	**at**	**Camp**	**Greene**	**,**	**Charlotte**	**,**	**North**	**Carolina**	**,**	**from**	**January**	**8**	**to**
驻	在	营	格林	,	夏洛特	,	北	卡罗莱纳	,	从	一月	8	到

['eɪprəl][fɔːr]	,
April	**4**	**,**
四月	4	,

1月8日至4月4日驻扎在北卡罗来纳州夏洛特市格林营

-	,	[æz; əz]	[dɪ'tenʃn]	[kæmp]	[mes]	['ɒfɪsə(r)]	.
1918	**,**	**as**	**Detention**	**Camp**	**Mess**	**Officer**	**.**
-	,	作为	拘留	营	混乱	官	.

1918年，担任拘留营伙食官。

[seɪld]	[ˌəʊvə'siːz]	[ænd; ənd][wɒz; wəz]	[ə'saɪnd]	[tuː; tə]	['kʌmpəni]	[diː]	,	59th	['ɪnfəntri]	,	['teɪkɪŋ]	[pɑːt]	[ɪn]
Sailed	**overseas**	**and**	**was**	**assigned**	**to**	**Company**	**D**	**,**	**59th**	**Infantry**	**,**	**taking**	**part**	**in**
航行	海外	和	曾是	分配	到	公司	D	,	59th	步兵	,	采取	部分	在

[ðə; ðɪ]	[eɪn]	-	[mɑːn]	[ə'fensɪv]	,
the	**Aisne**	**-**	**Marne**	**Offensive**	**,**
这	埃纳	-	马恩河	进攻	,

远赴海外，被分配到第59步兵团D连，参加了埃纳-马恩河战役。

[dʒʊ'laɪ]	-	,	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[mɜːrz]	-	['ɑːrˌgɑːn]	[ə'fensɪv]	,	[sep'tembə(r)]	-	,	-	.
July	**29**	**,**	**and**	**the**	**Meuse**	**-**	**Argonne**	**Offensive**	**,**	**September**	**29**	**,**	**1918**	**.**
七月	-	,	和	这	默兹河	-	阿贡	进攻	,	九月	-	,	-	.

1918 年 7 月 29 日，以及 1918 年 9 月 29 日的默兹-阿尔贡攻势。

[træns'fəːd]	[tuː; tə][ðə; ðɪ]	3rd	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	[treɪn]	,	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]	,	[dɪ'sembə(r)]	,	-
Transferred	**to**	**the**	**3rd**	**Ammunition**	**Train**	**,**	**Army**	**of**	**Occupation**	**,**	**December**	**,**	**1918**
转移	到	这	3rd	弹药	火车	,	军队	的	职业	,	十二月	,	-

[tuː; tə]	['februəri]	,	-	.
to	**February**	**,**	**1919**	**.**
到	二月	,	-	.

1918 年 12 月至 1919 年 2 月，调往占领军第 3 弹药列车。

[mɑːtʃ]	[tuː; tə][dʒʊ'laɪ]	,	-	,	[ə; eɪ]	.	[iː]	.	[ef]	.	[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]	,	[bəʊn]	,	[kəʊt]	[dɔː]	.
March	**to**	**July**	**,**	**1919**	**,**	**A**	**.**	**E**	**.**	**F**	**.**	**University**	**,**	**Beaune**	**,**	**Cote**	**d'Or**	**.**
行进	到	七月	,	-	,	一个	.	E	.	F	.	大学	,	博讷	,	科特	金奖	.

1919 年 3 月至 7 月，AEF 大学，博讷，科多尔省。

[dɪs'tʃɑːdʒd]	[æt; ət][kæmp]	['dɛvənz]	,	['ɔːgəst]	-	,	-	.
Discharged	**at**	**Camp**	**Devens**	**,**	**August**	**15**	**,**	**1919**	**.**
出院	在	营	德文斯	,	八月	-	,	-	.

1919年8月15日在德文斯营地退伍。

[dʒɒn] [ə; eɪ] . ['riːgən]
JOHN A . REGAN
约翰 一个 . 里根

约翰·A·里根

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['kɑːŋdən] [striːt] , ['prɒvɪdəns] , [roʊd] ['aɪlənd] .
Permanent Address 128 Congdon Street , Providence , Rhode Island .
永恒的 地址 - 康登 街道 , 普罗维登斯 , 罗德岛 岛 .

永久地址：罗德岛州普罗维登斯市康登街128号。

['bɪznəs] [ə'dres] [bɒks] - , ['kʊʃɪŋ] , [ˌəʊklə'həʊmə] .
Business Address Box 253 , Cushing , Oklahoma .
商业 地址 盒子 - , 库欣 , 俄克拉荷马州 .

商业地址：俄克拉荷马州库欣市，邮政信箱 253。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɔɪl] ['ɒpəreɪtə(r)] .
Present Occupation Independent Oil Operator .
展示 职业 独立的 油 操作员 .

目前职业：独立石油运营商。

['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [bænɪgən] [pə'trəʊliəm] , [ɪŋk] .
Treasurer of Banigan Petroleum , Inc .
财务主管 的 巴尼根 石油 , 公司 .

Banigan Petroleum, Inc. 的财务主管

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] , - .
Last heard from March , 1922 .
最后的 听到 从 行进 , - .

最后一次有消息是在1922年3月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət] [kæmp] [diːs] , [dɪ'sembə(r)] - , - ,
Reported at Camp Dix , December 15 , 1917 ,
据报道 在 营 迪克斯 , 十二月 - , - ,

据迪克斯营地1917年12月15日报道，

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] 153rd ['depəʊ] [brɪ'geɪd] [æz; əz] [sə'plaɪ] ['ɒfɪsə(r)] [ʌn'tɪl] ['dʒænjuəri] [faɪv] , - .
and attached to 153rd Depot Brigade as Supply Officer until January 5 , 1918 .
和 随附的 到 153rd 仓库 旅 作为 供应 官 直到 一月 5 , - .

并被分配到第 153 后勤旅担任供应官，直至 1918 年 1 月 5 日。

[ðen] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['bætri] [diː] , 350th [fiːld] [ɑː'tɪləri] , [æz; əz] ['beɪənət] [ɪn'strʌktə(r)] .
Then attached to Battery D , 350th Field Artillery , as Bayonet Instructor .
然后 随附的 到 电池 D , 350th 场地 炮兵 , 作为 刺刀 讲师 .

随后调往第350野战炮兵团D连担任刺刀教官。

[træns'fɜːd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz]
Transferred to Signal Corps and attended Cornell University for instruction as
转移 到 信号 兵团 和 参加 康奈尔大学 大学 为了 操作说明 作为
['paɪlət] , ['dʒænjuəri] [tuː; tə] ['eɪprəl] .
pilot , January to April .
飞行员 , 一月 到 四月 .

1 月至 4 月调入信号兵团，并在康奈尔大学接受飞行员培训。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['heɪzəlˌhɜːrst] [fiːld] , [ˌmaɪnɪ'oʊlə] , [lɒŋ] ['aɪlənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] ['sɜːvɪs] .
Assigned to Hazelhurst Field , Mineola , Long Island , for flying service .
分配 到 黑兹尔赫斯特 场地 , 米尼奥拉 , 长的 岛 , 为了 飞行 服务 .

被分配到长岛米尼奥拉的黑兹尔赫斯特机场执行飞行任务。

[kə'mɪʃənd] [ɑ:(r)] . [em] . [ə; eɪ] . , [dʒu:n] - , - .
Commissioned R . M . A . , June 29 , 1918 .
委托 拉 . M . 一个 . , 六月 - , - .

受RMA委托，1918年6月29日。

[kəʊst] [pə'trəʊl] , 48th ['skwɒdrən] , [ʌn'tɪl] ['ɔ:gəst] .
Coast Patrol , 48th Squadron , until August .
海岸 巡逻 , 48th 中队 , 直到 八月 .

海岸巡逻队第48中队，直至八月。

[ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][kə'det] [æθ'letɪks] , [kæmp] [dɪk] , ['dæləs] , [-]
In charge of cadet athletics , Camp Dick , Dallas , [47]
在 收费 的 学员 竞技 , 营 迪克 , 达拉斯 , [-]

负责学员体育运动，迪克营，达拉斯[47]

['teksəs] , ['ɔ:gəst] [tu:; tə][ɒk'təʊbə(r)] .
Texas , August to October .
德克萨斯州 , 八月 到 十月 .

德克萨斯州，8月至10月。

['bɒmɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] ['flaɪɪŋ] [sku:l] , ['elɪŋtən] [fi:ld] , ['hju:stən] , ['teksəs] , [ɒk'təʊbə(r)] , -
Bombing and night flying school , Ellington Field , Houston , Texas , October , 1918
轰炸 和 夜晚 飞行 学校 , 艾灵顿 场地 , 休斯顿 , 德克萨斯州 , 十月 , -
[tu:; tə]['dʒænjuəri] - , - .
to January 10 , 1919 .
到 一月 - , - .

轰炸和夜间飞行学校，埃灵顿机场，休斯顿，德克萨斯州，1918 年 10 月至 1919 年 1 月 10 日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] ['dʒænjuəri] - , - .
Discharged January 10 , 1919 .
出院 一月 - , - .

1919年1月10日出院。

[dʒeɪmz][dʒeɪ] . ['ri:gən]
JAMES J . REGAN
詹姆斯 J . 里根

詹姆斯·J·里根

['pɜ:mənənt] [ə'dres] ['sɛvən] ['ʃəridən] [stri:t] , ['neɪtɪk] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Permanent Address 7 Sheridan Street , Natick , Massachusetts .
永恒的 地址 7 谢里丹 街道 , 纳蒂克 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州纳蒂克市谢里丹街7号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['bɪldɪŋ] , ['ɜ:vɪŋ] [skweə(r)] , ['freɪmɪŋhæm] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Business Address Tummbly Building , Irving Square , Framingham , Massachusetts .
商业 地址 - 建筑 , 欧文 正方形 , 弗雷明汉 , 马萨诸塞州 .

公司地址：马萨诸塞州弗雷明汉市欧文广场坦布利大厦。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn'ʃʊərəns] ['seɪlzmən] .
Present Occupation Insurance Salesman .
展示 职业 保险 推销员 .

目前职业：保险推销员。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['dʒænjuəri] , - .
Last heard from About January , 1921 .
最后的 听到 从 关于 一月 , - .

最后一次有消息是在1921年1月左右。

[ə'sɪstɪd] [ɪn] ['selɪŋ] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [bɒndz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] .
Assisted in selling Liberty and Victory Bonds during the war .
协助 在 销售 自由 和 胜利 债券 期间 这 战争 .

战争期间协助销售自由债券和胜利债券。

['dɒnld] [el] . ['rɪtʃədz]
DONALD L . RICHARDS
唐纳德 L . 理查兹

唐纳德·L·理查兹

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [prɪns] [striːt] , [west] ['njuːtən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address 257 Prince Street , West Newton , Massachusetts .
永恒的 地址 - 王子 街道 , 西方 牛顿 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州西牛顿王子街257号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['devənʃə] [striːt] , ['bɒstən] .
Business Address 111 Devonshire Street , Boston .
商业 地址 - 德文郡 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿德文郡街111号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['seɪlzmən] .
Present Occupation Salesman .
展示 职业 推销员 .

目前职业：销售员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][kæmp] [diːs] , [dɪ'sembə(r)] - , - , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [dʒiː] ,
Reported to Camp Dix , December 15 , 1917 , and assigned to Company G ,
报道 到 营 迪克斯 , 十二月 - , - , 和 分配 到 公司 G ,
311th ['ɪnfəntri] , 78th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
311th Infantry , 78th Division .
311th 步兵 , 78th 分配 .

1917 年 12 月 15 日报到迪克斯营，并被分配到第 78 师第 311 步兵团 G 连。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] [wɪð] ['redʒɪmənt] , [meɪ] - , - .
Sailed overseas with regiment , May 18 , 1918 .
航行 海外 和 团 , 可能 - , - .

1918年5月18日随部队出国。

[bə'tæliən] ['trænspɔːt] ['ɒfɪsə(r)] , [dʒʊ'laɪ][wʌn][tuː; tə][nəʊ'vembə(r)] - .
Battalion Transport Officer , July 1 to November 27 .
营 运输 官 , 七月 1 到 十一月 - .

营运输官，7月1日至11月27日。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] [ænd; ənd] [træns'fɜːd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni] , [nəʊ'vembə(r)] - ,
Commissioned 1st Lieutenant and transferred to Supply Company , November 27 ,
委托 1st 中尉 和 转移 到 供应 公司 , 十一月 - ,
- .
1918 .
- .

1918 年 11 月 27 日，被任命为陆军中尉，并调往后勤连。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] : [seɪnt] ['miːˌhaɪəl] , [sep'tembə(r)] - [tuː; tə] - ; ['laɪmi] ['sektə(r)] ,
Engaged in the following actions : Saint Mihiel , September 12 to 16 ; Limey Sector ,
已订婚的 在 这 下列的 行动 : 圣 米希尔 , 九月 - 到 - ; 莱米 行业 ,

参与以下行动：圣米耶尔，9月12日至16日；莱米区，

[sepˈtembə(r)] - [tuː; tə][ɒkˈtəʊbə(r)][fɔːr] ; [mɜːrz] - [ˈɑːrˌgɑːn] [əˈfensɪv] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - [tuː; tə]

September	**17**	**to**	**October**	**4**	**;**	**Meuse**	**-**	**Argonne**	**Offensive**	**,**	**October**	**16**	**to**
九月	-	到	十月	4	;	默兹河	-	阿贡	进攻	,	十月	-	到

[nəʊˈvembə(r)][faɪv] .

November	**5**	**.**
十一月	5	.

9 月 17 日至 10 月 4 日；默兹-阿尔贡攻势，10 月 16 日至 11 月 5 日。

[rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [ˌəʊvəˈsiːz] , [meɪ] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] [liː] ,

Returned	**from**	**overseas**	**,**	**May**	**19**	**,**	**and**	**was**	**discharged**	**at**	**Camp**	**Lee**	**,**
返回	从	海外	,	可能	-	,	和	曾是	出院	在	营	李	,

[vəˈdʒɪniə] , [meɪ] - , - .

Virginia	**,**	**May**	**29**	**,**	**1919**	**.**
弗吉尼亚州	,	可能	-	,	-	.

1919 年 5 月 19 日从海外返回，并于 1919 年 5 月 29 日在弗吉尼亚州李营退伍。

[rælf] [piː] . [ˈrɑːbɪnsən]

RALPH	**P**	**.**	**ROBINSON**
拉尔夫	P	.	罗宾逊

拉尔夫·P·罗宾逊

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] [faɪv][meɪn] [striːt] , [ˈmeriˌmæk] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Permanent	**Address**	**5**	**Main**	**Street**	**,**	**Merrimac**	**,**	**Massachusetts**	**.**
永恒的	地址	5	主要的	街道	,	梅里马克	,	马萨诸塞州	.

永久地址：马萨诸塞州梅里马克市主街5号。

[ˈbɪznəs] [əˈdres] [ˈhwitiə] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈheɪvəhɪl] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Business	**Address**	**Whittier**	**Building**	**,**	**Haverhill**	**,**	**Massachusetts**	**.**
商业	地址	惠提尔	建筑	,	哈弗希尔	,	马萨诸塞州	.

公司地址：马萨诸塞州哈弗希尔市惠蒂尔大厦。

[ˈprez(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ˈsuːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈheɪvəhɪl] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] .

Present	**Occupation**	**Supervisor**	**of**	**Physical**	**Education**	**in**	**Haverhill**	**Public**	**Schools**	**.**
展示	职业	导师	的	身体的	教育	在	哈弗希尔	民众	学校	.

现任职务：哈弗希尔公立学校体育主管。

([ʌnˈtɪl] [nekst][sepˈtembə(r)] , [ˈrɑːbɪnsən] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [məkˈmɪlən] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðiː][fɑː(r)] [nɔːθ] .

(	**Until**	**next**	**September**	**,**	**Robinson**	**will**	**be**	**with**	**MacMillan**	**Expedition**	**in**	**the**	**Far**	**North**	**.**
(	直到	下一个	九月	,	罗宾逊	将要	是	和	麦克米伦	远征	在	这	远的	北	.

)

)

)

（罗宾逊将在远北地区跟随麦克米伦探险队工作到明年九月。）

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈɔːgəst] , - . [-]

Last	**heard**	**from**	**August**	**,**	**1921**	**.**	**[**	**48**	**]**
最后的	听到	从	八月	,	-	.	[	-	]

最后一次有消息是在 1921 年 8 月。[48]

[kəˈmɪʃənd] 2nd [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .

Commissioned	**2nd**	**Lieutenant**	**,**	**Infantry**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	2nd	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə][kæmp] [diːs] , [dɪˈsembə(r)] - , - .

Assigned	**to**	**Camp**	**Dix**	**,**	**December**	**15**	**,**	**1917**	**.**
分配	到	营	迪克斯	,	十二月	-	,	-	.

1917年12月15日，被分配到迪克斯营。

['dju:ti][æz; əz] [ə'sɪstənt] [æθ'letɪk] [ɪn'strʌktə(r)] , [pəʊst]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [sku:l] , [waɪl] [ə'tætʃt]

Duty	as	Assistant	Athletic	Instructor	,	Post	Graduate	School	,	while	attached
责任	作为	助手	运动	讲师	,	邮政	毕业	学校	,	尽管	随附的

[tu:; tə] 153rd ['depəʊ] [brɪ'geɪd] .

to	153rd	Depot	Brigade	.
到	153rd	仓库	旅	.

在第153后勤旅服役期间，担任研究生院助理体育教官。

[træns'fə:d] [tu:; tə][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] , ['dʒænjuəri] - , - , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] 32nd [ænd; ənd]

Transferred	to	Aviation	,	January	20	,	1918	,	and	assigned	to	the	32nd	and
转移	到	航空	,	一月	-	,	-	,	和	分配	到	这	32nd	和

['leɪtə(r)] 35th ['eərəʊ] ['skwɔdrən] ,

later	35th	Aero	Squadrons	,
之后	35th	航空	中队	,

1918年1月20日调入航空兵，先后隶属于第32和后来的第35航空中队。

['weɪkoʊ] , ['teksəs] .

Waco	,	Texas	.
韦科	,	德克萨斯州	.

德克萨斯州韦科市。

[pə'li:s] ['ɒfɪsə(r)] , 3rd ['redʒɪmənt][æt; ət][kæmp] [gri:n] , ['ʃɑ:lət] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [meɪ] - [tu:; tə]

Police	Officer	,	3rd	Regiment	at	Camp	Greene	,	Charlotte	,	North	Carolina	,	May	23	to
警察	官	,	3rd	团	在	营	格林	,	夏洛特	,	北	卡罗莱纳	,	可能	-	到

['ɔ:gəst] ['sɛvən] .

August	7	.
八月	7	.

5月23日至8月7日，在北卡罗来纳州夏洛特市格林营第三团担任警官。

['di:teɪld] [tu:; tə] ['hændli] - [peɪdʒ] [ək'septəns] [pɑ:k] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:][ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt]

Detailed	to	Handley	-	Page	Acceptance	Park	No	.	2	and	appointed	Assistant
详细的	到	汉德利	-	页	验收	公园	不	.	2	和	任命	助手

[sə'plaɪ] ['ɒfɪsə(r)] , ['ɔ:gəst] - .

Supply	Officer	,	August	22	.
供应	官	,	八月	-	.

8 月 22 日，调任汉德利·佩奇第二验收园区，并被任命为助理供应官。

[seɪld] [ˌəʊvə'si:z] , ['ɔ:gəst] - , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['lɪvəpu:l] , [sep'tembə(r)] - .

Sailed	overseas	,	August	31	,	arriving	at	Liverpool	,	September	13	.
航行	海外	,	八月	-	,	抵达	在	利物浦	,	九月	-	.

8月31日启航海外，9月13日抵达利物浦。

- [kæmp] , ['wɪntʃɪstə(r)] , ['ɪŋglənd] , [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)][ˌtu:'tu:] .

Flowerdown	Camp	,	Winchester	,	England	,	until	October	2	.
-	营	,	温彻斯特	,	英格兰	,	直到	十月	2	.

英格兰温彻斯特弗劳尔当营地，展期至10月2日。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ˌel'i:]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] , [ɒk'təʊbə(r)][θri:] .

Arrived	at	Le	Havre	,	October	3	.
到达的	在	乐	勒阿弗尔	,	十月	3	.

10月3日抵达勒阿弗尔。

[sent] [tu:; tə] [sku:l] [æt; ət][ˌes 'ti:] . [mæksi:ənt] , [ɒk'təʊbə(r)][fɔ:r] .

Sent	to	school	at	St	.	Maxient	,	October	4	.
发送	到	学校	在	英石	.	马西恩特	,	十月	4	.

10月4日送往圣马克西恩特学校。

[rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] 2nd [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['sentə(r)] , [tʊr] , [ɒk'təʊbə(r)] - ,

Reported	to	2nd	Aviation	Instruction	Center	,	Tours	,	October	16	,
据报道	到	2nd	航空	操作说明	中心	,	旅游	,	十月	-	,

10月16日向图尔斯第二航空训练中心报告

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [rɪ'pleɪsmənt] ['skwɒdrən] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [pəʊst] [æθ'letɪk]
and **assigned** **to** **Replacement** **Squadron** **as** **Assistant** **Post** **Athletic**
和 分配 到 替代品 中队 作为 助手 邮政 运动
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
Director **.**
导演 .

并被分配到后备中队担任助理驻地体育主任。

[træns'fə:d] [bæk] [tu:; tə] ['ɪnfəntri] , [ɒk'təʊbə(r)] - , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [keɪ] , 52nd
Transferred **back** **to** **Infantry** **,** **October** **26** **,** **and** **assigned** **to** **Company** **K** **,** **52nd**
转移 后退 到 步兵 , 十月 - , 和 分配 到 公司 K , 52nd
['ɪnfəntri] , 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Infantry **,** **6th** **Division** **.**
步兵 , 6th 分配 .

10月26日调回步兵部队，分配至第6师第52步兵团K连。

[wɪð] [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [mɜ:rz] - ['ɑ:rˌgɑ:n] [ə'fensɪv] .
With **this** **organization** **in** **the** **Meuse** **-** **Argonne** **Offensive** **.**
和 这 组织 在 这 默兹河 - 阿贡 进攻 .

以这种组织形式参与默兹-阿尔贡攻势。

[sent] [tu:; tə] ['ɑ:mi] ['ɪnfəntri] ['speʃəlɪsts] - [sku:l] [æt; ət] - , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Sent **to** **Army** **Infantry** **Specialists** **'** **School** **at** **Andilly** **,** **November** **17** **,** **1918** **.**
发送 到 军队 步兵 专家 - 学校 在 - , 十一月 - , - .

1918 年 11 月 17 日送往安迪利陆军步兵专家学校。

[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['redʒɪmənt] , [dɪ'sembə(r)] - , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['dʒɜ:məni] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Returned **to** **Regiment** **,** **December** **22** **,** **and** **went** **to** **Germany** **with** **the** **Division** **,**
返回 到 团 , 十二月 - , 和 去 到 德国 和 这 分配 ,
[meɪ] [wʌn] .
May **1** **.**
可能 1 .

12月22日返回团部，5月1日随师前往德国。

[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['vaɪə] [brest] , [dʒu:n][faɪv] , [ə'raɪvɪŋ] [dʒu:n] - .
Returned **to** **the** **United** **States** **via** **Brest** **,** **June** **5** **,** **arriving** **June** **12** **.**
返回 到 这 团结的 各州 通过 布雷斯特 , 六月 5 , 抵达 六月 - .

6月5日经布雷斯特返回美国，6月12日抵达。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
Discharged **at** **Camp** **Devens** **,** **July** **1** **,** **1919** **.**
出院 在 营 德文斯 , 七月 1 , - .

1919年7月1日在德文斯营地退伍。

['edwɪn] [es] . [rɒs]
EDWIN **S** **.** **ROSS**
埃德温 S . 罗斯

埃德温·S·罗斯

['pɜ:mənənt] [ə'dres] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:mi] , [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] , ['wɒʃɪŋtən] ,
Permanent **Address** **United** **States** **Army** **,** **Care** **of** **the** **Adjutant** **General** **,** **Washington** **,**
永恒的 地址 团结的 各州 军队 , 关心 的 这 副官 一般的 , 华盛顿 ,
[di:] . [si:] .
D **.** **C** **.**
D . C .

美国陆军永久地址，转交副官长，华盛顿特区

['bɪznəs] [ə'dres] ['eməsn] [həʊ'tel] , ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , ['meərilənd] .
Business **Address** **Emerson** **Hotel** **,** **Baltimore** **,** **Maryland** **.**
商业 地址 爱默生 酒店 , 巴尔的摩 , 马里兰州 .

商业地址：马里兰州巴尔的摩市艾默生酒店。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] .
Present Occupation Army Officer .
展示 职业 军队 官 .

现职业：陆军军官。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[ə'sɪstənt] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɒfɪsə(r)] , [ˌnɔːθ'iːstən] [dɪ'pɑːtmənt] , ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Assistant Intelligence Officer , Northeastern Department , Boston , Massachusetts .
助手 智力 官 , 东北部 部门 , 波士顿 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州波士顿东北部助理情报官。

[pɔːt] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɒfɪsə(r)] , ['njuːpɔːt] [-]
Port Intelligence Officer , Newport [49]
港口 智力 官 , 纽波特 [-]

纽波特港口情报官员[49]

[njuːz] , [və'dʒɪniə] .
News , Virginia .
消息 , 弗吉尼亚州 .

新闻，弗吉尼亚州。

['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [ɪn'telɪdʒəns] , 3rd [kɔː(r)] ['eəriə] .
Acting Assistant Chief of Staff for Military Intelligence , 3rd Corps Area .
表演 助手 首席 的 职员 为了 军队 智力 , 3rd 兵团 区域 .

第三军区军事情报代理助理参谋长。

[eɪd] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl]['ædəlbərt] ['krɑːŋˌkaɪt] .
Aide to Major General Adelbert Cronkhite .
助手 到 主要的 一般的 阿德尔伯特 克朗凯特 .

阿德尔伯特·克朗凯特少将的助手。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] [æz; əz] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] .
Still in the Regular Army as Captain , Infantry .
仍然 在 这 常规的 军队 作为 队长 , 步兵 .

仍在正规军服役，军衔为步兵上尉。

['ɜːnɪst] [biː] . [rəʊ]
ERNEST B . ROWE
欧内斯特 B . 罗威

欧内斯特·B·罗

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['kɒmənwelθ] ['ævənjuː] , ['bɒstən] .
Permanent Address 344 Commonwealth Avenue , Boston .
永恒的 地址 - 联邦 大街 , 波士顿 .

永久地址：波士顿联邦大道344号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [steɪt] [striːt] , ['bɒstən] .
Business Address 53 State Street , Boston .
商业 地址 - 状态 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿州街53号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['lɔɪə(r)] .
Present Occupation Lawyer .
展示 职业 律师 .

现任职业：律师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[rɪ'pɔ:tɪd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [di:] , 303rd
Reported at Camp Devens , December 15 , and attached to Company D , 303rd
据报道 在 营 德文斯 , 十二月 - , 和 随附的 到 公司 D , 303rd
['ɪnfəntri] .
Infantry .
步兵 .

12月15日报到德文斯营地，隶属于第303步兵团D连。

[sɜ:vd] [ˌəʊvə'si:z] [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ] , - [tu:; tə][dʒʊ'laɪ] , - , [wɪð] [seɪm] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .
Served overseas from July , 1918 to July , 1919 , with same organization .
服务 海外 从 七月 , - 到 七月 , - , 和 相同的 组织 .

1918 年 7 月至 1919 年 7 月，在同一组织服役于海外。

* [dʒɔ:dʒ] ['wɪljəm] ['raɪli:]
*** George William Ryley**
* 乔治 威廉 莱利

乔治·威廉·赖利

[nekst][ɒv; əv][kɪn]['mɪsɪz] . ['tɒməs] ['raɪli:] (['mʌðə(r)]) , ['æn,dəuvə] [stri:t] , ['lɒrəns] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
Next of Kin Mrs . Thomas Ryley (Mother) , Andover Street , Lawrence , Massachusetts
下一个 的 亲属 太太 . 托马斯 莱利 (母亲) , 安多弗 街道 , 劳伦斯 , 马萨诸塞州
.
:
.

近亲：托马斯·莱利夫人（母亲），安多弗街，劳伦斯，马萨诸塞州。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [pɔ:t] [ɒv; əv] [ˌembɑ:'keɪʃn] , ['hoʊ'boʊkən] , ['dʒænjuəri][faɪv] , - .
Reported to Port of Embarkation , Hoboken , January 5 , 1918 .
据报道 到 港口 的 登船 , 霍博肯 , 一月 5 , - .

1918 年 1 月 5 日向霍博肯出发港报告。

[seɪld] [ˌəʊvə'si:z] [ɒn][ˌes 'es][mɒŋ'gəʊliə] , ['dʒænjuəri] - , ['lændɪŋ] [æt; ət] ['lɪvəpu:l] , ['dʒænjuəri] - .
Sailed overseas on SS Mongolia , January 15 , landing at Liverpool , January 30 .
航行 海外 在 SS 蒙古 , 一月 - , 降落 在 利物浦 , 一月 - .

1月15日乘坐蒙古号轮船出海，1月30日抵达利物浦。

[seɪld] [frɒm; frəm][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , ['dʒænjuəri] - , ['lændɪŋ] [ˌel'i:]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] , ['februəri]
Sailed from Southampton , January 31 , landing Le Havre , February
航行 从 南安普顿 , 一月 - , 降落 乐 勒阿弗尔 , 二月
[wʌn] .
1 .
1 .

1月31日从南安普顿启航，2月1日抵达勒阿弗尔。

[ə'tendɪd] 2nd [kɔ:(r)] [skuːl] (['tæktɪkl] [kɔ:s]) , [ˌʃɑ:ti'jɑ:n] - [sɜ:r] - [seɪn] , ['februəri] [faɪv][tu:; tə]
Attended 2nd Corps School (Tactical Course) , Chatillon - sur - Seine , February 5 to
参加 2nd 兵团 学校 (战术上的 课程) , 沙蒂永 - 苏尔 - 畧 , 二月 5 到
[mɑ:tʃ] - .
March 10 .
行进 - .

2月5日至3月10日，在沙蒂永河畔塞纳参加了第二军学校（战术课程）的培训。

[ə'saɪnd] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [el] , 102nd ['ɪnfəntri] , 26th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Assigned **to** **Company** **L** **,** **102nd** **Infantry** **,** **26th** **Division** **.**
分配 到 公司 L , 102nd 步兵 , 26th 分配 .

分配至第26师第102步兵团L连。

[wɪð] [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ['djʊərɪŋ][ɪts] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [tu:l] ['sektə(r)] .
With **this** **organization** **during** **its** **service** **in** **the** **Toul** **Sector** **.**
和 这 组织 期间 它是 服务 在 这 图尔 行业 .

该组织在图勒地区服役期间曾参与该组织的工作。

[ɪn] [ein] - [mɑ:n] [ə'fensɪv] , 102nd ['ɪnfəntri] , [ə'tækt] [nɪə(r)] - , [dʒʊ'laɪ] - .
In **Aisne** **-** **Marne** **Offensive** **,** **102nd** **Infantry** **,** **attacked** **near** **Bouresches** **,** **July** **19** **.**
在 埃纳 - 马恩河 进攻 , 102nd 步兵 , 遭到攻击 靠近 - , 七月 - .

在埃纳-马恩河攻势中，第102步兵团于7月19日在布雷什附近发起进攻。

['djʊərɪŋ] [əd'vɑ:ns] [wen] ['kʌmpəni] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] ['raɪli:] [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd]
During **advance** **when** **company** **commander** **was** **wounded** **Ryley** **assumed** **command**
期间 进步 什么时候 公司 指挥官 曾是 受伤 莱利 假定 命令
[bʌt; bət][wɒz; wəz][hɪm'self] ['ɪnstəntli] [kɪld] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] ['li:dɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [θru:]
but **was** **himself** **instantly** **killed** **shortly** **afterwards** **leading** **the** **company** **through**
但 曾是 他自己 即刻 被杀 不久 然后 领导 这 公司 通过
['hevi] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪə(r)] .
heavy **machine** **gun** **fire** **.**
重的 机器 枪 火 .

在前进过程中，连长受伤后，莱利接管了指挥权，但不久后他自己也在率领连队穿越猛烈的机枪火力时当场阵亡。

- ['bɒdi] [wɒz; wəz][fɜ:st] ['berid] [weə(r)] [hi:; hi] [fel] [ænd; ənd] [ðen] [-]
Ryley's **body** **was** **first** **buried** **where** **he** **fell** **and** **then** **[** **50** **]**
- 身体 曾是 第一的 埋葬 在哪里 他 跌倒 和 然后 [-]

莱利的尸体最初被埋在他倒下的地方，然后[50]

[ɹɪbɹ'ɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['semətri] [æt; ət] [bɛ'loʊ] [wʊdz] .
reburied **in** **the** **American** **Cemetery** **at** **Belleau** **Woods** **.**
重新埋葬 在 这 美国人 公墓 在 贝洛 伍兹 .

重新安葬于贝洛伍兹美国公墓。

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [west]
His **remains** **were** **brought** **back** **to** **this** **country** **and** **buried** **in** **the** **West**
他的 遗迹 是 带来 后退 到 这 国家 和 埋葬 在 这 西方
['pærɪʃ] ['semətri] ,
Parish **Cemetery** **,**
教区 公墓 ,

他的遗体被运回本国，安葬在西教区公墓。

['æn,dəuvə] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ɒn][sep'tembə(r)][eit] , - .
Andover **,** **Massachusetts** **,** **on** **September** **8** **,** **1921** **.**
安多弗 , 马萨诸塞州 , 在 九月 8 , - .

1921年9月8日，马萨诸塞州安多弗。

[dʒɔ:dʒ] [ə; eɪ] . [ˌes 'ti:] . [kleə(r)]
GEORGE **A** **.** **ST** **.** **CLAIR**
乔治 一个 . 英石 . 克莱尔

乔治·A·圣克莱尔

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - ['i:stən] ['ævənju:] , ['bɒstən] .
Permanent **Address** **58** **Eastern** **Avenue** **,** **Boston** **.**
永恒的 地址 - 东 大街 , 波士顿 .

永久地址：波士顿东大街58号。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business **Address** **Same** **.**
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [klɑːk] .

Present	**Occupation**	**Clerk**	**.**
展示	职业	职员	.

目前职业：文员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	**heard**	**from**	**May**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] [prə'vɪʒən(ə)l] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	**Provisional**	**2nd**	**Lieutenant**	**,**	**Infantry**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	临时	2nd	中尉	,	步兵	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日被授予步兵少尉临时军衔。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , ['dʒænjuəri] - , - , [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət] ['lɪvəpuːl] , ['dʒænjuəri] - .

Sailed	**overseas**	**,**	**January**	**15**	**,**	**1918**	**,**	**and**	**landed**	**at**	**Liverpool**	**,**	**January**	**30**	**.**
航行	海外	,	一月	-	,	-	,	和	登陆	在	利物浦	,	一月	-	.

1918年1月15日启程前往海外，1月30日抵达利物浦。

['lændɪd] [æt; ət][ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , ['februəri] [wʌn] .

Landed	**at**	**Le**	**Havre**	**,**	**February**	**1**	**.**
登陆	在	乐	勒阿弗尔	,	二月	1	.

2月1日抵达勒阿弗尔。

[ə'tendɪd] 2nd [kɔː(r)] [skuːl] [æt; ət] [ˌʃɑːti'jɑːn] - [sɜːr] - [seɪn] , ['februəri] [wʌn][tuː; tə] [mɑːtʃ] - .

Attended	**2nd**	**Corps**	**School**	**at**	**Chatillon**	**-**	**sur**	**-**	**Seine**	**,**	**February**	**1**	**to**	**March**	**10**	**.**
参加	2nd	兵团	学校	在	沙蒂永	-	苏尔	-	罾	,	二月	1	到	行进	-	.

2月1日至3月10日在沙蒂永河畔塞纳的第二军团学校就读。

[tʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['vɛdʌn] ['sektə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] , [mɑːtʃ] - [tuː; tə] - .

Tour	**of**	**observation**	**in**	**the**	**Verdun**	**Sector**	**with**	**the**	**French**	**,**	**March**	**11**	**to**	**24**	**.**
旅游	的	观察	在	这	凡尔登	行业	和	这	法语	,	行进	-	到	-	.

3月11日至24日，与法国军队一起在凡尔登地区进行观察考察。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 18th ['ɪnfəntri] , 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [mɑːtʃ] - , [ɪn][ðə; ði] - ['sektə(r)] ['ɒpəzɪt]

Assigned	**to**	**18th**	**Infantry**	**,**	**1st**	**Division**	**,**	**March**	**24**	**,**	**in**	**the**	**Montdidier**	**Sector**	**opposite**
分配	到	18th	步兵	,	1st	分配	,	行进	-	,	在	这	-	行业	对面的

[kæn'tɪgni] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] .

Cantigny	**,**	**for**	**three**	**weeks**	**.**
康蒂尼	,	为了	三	周	.

3月24日，被分配到第1师第18步兵团，驻扎在蒙迪迪埃地区，与坎蒂尼隔海相望，为期三周。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ɪn'strʌktə(r)] , [meɪ] - , - .

Returned	**to**	**the**	**United**	**States**	**as**	**instructor**	**,**	**May**	**15**	**,**	**1918**	**.**
返回	到	这	团结的	各州	作为	讲师	,	可能	-	,	-	.

1918 年 5 月 15 日返回美国担任教员。

[ɪn'strʌktə(r)][æt; ət] ['ɪnfəntri] [skuːl] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [fɔːt] [sɪl] , [ˌəʊklə'həʊmə] , [dʒuːn] - [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)]

Instructor	**at**	**Infantry**	**School**	**of**	**Arms**	**,**	**Fort**	**Sill**	**,**	**Oklahoma**	**,**	**June**	**14**	**to**	**October**
讲师	在	步兵	学校	的	武器	,	堡	窗台	,	俄克拉荷马州	,	六月	-	到	十月

[wʌn] .

1	**.**
1	.

6月14日至10月1日，在俄克拉荷马州锡尔堡步兵武器学校担任教官。

[ɪn'strʌktə(r)][æt; ət] ['ɪnfəntri] [skuːl] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [kæmp] ['bɛnɪŋ] , ['dʒɔːdʒə] , [ɒk'təʊbə(r)][wʌn] , -

Instructor	**at**	**Infantry**	**School**	**of**	**Arms**	**,**	**Camp**	**Benning**	**,**	**Georgia**	**,**	**October**	**1**	**,**	**1918**
讲师	在	步兵	学校	的	武器	,	营	本宁	,	乔治亚州	,	十月	1	,	-

[tuː; tə][dʒʊ'laɪ] - , - .

to	**July**	**15**	**,**	**1919**	**.**
到	七月	-	,	-	.

1918 年 10 月 1 日至 1919 年 7 月 15 日，在佐治亚州本宁营步兵武器学校担任教官。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Discharged July 15 , 1919 .
出院 七月 - , - .

1919年7月15日出院。

[rælf] ['sænbɔːn]
RALPH SANBORN
拉尔夫 桑伯恩

拉尔夫·桑伯恩

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['ɑːlɪŋtən] [striːt] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address 37 Arlington Street , Cambridge , Massachusetts .
永恒的 地址 - 阿灵顿 街道 , 剑桥 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州剑桥市阿灵顿街37号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['kɒmənwelθ] ['ævənjuː] , ['bɒstən] .
Business Address 989 Commonwealth Avenue , Boston .
商业 地址 - 联邦 大街 , 波士顿 .

公司地址：波士顿联邦大道989号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [pʌb'lɪsəti] [wɜːk] [wɪð] ['hɛnʃɔː] ['məʊtə(r)] ['kʌmpəni] (
Present Occupation Advertising and Publicity work with Henshaw Motor Company (
展示 职业 广告 和 宣传 工作 和 亨肖 发动机 公司 (
[dɒdʒ] ['brʌðəz]) .
Dodge Brothers) .
躲闪 兄弟) .

目前从事亨肖汽车公司（道奇兄弟）的广告和宣传工作。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] [prə'vɪʒən(ə)l] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned Provisional 2nd Lieutenant , Infantry , November 27 , 1917 .
委托 临时 2nd 中尉 , 步兵 , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日被授予步兵少尉临时军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 49th ['ɪnfəntri] , [kæmp] ['merit] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Attached to the 49th Infantry , Camp Merritt , New Jersey , December 20 , 1917 .
随附的 到 这 49th 步兵 , 营 梅里特 , 新的 球衣 , 十二月 - , - .

1917 年 12 月 20 日，隶属于新泽西州梅里特营第 49 步兵团。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , [dʒʊ'laɪ] - , ['lændɪŋ] [dʒʊ'laɪ] - .
Sailed overseas , July 18 , landing July 30 .
航行 海外 , 七月 - , 降落 七月 - .

7月18日启航海外，7月30日抵达。

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [-]
Assigned to duty in the Advance [51]
分配 到 责任 在 这 进步 [-]

被派往前进部队执行任务[51]

['sekʃ(ə)n][es] . [əʊ] . [es] . [æz; əz] [ə'sɪstənt] [zəʊn]['meɪdʒə(r)][æt; ət] ['ʃæbliː] , ['ɔːgəst] [sɪks] .
Section S . O . S . as Assistant Zone Major at Chablis , August 6 .
部分 S . 哦 . S . 作为 助手 区 主要的 在 夏布利 , 八月 6 .

8月6日，SOS分队在夏布利担任助理区域长。

[træns'fəːd] [tuː; tə] [ˌmɔːnti'njiː] - [ˌel'iː] - [ˌɑː əʊ 'aɪ] , [pk'təʊbə(r)] - .
Transferred to Montigny - le - Roi , October 27 .
转移 到 蒙蒂尼 - 勒 - 国王 , 十月 - .

10月27日转至蒙蒂尼勒鲁瓦。

[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['eɪprəl] - , - , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k] , [meɪ] - .
Returned to United States , April 15 , 1919 , arriving at New York , May 14 .
返回 到 团结的 各州 , 四月 - , - , 抵达 在 新的 约克 , 可能 - .

1919年4月15日返回美国，5月14日抵达纽约。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [meɪ] - , - .
Discharged at Camp Devens , May 22 , 1919 .
出院 在 营 德文斯 , 可能 - , - .

1919年5月22日在德文斯营地退伍。

[el] . [bi:] . ['sɑ:rdʒənt]
L . B . SARGENT
L . B . 萨金特

LB 萨金特

['pri:] - [wɔ:(r)] [ə'dres] - ['ɔ:ldəs] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
Pre - war Address 915 Aldus Street , New York City .
预 - 战争 地址 - 阿尔杜斯 街道 , 新的 约克 城市 .

战前地址：纽约市奥尔德斯街915号。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] ['plætsbɜ:rg] , - .
Last heard from Plattsburg , 1917 .
最后的 听到 从 普拉茨堡 , - .

最后一次听到普拉茨堡的消息是在 1917 年。

['lɔ:tən] [grɪzwɔ:ld] ['sɑ:rdʒənt]
LAWTON GRISWOLD SARGENT
劳顿 格里斯沃尔德 萨金特

劳顿·格里斯沃尔德·萨金特

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - ['hʌmfri] [stri:t] , [nju:] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .
Permanent Address 457 Humphrey Street , New Haven , Connecticut .
永恒的 地址 - 汉弗莱 街道 , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州纽黑文市汉弗莱街 457 号。

['bɪznəs] [ə'dres] ['sɑ:rdʒənt] & ['kʌmpəni] , [nju:] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .
Business Address Sargent & Company , New Haven , Connecticut .
商业 地址 萨金特 & 公司 , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

公司地址：Sargent & Company，康涅狄格州纽黑文市。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['hɑ:dweə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz] .
Present Occupation Hardware Manufacturers .
展示 职业 硬件 制造商 .

目前职业：五金制造商。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɔ:dnəns] [kɔ:(r)] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Ordnance Corps , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 军械 兵团 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被任命为美国苏联军械兵团中尉。

[st'eɪʃənd] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [drɒp] [bɒm] ['ju:nɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
Stationed at Washington and connected with the Drop Bomb Unit of the
驻 在 华盛顿 和 连接 和 这 降低 炸弹 单元 的 这
[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Engineering Division .
工程 分配 .

驻扎在华盛顿，隶属于工程兵部队的投弹小组。

['maɪk(ə)l] [ə; eɪ] . ['skænlən]
MICHAEL A . SCANLON
迈克尔 一个 . 斯坎伦

迈克尔·A·斯坎伦

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['mælən] [rəʊd] , ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address 34 Mallon Road , Dorchester , Massachusetts .
永恒的 地址 - 马隆 路 , 多切斯特 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州多切斯特市马隆路34号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [steɪt] [striːt] , ['bɒstən] .
Business Address 53 State Street , Boston .
商业 地址 - 状态 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿州街53号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['lɔɪə(r)] .
Present Occupation Lawyer .
展示 职业 律师 .

现任职业：律师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['februəri] , - .
Last heard from February , 1922 .
最后的 听到 从 二月 , - .

最后一次有消息是在1922年2月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [biː] , 313th ['ɪnfəntri] , [kæmp] [miːd] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Attached to Company B , 313th Infantry , Camp Meade , December 15 , 1917 .
随附的 到 公司 B , 313th 步兵 , 营 米德 , 十二月 - , - .

1917 年 12 月 15 日，隶属于米德营第 313 步兵团 B 连。

[træns'fɜːd] [tuː; tə] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['kʌmpəni] , 313th ['ɪnfəntri] , [mɑːtʃ] - , - .
Transferred to Machine Gun Company , 313th Infantry , March 13 , 1918 .
转移 到 机器 枪 公司 , 313th 步兵 , 行进 - , - .

1918 年 3 月 13 日调入第 313 步兵团机枪连。

['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['treɪnɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [meɪ] - [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] - .
Howard University Training Detachment , Washington , D . C . , May 13 to July 31 .
霍华德 大学 训练 分离 , 华盛顿 , D . C . , 可能 - 到 七月 - .

霍华德大学训练分队，华盛顿特区，5月13日至7月31日。

['wentwəθ] ['ɪnstɪtjuːt] ['treɪnɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] , ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] - .
Wentworth Institute Training Detachment , Boston , Massachusetts , until August 31 .
温特沃斯 研究所 训练 分离 , 波士顿 , 马萨诸塞州 , 直到 八月 - .

在马萨诸塞州波士顿温特沃斯学院训练分队，直至 8 月 31 日。

[ˌvælpə'raisəu] ['treɪnɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] (['məʊtə(r)] ['trænspɔːt]) , [ˌvælpə'raisəu] , [ˌɪndi'ænə] , [ʌn'tɪl]
Valparaiso Training Detachment (Motor Transport) , Valparaiso , Indiana , until
瓦尔帕莱索 训练 分离 (发动机 运输) , 瓦尔帕莱索 , 印第安纳州 , 直到
[nəʊ'vembə(r)]['sɛvən] .
November 7 .
十一月 7 .

瓦尔帕莱索训练分遣队（汽车运输），印第安纳州瓦尔帕莱索，至 11 月 7 日。

[ˌɪndi'ænə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['treɪnɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] - , - .
Indiana University Training Detachment until March 15 , 1919 .
印第安纳州 大学 训练 分离 直到 行进 - , - .

印第安纳大学训练分遣队，直至 1919 年 3 月 15 日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp][grɑːnt] , ['rɒkfərd] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [mɑːtʃ] - , - . [-]
Discharged **at** **Camp** **Grant** **,** **Rockford** **,** **Illinois** **,** **March** **25** **,** **1919** **.** **[** **52** **]**
出院 在 营 授予 , 罗克福德 , 伊利诺伊州 , 行进 - , - . [-]

1919 年 3 月 25 日在伊利诺伊州罗克福德的格兰特营退伍。[52]

['hɜːbət] ['skoʊˌvɪl]
HERBERT **SCOVILLE**
赫伯特 斯科维尔

赫伯特·斯科维尔

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [iːst] 68th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Permanent **Address** **37** **East** **68th** **Street** **,** **New** **York** **City** **.**
永恒的 地址 - 东方 68th 街道 , 新的 约克 城市 .

永久地址：纽约市东68街37号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [wɔːl] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Business **Address** **67** **Wall** **Street** **,** **New** **York** **City** **.**
商业 地址 - 墙 街道 , 新的 约克 城市 .

公司地址：纽约市华尔街67号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['lɔɪə(r)] .
Present **Occupation** **Lawyer** **.**
展示 职业 律师 .

现任职业：律师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last **heard** **from** **May** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [krɒs] [æt; ət] [rəʊm] , ['ɪtəli] , [frɒm; frəm] ['dʒænjuəri] , - [tuː; tə]
Served **with** **the** **American** **Red** **Cross** **at** **Rome** **,** **Italy** **,** **from** **January** **,** **1918** **to**
服务 和 这 美国人 红色的 叉 在 罗马 , 意大利 , 从 一月 , - 到
[meɪ] ,
May **,**
可能 ,

1918年1月至5月，在意大利罗马的美国红十字会服役。

- , [ɪn] [ðə; ði] [ədˈmɪnɪstrətɪv] [ænd; ənd] [faɪˈnænʃ(ə)l] [dɪˈpɑːrtmənts] .
1919 **,** **in** **the** **Administrative** **and** **Financial** **Departments** **.**
- , 在 这 行政 和 金融的 部门 .

1919年，在行政和财务部门。

[kəˈmɪʃənd] ['meɪdʒə(r)] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [siː] . , ['ɔːgəst] , - , [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [meɪ] , - .
Commissioned **Major** **,** **A** **.** **R** **.** **C** **.** **,** **August** **,** **1918** **,** **and** **discharged** **,** **May** **,** **1919** **.**
委托 主要的 , 一个 . 拉 . C . , 八月 , - , 和 出院 , 可能 , - .

1918 年 8 月被授予陆军少校军衔，1919 年 5 月退役。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['reɪmənd] ['ʃiːhən]
JOSEPH **RAYMOND** **SHEEHAN**
约瑟夫 雷蒙德 希恩

约瑟夫·雷蒙德·希恩

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [beɪts] ['ævənjuː] , ['wɪnθrəp] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent **Address** **36** **Bates** **Avenue** **,** **Winthrop** **,** **Massachusetts** **.**
永恒的 地址 - 贝茨 大街 , 温斯罗普 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州温斯罗普市贝茨大道36号。

['bɪznəs] [ə'dres] [ɔːl] - [ə'merɪkə] ['keɪblz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] , - [brɔːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Business **Address** **All** **-** **America** **Cables** **Incorporated** **,** **89** **Broad** **Street** **,** **New** **York** **City** **.**
商业 地址 全部 - 美国 电缆 公司 , - 广阔 街道 , 新的 约克 城市 .

公司地址：All-America Cables Incorporated，纽约市百老汇大街 89 号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ˌpɜːsə'nel] ['mænɪdʒə(r)] .

Present	**Occupation**	**Personnel**	**Manager**	**.**
展示	职业	人员	经理	.

现任职业：人事经理。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	**heard**	**from**	**May**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	**Captain**	**,**	**Infantry**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	队长	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917年11月27日，被任命为美国苏联步兵上尉。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] 304th ['ɪnfəntri] , [kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

Attached	**to**	**304th**	**Infantry**	**,**	**Camp**	**Devens**	**,**	**December**	**15**	**,**	**1917**	**.**
随附的	到	304th	步兵	,	营	德文斯	,	十二月	-	,	-	.

1917 年 12 月 15 日，隶属于德文斯营第 304 步兵团。

['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] , ['kʌmpəni] [em] , 304th ['ɪnfəntri] , ['februəri] - , - .

Company	**Commander**	**,**	**Company**	**M**	**,**	**304th**	**Infantry**	**,**	**February**	**16**	**,**	**1918**	**.**
公司	指挥官	,	公司	M	,	304th	步兵	,	二月	-	,	-	.

1918 年 2 月 16 日，第 304 步兵团 M 连连长。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , [dʒʊ'laɪ][eit] , [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət] ['lɪvəpuːl] , ['ɪŋglənd] , [dʒʊ'laɪ] - .

Sailed	**overseas**	**,**	**July**	**8**	**,**	**and**	**landed**	**at**	**Liverpool**	**,**	**England**	**,**	**July**	**22**	**.**
航行	海外	,	七月	8	,	和	登陆	在	利物浦	,	英格兰	,	七月	-	.

7月8日启航海外，7月22日抵达英国利物浦。

['lændɪd] [æt; ət][ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [frɑːns] , [dʒʊ'laɪ] - .

Landed	**at**	**Le**	**Havre**	**,**	**France**	**,**	**July**	**26**	**.**
登陆	在	乐	勒阿弗尔	,	法国	,	七月	-	.

7月26日抵达法国勒阿弗尔。

[ə'tendɪd] 3rd [kɔː(r)] [skuːl] , - , ['djʊərɪŋ][sep'tembə(r)] .

Attended	**3rd**	**Corps**	**School**	**,**	**Clamecy**	**,**	**during**	**September**	**.**
参加	3rd	兵团	学校	,	-	,	期间	九月	.

9 月份在克拉梅西第三军团学校就读。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [biː] , 163rd ['ɪnfəntri] , [nəʊ'vembə(r)][naɪn] , - .

Attached	**to**	**Company**	**B**	**,**	**163rd**	**Infantry**	**,**	**November**	**9**	**,**	**1918**	**.**
随附的	到	公司	B	,	163rd	步兵	,	十一月	9	,	-	.

1918年11月9日隶属于第163步兵团B连。

['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] , ['kʌmpəni] [em] , 320th ['ɪnfəntri] , 80th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['dʒænjuəri][naɪn] , - .

Company	**Commander**	**,**	**Company**	**M**	**,**	**320th**	**Infantry**	**,**	**80th**	**Division**	**,**	**January**	**9**	**,**	**1919**	**.**
公司	指挥官	,	公司	M	,	320th	步兵	,	80th	分配	,	一月	9	,	-	.

1919 年 1 月 9 日，第 80 师第 320 步兵团 M 连连长。

[seɪld] [frɒm; frəm] [brest] , [meɪ] - , ['lændɪŋ] [æt; ət]['hoʊ'boʊkən] , [meɪ] - .

Sailed	**from**	**Brest**	**,**	**May**	**20**	**,**	**landing**	**at**	**Hoboken**	**,**	**May**	**30**	**.**
航行	从	布雷斯特	,	可能	-	,	降落	在	霍博肯	,	可能	-	.

5月20日从布雷斯特启航，5月30日抵达霍博肯。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , [dʒuːn] - , - .

Discharged	**at**	**Camp**	**Devens**	**,**	**June**	**24**	**,**	**1919**	**.**
出院	在	营	德文斯	,	六月	-	,	-	.

1919年6月24日在德文斯营地退伍。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜːv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kæptɪn] , ['ɪnfəntri] .

Retains	**Reserve**	**Commission**	**as**	**Captain**	**,**	**Infantry**	**.**
保留	预订	委员会	作为	队长	,	步兵	.

保留预备役军官职务，军衔为步兵上尉。

['klɪntən] [iː] . ['ʃɜːˌwʊd]
CLINTON E . SHERWOOD
克林顿 E . 舍伍德

克林顿·E·舍伍德

['pɜːmənənt] [ə'dres] [mɪl] [hɪl] , ['saʊθˌpɔːrt] , [kə'netɪkət] .
Permanent Address Mill Hill , Southport , Connecticut .
永恒的 地址 磨 爬坡道 , 绍斯波特 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州绍斯波特米尔希尔。

['bɪznəs] [ə'dres] - [jɔːk] [striːt] , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .
Business Address 333 York Street , New Haven , Connecticut .
商业 地址 - 约克 街道 , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

公司地址：康涅狄格州纽黑文市约克街333号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['lɔɪə(r)] .
Present Occupation Lawyer .
展示 职业 律师 .

现任职业：律师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['dʒænjuəri] , - . [-]
Last heard from About January , 1921 . [53]
最后的 听到 从 关于 一月 , - . [-]

最后一次有消息是在 1921 年 1 月左右。[53]

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ai] , 304th ['ɪnfəntri] , [kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Attached to Company I , 304th Infantry , Camp Devens , December 15 , 1917 .
随附的 到 公司 我 , 304th 步兵 , 营 德文斯 , 十二月 - , - .

1917 年 12 月 15 日，隶属于德文斯营第 304 步兵团 I 连。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [ænd; ənd][ai] ,
Sailed overseas and assigned in turn to Companies A , G , H , and I ,
航行 海外 和 分配 在 转动 到 公司 一个 , G , H , 和 我 ,
359th ['ɪnfəntri] , 90th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
359th Infantry , 90th Division .
359th 步兵 , 90th 分配 .

被派往海外，并先后被分配到第90师第359步兵团的A、G、H和I连。

- ['sektə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [vəʊʒiz] , ['ɔːgəst] - [tuː; tə][sep'tembə(r)] - .
Saizerais Sector in the Vosges , August 19 to September 10 .
- 行业 在 这 孚日山脉 , 八月 - 到 九月 - .

孚日山脉的赛泽赖斯地区，8月19日至9月10日。

[seɪnt] ['miːˌhaɪəl] [ə'fensɪv] , [sep'tembə(r)] - [tuː; tə] - .
Saint Mihiel Offensive , September 11 to 28 .
圣 米希尔 进攻 , 九月 - 到 - .

圣米耶尔进攻，9月11日至28日。

[skuːl] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ['wepənz] , [ˌʃɑːti'jɑːn] - [sɜːr] - [seɪn] , [sep'tembə(r)] - [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] - .
School of Infantry Weapons , Chatillon - sur - Seine , September 29 to October 26 .
学校 的 步兵 武器 , 沙蒂永 - 苏尔 - 瞉 , 九月 - 到 十月 - .

塞纳河畔沙蒂永步兵武器学校，9月29日至10月26日。

[mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] [ə'fensɪv] , [nəʊ'vembə(r)][wʌn][tuː; tə] - .
Meuse - Argonne Offensive , November 1 to 11 .
默兹河 - 阿贡 进攻 , 十一月 1 到 - .

默兹-阿尔贡攻势，11月1日至11日。

[prə'məʊtɪd] [tuː; tə] 1st [lef'tenənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [kən'dʌkt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [nəʊ'vembə(r)][faɪv] ,

Promoted	**to**	**1st**	**Lieutenant**	**for**	**meritorious**	**conduct**	**in**	**action**	**,**	**November**	**5**	**,**
推广	到	1st	中尉	为了	有功绩的	执行	在	行动	,	十一月	5	,

- .

1918	**.**
-	.

1918 年 11 月 5 日，因作战表现优异晋升为上尉。

['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] , [nəʊ'vembə(r)] - , - [tuː; tə] [meɪ] - , - .

Army	**of**	**Occupation**	**,**	**November**	**16**	**,**	**1918**	**to**	**May**	**20**	**,**	**1919**	**.**
军队	的	职业	,	十一月	-	,	-	到	可能	-	,	-	.

占领军，1918 年 11 月 16 日至 1919 年 5 月 20 日。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['ʌptən] , [lɒŋ] ['aɪlənd] , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - .

Discharged	**at**	**Camp**	**Upton**	**,**	**Long**	**Island**	**,**	**July**	**7**	**,**	**1919**	**.**
出院	在	营	厄普顿	,	长的	岛	,	七月	7	,	-	.

1919年7月7日在长岛厄普顿营地退伍。

['nɔːmən] [ə; eɪ] . [smɔːl]

NORMAN	**A**	**.**	**SMALL**
诺曼	一个	.	小的

诺曼·A·斯莫尔

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ævənjuː] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Permanent	**Address**	**1654**	**Massachusetts**	**Avenue**	**,**	**Cambridge**	**,**	**Massachusetts**	**.**
永恒的	地址	-	马萨诸塞州	大街	,	剑桥	,	马萨诸塞州	.

永久地址：马萨诸塞州剑桥市马萨诸塞大道1654号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [mɪlk] [striːt] , ['bɒstən] .

Business	**Address**	**120**	**Milk**	**Street**	**,**	**Boston**	**.**
商业	地址	-	牛奶	街道	,	波士顿	.

公司地址：波士顿牛奶街120号。

['prez(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ['kɒtn] [gʊdz] ['brəʊkə(r)] .

Present	**Occupation**	**Cotton**	**Goods**	**Broker**	**.**
展示	职业	棉布	商品	经纪人	.

目前职业：棉织品经纪人。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	**heard**	**from**	**May**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	**2nd**	**Lieutenant**	**,**	**Infantry**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	2nd	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] 304th ['ɪnfəntri] , [kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

Attached	**to**	**304th**	**Infantry**	**,**	**Camp**	**Devens**	**,**	**December**	**15**	**,**	**1917**	**.**
随附的	到	304th	步兵	,	营	德文斯	,	十二月	-	,	-	.

1917 年 12 月 15 日，隶属于德文斯营第 304 步兵团。

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['depəʊ] [brɪ'geɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

Assigned	**to**	**the**	**Depot**	**Brigade**	**in**	**July**	**,**	**1918**	**.**
分配	到	这	仓库	旅	在	七月	,	-	.

1918年7月被分配到后备旅。

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] 36th ['ɪnfəntri] , 12th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪn] ['ɔːgəst] .

Assigned	**to**	**the**	**36th**	**Infantry**	**,**	**12th**	**Division**	**,**	**in**	**August**	**.**
分配	到	这	36th	步兵	,	12th	分配	,	在	八月	.

8 月被分配到第 12 师第 36 步兵团。

['frɑːnsɪs]	['ælbət]	[smɪθ]
FRANCIS	**ALBERT**	**SMITH**
弗朗西斯	阿尔伯特	史密斯

弗朗西斯·阿尔伯特·史密斯

['pɜːmənənt]	[ə'dres]	-	['bɜːkli; 'bɑːkli]	[striːt]	,	[west]	['njuːtən]	,	[ˌmæsə'tʃuːsɪts]	.
Permanent	**Address**	**97**	**Berkeley**	**Street**	**,**	**West**	**Newton**	**,**	**Massachusetts**	**.**
永恒的	地址	-	伯克利	街道	,	西方	牛顿	,	马萨诸塞州	.

永久地址：马萨诸塞州西牛顿伯克利街97号。

['bɪznəs]	[ə'dres]	221½	[eɪtθ]	[striːt]	,	['hʌntɪŋtən]	[biːtʃ]	,	[ˌkælə'fɔːniə]	.
Business	**Address**	**221½**	**Eighth**	**Street**	**,**	**Huntington**	**Beach**	**,**	**California**	**.**
商业	地址	221½	第八	街道	,	亨廷顿	海滩	,	加利福尼亚州	.

公司地址：加利福尼亚州亨廷顿海滩第八街221½号。

['prez(ə)nt]	[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]	['pɑːtnə(r)]	[ɪn]	['seɪlz]	['kʌmpəni]	.
Present	**Occupation**	**Partner**	**in**	**Sales**	**Company**	**.**
展示	职业	伙伴	在	销售量	公司	.

目前职业：销售公司合伙人。

[lɑːst]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	['februəri]	,	-	.
Last	**heard**	**from**	**February**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	二月	,	-	.

最后一次有消息是在1922年2月。

[kə'mɪʃənd]	1st	[lef'tenənt]	,	['ɪnfəntri]	,	[juː]	.	[es]	.	[ɑː(r)]	.	,	[nəʊ'vembə(r)]	-	,	-	.
Commissioned	**1st**	**Lieutenant**	**,**	**Infantry**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**	**November**	**27**	**,**	**1917**	**.**
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	['kʌmpəni]	[diː]	,	303rd	['ɪnfəntri]	,	[kæmp]	['dɛvənz]	,	[dɪ'sembə(r)]	-	,	-	.
Attached	**to**	**Company**	**D**	**,**	**303rd**	**Infantry**	**,**	**Camp**	**Devens**	**,**	**December**	**15**	**,**	**1917**	**.**
随附的	到	公司	D	,	303rd	步兵	,	营	德文斯	,	十二月	-	,	-	.

1917 年 12 月 15 日，隶属于德文斯营第 303 步兵团 D 连。

[træns'fəːd]	[tuː; tə]	['kʌmpəni]	[keɪ]	,	[dɪ'sembə(r)]	-	.
Transferred	**to**	**Company**	**K**	**,**	**December**	**23**	**.**
转移	到	公司	K	,	十二月	-	.

12月23日转让给K公司。

['temprəri]	['djuːti]	[wɪð]	519th	['sɜːvɪs]	[	-	]
Temporary	**duty**	**with**	**519th**	**Service**	**[**	**54**	**]**
暂时的	责任	和	519th	服务	[	-	]

在第 519 勤务队临时服役[54]

[bə'tæliən]	(	['kʌləd]	)	[æz; əz]	[drɪl]	['ɒfɪsə(r)]	,	['eɪprəl]	,	-	.
Battalion	**(**	**colored**	**)**	**as**	**Drill**	**Officer**	**,**	**April**	**,**	**1918**	**.**
营	(	有色	)	作为	钻头	官	,	四月	,	-	.

1918 年 4 月，担任（有色人种）营的训练官。

[træns'fəːd]	[tuː; tə]	['njuːtən]	['teknɪk(ə)l]	[haɪ]	[skuːl]	['treɪnɪŋ]	[dɪ'tætʃmənt]	[æz; əz]	['ædʒʊtənt]	,
Transferred	**to**	**Newton**	**Technical**	**High**	**School**	**Training**	**Detachment**	**as**	**Adjutant**	**,**
转移	到	牛顿	技术的	高的	学校	训练	分离	作为	副官	,

['sʌməri]	[kɔːt]	['ɒfɪsə(r)]	,
Summary	**Court**	**Officer**	**,**
概括	法庭	官	,

调任牛顿技术高中训练分队担任副官、简易法庭官员，

[ænd; ənd]	[ɪn'ʃʊərəns]	['ɒfɪsə(r)]	,	[dʒuːn]	-	,	-	.
and	**Insurance**	**Officer**	**,**	**June**	**10**	**,**	**1918**	**.**
和	保险	官	,	六月	-	,	-	.

保险官员，1918 年 6 月 10 日。

[træns'fə:d] [tu:; tə] [skə'nektədi] , [nju:] [jɔ:k] , [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['dɪstrɪkt] [ɪn'spektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [es] . [ə; eɪ] . [ti:] . [si:] ,

| | | |

[dɪs'tʃɑ:dʒd] ['ɔ:gəst] - , - .
Discharged August 30 , 1919 .
出院 八月 - , - .

1919年8月30日退伍。

([ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,
(The above information was obtained from the Adjutant General's Office ,
(这 多于 信息 曾是 获得 从 这 副官 将军的 办公室 ,
['wɒʃɪŋtən] .)
Washington .)
华盛顿 .)

（以上信息来自华盛顿的副官长办公室。）

[fred] ['dʌbljuː] . ['stæfəd]
FRED W . STAFFORD
弗雷德 W . 斯塔福德

弗雷德·W·斯塔福德

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [nɔːθ] [meɪn] [striːt] , ['rʌtlənd] , [və'mɒnt] .
Permanent Address 43 North Main Street , Rutland , Vermont .
永恒的 地址 - 北 主要的 街道 , 拉特兰 , 佛蒙特 .

永久地址：佛蒙特州拉特兰市北大街43号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [strɔːŋz] ['ævənjuː] , ['rʌtlənd] , [və'mɒnt] .
Business Address 37 Strongs Avenue , Rutland , Vermont .
商业 地址 - 强 大街 , 拉特兰 , 佛蒙特 .

公司地址：佛蒙特州拉特兰市斯特朗斯大道37号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['həʊlseɪl] ['grəʊsəri] ['bɪznəs] .
Present Occupation Wholesale Grocery Business .
展示 职业 批发的 杂货店 商业 .

目前职业：食品批发业务。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 153rd ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp] [diːs] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Attached to the 153rd Depot Brigade , Camp Dix , December 15 , 1917 .
随附的 到 这 153rd 仓库 旅 , 营 迪克斯 , 十二月 - , - .

1917 年 12 月 15 日，隶属于迪克斯营第 153 后备旅。

[ə'tendɪd] ['ɒfɪsəz] - [skuːl] .
Attended Officers ' School .
参加 警官 - 学校 .

曾就读军官学校。

[træns'fəːd] [tuː; tə][eə(r)] ['sɜːvɪs] , ['dʒænjuəri] - , - .
Transferred to Air Service , January 25 , 1918 .
转移 到 空气 服务 , 一月 - , - .

1918年1月25日调入航空兵部队。

[ə'tendɪd] ['ædʒʊtənt] - [kɔːs] , [skuːl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔːtɪks] , [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
Attended **Adjutants** **'** **Course** **,** **School** **of** **Military** **Aeronautics** **,** **Ohio** **State** **University** **,**
参加 副官 - 课程 , 学校 的 军队 航空学 , 俄亥俄州 状态 大学 ,
[kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] , ['februəri] [wʌn][tuː; tə]['eɪprəl] - .
Columbus **,** **Ohio** **,** **February** **1** **to** **April** **13** **.**
哥伦布 , 俄亥俄州 , 二月 1 到 四月 - .

2月1日至4月13日，参加了俄亥俄州立大学军事航空学院的副官课程。

['saʊðə(r)] [fiːld] , [ə'mɛrɪkəs] , ['dʒɔːdʒə] , ['eɪprəl] - , - [tuː; tə] ['februəri] - , [-] - .
Souther **Field** **,** **Americus** **,** **Georgia** **,** **April** **16** **,** **1918** **to** **February** **20** **,** **[** **55** **]** **1919** **.**
南方 场地 , 阿梅里克斯 , 乔治亚州 , 四月 - , - 到 二月 - , [-] - .

佐治亚州阿梅里克斯南方机场，1918 年 4 月 16 日至 1919 年 2 月 20 日[55]。

['djuːtiz] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [pəʊst] [sə'plaɪ] ['ɒfɪsə(r)] , ['æktɪŋ] [pəʊst]['ædʒʊtənt] , ['æktɪŋ] [pəʊst] [sə'plaɪ]
Duties **as** **Assistant** **Post** **Supply** **Officer** **,** **Acting** **Post** **Adjutant** **,** **Acting** **Post** **Supply**
职责 作为 助手 邮政 供应 官 , 表演 邮政 副官 , 表演 邮政 供应
['ɒfɪsə(r)] ,
Officer **,**
官 ,

担任助理驻地供应官、代理驻地副官、代理驻地供应官的职责

[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] 5th ['eərəʊ]['skwɒdrən] .
and **Commanding** **Officer** **5th** **Aero** **Squadron** **.**
和 指挥 官 5th 航空 中队 .

以及第5航空中队指挥官。

['hæri] [steɪli]
HARRY **STALEY**
哈利 斯坦利

哈里·斯泰利

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['deɪvɪdsn] [striːt] , ['wɔːtərˌtaʊn] , [njuː] [jɔːk] .
Permanent **Address** **510** **Davidson** **Street** **,** **Watertown** **,** **New** **York** **.**
永恒的 地址 - 戴维森 街道 , 沃特敦 , 新的 约克 .

永久地址：纽约州沃特敦戴维森街510号。

['bɪznəs] [ə'dres] ['hʌdsən] ['prɒdʌkts] ['kʌmpəni] , - ['mædɪsn] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Business **Address** **Hudson** **Products** **Company** **,** **19** **Madison** **Avenue** **,** **New** **York** **City** **.**
商业 地址 哈德逊 产品 公司 , - 麦迪逊 大街 , 新的 约克 城市 .

公司地址：Hudson Products Company，纽约市麦迪逊大道19号。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌdsən] ['prɒdʌkts] ['kʌmpəni] .
Present **Occupation** **General** **Superintendent** **for** **Hudson** **Products** **Company** **.**
展示 职业 一般的 校长 为了 哈德逊 产品 公司 .

现任职务：哈德逊产品公司总监。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['februəri] , - .
Last **heard** **from** **February** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 二月 , - .

最后一次有消息是在1922年2月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned **2nd** **Lieutenant** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **November** **27** **,** **1917** **.**
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ai] , 315th ['ɪnfəntri] , 79th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kæmp] [miːd] , ['meərilənd] ,
Attached **to** **Company** **I** **,** **315th** **Infantry** **,** **79th** **Division** **,** **Camp** **Meade** **,** **Maryland** **,**
随附的 到 公司 我 , 315th 步兵 , 79th 分配 , 营 米德 , 马里兰州 ,
[dɪ'sembə(r)] - , - .
December **15** **,** **1917** **.**
十二月 - , - .

1917 年 12 月 15 日，隶属于马里兰州米德营第 79 师第 315 步兵团 I 连。

[ə'saɪnd] [tuː; tə]['depəʊ] [brɪ'geɪd] .
Assigned to Depot Brigade .
分配 到 仓库 旅 .

分配至后勤旅。

[ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] [kæmp] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɒfɪsə(r)] .
Appointed Assistant Camp Exchange Officer .
任命 助手 营 交换 官 .

被任命为营地交流助理官。

[prə'məʊtɪd][tuː; tə] 1st [lef'tenənt] ['praɪə(r)][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] .
Promoted to 1st Lieutenant prior to discharge .
推广 到 1st 中尉 事先的 到 释放 .

退伍前晋升为上尉。

[dʒɔːdʒ] ['juːstɪs] ['stiːvnsən]
GEORGE EUSTIS STEPHENSON
乔治 尤斯蒂斯 斯蒂芬森

乔治·尤斯蒂斯·斯蒂芬森

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [striːt] , ['brʊkˌlaɪn] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Permanent Address 65 St . Mary's Street , Brookline , Massachusetts .
永恒的 地址 - 英石 . 玛丽的 街道 , 布鲁克莱恩 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州布鲁克莱恩圣玛丽街65号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , ['bɒstən] .
Business Address 324 Washington Street , Boston .
商业 地址 - 华盛顿 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿华盛顿街324号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ə'sɪstənt] ['treʒərə(r)] , ['bɒstən] ['trænskrɪpt] .
Present Occupation Assistant Treasurer , Boston Transcript .
展示 职业 助手 财务主管 , 波士顿 文字稿 .

现任职务：波士顿纪事报助理财务主管。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] 153rd ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp] [diːs] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə]
Attached to 153rd Depot Brigade , Camp Dix , New Jersey , December 15 , 1917 to
随附的 到 153rd 仓库 旅 , 营 迪克斯 , 新的 球衣 , 十二月 - , - 到
['dʒænjuəri] - , - .
January 23 , 1918 .
一月 - , - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 1 月 23 日，隶属于新泽西州迪克斯营第 153 后备旅。

[træns'fəːd] [tuː; tə] 1st [lef'tenənt] , ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ([eə(r)] ['sɜːvɪs]) , ['dʒænjuəri] - ,
Transferred to 1st Lieutenant , Signal Corps (Air Service) , January 23 ,
转移 到 1st 中尉 , 信号 兵团 (空气 服务) , 一月 - ,

1月23日调任为信号兵团（航空兵）中尉

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [skuːl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔːtɪks] [æt; ət] ['dʒɔːdʒə] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv]
and **assigned** **to** **School** **of** **Military** **Aeronautics** **at** **Georgia** **Institute** **of**
和 分配 到 学校 的 军队 航空学 在 乔治亚州 研究所 的
[tek'nɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Technology **for** **instruction** **.**
技术 为了 操作说明 .

并被分配到佐治亚理工学院军事航空学院接受培训。

[sə'plaɪ] ['ɒfɪsə(r)] , [dɪ'tenʃn] [kæmp] , [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n][kæmp] , ['weɪkoʊ] , ['teksəs] , ['eɪprəl][eit] .
Supply **Officer** **,** **Detention** **Camp** **,** **Aviation** **Camp** **,** **Waco** **,** **Texas** **,** **April** **8** **.**
供应 官 , 拘留 营 , 航空 营 , 韦科 , 德克萨斯州 , 四月 8 .

德克萨斯州韦科市航空营拘留营物资供应官，4月8日。

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [muːvd] [tuː; tə][kæmp] [griːn] , ['ʃɑːlət] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [meɪ] - , - .
Organization **moved** **to** **Camp** **Greene** **,** **Charlotte** **,** **North** **Carolina** **,** **May** **25** **,** **1918** **.**
组织 已搬 到 营 格林 , 夏洛特 , 北 卡罗莱纳 , 可能 - , - .

1918 年 5 月 25 日，该组织迁至北卡罗来纳州夏洛特市格林营。

['ɔːdəd] [tuː; tə][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [sə'plaɪ] ['depəʊ] , ['feəfiːld] , [əʊ'haɪəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
Ordered **to** **Aviation** **General** **Supply** **Depot** **,** **Fairfield** **,** **Ohio** **,** **for** **instruction** **,**
订购 到 航空 一般的 供应 仓库 , 费尔菲尔德 , 俄亥俄州 , 为了 操作说明 ,
[dʒʊ'laɪ] - .
July **29** **.**
七月 - .

7月29日奉命前往俄亥俄州费尔菲尔德航空通用供应站接受指导。

['ɔːdəd] [tuː; tə] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔːtɪks] , ['wɒʃɪŋtən] , [-]
Ordered **to** **Office** **of** **Director** **of** **Military** **Aeronautics** **,** **Washington** **,** **[** **56** **]**
订购 到 办公室 的 导演 的 军队 航空学 , 华盛顿 , [-]

奉命送往华盛顿军事航空局局长办公室[56]

[diː] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs] .
D **.** **C** **.** **,** **for** **ten** **days** **and** **then** **to** **Los** **Angeles** **.**
D . C . , 为了 十 天 和 然后 到 洛杉矶 洛杉矶 .

在华盛顿特区待十天，然后前往洛杉矶。

['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] ['kɒməndənt] [ɒv; əv][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [sə'plaɪ] ['depəʊ] ,
Organized **and** **acted** **as** **Commandant** **of** **Aviation** **General** **Supply** **Depot** **,**
组织 和 行动 作为 指挥官 的 航空 一般的 供应 仓库 ,
[sep'tembə(r)] - .
September **12** **.**
九月 - .

9月12日，组织并担任航空总供应站指挥官。

[rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [ɒk'təʊbə(r)][faɪv][ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [sə'plaɪ] ['ɒfɪsə(r)] .
Relieved **of** **command** **October** **5** **and** **appointed** **Supply** **Officer** **.**
松了口气 的 命令 十月 5 和 任命 供应 官 .

10月5日解除指挥权，并被任命为后勤官。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs] , ['februəri] [sɪks] , - .
Discharged **at** **Los** **Angeles** **,** **February** **6** **,** **1919** **.**
出院 在 洛杉矶 洛杉矶 , 二月 6 , - .

1919年2月6日在洛杉矶退伍。

['edwəd] ['fɪlɪps] ['striːtər]
EDWARD **PHILLIPS** **STREETER**
爱德华 菲利普斯 斯特里特

爱德华·菲利普斯·斯特里特

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [pɑːk] [rəʊd] , [lɑː][greɪndʒ] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Permanent **Address** **437** **Park** **Road** **,** **La** **Grange** **,** **Illinois** **.**
永恒的 地址 - 公园 路 , 拉 农庄 , 伊利诺伊州 .

永久地址：伊利诺伊州拉格朗日市公园路437号。

['bɪznəs]	[ə'dres]	[seɪm]	.
Business	**Address**	**Same**	**.**
商业	地址	相同的	.

公司地址相同。

['prez(ə)nt]	[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]	['seɪlzmən]	.
Present	**Occupation**	**Salesman**	**.**
展示	职业	推销员	.

目前职业：销售员。

[lɑːst]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[meɪ]	,	-	.
Last	**heard**	**from**	**May**	**,**	**1922**	**.**
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd]	2nd	[lef'tenənt]	,	[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]	['sekʃ(ə)n]	,	['sɪgnəl]	[kɔː(r)]	,	[juː]	.	[es]	.	[ɑː(r)]	.	,	[nəʊ'vembə(r)]
Commissioned	**2nd**	**Lieutenant**	**,**	**Aviation**	**Section**	**,**	**Signal**	**Corps**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**R**	**.**	**,**	**November**
委托	2nd	中尉	,	航空	部分	,	信号	兵团	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月

-	,	-	.
27	**,**	**1917**	**.**
-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被任命为美国皇家陆军信号兵航空兵少尉。

[ə'saɪnd]	[tuː; tə]	['flaɪɪŋ]	[dɪ'pɑːtmənt]	[æt; ət]	['kelɪ]	[fiːld]	,	['teksəs]	,	[dɪ'sembə(r)]	-	,	-	.
Assigned	**to**	**Flying**	**Department**	**at**	**Kelly**	**Field**	**,**	**Texas**	**,**	**December**	**17**	**,**	**1917**	**.**
分配	到	飞行	部门	在	凯莉	场地	,	德克萨斯州	,	十二月	-	,	-	.

1917 年 12 月 17 日，被分配到德克萨斯州凯利机场的飞行部门。

['djuːtiz]	[æt; ət]	[ðɪs]	['steɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[dɪ'pɑːtmənt]	[ˌpɜːsə'nel]	['ɒfɪsə(r)]	,	[ə'sɪstənt]	['ædʒʊtənt]	,	['flaɪɪŋ]
Duties	**at**	**this**	**station**	**as**	**Department**	**Personnel**	**Officer**	**,**	**Assistant**	**Adjutant**	**,**	**Flying**
职责	在	这	车站	作为	部门	人员	官	,	助手	副官	,	飞行

[ɪn'strʌktə(r)]	,	[test]	[ɪn'strʌktə(r)]	,
Instructor	**,**	**Test**	**Instructor**	**,**
讲师	,	测试	讲师	,

本站职责包括：部门人事官、助理副官、飞行教官、考核教官。

[ænd; ənd]	[test]	['paɪlət]	,	[frɒm; frəm]	[dɪ'sembə(r)]	-	,	-	[ʌn'tɪl]	[meɪ]	-	,	-	.
and	**Test**	**Pilot**	**,**	**from**	**December**	**17**	**,**	**1917**	**until**	**May**	**19**	**,**	**1919**	**.**
和	测试	飞行员	,	从	十二月	-	,	-	直到	可能	-	,	-	.

1917 年 12 月 17 日至 1919 年 5 月 19 日担任试飞员。

[ə'sɪstənt]	[ɪg'zekjətɪv]	['ɒfɪsə(r)]	[ɪn]	[tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	['speʃ(ə)l]	[dɪ'tætʃmənt]	[ɒv; əv]	['flaɪɪŋ]	['sɜːkəs]	['ɒpəreɪtɪŋ]
Assistant	**Executive**	**Officer**	**in**	**charge**	**of**	**special**	**detachment**	**of**	**flying**	**circus**	**operating**
助手	管理人员	官	在	收费	的	特别的	分离	的	飞行	马戏团	操作

[ɪn]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	[fɪfθ]	['vɪktəri]	[ləʊn]	[draɪv]	[ɪn]	[mɑːtʃ]	,	-	.
in	**connection**	**with**	**Fifth**	**Victory**	**Loan**	**Drive**	**in**	**March**	**,**	**1919**	**.**
在	联系	和	第五	胜利	贷款	驾驶	在	行进	,	-	.

1919 年 3 月，担任第五次胜利贷款运动中飞行马戏团特别分队的助理执行官。

[rɪ'teɪnz]	[rɪ'zɜːv]	[kə'mɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	1st	[lef'tenənt]	,	[eə(r)]	['sɜːvɪs]	,	['mɪlətri]	[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]	.
Retains	**Reserve**	**Commission**	**as**	**1st**	**Lieutenant**	**,**	**Air**	**Service**	**,**	**Military**	**Aviation**	**.**
保留	预订	委员会	作为	1st	中尉	,	空气	服务	,	军队	航空	.

保留预备役军衔，空军中尉，军事航空兵。

['wɪljəm]	['henri]	['gɑːfiːld]	[tiːg]
WILLIAM	**HENRY**	**GARFIELD**	**TEAGUE**
威廉	亨利	加菲猫	蒂格

威廉·亨利·加菲尔德·蒂格

['pɜːmənənt]	[ə'dres]	-	['hɛmɪnˌweɪ]	[striːt]	,	['bɒstən]	.
Permanent	**Address**	**98**	**Hemenway**	**Street**	**,**	**Boston**	**.**
永恒的	地址	-	赫门威	街道	,	波士顿	.

永久地址：波士顿赫门威街98号。

['bɪznəs] [ə'dres] [wʌn] ['biːkən] [striːt] , ['bɒstən] .

Business	Address	1	Beacon	Street	,	Boston	.
商业	地址	1	灯塔	街道	,	波士顿	.

公司地址：波士顿比肯街1号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] .

Present	Occupation	Assistant	Manager	.
展示	职业	助手	经理	.

目前职务：助理经理。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	heard	from	May	,	1922	.
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)][ɒn][drɑːft] [bɔːd] , ['sekənd][drɑːft] , [dɪ'vɪʒ(ə)n]['sɛvən] .

Registrar	on	Draft	Board	,	Second	Draft	,	Division	7	.
注册员	在	草稿	木板	,	第二	草稿	,	分配	7	.

注册官对草案委员会、第二稿、第 7 部分进行审查。

[pɑːst] [əd'mɪʃ(ə)n] [tests] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] - ['treɪnɪŋ] [skuːl] , ['friːmɒnt] , [ˌkælə'fɔːniə] , [bʌt; bət]

Passed	admission	tests	for	Officers	'	Training	School	,	Fremont	,	California	,	but
通过了	入学	测试	为了	警官	-	训练	学校	,	弗里蒙特	,	加利福尼亚州	,	但

['ɑːmɪstɪs] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [kɔːl][tuː; tə][kæmp] .

Armistice	came	before	call	to	camp	.
停战	来了	前	称呼	到	营	.

通过了加利福尼亚州弗里蒙特军官训练学校的入学考试，但在被召集到训练营之前就停战了。

[rælf] [dʒiː] . [θrɔːl]

RALPH	G	.	THRALL
拉尔夫	G	.	奴隶

拉尔夫·G·索尔

['pɜːmənənt] [ə'dres] [brɔːd] [brʊk] , [kə'netɪkət] .

Permanent	Address	Broad	Brook	,	Connecticut	.
永恒的	地址	广阔	溪	,	康涅狄格州	.

永久地址：康涅狄格州布罗德布鲁克。

['bɪznəs] [ə'dres] - [nɔːθ] ['haʊəd] [striːt] , ['bɔːltɪmɔː(r)] , ['meərilənd] .

Business	Address	862	North	Howard	Street	,	Baltimore	,	Maryland	.
商业	地址	-	北	霍华德	街道	,	巴尔的摩	,	马里兰州	.

公司地址：马里兰州巴尔的摩市北霍华德街 862 号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['stjuːd(ə)nt][æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['dent(ə)l]['sɜːdʒəri] .

Present	Occupation	Student	at	Baltimore	College	of	Dental	Surgery	.
展示	职业	学生	在	巴尔的摩	大学	的	牙科	外科手术	.

目前职业：巴尔的摩牙科外科学院学生。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['dʒænjuəri] , - . [-]

Last	heard	from	About	January	,	1921	.	[	57	]
最后的	听到	从	关于	一月	,	-	.	[	-	]

最后一次有消息是在 1921 年 1 月左右。[57]

[kə'mɪʃənd] [prə'vɪʒən(ə)l] 2nd [lef'tenənt] , ['kæv(ə)lri] , [nəʊ'vembə(r)] - , - , [ænd; ənd] [ə'saɪnd]

Commissioned	Provisional	2nd	Lieutenant	,	Cavalry	,	November	17	,	1917	,	and	assigned
委托	临时	2nd	中尉	,	骑兵	,	十一月	-	,	-	,	和	分配

[tuː; tə]['djuːti][æt; ət] [fɔːt] ['iːθən] ['ælən] ,

to	duty	at	Fort	Ethan	Allen	,
到	责任	在	堡	伊桑	艾伦	,

1917年11月17日被授予骑兵少尉临时军衔，并被分配到伊桑艾伦堡服役。

[və'mɒnt] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn]['djuːti] [wɪð] [ðə; ði] 2nd ['kæv(ə)lri][æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl] ['februəri] - ,
Vermont , remaining on duty with the 2nd Cavalry at this station until February 18 ,
佛蒙特 , 其余的 在 责任 和 这 2nd 骑兵 在 这 车站 直到 二月 - ,
- .
1918 .
- .

佛蒙特州，一直留在该驻地第二骑兵团服役，直到 1918 年 2 月 18 日。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] [wɪð] [seɪm] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , ['februəri] , - , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌəʊvə'siːz] [ʌn'tɪl]
Sailed overseas with same organization , February , 1918 , and remained overseas until
航行 海外 和 相同的 组织 , 二月 , - , 和 剩余 海外 直到
['ɔːgəst] , - .
August , 1919 .
八月 , - .

1918 年 2 月随同一组织出国，并在海外服役至 1919 年 8 月。

[tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [eɪn] - [mɑːn] [ænd; ənd] [mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] [ə'fensɪv] .
Took part in the Aisne - Marne and Meuse - Argonne Offensives .
拿 部分 在 这 埃纳 - 马恩河 和 默兹河 - 阿贡 进攻 .

参加了埃纳-马恩河战役和默兹-阿尔贡河战役。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['ʌptən] , [lɒŋ] ['aɪlənd] , ['ɔːgəst] - , - .
Discharged at Camp Upton , Long Island , August 19 , 1919 .
出院 在 营 厄普顿 , 长的 岛 , 八月 - , - .

1919 年 8 月 19 日在长岛厄普顿营地退伍。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜːv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] 1st [lef'tenənt] , ['kæv(ə)lri] .
Retains Reserve Commission as 1st Lieutenant , Cavalry .
保留 预订 委员会 作为 1st 中尉 , 骑兵 .

保留预备役军衔，军衔为骑兵中尉。

* [tʃɑːlz] ['mɔːt(ə)n] [tuːl]
*** Charles Morton Toole**
* 查尔斯 莫顿 图尔

查尔斯·莫顿·图尔

[nekst][ɒv; əv][kɪn]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɑːθə(r)][dʒeɪ] . [tuːl] (['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]) , -
Next of Kin Mr . and Mrs . Arthur J . Toole (Father and Mother) , 52
下一个 的 亲属 先生 . 和 太太 . 亚瑟 J . 图尔 (父亲 和 母亲) , -
[weld] [hɪl] [striːt] ,
Weld Hill Street ,
焊接 爬坡道 街道 ,

近亲：亚瑟·J·图尔先生和夫人（父亲和母亲），韦尔德山街52号

['fɒrɪst] [hɪlz] , ['bɒstən] .
Forest Hills , Boston .
森林 丘陵 , 波士顿 .

波士顿森林小丘。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['sɪgnəl] [kɔː(r)] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)][eɪt] , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Signal Corps , U . S . R . , November 8 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 信号 兵团 , U . S . 拉 . , 十一月 8 , - .

1917 年 11 月 8 日，被任命为美国苏联信号兵团中尉。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [biː] , 107th [fiːld] ['sɪgnəl] [bə'tæliən] , 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Assigned to Company B , 107th Field Signal Battalion , 32nd Division .
分配 到 公司 B , 107th 场地 信号 营 , 32nd 分配 .

隶属于第32师第107野战信号营B连。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , ['dʒænjuəri] - , - .
Sailed overseas , January 13 , 1918 .
航行 海外 , 一月 - , - .

1918年1月13日启程前往海外。

[sɜːvd] [wɪð] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [belˈfɔː] [ˈsektə(r)] ,
Served with this organization in the Belfort Sector ,
服务 和 这 组织 在 这 贝尔福特 行业 ,

曾在贝尔福特区为该组织服务，

[ɪn][ðə; ði] [ein] - [mɑːn] [əˈfensɪv] [æt; ət][ðə; ði] [uːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɛsəl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
in the Aisne - Marne Offensive at the Ourcq and the Vesle , and in the
在 这 埃纳 - 马恩河 进攻 在 这 我们的cq 和 这 韦斯勒 , 和 在 这
[mɜːrz] - [ˈɑːrˌgɑːn] [əˈfensɪv] .
Meuse - Argonne Offensive .
默兹河 - 阿贡 进攻 .

在埃纳-马恩河攻势中，在乌尔克河和韦斯勒河，以及在默兹-阿尔贡河攻势中。

[kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)][wʌn] , - , [ɪn][ðə; ði][ˈbɔɪz][diː][ˌmɔːnfoʊˈkɑːn] .
Killed in action on October 1 , 1918 , in the Bois de Montfaucon .
被杀 在 行动 在 十月 1 , - , 在 这 布伊斯 德 蒙福孔 .

1918年10月1日在蒙福孔森林阵亡。

[ðə; ði][ˈəʊpən] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [saʊθ] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrˌbərˌweɪ][ɪn] [ˈfɒrɪst]
The open space at the junction of South Street and the Arborway in Forest
这 打开 空间 在 这 交汇处 的 南 街道 和 这 林荫道 在 森林
[hɪlz] [hæz; həz] [biːn] [nemd] “ [tʃɑːlz] [ˈmɔːt(ə)n] [tuːl] [skweə(r)] ” [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][æn; ən]
Hills has been named “ Charles Morton Toole Square ” as the result of an
丘陵 有 到过 命名 “ 查尔斯 莫顿 图尔 正方形 ” 作为 这 结果 的 一个
[ˈɔːdə(r)] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɒstən] [ˈsɪti] [ˈkaʊns(ə)l] ,
order passed by the Boston City Council ,
命令 通过了 经过 这 波士顿 城市 理事会 ,

根据波士顿市议会通过的一项命令，位于森林小丘南街和阿伯韦路交汇处的空地被命名为“查尔斯·莫顿·图尔广场”。

[ˈɔːgəst] - , - , [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ˈfɒrɪst] [hɪlz] .
August 25 , 1919 , at the request of the citizens of Forest Hills .
八月 - , - , 在 这 要求 的 这 公民 的 森林 丘陵 .

1919 年 8 月 25 日，应森林山市民的要求。

[ˈɜːrlənd] [siː] . [ˈtɔːri]
ERLAND C . TORREY
厄兰 C . 托里

厄兰·C·托里

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] [ˈdɪksˌfiːld] , [meɪn] .
Permanent Address Dixfield , Maine .
永恒的 地址 迪克斯菲尔德 , 缅因州 .

永久地址：缅因州迪克斯菲尔德。

[ˈbɪznəs] [əˈdres] [ˈdɪksˌfiːld] , [meɪn] .
Business Address Dixfield , Maine .
商业 地址 迪克斯菲尔德 , 缅因州 .

公司地址：缅因州迪克斯菲尔德。

[ˈprez(ə)nt][ˌpkjuˈpeɪʃ(ə)n] [steɪt] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [ˈwɔːdn] .
Present Occupation State Fish and Game Warden .
展示 职业 状态 鱼 和 游戏 典狱长 .

现任职业：州渔猎管理员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈfebruəri] , - .
Last heard from February , 1922 .
最后的 听到 从 二月 , - .

最后一次有消息是在1922年2月。

[kəˈmɪʃənd] 2nd [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] , [juː] . [es] . [en] . [ə; eɪ] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . N . A . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . N . 一个 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国海军学院步兵少尉军衔。

['ɔ:dəd] [tu:; tə]['dju:ti][æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] [ænd; ənd] [-]
Ordered to duty at Camp Devens and [58]
订购 到 责任 在 营 德文斯 和 [-]

奉命前往德文斯营地服役[58]

[ə'tætʃt] [tu:; tə] 304th ['ɪnfəntri] , 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [frɒm; frəm][dɪ'sembə(r)] - , - [tu:; tə][dʒʊ'laɪ][θri:]
attached to 304th Infantry , 76th Division , from December 15 , 1917 to July 3
随附的 到 304th 步兵 , 76th 分配 , 从 十二月 - , - 到 七月 3
, - .
, 1918 .
, - .

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 7 月 3 日，隶属于第 76 师第 304 步兵团。

[ə'tætʃt] [tu:; tə] 43rd ['kʌmpəni] , ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp] ['dɛvənz] , [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ][fɔ:r][tu:; tə]
Attached to 43rd Company , Depot Brigade , Camp Devens , from July 4 to
随附的 到 43rd 公司 , 仓库 旅 , 营 德文斯 , 从 七月 4 到
['ɔ:gəst] - .
August 15 .
八月 - .

7 月 4 日至 8 月 15 日，隶属于德文斯营地后备旅第 43 连。

[træns'fə:d] [tu:; tə] [sku:l] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [kæmp] ['peri] ,
Transferred to School of Special Training , Camp Perry ,
转移 到 学校 的 特别的 训练 , 营 佩里 ,

转入佩里营特种训练学校

[əʊ'haɪəʊ] (['næʃ(ə)nəl] [reɪndʒ] [kæmp][ænd; ənd] [sku:l] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['pɪst(ə)l] ['præktɪs]) ,
Ohio (National Range Camp and School of Rifle and Pistol Practice) ,
俄亥俄州 (国家的 范围 营 和 学校 的 步枪 和 手枪 实践) ,
['ɔ:gəst] - [tu:; tə][sep'tembə(r)] - .
August 16 to September 27 .
八月 - 到 九月 - .

俄亥俄州（国家靶场训练营和步枪手枪练习学校），8 月 16 日至 9 月 27 日。

[ə'saɪnd] [tu:; tə] 97th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kæmp]['kəʊdi] , [nju:] ['meksɪkəʊ] , [sep'tembə(r)] - , [ænd; ənd]['æktɪd]
Assigned to 97th Division , Camp Cody , New Mexico , September 28 , and acted
分配 到 97th 分配 , 营 科迪 , 新的 墨西哥 , 九月 - , 和 行动
[æz; əz] [ə'sɪstənt] [reɪndʒ] ['ɒfɪsə(r)] ,
as Assistant Range Officer ,
作为 助手 范围 官 ,

9月28日被分配到新墨西哥州科迪营第97师，担任助理靶场军官。

387th ['ɪnfəntri] , [ʌn'tɪl] [nəʊ'vembə(r)] - , - .
387th Infantry , until November 30 , 1918 .
387th 步兵 , 直到 十一月 - , - .

第387步兵团，直至1918年11月30日。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət][kæmp]['kəʊdi] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Discharged at Camp Cody , November 30 , 1918 .
出院 在 营 科迪 , 十一月 - , - .

1918年11月30日在科迪营退伍。

['lu:ɪs] [rænd; rɑ:nt] ['twɪtʃəl]
LEWIS RAND TWITCHELL
刘易斯 兰德公司 特威切尔

刘易斯·兰德·特威切尔

['pɜ:mənənt] [ə'dres] ['æʃlənd] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Permanent Address Ashland , Massachusetts .
永恒的 地址 阿什兰 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州阿什兰。

['bɪznəs] [ə'dres] [bɒks] - , [maɪ'æmi] , ['flɒrɪdə] .

Business	Address	Box	4253	,	Miami	,	Florida	.
商业	地址	盒子	-	,	迈阿密	,	佛罗里达	.

商业地址：佛罗里达州迈阿密市，邮政信箱 4253。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['bɪldə(r)] .

Present	Occupation	Builder	.
展示	职业	建筑商	.

目前职业：建筑商。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	heard	from	May	,	1922	.
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	2nd	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	R	.	,	November	27	,	1917	.
委托	2nd	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] 301st [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] , [kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

Attached	to	301st	Machine	Gun	Battalion	,	Camp	Devens	,	December	15	,	1917	.
随附的	到	301st	机器	枪	营	,	营	德文斯	,	十二月	-	,	-	.

1917 年 12 月 15 日，隶属于德文斯营第 301 机枪营。

[ɒn] ['djuːti][æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][dʒʊ'laɪ] , - ,

On	duty	at	this	station	until	July	,	1918	,
在	责任	在	这	车站	直到	七月	,	-	,

在该站工作至1918年7月。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['djuːti] [wɪð] 303rd [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] [æz; əz] [mə'ʃiːn] [gʌn] [reɪndʒ] ['ɒfɪsə(r)] .

including	duty	with	303rd	Machine	Gun	Battalion	as	Machine	Gun	Range	Officer	.
包括	责任	和	303rd	机器	枪	营	作为	机器	枪	范围	官	.

包括在第303机枪营担任机枪靶场军官。

[ɒn] ['djuːti] [wɪð] 37th ['kʌmpəni] , ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .

On	duty	with	37th	Company	,	Depot	Brigade	,	for	two	weeks	.
在	责任	和	37th	公司	,	仓库	旅	,	为了	二	周	.

在后勤旅第37连服役两周。

[frɒm; frəm] ['ɔːgəst] , - [tuː; tə] ['februəri] , - , [wɪð] 36th [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] [æz; əz]

From	August	,	1918	to	February	,	1919	,	with	36th	Machine	Gun	Battalion	as
从	八月	,	-	到	二月	,	-	,	和	36th	机器	枪	营	作为

[sə'plaɪ] ['ɒfɪsə(r)] .

Supply	Officer	.
供应	官	.

1918 年 8 月至 1919 年 2 月，在第 36 机枪营担任后勤官。

[ɒn] ['djuːti] [wɪð] 36th ['ɪnfəntri] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .

On	duty	with	36th	Infantry	for	two	weeks	.
在	责任	和	36th	步兵	为了	二	周	.

在第36步兵团服役两周。

[træns'fəːd] [tuː; tə]['hoʊ'boʊkən] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['kæʒuəl] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni]

Transferred	to	Hoboken	,	New	Jersey	,	and	assigned	to	Casual	Supply	Company
转移	到	霍博肯	,	新的	球衣	,	和	分配	到	随意的	供应	公司

[æt; ət][kæmp] ['merit] .

at	Camp	Merritt	.
在	营	梅里特	.

调往新泽西州霍博肯，并被分配到梅里特营地的临时物资供应公司。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .

Discharged	**at**	**this**	**station**	**,**	**October**	**13**	**,**	**1919**	**.**
出院	在	这	车站	,	十月	-	,	-	.

1919年10月13日在此站退伍。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['vɑːlkˌmæn]

JAMES	**H**	**.**	**VOLKMANN**
詹姆斯	H	.	沃尔克曼

詹姆斯·H·沃尔克曼

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['buːləvɑːd] ['haʊsmɑːn] , ['pærɪs] , [frɑːns] .

Permanent	**Address**	**149**	**Boulevard**	**Haussmann**	**,**	**Paris**	**,**	**France**	**.**
永恒的	地址	-	大道	奥斯曼	,	巴黎	,	法国	.

永久地址：法国巴黎奥斯曼大道149号。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .

Business	**Address**	**Same**	**.**
商业	地址	相同的	.

公司地址相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新英格兰团第五连，(The war record of the Fifth Company,)
第4/4页

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ə'sɪstənt] [ˌjʊərə'piːən] ['ɔːdɪtə(r)] , [ˌsiː'aɪ'iː] [ˌnæʃə'nɑːli] [dez] - .

Present	Occupation	Assistant	European	Auditor	,	Cie	Nationale	des	Radiateurs	.
展示	职业	助手	欧洲的	审计员	,	cie	国民	德斯	-	.

现任职业助理欧洲审计员，Cie Nationale des Radiateurs。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm]['dʒænjuəri] , - . [-]

Last	heard	from	January	,	1922	.	[	59	]
最后的	听到	从	一月	,	-	.	[	-	]

最后一次有消息是在 1922 年 1 月。[59]

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	1st	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	R	.	,	November	27	,	1917	.
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ɒn] ['djuːti] [wɪð] 303rd ['depəʊ] [brɪ'geɪd] [frɒm; frəm][dɪ'sembə(r)] - , - [tɪl] ['dʒænjuəri] - , - .

On	duty	with	303rd	Depot	Brigade	from	December	15	,	1917	till	January	13	,	1918	.
在	责任	和	303rd	仓库	旅	从	十二月	-	,	-	直到	一月	-	,	-	.

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 1 月 13 日在第 303 后备旅服役。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [dʒiː] , 312th ['ɪnfəntri] , 78th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['dʒænjuəri] - [tuː; tə]['eɪprəl] - .

Assigned	to	Company	G	,	312th	Infantry	,	78th	Division	,	January	13	to	April	10	.
分配	到	公司	G	,	312th	步兵	,	78th	分配	,	一月	-	到	四月	-	.

1月13日至4月10日，分配至第78师第312步兵团G连。

[frɒm; frəm]['eɪprəl] - [tuː; tə] [meɪ] - [wɪð] ['kʌmpəni] [el] . [seɪld] [ˌəʊvə'siːz] , [meɪ] - ,

From	April	11	to	May	20	with	Company	L	.	Sailed	overseas	,	May	20	,
从	四月	-	到	可能	-	和	公司	L	.	航行	海外	,	可能	-	,

4月11日至5月20日随L公司出海，5月20日启航海外。

[ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət] ['greɪvzˌɛnd] , [dʒuːn][faɪv] .

and	landed	at	Gravesend	,	June	5	.
和	登陆	在	格雷夫森德	,	六月	5	.

6月5日抵达格雷夫森德。

[ɪn] ['treɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌes 'tiː] . ['əʊmə(r)][ænd; ənd] ['ærəs] , [dʒuːn] - [tuː; tə] ['ɔːgəst] [wʌn] .

In	training	behind	St	.	Omer	and	Arras	,	June	10	to	August	1	.
在	训练	在后面	英石	.	奥默	和	阿拉斯	,	六月	-	到	八月	1	.

6月10日至8月1日在圣奥梅尔和阿拉斯进行训练。

[tʊk] [pɑːt] [ɪn] [seɪnt] ['miːˌhaɪəl] [ə'fensɪv] , [sep'tembə(r)] - .

Took	part	in	Saint	Mihiel	Offensive	,	September	12	.
拿	部分	在	圣	米希尔	进攻	,	九月	-	.

9月12日参加了圣米耶尔进攻赛。

[tʊk] [pɑːt] [ɪn] [mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] [ə'fensɪv] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ɒk'təʊbə(r)] - .

Took	part	in	Meuse	-	Argonne	Offensive	and	was	wounded	in	action	,	October	17	.
拿	部分	在	默兹河	-	阿贡	进攻	和	曾是	受伤	在	行动	,	十月	-	.

参加了默兹-阿尔贡攻势，并在战斗中负伤，10月17日。

[æt; ət] [beɪs] ['hɒspɪt(ə)l] - , [ɒk'təʊbə(r)] - [tuː; tə][dɪ'sembə(r)] - , [ænd; ənd][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ægnən] ,

At	Base	Hospital	26	,	October	18	to	December	20	,	and	at	St	.	Aignan	,
在	根据	医院	-	,	十月	-	到	十二月	-	,	和	在	英石	.	艾格南	,

10月18日至12月20日，在第26号基地医院和圣艾尼昂医院，

[dɪ'sembə(r)] - , - [tuː; tə]['dʒænjuəri] - , - .
December 20 , 1918 to January 20 , 1919 .
十二月 - , - 到 一月 - , - .

1918年12月20日至1919年1月20日。

[seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['februəri] [wʌn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp]
Sailed for the United States , February 1 , and was discharged at Camp
航行 为了 这 团结的 各州 , 二月 1 , 和 曾是 出院 在 营
[diːs] , ['februəri] - , - .
Dix , February 22 , 1919 .
迪克斯 , 二月 - , - .

1919 年 2 月 1 日启程前往美国，2 月 22 日在迪克斯营退伍。

['evərit] [iː] . ['wɔːkə(r)]
EVERETT E . WALKER
埃弗雷特 E . 沃克

埃弗雷特·E·沃克

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['pɔːpəs] [leɪn] , [ət'læntɪk] ['haɪts] , ['pɔːtsməθ] , [njuː] ['hæmpʃɪə] .
Permanent Address 13 Porpoise Lane , Atlantic Heights , Portsmouth , New Hampshire .
永恒的 地址 - 海豚 车道 , 大西洋 高度 , 朴茨茅斯 , 新的 汉普郡 .

永久地址：新罕布什尔州朴茨茅斯大西洋高地海豚巷 13 号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['kɒŋgres] [striːt] , ['pɔːtsməθ] , [njuː] ['hæmpʃɪə] .
Business Address 72 Congress Street , Portsmouth , New Hampshire .
商业 地址 - 国会 街道 , 朴茨茅斯 , 新的 汉普郡 .

公司地址：新罕布什尔州朴茨茅斯国会街72号。

['prez(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n]['dekəreɪtə(r)] .
Present Occupation Decorator .
展示 职业 装饰器 .

目前职业：室内装潢师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

['əʊvətən] [es] . [web]
OVERTON S . WEBB
奥弗顿 S . 韦伯

奥弗顿·S·韦伯

['pɜːmənənt] [ə'dres] ['ləʊgən] , [əʊ'haɪəʊ] .
Permanent Address Logan , Ohio .
永恒的 地址 洛根 , 俄亥俄州 .

永久地址：俄亥俄州洛根市。

['bɪznəs] [ə'dres] [seɪm] .
Business Address Same .
商业 地址 相同的 .

公司地址相同。

['prez(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɔɪl] [prə'djuːsə(r)] .
Present Occupation Oil Producer .
展示 职业 油 制作人 .

目前职业：石油生产商。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] , ['ɔ:dnəns] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] , - .
Commissioned Captain , Ordnance , U . S . R . , November , 1917 .
委托 队长 , 军械 , U . S . 拉 . , 十一月 , - .

1917 年 11 月，被任命为美国皇家陆军军械上尉。

[sɜ:vd] [æz; əz] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn]
Served as Commanding Officer of a detachment in charge of the construction
服务 作为 指挥 官 的 一个 分离 在 收费 的 这 建造
[ɒv; əv][ə; eɪ] $10 ,
of a $10 ,
的 一个 $10 ,

曾担任负责建造价值 10 美元设施的分遣队指挥官

- , - ['paʊə(r)][plɑ:nt][ænd; ənd] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] [æt; ət] ['bɜ:mɪŋəm] , [ˌælə'bæmə] .
000 , 000 Power Plant and Transmission Line at Birmingham , Alabama .
- , - 力量 植物 和 传播 线 在 伯明翰 , 阿拉巴马州 .

位于阿拉巴马州伯明翰的 000,000 发电厂和输电线路。

['ɒfə(r)][ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['meɪdʒə(r)] , ['ɔ:dnəns] [kɔ:(r)] , [nɒt] [ək'septɪd] [ə'pɒn] [dɪs'tʃɑ:dʒ] . [-
Offer of commission as Major , Ordnance Corps , not accepted upon discharge . [60
提供 的 委员会 作为 主要的 , 军械 兵团 , 不是 公认 之上 释放 . [-
]
]

退伍时未接受军械兵团少校的委任状。[60]

['sti:vn] ['waɪlər]
STEPHEN WEILER
斯蒂芬 韦勒

斯蒂芬·韦勒

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - ['hɛmɪnˌweɪ] [stri:t] , ['bɒstən] .
Permanent Address 238 Hemenway Street , Boston .
永恒的 地址 - 赫门威 街道 , 波士顿 .

永久地址：波士顿赫门威街238号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['sʌmə(r)] [stri:t] , ['bɒstən] .
Business Address 147 Summer Street , Boston .
商业 地址 - 夏天 街道 , 波士顿 .

公司地址：波士顿萨默街147号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['fəʊtəʊ] - [ɪn'greɪvə(r)] ['fɔ:mən] .
Present Occupation Photo - Engraver Foreman .
展示 职业 照片 - 雕刻师 领班 .

现任职业：照相制版工长。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [ju:] . [es] . [en] . [ə; eɪ] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 2nd Lieutenant , Infantry , U . S . N . A . , November 27 , 1917 .
委托 2nd 中尉 , 步兵 , U . S . N . 一个 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国海军学院步兵少尉军衔。

[ɒn] ['dju:ti] [wɪð] 8th ['kʌmpəni] , 2nd [bə'tælɪən] , 151st ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [kæmp] ['dɛvənz] , [ɒk'təʊbə(r)]
On duty with 8th Company , 2nd Battalion , 151st Depot Brigade , Camp Devens , October
在 责任 和 8th 公司 , 2nd 营 , 151st 仓库 旅 , 营 德文斯 , 十月
- [tu:; tə][dɪ'sembə(r)][faɪv] , - .
27 to December 5 , 1918 .
- 到 十二月 5 , - .

1918 年 10 月 27 日至 12 月 5 日，在德文斯营地第 151 后备旅第 2 营第 8 连服役。

[træns'fə:d] [tu:; tə] 2nd [dɪ'veləpmənt] [bə'tæliən] , [dɪ'sembə(r)][faɪv] , - ,
Transferred **to** **2nd** **Development** **Battalion** **,** **December** **5** **,** **1918** **,**
转移 到 2nd 发展 营 , 十二月 5 , - ,

1918年12月5日调入第二发展营

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn]['dju:ti] [wɪð] [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [tɪl] ['februəri] - , - ,
and **was** **on** **duty** **with** **this** **organization** **till** **February** **21** **,** **1919** **,**
和 曾是 在 责任 和 这 组织 直到 二月 - , - ,

并一直为该组织服务至1919年2月21日。

['æktɪŋ] [æz; əz] [sə'plaɪ] ['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm][dɪ'sembə(r)]['sɛvən] , - , [ʌn'tɪl] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
acting **as** **Supply** **Officer** **from** **December** **7** **,** **1918** **,** **until** **discharged** **.**
表演 作为 供应 官 从 十二月 7 , - , 直到 出院 .

1918 年 12 月 7 日起担任供应官，直至退伍。

['eləri] ['hærɪs(ə)n] ['wi:lə(r)]
ELLERY **HARRISON** **WHEELER**
埃勒里 哈里森 惠勒

埃勒里·哈里森·惠勒

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - [haɪ] [stri:t] , ['væli] [fɔ:ls] , [roʊd] ['aɪlənd] .
Permanent **Address** **298** **High** **Street** **,** **Valley** **Falls** **,** **Rhode** **Island** **.**
永恒的 地址 - 高的 街道 , 谷 瀑布 , 罗德岛 岛 .

永久地址：罗德岛州瓦利福尔斯市高街298号。

['bɪznəs] [ə'dres] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [pɑ:k] [kə'mɪʃ(ə)n] , [steɪt] [haʊs] , ['prɒvɪdəns] , [roʊd] ['aɪlənd] .
Business **Address** **Metropolitan** **Park** **Commission** **,** **State** **House** **,** **Providence** **,** **Rhode** **Island** **.**
商业 地址 大都会 公园 委员会 , 状态 房子 , 普罗维登斯 , 罗德岛 岛 .

办公地址：大都会公园委员会，州议会大厦，普罗维登斯，罗德岛州。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
Present **Occupation** **Civil** **Engineer** **.**
展示 职业 民用 工程师 .

目前职业：土木工程师。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last **heard** **from** **May** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[nəʊ'vembə(r)] , - [tu:; tə][dʒʊ'laɪ] , - , ['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒn] [kən'strʌkʃn] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði][ju:] .
November **,** **1917** **to** **July** **,** **1918** **,** **Civil** **Engineer** **on** **construction** **work** **at** **the** **U** **.**
十一月 , - 到 七月 , - , 民用 工程师 在 建造 工作 在 这 U .
[es] . ['neɪv(ə)l] [ˌsʌbmə'ri:n] [beɪs] ,
S **.** **Naval** **Submarine** **Base** **,**
S . 海军 潜艇 根据 ,

1917年11月至1918年7月，在美国海军潜艇基地担任土木工程师，参与建设工作。

[nju:] ['lʌndən] , [kɒn] .
New **London** **,** **Conn** **.**
新的 伦敦 , 连接 .

康涅狄格州新伦敦

[dʒʊ'laɪ] , - [tu:; tə] ['ɔ:gəst] - , - , [st'eɪʃənd] [æt; ət][kæmp] ['ʌptən] , 152nd ['depəʊ] [brɪ'geɪd] ,
July **,** **1918** **to** **August** **15** **,** **1918** **,** **stationed** **at** **Camp** **Upton** **,** **152nd** **Depot** **Brigade** **,**
七月 , - 到 八月 - , - , 驻 在 营 厄普顿 , 152nd 仓库 旅 ,

1918年7月至1918年8月15日，驻扎在厄普顿营地，第152后备旅，

[en] . [waɪ] . [ˈɔːgəst] - [tuː; tə][sepˈtembə(r)][faɪv] , [ˈsɑːdʒənt] 19th [ˈreɪlrəʊd] [ˌendʒəˈnɪr] , [fɔːt]
N . **Y** . **August** **16** **to** **September** **5** , **Sergeant** **19th** **Railroad** **Engineers** , **Fort**
N . 是 . 八月 - 到 九月 5 , 军士 19th 铁路 工程师 , 堡
[ˈbendʒəmɪn][ˈhærɪs(ə)n] , [ˌɪndiˈænə] .
Benjamin **Harrison** , **Indiana** .
本杰明 哈里森 , 印第安纳州 .

纽约 8 月 16 日至 9 月 5 日，第 19 铁路工程师中士，印第安纳州本杰明·哈里森堡。

[ˈɔːlsəʊ][ˈæktɪd][æz; əz] [drɪl] [ˈsɑːdʒənt] .
Also **acted** **as** **drill** **sergeant** .
还 行动 作为 钻头 军士 .

还担任过训练教官。

[træns'fəːd] [tuː; tə][kæmp] ['merit] , [sep'tembə(r)]['sɛvən][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl][sep'tembə(r)]
Transferred **to** **Camp** **Merritt** , **September** **7** **and** **remained** **there** **until** **September**
转移 到 营 梅里特 , 九月 7 和 剩余 那里 直到 九月
- .
13 .
- .

9月7日调往梅里特营地，并在那里待到9月13日。

[sepˈtembə(r)] - [tuː; tə] [meɪ] - , - , [ˌəʊvəˈsiːz] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈmiːdiət]
September **13** **to** **May** **17** , **1919** , **overseas** **service** **in** **Advance** **and** **Intermediate**
九月 - 到 可能 - , - , 海外 服务 在 进步 和 中间的
[ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [səˈplaɪ] .
Service **of** **Supply** .
服务 的 供应 .

1919 年 9 月 13 日至 1919 年 5 月 17 日，在后勤补给部海外服役。

[ˌhedˈkwɔːtəz] [æt; ət] [tʊr] , [ˌendʒɪˈnɪə(r)][ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] .
Headquarters **at** **Tours** , **Engineer** **of** **Construction** .
总部 在 旅游 , 工程师 的 建造 .

总部位于图尔，工程建设工程师。

[dɪˈtætʃt] [ˈsɜːvɪs] [æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [fiːld] [ˈsɜːveɪ] [ˈpɑːti] [æz; əz] [ˈsɑːdʒənt] [ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)]
Detached **service** **as** **Chief** **of** **Field** **Survey** **Party** **as** **Sergeant** **and** **Master**
分离的 服务 作为 首席 的 场地 民意调查 派对 作为 军士 和 掌握
[ˌendʒɪˈnɪə(r)][frɒm; frəm][sepˈtembə(r)] - [tuː; tə][nəʊˈvembə(r)] - ,
Engineer **from** **September** **30** **to** **November** **11** ,
工程师 从 九月 - 到 十一月 - ,

9月30日至11月11日，以中士兼高级工程师的身份担任野外勘测队队长，执行外派任务。

- , [ɪn] [ədˈvɑːns] , [ˌɪntəˈmiːdiət] [ænd; ənd][rɪə(r)] [zəʊn] , [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [səˈplaɪ] .
1918 , **in** **Advance** , **Intermediate** **and** **Rear** **Zone** , **Service** **of** **Supply** .
- , 在 进步 , 中间的 和 后部 区 , 服务 的 供应 .

1918 年，在前线、中间和后方区域，供应服务。

[nəʊˈvembə(r)] - , - [tuː; tə] [meɪ] - , - , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˈpɑːti] [ɒn] [-]
November **11** , **1918** **to** **May** **17** , **1919** , **Chief** **of** **party** **on** **[** **61** **]**
十一月 - , - 到 可能 - , - , 首席 的 派对 在 [-]

1918 年 11 月 11 日至 1919 年 5 月 17 日，担任[61]个党团团长

[dɪˈtætʃt] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [frɑːns] [ɒn] [ˈreɪlrəʊd] [ˌvæljuˈeɪʃn] [wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl] [rəʊdz] [juːst] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] . [ef] .
detached **service** **in** **France** **on** **railroad** **valuation** **work** **of** **all** **roads** **used** **by** **A** . **E** . **F** .
分离的 服务 在 法国 在 铁路 估值 工作 的 全部 道路 用过的 经过 一个 . E . F .
[ænd; ənd][ɔːl] [wɜːk] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈgʌvənmənt] ,
and **all** **work** **performed** **by** **the** **French** **Government** ,
和 全部 工作 执行 经过 这 法语 政府 ,

在法国开展铁路估值工作，包括对AEF使用的所有铁路以及法国政府开展的所有工作进行估值。

[ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] ['reilrəudz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . [ef] . [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [meɪ]

Engineers	and	Railroads	for	the	A	.	E	.	F	.	Returned	to	the	States	in	May
工程师	和	铁路	为了	这	一个	.	E	.	F	.	返回	到	这	各州	在	可能

,

,

,

美国远征军的工程师和铁路工人于5月返回美国。

- , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] .

1919	,	and	was	discharged	at	Camp	Devens	.
-	,	和	曾是	出院	在	营	德文斯	.

1919 年，在德文斯营地退伍。

['hæri] [ef] . [waɪt]

HARRY	F	.	WHITE
哈利	F	.	白色的

哈里·F·怀特

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['prɪmrəʊz]['ævənjuː] , [ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] , [njuː] [jɔːk] .

Permanent	Address	132	Primrose	Avenue	,	Mt	.	Vernon	,	New	York	.
永恒的	地址	-	报春花	大街	,	公吨	.	弗农	,	新的	约克	.

永久地址：纽约州弗农山，樱草大道132号。

['bɪznəs] [ə'dres] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] , [ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] , [njuː] [jɔːk] .

Business	Address	Board	of	Education	Building	,	Mt	.	Vernon	,	New	York	.
商业	地址	木板	的	教育	建筑	,	公吨	.	弗农	,	新的	约克	.

公司地址：纽约州弗农山教育局大楼。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['suːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]['pʌblɪk] [skuːlz] .

Present	Occupation	Supervisor	of	Physical	Education	in	Public	Schools	.
展示	职业	导师	的	身体的	教育	在	民众	学校	.

现任职务：公立学校体育督导员。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['dʒænjuəri] , - .

Last	heard	from	About	January	,	1921	.
最后的	听到	从	关于	一月	,	-	.

最后一次有消息是在1921年1月左右。

[kə'mɪʃənd] 2nd [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	2nd	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	R	.	,	November	27	,	1917	.
委托	2nd	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵少尉军衔。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [biː] , 301st [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] , [kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)] - ,

Assigned	to	Company	B	,	301st	Machine	Gun	Battalion	,	Camp	Devens	,	December	15	,
分配	到	公司	B	,	301st	机器	枪	营	,	营	德文斯	,	十二月	-	,

- .

1917	.
-	.

1917 年 12 月 15 日，分配至德文斯营第 301 机枪营 B 连。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] ['kʌmpəni] , 34th [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] , 12th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Assigned	to	Headquarters	Company	,	34th	Machine	Gun	Battalion	,	12th	Division	.
分配	到	总部	公司	,	34th	机器	枪	营	,	12th	分配	.

隶属于第12师第34机枪营营部连。

[ə'sɪstənt] [æθ'letɪk] ['ɒfɪsə(r)] , 12th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Assistant	Athletic	Officer	,	12th	Division	.
助手	运动	官	,	12th	分配	.

助理体育官员，第十二组。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːn] [gʌn] [ˈkʌmpəni] , 36th [ˈɪnfəntri] , [ˈdʒænjuəri] - , - .

Assigned	to	the	Machine	Gun	Company	,	36th	Infantry	,	January	30	,	1919	.
分配	到	这	机器	枪	公司	,	36th	步兵	,	一月	-	,	-	.

1919年1月30日，分配至第36步兵团机枪连。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ˈɔːgəst] - , - .

Discharged	from	the	service	August	18	,	1919	.
出院	从	这	服务	八月	-	,	-	.

1919年8月18日退伍。

[rɪˈteɪnz] [rɪˈzɜːv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] 1st [lefˈtenənt] , [ˈɪnfəntri] .

Retains	Reserve	Commission	as	1st	Lieutenant	,	Infantry	.
保留	预订	委员会	作为	1st	中尉	,	步兵	.

保留预备役军官职务，军衔为步兵中尉。

['fɪlɪp] [em] . ['wɪgɪn]

PHILIP	M	.	WIGGIN
菲利普	M	.	维金

菲利普·M·威金

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['evərit] [striːt] , ['bæŋgɔː] , [meɪn] .

Permanent	Address	38	Everett	Street	,	Bangor	,	Maine	.
永恒的	地址	-	埃弗雷特	街道	,	班戈	,	缅因州	.

永久地址：缅因州班戈市埃弗雷特街38号。

['bɪznəs] [ə'dres] ['bæŋgɔː] ['deɪli] [njuːz] , ['bæŋgɔː] , [meɪn] .

Business	Address	Bangor	Daily	News	,	Bangor	,	Maine	.
商业	地址	班戈	日常的	消息	,	班戈	,	缅因州	.

商业地址：缅因州班戈市《班戈日报》。

['prez(ə)nt] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ['prɪntə(r)] .

Present	Occupation	Printer	.
展示	职业	打印机	.

目前职业：印刷工。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	heard	from	May	,	1922	.
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[kəˈmɪʃənd] 1st [lefˈtenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [en] . [ə; eɪ] . , [nəʊˈvembə(r)] - , - .

Commissioned	1st	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	N	.	A	.	,	November	27	,	1917	.
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	N	.	一个	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国海军学院步兵中尉军衔。

[rɪˈpɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][æt; ət][kæmp] [diːs] , [dɪˈsembə(r)] - , - ,

Reported	for	duty	at	Camp	Dix	,	December	15	,	1917	,
据报道	为了	责任	在	营	迪克斯	,	十二月	-	,	-	,

1917年12月15日到迪克斯营地报到服役。

[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] [əˈsɪstənt] [tuː; tə][kæmp]['sɪgnəl]['ɒfɪsə(r)] [ʌnˈtɪl][dʒuːn] , - .

and	acted	as	Assistant	to	Camp	Signal	Officer	until	June	,	1918	.
和	行动	作为	助手	到	营	信号	官	直到	六月	,	-	.

并担任营地信号官助理，直至 1918 年 6 月。

[ɪnˈstrʌktə(r)][æt; ət][es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [siː] . , [blɪs] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [skuːl] , [təˈkoʊmə] , ['meəriləndˌ] , [frɒm; frəm]

Instructor	at	S	.	A	.	T	.	C	.	,	Bliss	Electrical	School	,	Takoma	,	Maryland	,	from
讲师	在	S	.	一个	.	T	.	C	.	,	极乐	电气	学校	,	塔科马	,	马里兰州	,	从

[dʒuːn] - [tuː; tə][dɪˈsembə(r)] - , - .

June	10	to	December	30	,	1918	.
六月	-	到	十二月	-	,	-	.

1918 年 6 月 10 日至 12 月 30 日，在马里兰州塔科马的 SATC 布利斯电气学校担任讲师。

[prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Promoted to Captain , October 22 , 1918 .
推广 到 队长 , 十月 - , - .

1918年10月22日晋升为上尉。

[sɜːvd] [æz; əz] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət][tə'koʊmə] [tɪl] [ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [kə'mɑːndɪŋ]
Served as Exchange Officer at Takoma till October and as Commanding
服务 作为 交换 官 在 塔科马 直到 十月 和 作为 指挥
['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm][ɒk'təʊbə(r)] - [tuː; tə][dɪ'sembə(r)] - , - . [-]
Officer from October 10 to December 30 , 1918 . [62]
官 从 十月 - 到 十二月 - , - . [-]

1918 年 10 月之前在塔科马担任交换军官，1918 年 10 月 10 日至 12 月 30 日担任指挥官。[62]

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['waɪli]
WILLIAM H . WILEY
威廉 H . 威利

威廉·H·威利

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['kɒlɪnz] [striːt] , ['hɑːtfəd] , [kə'netɪkət] .
Permanent Address 176 Collins Street , Hartford , Connecticut .
永恒的 地址 - 柯林斯 街道 , 哈特福德 , 康涅狄格州 .

永久地址：康涅狄格州哈特福德市柯林斯街176号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['plɪni] [striːt] , ['hɑːtfəd] , [kə'netɪkət] .
Business Address 80 Pliny Street , Hartford , Connecticut .
商业 地址 - 老普林尼 街道 , 哈特福德 , 康涅狄格州 .

公司地址：康涅狄格州哈特福德市普林尼街 80 号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪð] ['waɪli] , ['bɪkfərd] , [swiːt] ['kʌmpəni] .
Present Occupation With Wiley , Bickford , Sweet Company .
展示 职业 和 威利 , 比克福德 , 甜的 公司 .

目前就职于 Wiley, Bickford, Sweet 公司。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm]['dʒænjuəri] , - .
Last heard from January , 1922 .
最后的 听到 从 一月 , - .

最后一次有消息是在1922年1月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned 1st Lieutenant , Infantry , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[seɪld] [ˌəʊvə'siːz] [ɒn][ˌes 'es][mɒŋ'gəʊliə] , ['dʒænjuəri] - , - , ['lændɪŋ] ['lɪvəpuːl] , ['dʒænjuəri] - ,
Sailed overseas on SS Mongolia , January 15 , 1918 , landing Liverpool , January 30 ,
航行 海外 在 SS 蒙古 , 一月 - , - , 降落 利物浦 , 一月 - ,
[ænd; ənd][ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,
and Le Havre ,
和 乐 勒阿弗尔 ,

1918年1月15日乘坐蒙古号轮船远航海外，1月30日抵达利物浦，随后抵达勒阿弗尔。

['februəri] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] 2nd [kɔː(r)] [skuːl] [æt; ət] [ˌʃɑːti'jɑːn] - [sɜːr] - [seɪn]
February 1 , and attended the 2nd Corps School at Chatillon - sur - Seine
二月 1 , 和 参加 这 2nd 兵团 学校 在 沙蒂永 - 苏尔 - 晋
[frɒm; frəm] ['februəri] [θriː][tuː; tə] [mɑːtʃ] - .
from February 3 to March 15 .
从 二月 3 到 行进 - .

2月1日入伍，并于2月3日至3月15日在沙蒂永河畔塞纳的第二军团学校就读。

[dʒɔɪnd] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [mɑːtʃ] - , - ,
Joined 42nd Division , March 17 , 1918 ,
加入 42nd 分配 , 行进 - , - ,

1918年3月17日加入第42师

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] 167th ['ɪnfəntri] [wɪð] [hu:m] [ɪn'taɪə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [frɑ:ns]
and **was** **assigned** **to** **the** **167th** **Infantry** **with** **whom** **entire** **service** **in** **France**
和 曾是 分配 到 这 167th 步兵 和 谁 全部的 服务 在 法国
[wɒz; wəz] [spent] .
was **spent** **.**
曾是 花费 .

他被分配到第167步兵团，并在法国度过了整个服役期。

[ɪn] ['bækərɑ:] ['sektə(r)] , [lɔ:'reɪn] [frʌnt] , [frɒm; frəm] [mɑ:tʃ] - [tu:; tə][dʒu:n] - .
In **Baccarat** **Sector** **,** **Lorraine** **Front** **,** **from** **March** **17** **to** **June** **15** **.**
在 百家乐 行业 , 洛林 正面 , 从 行进 - 到 六月 - .

从 3 月 17 日至 6 月 15 日，在洛林前线的巴卡拉区。

[ɒn] [ʃæm'peɪn] [frʌnt] [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ][fɔ:r][tu:; tə] - ['djʊərɪŋ]['dʒɜ:mən] [ə'fensɪv] [tə'wɔ:d] ['ʃɑ:lənz]
On **Champagne** **Front** **from** **July** **4** **to** **16** **during** **German** **Offensive** **toward** **Chalons**
在 香槟酒 正面 从 七月 4 到 - 期间 德语 进攻 朝向 沙隆
([ʃæm'peɪn] - [mɑ:n] [dɪ'fensɪv]) .
(**Champagne** **-** **Marne** **Defensive** **)** **.**
(香槟酒 - 马恩河 防守) .

7月4日至16日，在香槟前线，德军向沙隆发起进攻（香槟-马恩防御战）。

[dʒʊ'laɪ] - [tu:; tə] ['ɔ:gəst] ['sɛvən] ,
July **26** **to** **August** **7** **,**
七月 - 到 八月 7 ,

7月26日至8月7日

['ʃætəʊ] - [ti'ɛri] [kæm'peɪn] [ænd; ənd]['bæt(ə)l][ɒv; əv][lɑ:] [krɔɪ] [ru:ʒ] [fɑ:m] [ænd; ənd][ðə; ði]
Chateau **-** **Thierry** **Campaign** **and** **Battle** **of** **La** **Croix** **Rouge** **Farm** **and** **the**
城堡 - 蒂埃里 活动 和 战斗 的 拉 克罗伊克斯 胭脂 农场 和 这
['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [u:rk] ([ein] - [mɑ:n] [ə'fensɪv]) .
Crossing **of** **the** **Ourcq** **(** **Aisne** **-** **Marne** **Offensive** **)** **.**
十字路口 的 这 我们的cq (埃纳 - 马恩河 进攻) .

蒂埃里堡战役、红十字农场之战和乌尔克河渡河（埃纳-马恩河攻势）。

[ɪn] [seɪnt] ['mi:ˌhaɪəl] [ə'fensɪv] , [sep'tembə(r)] - [tu:; tə] - .
In **Saint** **Mihiel** **Offensive** **,** **September** **12** **to** **23** **.**
在 圣 米希尔 进攻 , 九月 - 到 - .

圣米耶尔进攻，9月12日至23日。

['teɪkən] [sɪk] , [sep'tembə(r)] - ,
Taken **sick** **,** **September** **23** **,**
已采取 生病的 , 九月 - ,

9月23日生病

[ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n]['hɒspɪt(ə)l][nəʊ] . - [æt; ət] [tu:l] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [beɪs]
and **sent** **to** **Evacuation** **Hospital** **No** **.** **45** **at** **Toul** **and** **then** **to** **Base**
和 发送 到 疏散 医院 不 . - 在 图尔 和 然后 到 根据
['hɒspɪt(ə)l][nəʊ] . [θri:] ,
Hospital **No** **.** **3** **,**
医院 不 . 3 ,

随后被送往图勒的第45号野战医院，之后又被送往第3号基地医院。

['mɒntfət] , [frɑ:ns] .
Montfort **,** **France** **.**
蒙特福特 , 法国 .

法国蒙福尔。

[ˌri:'dʒɔin, ri-]['redʒɪmənt] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Rejoined **Regiment** **,** **October** **22** **,** **1918** **.**
重新加入 团 , 十月 - , - .

1918年10月22日重返部队。

[ɪn] [mɜːrz] - ['ɑːrˌgɑːn] [ə'fensɪv] , [ɒk'təʊbə(r)] - [tuː; tə][nəʊ'vembə(r)][eit] , [ðə; ði] [əd'vɑːns] [tuː; tə]

In	Meuse	-	Argonne	Offensive	,	October	22	to	November	8	,	the	Advance	to
在	默兹河	-	阿贡	进攻	,	十月	-	到	十一月	8	,	这	进步	到

[sɪ'dæn] .

Sedan	.
轿车	.

在默兹-阿尔贡攻势中，10 月 22 日至 11 月 8 日，向色当推进。

[st'eɪʃənd] [æt; ət] - , ['dʒɜːməni] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [dɪ'sembə(r)] - , -

Stationed	at	Lohndorf	,	Germany	,	with	the	Army	of	Occupation	,	December	15	,	1918
驻	在	-	,	德国	,	和	这	军队	的	职业	,	十二月	-	,	-

[tuː; tə]['eɪprəl][faɪv] , - .

to	April	5	,	1919	.
到	四月	5	,	-	.

1918 年 12 月 15 日至 1919 年 4 月 5 日，随占领军驻扎在德国隆多夫。

[seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm] [brest] , ['eɪprəl] - .

Sailed	for	the	United	States	from	Brest	,	April	20	.
航行	为了	这	团结的	各州	从	布雷斯特	,	四月	-	.

4月20日从布雷斯特启程前往美国。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['ʌptən] , [njuː] [jɔːk] , [meɪ] [θriː] , - .

Discharged	at	Camp	Upton	,	New	York	,	May	3	,	1919	.
出院	在	营	厄普顿	,	新的	约克	,	可能	3	,	-	.

1919年5月3日在纽约州厄普顿营地退伍。

['kenɪθ] [em] . ['wɪlsn]

KENNETH	M	.	WILSON
肯尼斯	M	.	威尔逊

肯尼斯·M·威尔逊

['pɜːmənənt] [ə'dres] - ['prɒspekt]['ævənjuː] , ['lɛmstə] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Permanent	Address	11	Prospect	Avenue	,	Leominster	,	Massachusetts	.
永恒的	地址	-	前景	大街	,	利明斯特	,	马萨诸塞州	.

永久地址：马萨诸塞州莱明斯特展望大道11号。

['bɪznəs] [ə'dres] - [meɪn] [striːt] , ['fitbəːg] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Business	Address	470	Main	Street	,	Fitchburg	,	Massachusetts	.
商业	地址	-	主要的	街道	,	菲奇堡	,	马萨诸塞州	.

公司地址：马萨诸塞州菲奇堡市主街470号。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn'ʃʊərəns] ['brəʊkə(r)] .

Present	Occupation	Insurance	Broker	.
展示	职业	保险	经纪人	.

现任职业保险经纪人。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - . [-]

Last	heard	from	May	,	1922	.	[	63	]
最后的	听到	从	可能	,	-	.	[	-	]

最后一次有消息是在 1922 年 5 月。[63]

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [juː] . [es] . [ɑː(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Commissioned	1st	Lieutenant	,	Infantry	,	U	.	S	.	R	.	,	November	27	,	1917	.
委托	1st	中尉	,	步兵	,	U	.	S	.	拉	.	,	十一月	-	,	-	.

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni] , 303rd ['ɪnfəntri] , 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kæmp] ['dɛvənz] , [dɪ'sembə(r)]

Attached	to	Supply	Company	,	303rd	Infantry	,	76th	Division	,	Camp	Devens	,	December
随附的	到	供应	公司	,	303rd	步兵	,	76th	分配	,	营	德文斯	,	十二月

- , - [tuː; tə][dʒuːn] - , - .

15	,	1917	to	June	25	,	1918	.
-	,	-	到	六月	-	,	-	.

1917 年 12 月 15 日至 1918 年 6 月 25 日，隶属于驻扎在德文斯营的第 76 师第 303 步兵团供应连。

[ə'saɪnd] [tuː; tə][es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [siː] . , ['teknɪk(ə)l] [haɪ] [skuːl] , ['bʌfələʊ] , [njuː] [jɔːk] , [dʒʊ'laɪ][wʌn]

Assigned	to	S	.	A	.	T	.	C	. ,	Technical	High	School	,	Buffalo	,	New	York	,	July	1
分配	到	S	.	一个	.	T	.	C	. ,	技术的	高的	学校	,	水牛	,	新的	约克	,	七月	1

[tuː; tə][sep'tembə(r)] - .

to	September	15	.
到	九月	-	.

7 月 1 日至 9 月 15 日，被派往纽约州布法罗市的 SATC 技术高中。

[træns'fəːd] [tuː; tə][es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [siː] . , [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ['kɑːlɪdʒz]

Transferred	to	S	.	A	.	T	.	C	. ,	St	.	Joseph	and	St	.	Francis	Colleges
转移	到	S	.	一个	.	T	.	C	. ,	英石	.	约瑟夫	和	英石	.	弗朗西斯	大学

, [æz; əz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

,	as	Commanding	Officer	,
,	作为	指挥	官	,

调任至SATC、圣约瑟夫学院和圣弗朗西斯学院，担任指挥官。

[sep'tembə(r)] - [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] - .

September	15	to	October	12	.
九月	-	到	十月	-	.

9月15日至10月12日。

[træns'fəːd] [tuː; tə] [steɪt] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] , ['mænsˌfiːld] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɒk'təʊbə(r)] - ,

Transferred	to	State	Normal	School	,	Mansfield	,	Pennsylvania	,	October	12	,
转移	到	状态	普通的	学校	,	曼斯菲尔德	,	宾夕法尼亚州	,	十月	-	,

10月12日转入宾夕法尼亚州曼斯菲尔德州立师范学院

[æz; əz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [siː] . , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn]['djuːti][ðeə(r)] [ʌn'tɪl]

as	Commanding	Officer	of	the	S	.	A	.	T	.	C	. ,	remaining	on	duty	there	until
作为	指挥	官	的	这	S	.	一个	.	T	.	C	. ,	其余的	在	责任	那里	直到

[dɪs'tʃɑːdʒd] ,

discharged	,
出院	,

作为SATC的指挥官，他一直留在那里任职直至退役。

['dʒænjuəri] - , - .

January	13	,	1919	.
一月	-	,	-	.

1919年1月13日。

[tʃɑːlz] [ef] . ['wɪnʃɪp]

CHARLES	F	.	WINSHIP
查尔斯	F	.	温希普

查尔斯·F·温希普

['pɜːmənənt] [ə'dres] - [west] 76th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Permanent	Address	245	West	76th	Street	,	New	York	City	.
永恒的	地址	-	西方	76th	街道	,	新的	约克	城市	.

永久地址：纽约市西76街245号。

['bɪznəs] [ə'dres] - ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Business	Address	893	Broadway	,	New	York	City	.
商业	地址	-	百老汇	,	新的	约克	城市	.

公司地址：纽约市百老汇大街893号。

['prez(ə)nt][ˌpkju'peɪʃ(ə)n] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlz] ['mænɪdʒə(r)] .

Present	Occupation	Advertising	and	Sales	Manager	.
展示	职业	广告	和	销售量	经理	.

现任职业：广告销售经理。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm][dɪ'sembə(r)] , - .

Last	heard	from	December	,	1921	.
最后的	听到	从	十二月	,	-	.

最后一次有消息是在1921年12月。

[kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] , ['ɔ:dnəns] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned Captain , Ordnance , U . S . R . , November 27 , 1917 .
委托 队长 , 军械 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被任命为美国皇家陆军军械上尉。

['prɒpəti] ['mænɪdʒə(r)] , ['rɒtʃɪstə(r)] , [nju:] [jɔ:k] , ['ɔ:dnəns] ['dɪstrɪkt] , [mɑ:tʃ] [wʌn] , - [tu:; tə]
Property Manager , Rochester , New York , Ordnance District , March 1 , 1918 to
财产 经理 , 罗切斯特 , 新的 约克 , 军械 区 , 行进 1 , - 到
[nəʊ'vembə(r)][wʌn] ,
November 1 ,
十一月 1 ,

纽约州罗切斯特市军械区物业经理，1918 年 3 月 1 日至 11 月 1 日

- , ['hævɪŋ] [ə,kaʊntə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['ɔ:dnəns] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [nɔ:θ] [ænd; ənd]
1920 , having accountability for all ordnance property in the state , north and
- , 拥有 问责制 为了 全部 军械 财产 在 这 状态 , 北 和
[west] [ɒv; əv] ['ɔ:lbəni] .
west of Albany .
西方 的 奥尔巴尼 .

1920 年，负责管理奥尔巴尼以北和以西的州内所有军械财产。

[,ɪnsɪ'dent(ə)l] ['dju:tiz] [ɪn'klu:dɪd] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstɪd] [dɪ'tætʃmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [,pɜ:sə'nel]
Incidental duties included command of enlisted detachment and was Personnel
偶然的 职责 包括 命令 的 入伍 分离 和 曾是 人员
['ɒfɪsə(r)] .
Officer .
官 .

其他职责包括指挥士官分队和担任人事官。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [frɒm; frəm] ['sɜ:vɪs] , [nəʊ'vembə(r)][wʌn] , - .
Discharged from service , November 1 , 1920 .
出院 从 服务 , 十一月 1 , - .

1920年11月1日退役。

[ə'lɒnzoʊ] ['wʊdsaɪd]
ALONZO WOODSIDE
阿隆佐 伍德赛德

阿隆佐·伍德赛德

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - ['lebənən] [stri:t] , ['wɪntʃɪstə(r)] , [,mæsə'tʃu:sɪts] .
Permanent Address 30 Lebanon Street , Winchester , Massachusetts .
永恒的 地址 - 黎巴嫩 街道 , 温彻斯特 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州温彻斯特市黎巴嫩街30号。

['bɪznəs] [ə'dres] [pəʊst] ['ɒfɪs] , ['bɒstən] .
Business Address Post Office , Boston .
商业 地址 邮政 办公室 , 波士顿 .

商业地址：波士顿邮局。

['prez(ə)nt] [,ɒkju'peɪʃ(ə)n] [,su:pərɪn'tendənt] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] [dɪ'pɑ:tmənt] .
Present Occupation Superintendent General Delivery Department .
展示 职业 校长 一般的 送货 部门 .

现任职务：总交付部门主管。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last heard from May , 1922 .
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] , ['ɔ:dnəns] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Commissioned Captain , Ordnance , U . S . R . , October 30 , 1918 .
委托 队长 , 军械 , U . S . 拉 . , 十月 - , - .

1918 年 10 月 30 日，被任命为美国苏联军械上尉。

[stˈeɪʃənd] [æt; ət] [ˈɛdiˌstoʊn] [ˈraɪf(ə)l][plɑːnt] , [ˈɛdiˌstoʊn] , [ˌpenslˈveɪniə] .

Stationed	at	Eddystone	Rifle	Plant	,	Eddystone	,	Pennsylvania	.
驻	在	埃迪斯通	步枪	植物	,	埃迪斯通	,	宾夕法尼亚州	.

驻扎在宾夕法尼亚州埃迪斯通的埃迪斯通步枪厂。

[rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [tʃiːf] [ɒv; əv] [fiːld] [ˈsɜːvɪs] , [ˈɔːdnəns] [-]

Reported	to	Office	of	Chief	of	Field	Service	,	Ordnance	[	64	]
据报道	到	办公室	的	首席	的	场地	服务	,	军械	[	-	]

向野战勤务处处长办公室报告[64]

[dɪˈpɑːtmənt] , [ˈwɒʃɪŋtən] .

Department	,	Washington	.
部门	,	华盛顿	.

部门，华盛顿。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈfræŋkfərd] [ˈɑːsənl] , [ˈfræŋkfərd] , [ˌpenslˈveɪniə] .

Assigned	to	Frankford	Arsenal	,	Frankford	,	Pennsylvania	.
分配	到	弗兰克福德	兵工厂	,	弗兰克福德	,	宾夕法尼亚州	.

被分配至宾夕法尼亚州弗兰克福德的弗兰克福德兵工厂。

[smɔːl] [ɑːmz] [ɪnˈspektə(r)] , [kæmp][ˈteɪlə(r)] , [ˈluːivɪl] , [kenˈtʌki] .

Small	Arms	Inspector	,	Camp	Taylor	,	Louisville	,	Kentucky	.
小的	武器	检查员	,	营	泰勒	,	路易斯维尔	,	肯塔基州	.

小型武器检查员，泰勒营，路易斯维尔，肯塔基州。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp][ˈteɪlə(r)] , [ˈɔːgəst] - , - .

Discharged	at	Camp	Taylor	,	August	11	,	1919	.
出院	在	营	泰勒	,	八月	-	,	-	.

1919年8月11日在泰勒营退伍。

[rɪˈteɪnz] [rɪˈzɜːv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈkæptɪn] , [ˈɔːdnəns] .

Retains	Reserve	Commission	as	Captain	,	Ordnance	.
保留	预订	委员会	作为	队长	,	军械	.

保留预备役军官军衔，军械上尉。

[ˈhærəld] [peɪdʒ] [raɪt]

HAROLD	PAGE	WRIGHT
哈罗德	页	赖特

哈罗德·佩奇·赖特

[ˈpɜːmənənt] [əˈdres] - [lɔɪd] [ˈævənjuː] , [ˈprɒvɪdəns] , [roʊd] [ˈaɪlənd] .

Permanent	Address	491	Lloyd	Avenue	,	Providence	,	Rhode	Island	.
永恒的	地址	-	劳埃德	大街	,	普罗维登斯	,	罗德岛	岛	.

永久地址：罗德岛州普罗维登斯市劳埃德大道491号。

[ˈbɪznəs] [əˈdres] [piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈprɒvɪdəns] , [roʊd] [ˈaɪlənd] .

Business	Address	P	.	O	.	Box	1223	,	Providence	,	Rhode	Island	.
商业	地址	P	.	哦	.	盒子	-	,	普罗维登斯	,	罗德岛	岛	.

公司地址：邮政信箱 1223，罗德岛州普罗维登斯。

[ˈprez(ə)nt][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ˈlɔɪə(r)] .

Present	Occupation	Lawyer	.
展示	职业	律师	.

现任职业：律师。

[lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .

Last	heard	from	May	,	1922	.
最后的	听到	从	可能	,	-	.

最后一次有消息是在1922年5月。

[ˌrekəˈmendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .

Recommended	for	commission	,	November	27	,	1917	.
受到推崇的	为了	委员会	,	十一月	-	,	-	.

建议授予委任状，1917 年 11 月 27 日。

[ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] , ['flaɪɪŋ] [ˌpɜːsə'nel] , [æt; ət] ['bɒstən] , ['dʒænjuəri][naɪn] , - .

Enlisted	in	Aviation	,	Flying	Personnel	,	at	Boston	,	January	9	,	1918	.
入伍	在	航空	,	飞行	人员	,	在	波士顿	,	一月	9	,	-	.

1918 年 1 月 9 日在波士顿应征入伍，成为航空兵飞行人员。

['stʌdid] ['reɪdiəʊ] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'saɪnmənt] .

Studied	Radio	while	waiting	for	assignment	.
研究	收音机	尽管	等待	为了	任务	.

在等待任务分配期间学习了广播。

[rɪ'pɔːtɪd] , [meɪ] - , [æt; ət][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [skuːl] , ['prɪnstən] , [njuː] ['dʒɜːzi] ; ['reɪtɪd][æz; əz] ['praɪvət] ,

Reported	,	May	25	,	at	Aviation	School	,	Princeton	,	New	Jersey	;	rated	as	Private	,
据报道	,	可能	-	,	在	航空	学校	,	普林斯顿	,	新的	球衣	;	评级	作为	私人的	,

1st [klɑːs] ,

1st	Class	,
1st	班级	,

5月25日，在新泽西州普林斯顿航空学校获得飞行员资格；评级为一等兵。

[eə(r)] ['sɜːvɪs] , ['næʃ(ə)nəl] ['ɑːmi] .

Air	Service	,	National	Army	.
空气	服务	,	国家的	军队	.

空军，国民军。

[dɪs'tʃɑːdʒd] , ['ɔːgəst] - , - .

Discharged	,	August	12	,	1918	.
出院	,	八月	-	,	-	.

1918年8月12日出院。

[rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət][kæmp] [miːd] , ['meərɪlənd] , [sep'tembə(r)] - , - , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] 8th

Reported	at	Camp	Meade	,	Maryland	,	September	12	,	1918	,	and	assigned	to	8th
据报道	在	营	米德	,	马里兰州	,	九月	-	,	-	,	和	分配	到	8th

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

1918年9月12日抵达马里兰州米德营报到，并被分配到第8连。

2nd [bə'tæliən] , 154th ['depəʊ] [brɪ'geɪd] .

2nd	Battalion	,	154th	Depot	Brigade	.
2nd	营	,	154th	仓库	旅	.

第154后勤旅第2营。

[træns'fəːd] [tuː; tə] 16th ['kʌmpəni] , [fɔːt] ['hænkɔk] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [sep'tembə(r)] - .

Transferred	to	16th	Company	,	Fort	Hancock	,	New	Jersey	,	September	29	.
转移	到	16th	公司	,	堡	汉考克	,	新的	球衣	,	九月	-	.

9月29日调往新泽西州汉考克堡第16连。

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætri] [siː] , 31st [ɑː'tɪləri] , [kæmp] [ləu] , [pk'təʊbə(r)][eit] .

Transferred	to	Battery	C	,	31st	Artillery	,	Camp	Lowe	,	October	8	.
转移	到	电池	C	,	31st	炮兵	,	营	洛	,	十月	8	.

10月8日调往洛威营第31炮兵团C连。

[træns'fəːd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni] , 37th [ɑː'tɪləri] , [siː] . [ə; eɪ] . [siː] . , [kæmp]['juːstɪs] , [və'dʒɪniə] ,

Transferred	to	Supply	Company	,	37th	Artillery	,	C	.	A	.	C	.	,	Camp	Eustis	,	Virginia	,
转移	到	供应	公司	,	37th	炮兵	,	C	.	一个	.	C	.	,	营	尤斯蒂斯	,	弗吉尼亚州	,

[pk'təʊbə(r)] - , - .

October	15	,	1918	.
十月	-	,	-	.

1918 年 10 月 15 日调往弗吉尼亚州尤斯蒂斯营，第 37 炮兵连，CAC 供应连。

[seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [pn][ˌes 'es] [ˌpɒkə'hɒntəs] [wɪð] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [nəʊ'vembə(r)] , - ,

Sailed	for	France	on	SS	Pocahontas	with	this	organization	,	November	,	1918	,
航行	为了	法国	在	SS	宝嘉康蒂	和	这	组织	,	十一月	,	-	,

1918年11月，随该组织乘坐波卡洪塔斯号轮船前往法国。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trænspɔ:t] [wɒz; wəz][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ɑ:mɪstɪs] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k]
but **the** **transport** **was** **recalled** **on** **account** **of** **Armistice** **,** **arriving** **in** **New** **York**
但 这 运输 曾是 召回 在 帐户 的 停战 , 抵达 在 新的 约克
, [nəʊ'vembə(r)] - .
, **November** **23** **.**
, 十一月 - .

但由于停战协定，这批运输船被召回，于 11 月 23 日抵达纽约。

[went] [tu:; tə][kæmp] [ləu] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [fɔ:t] ['hænkɔk] , [nju:] ['dʒɜ:zi] .
Went **to** **Camp** **Lowe** **and** **then** **to** **Fort** **Hancock** **,** **New** **Jersey** **.**
去 到 营 洛 和 然后 到 堡 汉考克 , 新的 球衣 .

先去了洛伊营地，然后去了新泽西州的汉考克堡。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)][naɪn] , - , [træns'fə:d] [tu:; tə] [fɔ:t] ['mɪki] , [nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə]
On **December** **9** **,** **1918** **,** **transferred** **to** **Fort** **Michie** **,** **New** **York** **,** **and** **assigned** **to**
在 十二月 9 , - , 转移 到 堡 米奇 , 新的 约克 , 和 分配 到
15th ['kʌmpəni] ,
15th **Company** **,**
15th 公司 ,

1918年12月9日，调往纽约州米奇堡，并被分配到第15连。

[si:] . [ə; eɪ] . [si:] . [dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət] [fɔ:t] [eɪtʃ] . [dʒi:] . [raɪt] , [nju:] [jɔ:k] , ['eɪprəl] - , - . [-]
C **.** **A** **.** **C** **.** **Discharged** **at** **Fort** **H** **.** **G** **.** **Wright** **,** **New** **York** **,** **April** **15** **,** **1919** **.** **[** **65** **]**
C . 一个 . C . 出院 在 堡 H . G . 赖特 , 新的 约克 , 四月 - , - . [-]

1919 年 4 月 15 日，CAC 在纽约州赖特堡退伍。[65]

['kenɪθ] [waɪ] . [raɪt]
KENNETH **Y** **.** **WRIGHT**
肯尼斯 是 . 赖特

肯尼斯·Y·赖特

['pɜ:mənənt] [ə'dres] - ['bɑ:tlɪt] ['ævənju:] , ['ɑ:lɪŋtən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Permanent **Address** **29** **Bartlett** **Avenue** **,** **Arlington** **,** **Massachusetts** **.**
永恒的 地址 - 巴特利特 大街 , 阿灵顿 , 马萨诸塞州 .

永久地址：马萨诸塞州阿灵顿巴特利特大道29号。

['bɪznəs] [ə'dres] [nɒt] ['gɪv(ə)n] .
Business **Address** **Not** **given** **.**
商业 地址 不是 给定 .

未提供公司地址。

['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['seɪlzmən] .
Present **Occupation** **Salesman** **.**
展示 职业 推销员 .

目前职业：销售员。

[lɑ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [meɪ] , - .
Last **heard** **from** **May** **,** **1922** **.**
最后的 听到 从 可能 , - .

最后一次有消息是在1922年5月。

[kə'mɪʃənd] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] , [ju:] . [es] . [ɑ:(r)] . , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Commissioned **1st** **Lieutenant** **,** **Infantry** **,** **U** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **November** **27** **,** **1917** **.**
委托 1st 中尉 , 步兵 , U . S . 拉 . , 十一月 - , - .

1917 年 11 月 27 日，被授予美国苏联步兵中尉军衔。

[ə'tætʃt] [tu:; tə] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['kʌmpəni] , 303rd ['ɪnfəntri] , 76th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kæmp] ['dɛvənz] ,
Attached **to** **Machine** **Gun** **Company** **,** **303rd** **Infantry** **,** **76th** **Division** **,** **Camp** **Devens** **,**
随附的 到 机器 枪 公司 , 303rd 步兵 , 76th 分配 , 营 德文斯 ,
[dɪ'sembə(r)] - , - .
December **15** **,** **1917** **.**
十二月 - , - .

1917 年 12 月 15 日，隶属于第 76 师第 303 步兵团机枪连，驻扎在德文斯营。

[dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ɪn'strʌktə(r)] .
Detached Service as Assistant Division Machine Gun Instructor .
分离的 服务 作为 助手 分配 机器 枪 讲师 .

以助理师级机枪教官身份执行外派任务。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] 11th ['kʌmpəni] , 151st ['depəʊ] [brɪ'geɪd] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Assigned to 11th Company , 151st Depot Brigade , July 26 , 1918 .
分配 到 11th 公司 , 151st 仓库 旅 , 七月 - , - .

1918 年 7 月 26 日分配至第 151 后备旅第 11 连。

[ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , 36th [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] , 12th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
Assigned to Company A , 36th Machine Gun Battalion , 12th Division , October 19 .
分配 到 公司 一个 , 36th 机器 枪 营 , 12th 分配 , 十月 - .

10 月 19 日分配至第 12 师第 36 机枪营 A 连。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][kæmp] ['dɛvənz] , ['februəri] - , - .
Discharged at Camp Devens , February 19 , 1919 .
出院 在 营 德文斯 , 二月 - , - .

1919年2月19日在德文斯营地退伍。

[rɪ'teɪnz] [rɪ'zɜːv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] 1st [lef'tenənt] , ['ɪnfəntri] .
Retains Reserve Commission as 1st Lieutenant , Infantry .
保留 预订 委员会 作为 1st 中尉 , 步兵 .

保留预备役军官职务，军衔为步兵中尉。

['prez(ə)nt] [ə'saɪnmənt] , ['kʌmpəni] [diː] , 376th ['ɪnfəntri] , 94th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Present assignment , Company D , 376th Infantry , 94th Division .
展示 任务 , 公司 D , 376th 步兵 , 94th 分配 .

现任职单位：第94步兵师第376步兵团D连。

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['ɑːftə(r)]
Obvious typographical errors and punctuation errors have been corrected after
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)][ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
careful comparison with other occurrences within the text and consultation of
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɔːsɪz] .
external sources .
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz]['nəʊtɪd] [bɪ'ləʊ] , [ɔːl] [mɪssp'ɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]
Except for those changes noted below , all misspellings in the text , and
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 全部 拼写错误 在 这 文本 , 和
[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔː(r)] [ɑː'keɪɪk] ['juːsɪdʒ] ,
inconsistent or archaic usage ,
不一致 或者 古老的 用法 ,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
have been retained .
有 到过 保留 .

已被保留。

[ˌpiː 'dʒiː] - : - ['semətri] [æt; ət] - - [rɪ'pleɪsd] [baɪ] - ['semətri] [æt; ət] [sʊ'rɛsnə] - .
Pg 22 : ' Cemetery at Surenes ' replaced by ' Cemetery at Suresnes ' .
页 - : - 公墓 在 - - 替换 经过 - 公墓 在 叙雷内斯 - .

第 22 页："Surenes 公墓"改为"Suresnes 公墓"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [tuː; tə] - - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [tuː; tə] - - .
Pg 42 : ' to Brocourt ' replaced by ' to Avocourt ' .
页 - : - 到 - - 替换 经过 - 到 - - .

第 42 页："到布罗考特"改为"到阿沃考特"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ɒn][ˌes ˈes] [ˈzɛplɪn] - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [ɒn][ˌes ˈes] [ˈzepəlɪn] - .
Pg 45 : ' on SS Zepplin ' replaced by ' on SS Zeppelin ' .
页 - : - 在 SS 齐柏林飞艇 - 替换 经过 - 在 SS 齐柏林飞艇 - .

第 45 页："在齐柏林号上"被替换为"在齐柏林号上"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [bjuːn] , [kəʊt] [dɔː] - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [bəʊn] , [kəʊt] [dɔː] - .
Pg 46 : ' Beaunne , Cote d'Or ' replaced by ' Beaune , Cote d'Or ' .
页 - : - 博恩 , 科特 金奖 - 替换 经过 - 博讷 , 科特 金奖 - .

第 46 页：'Beaunne, Cote d'Or' 替换为 'Beaune, Cote d'Or'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ˈdepəʊ] [brɪˈgeɪd] , [en] . [ə; eɪ] . - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [ˈdepəʊ] [brɪˈgeɪd] , [en] . [waɪ] . - .
Pg 60 : ' Depot Brigade , N . A . ' replaced by ' Depot Brigade , N . Y . ' .
页 - : - 仓库 旅 , N . 一个 . - 替换 经过 - 仓库 旅 , N . 是 . - .

第 60 页："Depot Brigade, NA"替换为"Depot Brigade, NY"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神